

ಕರ್ನಾಟಕ ಅನುವಾದ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ ಪ್ರಕಟಣೆ - ೧೦  
ಸಾಹಿತ್ಯಮಾಲೆ - ೯

ಪ್ರಥಮ ಸಂಪಾದಕರು  
ಡಾ. ಪ್ರಧಾನ್ ಗುರುದತ್ತ

ಪಿಗ್‌ಮೇಲಿಯನ್

# ಪಿಗ್‌ಮೇಲಿಯನ್

ಮೂಲ  
ಜಾರ್ಜ್ ಬರ್ನಾರ್ಡ್ ಷಾ

ಕನ್ನಡ ಅನುವಾದ  
ವಿ.ಸೀ.



ಕರ್ನಾಟಕ ಅನುವಾದ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ  
ಕನ್ನಡ ಭವನ, ಜೆ.ಸಿ. ರಸ್ತೆ ಬೆಂಗಳೂರು - ೫೬೦ ೦೦೨

**Pigmelian** by **George Bernard Shaw**; Kannada translation by **V.See.**;  
Editor-in-Chief: **Dr. Pradhan Gurudatta**; Published by **Registrar,**  
**Karnataka Anuvada Sahitya Academy**, Kannada Bhavana, J.C. Road,  
Bangalore - 560 002. 2007; Pp. xxvi + 115; Price: Rs. 50/-.

ಈ ಆವೃತ್ತಿಯ ಹಕ್ಕುಗಳು : ಕರ್ನಾಟಕ ಅನುವಾದ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಮುದ್ರಣ : ೨೦೦೭

ಪುಟಗಳು : xxvi+ ೧೧೫

ಬೆಲೆ : ರೂ. ೫೦/-

ಪ್ರತಿಗಳು : ೨೦೦

ಪ್ರಕಾಶಕರು :

ಪಿ. ನಾರಾಯಣಸ್ವಾಮಿ

ರಿಜಿಸ್ಟ್ರಾರ್

ಕರ್ನಾಟಕ ಅನುವಾದ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ

ಕನ್ನಡ ಭವನ, ಜಿ.ಸಿ.ರಸ್ತೆ, ಬೆಂಗಳೂರು

ದೂ : ೨೨೧೦೭೭೭೦

ಸಹಕಾರ :

ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಇಲಾಖೆ

ಬೆಂಗಳೂರು

ಮುಖಪುಟ ವಿನ್ಯಾಸ : ಶ್ರೀಪಾದ್

**ISBN : 978-81-904579-9-6**

ಮುದ್ರಕರು :

ಮೆ|| ಮಯೂರ ಪ್ರಿಂಟ್ಸ್ ಆಡ್ಸ್

ನಂ. ೬೯, ಸುಭೇದಾರ್ ಭತ್ತಂ ರೋಡ್

ಬೆಂಗಳೂರು - ೫೬೦೦೨೦ ದೂ : ೨೫೫೪೨೭೨೪



ಹೆಚ್.ಡಿ. ಕುಮಾರಸ್ವಾಮಿ  
ಮುಖ್ಯಮಂತ್ರಿಗಳು



ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರ

ವಿಧಾನಸಭೆ  
ಬೆಂಗಳೂರು - ೫೬೦ ೦೦೧  
ದಿನಾಂಕ : ೧೫/೦೩/೨೦೦೭

## ಮುನ್ನುಡಿ

ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯ ಪುನರ್ ಘಟನೆಯ ಐವತ್ತು ವರ್ಷಗಳ ನೆನಪಿಗಾಗಿ ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರ 'ಸುವರ್ಣ ಕರ್ನಾಟಕ'ದ ಸಂಭ್ರಮಪೂರ್ಣ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳನ್ನು ಹಮ್ಮಿಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದು ನಿರ್ಧರಿಸಿತು. ಈ ಹೊತ್ತಿಗೆ ಸರಿಯಾಗಿ ಕರ್ನಾಟಕ ಅನುವಾದ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಸ್ಥಾಪನೆಯ ಮೂಲಕ ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರ ಇನ್ನೊಂದು ಹೊಸ ಹೆಜ್ಜೆಯನ್ನೂ ಇಟ್ಟಿತ್ತು. ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಗಳ ನಡುವಣ ಪಾರಸ್ಪರಿಕ ಅರಿವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸುವುದರ ಜೊತೆಗೆ, ನಮ್ಮ ನಾಡು-ನುಡಿಗಳ ಹಿರಿಮೆಯನ್ನು ಇತರ ಭಾಷಾ-ಬಾಂಧವರಿಗೆ ಹಾಗೂ ಜಾಗತಿಕ ನೆಲೆಯಲ್ಲಿ ಪರಿಚಯಿಸಿ ಕೊಡುವುದು ಮತ್ತು ಜಗತ್ತಿನ ಇತರ ಭಾಷೆಗಳ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಸಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ಕನ್ನಡಿಗರಿಗೆ ಒದಗಿಸುವುದು ಇದರ ಮುಖ್ಯ ಉದ್ದೇಶಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದಾಗಿದೆ. ಅನುವಾದ ಸಾಹಿತ್ಯ ಈ ಹೊತ್ತು ಸಾಹಿತ್ಯ ಕ್ಷೇತ್ರಕ್ಕೆ ಮಾತ್ರ ಸೀಮಿತವಾಗಿಲ್ಲದಿರುವುದರಿಂದ, ಜ್ಞಾನ-ವಿಜ್ಞಾನ- ತಂತ್ರಜ್ಞಾನಗಳ ಕ್ಷೇತ್ರಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಂತೆ ವಿವಿಧ ಕ್ಷೇತ್ರಗಳಲ್ಲಿನ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ತರುವುದೂ ಇದರಲ್ಲಿ ಸೇರಿದೆ. ಇದರಿಂದ ಐತಿಹಾಸಿಕ ಹಿರಿಮೆಯ ಜೊತೆಗೆ, ಕನ್ನಡದ ಸಾಮರ್ಥ್ಯ, ವೈಶಿಷ್ಟ್ಯ, ಹಿರಿಮೆಗಳು ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಮತ್ತು ಅಂತಾರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಮಟ್ಟಗಳಲ್ಲಿ ಕಂಗೊಳಿಸುವಂತಾಗುತ್ತದೆ.

'ಸುವರ್ಣ ಕರ್ನಾಟಕ' ಸಂಭ್ರಮದ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಈ ಹಿಂದೆ ನಾಡು ನುಡಿಗೇ ಸೇವೆಯನ್ನು ಸಲ್ಲಿಸಿರುವ ಹಿರಿಯ ಚೇತನಗಳು ಸ್ವಪ್ರೇರಣೆಯಿಂದ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ತಂದುಕೊಟ್ಟಿರುವ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಕೃತಿಗಳಲ್ಲಿ ಆಯ್ದ ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು 'ಸುವರ್ಣ ಅನುವಾದ ಮಾಲೆಯ' ಅಂಗವಾಗಿ ಹೊರತರಲಾಗುತ್ತಿದೆ. ಅಂತೆಯೇ, ಇತರ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿನ ಹಾಗೂ ವಿಶ್ವದಲ್ಲಿನ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಕೃತಿಗಳನ್ನೂ ಪರಿಚಯಿಸಿ ಕೊಡಲಾಗುತ್ತಿದೆ. ಇವು ಕನ್ನಡಿಗರಿಗೆ ಪ್ರಿಯವಾಗುತ್ತವೆಂದು ನಂಬಿದ್ದೇನೆ. ಈ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಸಹೃದಯತೆಯಿಂದ ಸ್ವಾಗತಿಸುವ ಮೂಲಕ, ಅನುವಾದ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಇಂಥ ಕೆಲಸಗಳಿಗೆ ಕನ್ನಡ ನಾಡಿನ ಜನತೆ ಪ್ರೋತ್ಸಾಹ ನೀಡುತ್ತದೆ ಎಂದು ಭಾವಿಸಿದ್ದೇನೆ.

(ಹೆಚ್.ಡಿ. ಕುಮಾರಸ್ವಾಮಿ)



ಹೆಚ್.ಎಸ್. ಮಹದೇವ ಪ್ರಸಾದ್  
ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಸಚಿವರು



ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರ

ನಂ. ೩೩೦, ೩ನೇ ಮಹಡಿ,  
ವಿಧಾನಸೌಧ  
ಬೆಂಗಳೂರು - ೫೬೦ ೦೦೧  
ದಿನಾಂಕ : ೦೮-೦೨-೨೦೦೭

## ಶುಭಾಕಾಂಕ್ಷೆ

ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿ ಮೊಟ್ಟಮೊದಲ ಬಾರಿಗೆ ಅಸ್ತಿತ್ವಕ್ಕೆ ಬಂದಿರುವ ಅನುವಾದ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ, ರಾಷ್ಟ್ರದಲ್ಲಿಯೇ ಇಂಥ ಅದ್ವಯ ಸಂಸ್ಥೆಯಾಗಿದ್ದು ಅನೇಕ ಮಹತ್ವಪೂರ್ಣ ಯೋಜನೆಗಳನ್ನು ಕೈಗೊಂಡು, ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯ ಮತ್ತು ಜ್ಞಾನ-ವಿಜ್ಞಾನ ಕ್ಷೇತ್ರಕ್ಕೆ ಅರ್ಥಪೂರ್ಣವಾದ ಕೊಡುಗೆಗಳನ್ನು ನೀಡುವ ಹಂಬಲವನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ. ಇದರ ಸ್ಥಾಪನೆಯ ತರ್ವಣದಲ್ಲಿಯೇ ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯದ ಸುರ್ವ ಸಂಭ್ರಮದ ಉತ್ಸವವೂ ಕೂಡಿಬಂದಿರುವ ಕಾರಣದಿಂದಾಗಿ, ಅನುವಾದ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ ಗಾಂಧೀಜಿ, ನೆಹರೂ ಇಂಥ ಶ್ರೇಷ್ಠ ವ್ಯಕ್ತಿಗಳನ್ನು ಕುರಿತ ಮಹತ್ವದ ಕೃತಿಗಳನ್ನೇ ಅಲ್ಲದೆ, ವಿವಿಧ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿನ ಅತ್ಯುತ್ತಮ ಸಾಹಿತ್ಯ ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ಮತ್ತು ಇತರ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡಿಗರಿಗೆ ಒದಗಿಸುವ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಹಮ್ಮಿಕೊಂಡಿರುವುದು ನನಗೆ ತುಂಬಾ ಸಂತೋಷವನ್ನು ಉಂಟುಮಾಡಿದೆ. ಇದರಲ್ಲಿ ದೇಶ-ವಿದೇಶಗಳ ಕಥೆ-ಕಾದಂಬರಿಗಳೂ, ನಾಟಕಗಳೂ, ಮಕ್ಕಳ ಸಾಹಿತ್ಯ, ವಿಜ್ಞಾನ ಸಾಹಿತ್ಯ ಮುಂತಾದ ಹಲವು ಕ್ಷೇತ್ರಗಳ ಕೃತಿಗಳೂ ಸೇರಿದ್ದು, ಕನ್ನಡಿಗರಿಗೆ ವೈವಿಧ್ಯಮಯ ಅನುಭವವನ್ನು ತಂದುಕೊಡುವಲ್ಲಿ ನೆರವಾಗುತ್ತವೆ ಎಂದು ನಂಬಿದ್ದೇನೆ. ಈ ಮಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಈ ಬಗೆಯ ಇನ್ನೂ ಅನೇಕ ಕೃತಿಗಳು ಮುಂದಿನ ದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡಿಗರಿಗೆ ದೊರೆಯಲಿವೆ ಎಂಬ ವಿಚಾರ ನನಗೆ ಹೆಚ್ಚಿನ ಸಂತೋಷವನ್ನು ಉಂಟುಮಾಡಿದೆ. ಇದೇ ರೀತಿ ಕನ್ನಡದ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಇತರ ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ಹಾಗೂ ವಿದೇಶೀ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿ ಕೊಡುವ ಕಾರ್ಯಗಳೂ ಸಾಕಷ್ಟು ಪ್ರಮಾಣದಲ್ಲಿ ನಡೆದು ಕನ್ನಡಿಗರ ಸಾಧನೆ ಜಗತ್ತಿಗೆ ಚೆನ್ನಾಗಿ ತಿಳಿದುಬರುವಂಥ ಸಾರ್ಥಕ ಪ್ರಯತ್ನಗಳು ನಡೆಯಲಿ ಎಂದು ಹಾರೈಸುತ್ತೇನೆ.

ಈಗ ಹೊರಬರುತ್ತಿರುವ ಕೃತಿಗಳಿಗೆ ಕನ್ನಡ ವಾಚಕಲೋಕದ ಸಹೃದಯಪೂರ್ಣ ಸ್ವಾಗತ ದೊರೆಯುತ್ತದೆಂದು ನಂಬಿದ್ದೇನೆ. ಇಂಥ ಸ್ವಾಗತ ಮತ್ತು ಪ್ರೋತ್ಸಾಹಗಳು ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಮುಂದಿನ ಕಾರ್ಯಚಟುವಟಿಕೆಗಳಿಗೆ ಪ್ರೇರಣೆಯನ್ನೊದಗಿಸಲಿ ಎಂದು ಹಾರೈಸುತ್ತೇನೆ.

ಹೆಚ್.ಎಸ್. ಮಹದೇವ ಪ್ರಸಾದ್

(ಹೆಚ್.ಎಸ್. ಮಹದೇವ ಪ್ರಸಾದ್)



ಕಃೀರಿ : ೨೨೨೨೨೨೨೨೨೨೨

೨೦೧೬೦೦೨

ಬಿ.ಎಂ. ವಿಠಲಮೂರ್ತಿ, ಭಾ.ಆ.ಸೇ.  
ಸರ್ಕಾರದ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿ  
ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಕೃತಿ, ವಾರ್ತಾ  
ಹಾಗೂ ಪ್ರಚಾರಸೋಧ್ಯವು ಇಲಾಖೆ

ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರ

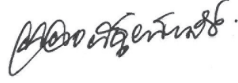
ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರದ ಸಚಿವಾಲಯ  
ಕೊ.ನಂ.೨೨, ನೆಲಮಹಡಿ, ವಿಶಾಸನಾಧಿ  
ಬೆಂಗಳೂರು-೫೬೦ ೦೦೧

## ಹೊಸ ಹೆಜ್ಜೆ

ರಾಷ್ಟ್ರಕವಿ ಶ್ರೀ ಕುವೆಂಪು ಅವರ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾಪಿಸಲಾಗುತ್ತಿರುವ 'ಶ್ರೀ ಕುವೆಂಪು ಭಾಷಾಭಾರತೀ' ಎಂಬ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಸಂಸ್ಥೆಯ ಒಂದು ಸ್ವತಂತ್ರ ವಿಭಾಗವಾಗಿ ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರ 'ಕರ್ನಾಟಕ ಅನುವಾದ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ'ಯನ್ನು ಈಗಾಗಲೇ (೨೦೦೬ರಲ್ಲಿ) ಅಸ್ತಿತ್ವಕ್ಕೆ ತಂದಿದೆ. ಇಂಥ ಉಪಕ್ರಮವನ್ನು ಮೆರೆಯುವಲ್ಲಿ ಕರ್ನಾಟಕವೇ ಮೊದಲನೆಯ ರಾಜ್ಯವಾಗಿದೆ ಎಂಬುದು ಹೆಮ್ಮೆಯ ಸಂಗತಿಯೇ ಆಗಿದೆ. ಈ ಅನುವಾದ ಅಕಾಡೆಮಿ, ಪ್ರಾರಂಭಗೊಂಡ ತದನಂತರದಲ್ಲೇ ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯದ ಪುನರ್-ರಚನೆಯ ಸುರ್ವೂ ಮಹೋತ್ಸವದ ಸಂದರ್ಭ ಕೂಡಿ ಬಂದದ್ದು ಒಂದು ವಿಶಿಷ್ಟ ಯೋಗಾಯೋಗವೇ ಆಗಿದೆ. ಈ ಸುರ್ವೂ ಮಹೋತ್ಸವದ ಸಂದರ್ಭದ ಆಚರಣೆಯ ಅಂಗವಾಗಿ ಅನುವಾದ ಅಕಾಡೆಮಿ ಅನೇಕ ಮಹತ್ಕರ್ಮಗಳ ಯೋಜನೆಗಳನ್ನು ಕೈಗೊಂಡಿದೆ. ಈ ಮೊದಲೇ ವಿಭಿನ್ನ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿನ ಹಲವು ಶ್ರೇಷ್ಠ ಲೇಖಕರ ಹಲವಾರು ಶ್ರೇಷ್ಠ ಕೃತಿಗಳು ನಮ್ಮ ಸಾಹಿತಿಗಳ ಗಮನವನ್ನು ಸೆಳೆದಿದ್ದು, ಅವುಗಳ ಯಥಾವತ್ತಾದ, ಸಂಗ್ರಹದೊಪವಾದ, ಅಳವಡಿಕೆಯಂತಿರುವ ಅನುವಾದಗಳನ್ನು ಅವರು ನಮಗೆ ಕೊಡಮಾಡಿದ್ದಾರೆ. 'ಒಬ್ಬನೇ ಉಂಡ ಊಟ ಹಬ್ಬವಲ್ಲ; ಒಬ್ಬನೇ ಸವಿದ ರುಚಿ ರುಚಿಯಲ್ಲ' ಎಂಬ ಗಾದೆ ಮಾತನ್ನು ಸಾರ್ಥಕಗೊಳಿಸುವಂತೆ, ಅವರು ಈ ಕೆಲಸವನ್ನು ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ. ಇಂಥ ಪ್ರಸಿದ್ಧ, ಜನಪ್ರಿಯ, ಅಲಭ್ಯ ಕೃತಿಗಳನ್ನು 'ಸುರ್ವೂ ಕರ್ನಾಟಕ' ಯೋಜನೆಯ ಅಂಗವಾಗಿ ಹೊರತರಲಾಗುತ್ತಿದೆ. ಅಂತೆಯೇ, ಇತರ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿನ ಹೊಸ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡಿಗರಿಗೆ ಪರಿಚಯಿಸಿಕೊಡುವ ಪ್ರಯತ್ನವನ್ನೂ ಮಾಡಲಾಗುತ್ತಿದೆ. ಹೀಗೆ, ದೇಶ-ವಿದೇಶಗಳ ಉತ್ಕೃಷ್ಟ ಕೃತಿಗಳಿಂದ ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆ-ಸಾಹಿತ್ಯಗಳನ್ನು ಸಮೃದ್ಧಗೊಳಿಸುವ ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಅನುವಾದ ಅಕಾಡೆಮಿ ಮಹತ್ತರವಾದ ಪಾತ್ರವನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸಬೇಕಾಗಿದೆ.

ಅನುವಾದ ಇಂದು ತನ್ನ ಆಯಾಮವನ್ನು ಬಹುವಾಗಿ ವಿಸ್ತರಿಸಿಕೊಂಡು ಜ್ಞಾನ-ವಿಜ್ಞಾನ-ತಂತ್ರಜ್ಞಾನ ಕ್ಷೇತ್ರಗಳನ್ನು ತನ್ನ ತೆಕ್ಕೆಗೆ ಒಳಪಡಿಸಿಕೊಂಡಿದೆ. ಹೀಗಾಗಿ, ಈ ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಯೂ ಕನ್ನಡವನ್ನು ಸಮೃದ್ಧಗೊಳಿಸುವತ್ತ ನಮ್ಮ ಗಮನ ಹರಿಯಬೇಕಾಗಿದೆ. ಅಕಾಡೆಮಿ ಈ ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಯೂ ಕಾರ್ಯೋನ್ಮುಖವಾಗಿರುವುದು ಸಂತೋಷದ ವಿಚಾರವೇ ಆಗಿದೆ. ಈ ಬಗೆಯ ಬಹುಮುಖೀ ಕಾರ್ಯಚಟುವಟಿಕೆಗಳಿಂದ ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಈಗಾಗಲೇ ತನ್ನದೇ ಆದ ಹಿರಿಮೆಯನ್ನು

ಮೆರೆದಿರುವ, ಮೆರೆಯುತ್ತಿರುವ ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆ-ಸಾಹಿತ್ಯ ಮತ್ತಷ್ಟು ಕುಗೊಳಿಸುವಂತಾಗುತ್ತದೆ. ಅನೇಕ ಮಹತ್ವದ ಗ್ರಂಥಗಳು ದೊರೆಯುವಂತಾಗುತ್ತಿರುವುದು ವೈಯಕ್ತಿಕವಾಗಿಯೂ ನನಗೆ ಸಂತೋಷವನ್ನು ಉಂಟುಮಾಡುತ್ತಿದೆ. ಇಂಥ ಕಾರ್ಯಗಳಿಗೆ ಸರ್ಕಾರದ ಬೆಂಬಲದ ಜೊತೆಗೆ, ಜನತೆಯ ಹೃತ್ಪೂರ್ವಕ ಪ್ರೋತ್ಸಾಹವೂ ಅಗತ್ಯವಾಗುತ್ತದೆ. ವಿವೇಚನಾಶೀಲರೂ, ಸಹೃದಯರೂ ಆದ ಕನ್ನಡಿಗರು ಇಂಥ ಪ್ರೋತ್ಸಾಹ ನೀಡುವಲ್ಲಿ ಮುಂದಾಗುತ್ತಾರೆ ಎಂದು ನಂಬಿದ್ದೇನೆ. ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಕಾರ್ಯಚಟುವಟಿಕೆಗಳು ಇತೋಪ್ಯತಿಯವಾಗಿ ಮುಂದುವರಿಯಲಿ ; ಕರ್ನಾಟಕದ ಜನತೆಗೆ ಹೊಸ ಅನುಭವಗಳ ಲೋಕವನ್ನು ತೆರೆದು ತೋರುವ ಕಾರ್ಯಗಳು ಅವಿಚ್ಛಿನ್ನವಾಗಿ ನಡೆಯಲಿ ಎಂದು ಈ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಹಾರೈಸಬಯಸುತ್ತೇನೆ.



(ಐ.ಎಂ. ವಿಠಲಮೂರ್ತಿ)

## ಪ್ರಸ್ತಾವನೆ

ಭಾರತದಲ್ಲಿ ಯಾವುದೇ ರಾಜ್ಯವೊಂದರಲ್ಲಿ ಅನುವಾದ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿಯನ್ನು ಮೊಟ್ಟಮೊದಲ ಬಾರಿಗೆ ಸ್ಥಾಪಿಸಿದ ಹಿರಿಮೆ ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರದ್ದಾಗಿದೆ. ಜನವರಿ ೬, ೨೦೦೬ರಂದು ಅಂದಿನ ಮಾನ್ಯ ಮುಖ್ಯಮಂತ್ರಿಗಳಾಗಿದ್ದ ಶ್ರೀ ಧರ್ಮಸಿಂಗ್ ಅವರು ವಿಧ್ಯುಕ್ತವಾಗಿ ಕರ್ನಾಟಕ ಅನುವಾದ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿಯನ್ನು ಉದ್ಘಾಟಿಸಿದರು. ಮೈಸೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯದ ಮಾಜಿ ಕುಲಪತಿಗಳೂ ಹಾಗೂ ಭಾಷಾಂತರವನ್ನು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ಹಂತದಲ್ಲಿ ಶಿಕ್ಷಣ ವಿಷಯವಾಗಿ ಅಳವಡಿಸಿದ ಭಾಷಾಂತರ ಕ್ಷೇತ್ರದ ಭೀಷ್ಮಾಚಾರ್ಯರೂ ಆದ ಪ್ರೊ ದೇ. ಜವರೇಗೌಡ ಅವರೂ, ಹಿರಿಯ ವಿದ್ವಾಂಸರಾದ ಪ್ರೊ ಎಲ್.ಎಸ್. ಶೇಷಗಿರಿರಾವ್ ಅವರೂ ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಕಾರ್ಯಚಟುವಟಿಕೆಗಳ ದಿಕ್ಕು-ದೆಸೆಗಳನ್ನು ನಿರ್ದೇಶಿಸಿದರು.

ನಮ್ಮ ನಾಡಿನಲ್ಲಿರುವ ವಿಚಿತ್ರ ಪರಿಸ್ಥಿತಿ ಎಂದರೆ ವಿದೇಶೀಯ ಭಾಷಾಸಾಹಿತ್ಯಗಳ ಅಷ್ಟಿಷ್ಟು ಪರಿಚಯವಾದರೂ ಇರುವ ನಮಗೆ ನಮ್ಮ ನಾಡಿನ ನೆರೆಹೊರೆಯ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿನ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಸಾಹಿತ್ಯದ, ಶ್ರೇಷ್ಠ ಸಾಹಿತಿಗಳ ಪರಿಚಯ ಬಹುಮಂದಿಗೆ ಇಲ್ಲವೇ ಇಲ್ಲದಂತಾಗಿದೆ. ಕೇಂದ್ರ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ ಮತ್ತು ಇತರ ಕೆಲವು ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಸಂಸ್ಥೆಗಳು ತಮ್ಮ ಕಾರ್ಯಚಟುವಟಿಕೆಗಳಲ್ಲಿ ಅನುವಾದಗಳನ್ನು ಹೊರತರುವ ಕೆಲವು ಯೋಜನೆಗಳನ್ನು ಕೈಗೊಳ್ಳುತ್ತಿರುವುದುಂಟು. ಆದರೆ, ಈ ಕಾರ್ಯಗಳು ಅಪೇಕ್ಷಣೀಯ ಪ್ರಮಾಣದಲ್ಲಿ ಹಾಗೂ ಪರಸ್ಪರ ಪೂರಕವಾಗುವ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಆಗುತ್ತಿಲ್ಲ. ಮೇಲಾಗಿ ಈ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳು ಬಹುಮಟ್ಟಿಗೆ ಸಾಹಿತ್ಯ ಕ್ಷೇತ್ರಕ್ಕೆ ಮಾತ್ರವೇ ಸೀಮಿತವಾಗಿವೆ. ಹೀಗಾಗಿ, ಪರಸ್ಪರ ಕೊಳು-ಕೊಡೆಯ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳು ಹೆಚ್ಚು-ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಹಾಗೂ ವೈವಿಧ್ಯಮಯವಾಗಿ ಆಗಬೇಕಾದ ಅಗತ್ಯವೂ ಇದೆ.

ಭಾರತೀಯ ಭಾಷಾಸಾಹಿತ್ಯಗಳು ಸಮೃದ್ಧವಾಗಿ ಬೆಳೆಯಬೇಕಾದರೆ, ಎರಡು ಮುಖಗಳಲ್ಲಿ ಕಾರ್ಯಗಳು ಆಗಬೇಕಾಗಿದೆ: (೧) ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಮಟ್ಟದಲ್ಲಿ; (೨) ಅಂತಾರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಮಟ್ಟದಲ್ಲಿ. ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಸ್ತರದಲ್ಲಿ ನಮ್ಮ ಭಾಷಾ ಸಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ಬಿಂಬಿಸುವ ಕೆಲಸ ಎಷ್ಟು ಮುಖ್ಯವೋ, ಇತರ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿನ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಸಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ತಂದುಕೊಳ್ಳುವುದು ಅಷ್ಟೇ ಮುಖ್ಯ. ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ-ಅಂತಾರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಮಹತ್ವದ ಸಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ತಂದುಕೊಳ್ಳುವುದು ಹಾಗೂ ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ಅಂತಾರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಮಟ್ಟದಲ್ಲಿ ಬಿಂಬಿಸುವುದೂ ಅಷ್ಟೇ ಮುಖ್ಯ. ಈ ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ನೊಬೆಲ್ ಪ್ರಶಸ್ತಿ, ಬುರಕ್ ಪ್ರಶಸ್ತಿ, ಜ್ಞಾನಪೀಠ ಪ್ರಶಸ್ತಿ, ಕೇಂದ್ರ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪಂಪ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಮೊದಲಾದ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪುರಸ್ಕಾರಗಳನ್ನು ಪಡೆದುಕೊಂಡಿರುವ ಲೇಖಕರ ಮಹತ್ವದ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಇತರ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಹೊರತರುವ ಯೋಜನೆಗಳನ್ನು ಅನುವಾದ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ ತನ್ನ ಮುಂದಿರಿಸಿಕೊಂಡಿದೆ. ಅಷ್ಟೇ ಅಲ್ಲದೆ, ವಿಜ್ಞಾನ-ತಂತ್ರಜ್ಞಾನ, ವೈದ್ಯಕೀಯ, ಮಾನವಿಕ ಮೊದಲಾದ ಕ್ಷೇತ್ರಗಳಲ್ಲಿನ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ತರುವ ಯೋಜನೆಗಳೂ



ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಮುಂದಿವೆ. ಇತರ ರಾಜ್ಯ ಸರ್ಕಾರಗಳೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಲೋಚಿಸಿ, ಅಂತೆಯೇ, ಕೇಂದ್ರ ಸರ್ಕಾರದ ಮಾನವ ಸಂಪನ್ಮೂಲ ವಿಭಾಗ, ಕೇಂದ್ರೀಯ ಹಿಂದಿ ನಿರ್ದೇಶನಾಲಯ, ವೈಜ್ಞಾನಿಕ ಮತ್ತು ತಾಂತ್ರಿಕ ಪಾರಿಭಾಷಿಕ ಪದಾವಲಿ ಆಯೋಗ ಇತ್ಯಾದಿ ಸಂಸ್ಥೆಗಳೊಂದಿಗೆ ಸಂಪರ್ಕಿಸಿ ಈ ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಸಹಕಾರವನ್ನು ಪಡೆದುಕೊಳ್ಳುವ ಆಲೋಚನೆಯನ್ನೂ ಅಕಾಡೆಮಿ ಇರಿಸಿಕೊಂಡಿದೆ.

ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಕಾರ್ಯಚಟುವಟಿಕೆಗಳ ಅಂಗವಾಗಿ ಕಾರ್ಯಶಿಬಿರಗಳನ್ನು ಆಯೋಜಿಸಿ, ಅನುವಾದದ ಸಮಸ್ಯೆಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಚರ್ಚೆ ನಡೆಸುವ, ಸಮರ್ಥ ಭಾಷಾಂತರಕಾರರನ್ನು ಗುರುತಿಸುವ ಪ್ರಯತ್ನಗಳನ್ನು ಅಕಾಡೆಮಿ ಮಾಡುತ್ತಿದೆ. ಈಗಾಗಲೇ ಕನ್ನಡ-ತೆಲುಗು, ಕನ್ನಡ-ಹಿಂದಿ, ಯಂತ್ರಾನುವಾದ, ವಿಜ್ಞಾನ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅನುವಾದ ಇವುಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ರಾಜ್ಯದ ಬೇರೆ-ಬೇರೆ ಕೇಂದ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಹಾಗೂ ಹೊರ ರಾಜ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಕಾರ್ಯಶಿಬಿರಗಳನ್ನೂ, ವಿಚಾರಗೋಷ್ಠಿಗಳನ್ನೂ ನಡೆಸಲಾಗಿದೆ. ಉದಾಹರಣೆ ಮತ್ತು ತಮಿಳು ಭಾಷೆಗಳ ಕಾರ್ಯಶಿಬಿರಗಳನ್ನು ಆಯೋಜಿಸಲಾಗುತ್ತಿದೆ.

ಭಾಷಾಂತರ ಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿನ ಇತ್ತೀಚಿನ ಬೆಳವಣಿಗೆಗಳನ್ನು ಗಮನಕ್ಕೆ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಆ ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಅಗತ್ಯವಾದ ಕ್ರಮಗಳನ್ನು ಕೈಗೊಳ್ಳುವ ಆಲೋಚನೆಯೂ ಇದೆ. ಇತ್ತೀಚೆಗೆ ಸ್ಯಾಮ್ ಪಿಟ್ರೋಡಾ ಅವರು 'ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಅನುವಾದ ಮಿಷನ್' (National Translation Mission) ಅನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸುವ ಬಗ್ಗೆ ಕೇಂದ್ರ ಸರ್ಕಾರಕ್ಕೆ ಯೋಜನೆಯೊಂದನ್ನು ಸಲ್ಲಿಸಿದ್ದು, ಕೇಂದ್ರ ಸರ್ಕಾರ ಆ ಯೋಜನೆಯನ್ನು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡಿರುವ ವಿಚಾರ ಪತ್ರಿಕೆಗಳಲ್ಲಿ ವರದಿಯಾಗಿದೆ. ಈ ಯೋಜನೆ ಕಾರ್ಯರೂಪಕ್ಕೆ ಬಂದಲ್ಲಿ, ಜ್ಞಾನ-ವಿಜ್ಞಾನ-ತಂತ್ರಜ್ಞಾನಗಳು ಜನಸಾಮಾನ್ಯರ ವರೆಗೂ ಯಶಸ್ವಿಯಾಗಿ ಮುಟ್ಟುವುದು ಸಾಧ್ಯವಾಗುತ್ತದೆ ಹಾಗೂ ರಾಷ್ಟ್ರದ ಪ್ರಗತಿಯೂ ಅಭೂತಪೂರ್ವ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಆಗುತ್ತದೆ ಎಂದು ಆಶಿಸಲಾಗಿದೆ. ಈ ಯೋಜನೆ ಉದ್ಯೋಗಸೃಷ್ಟಿಯ ಮಹತ್ತರ ಯೋಜನೆಯೂ ಆಗಲಿದೆ. ಇಂಥ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಅಗತ್ಯವಾಗುವ ಲಕ್ಷಾಂತರ ಮಂದಿ ಅನುವಾದಕರ ಪಡೆಯನ್ನು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವುದು ಇಂಥ ಸಂಸ್ಥೆಗಳ ಮತ್ತು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯಗಳ ಹೊಣೆಯೇ ಆಗಿರುತ್ತದೆ. ರಾಜ್ಯದ ಹಾಗೂ ಹೊರಗಿನ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯಗಳಲ್ಲಿ ಈಗಾಗಲೇ ಭಾಷಾಂತರ ವಿಭಾಗಗಳು ಸ್ಥಾಪಿತವಾಗಿದ್ದು, ಅವು ಕಾರ್ಯಶೀಲವಾಗುತ್ತಿರುವುದು ಶುಭಸೂಚಕವಾಗಿದೆ.

ಇದುವರೆಗೆ ವಿದ್ವಾಂಸರ ವೈಯಕ್ತಿಕ ಪಾಂಡಿತ್ಯ, ವೃತ್ತಿ ಮತ್ತು ಒಲವನ್ನು ಆಧರಿಸಿ ಅನುವಾದ ಕಾರ್ಯಗಳು ನಡೆಯುತ್ತಾ ಬಂದಿವೆ. ಆದರೆ ಇಂಥ ಕಾರ್ಯಗಳು ವ್ಯವಸ್ಥಿತವಾಗಿ ಹಾಗೂ ಉತ್ತಮ ಗುಣಮಟ್ಟದೊಂದಿಗೆ ನಡೆಯಬೇಕಾದ್ದು ಅಪೇಕ್ಷಣೀಯವಾಗಿರುವ ಹಿನ್ನೆಲೆಯಲ್ಲಿ, ಭಾಷಾಂತರ ಸಂಬಂಧವಾದ ಶಿಕ್ಷಣ-ಕ್ರಮಗಳನ್ನು ರೂಪಿಸುವುದು ಹಾಗೂ ದ್ವಿಭಾಷಾ ಮತ್ತು ಬಹುಭಾಷಾ ನಿಘಂಟುಗಳನ್ನು, ನುಡಿಗಟ್ಟುಗಳ ಮತ್ತು ಗಾದೆಗಳ ಕೋಶಗಳು, ಸಮಾನಾರ್ಥಕ ಮತ್ತು ಭಿನ್ನಾರ್ಥಕ ಕೋಶಗಳು ಹಾಗೂ ವಾಕ್ಯರಚನಾ ಕೈಪಿಡಿಗಳನ್ನು ಹೊರತರುವುದು - ಇವೇ ಮೊದಲಾದ ಕಾರ್ಯಗಳು ಆದ್ಯತೆಯ ಮೇರೆಗೆ ನಡೆಯಬೇಕಾಗಿವೆ. ಅನುವಾದ ಅಕಾಡೆಮಿ ಸ್ಥಾಪಿತವಾದ ಅತ್ಯಲ್ಪ ಅವಧಿಯಲ್ಲಿಯೇ ಇತರ ಸಂಘ-ಸಂಸ್ಥೆಗಳ ಗಮನವನ್ನು ಸೆಳೆದಿದ್ದು, ಅಂತರರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಕನಕದಾಸ ಮಿಷನ್‌ನಂತಹ

ಸಂಸ್ಥೆ ಅನುವಾದ ಅಕಾಡೆಮಿಯೊಂದಿಗೆ ಸಹಕರಿಸಲು ಮುಂದೆ ಬಂದಿರುವುದು ಗಮನಾರ್ಹವಾದ ವಿಚಾರವೇ ಆಗಿದೆ. ಅಂತೆಯೇ, ವಿಶ್ವೇಶ್ವರಯ್ಯ ತಾಂತ್ರಿಕ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ಸಹಕಾರದೊಂದಿಗೆ ಇಂಜಿನಿಯರಿಂಗ್ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಹೊರತರುವ ಬಗ್ಗೆಯೂ ಆಲೋಚನೆ ಮಾಡಲಾಗುತ್ತಿದೆ. ಹೀಗೆ ಅನುವಾದ ಅಕಾಡೆಮಿ ಅನೇಕ ದಿಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಮುಂದುವರಿದು ಸಾಧನೆ ಮಾಡಬೇಕಾಗಿದೆ.

ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರ ಅನುವಾದ ಅಕಾಡೆಮಿಯ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷವಾದ ಆಸಕ್ತಿಯನ್ನು ತೋರಿ ಅಗತ್ಯವಾದ ನೆರವನ್ನು ನೀಡಲು ಮುಂದೆ ಬಂದಿರುವುದು ಅಕಾಡೆಮಿಗೆ ವಿಶೇಷ ಸಂತೋಷದ ವಿಚಾರವೇ ಆಗಿದೆ. ಅದರಲ್ಲಿಯೂ ಈ ಬಾರಿ ಸುರ್ವಣ ಕರ್ನಾಟಕ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳ ಅಂಗವಾಗಿ ವಿಶೇಷ ಧನಸಹಾಯ ನೀಡಿರುವುದರಿಂದ ಪ್ರಸಿದ್ಧ/ಅಲಭ್ಯ ಅನುವಾದಗಳ ಮರುಪ್ರಕಟಣೆ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಕೈಗೊಳ್ಳುವುದು, ಮತ್ತಿತರ ಮಹತ್ವದ ಪ್ರಕಟಣೆಗಳನ್ನು ಕೈಗೊಳ್ಳುವುದು ಸಾಧ್ಯವಾಗಿದೆ. ಈ ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ನಾಡಿನ ವಿಧ್ವಾಂಸರು ವಿಶೇಷವಾದ ಸಹಾಯ-ಸಹಕಾರಗಳನ್ನು ನೀಡಲು ಮುಂದೆ ಬಂದಿರುವುದು ಅಕಾಡೆಮಿಗೆ ಗೌರವದ, ಸಂತೋಷದ ಹಾಗೂ ಹೆಮ್ಮೆಯ ವಿಚಾರವೇ ಆಗಿದೆ. ಈ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ವಿಲ್ ಡ್ಯೂರಾಂಟ್ ಅವರ ಜಗತ್-ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾಗಿರುವ ಹಾಗೂ ಭಾರತದ ಬೇರಾವ ಭಾಷೆಯಲ್ಲೂ ಇನ್ನೂ ಬೆಳಕು ಕಾಣದಿರುವ 'ದಿ ಸ್ಪೋರಿ ಆಫ್ ಸಿವಿಲಿಜೇಷನ್' ಸಂಪುಟಗಳ ಕನ್ನಡ ಅನುವಾದವನ್ನು ಹೊರತರುವಲ್ಲಿ ಪ್ರೊ. ಎಲ್.ಎಸ್. ಶೇಷಗಿರಿರಾವ್ ಅವರೂ, ಬಹಳ ಹಿಂದೆಯೇ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಲ್ಲಿ ೧೦ ಸಂಪುಟಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಣೆಗೊಂಡಿರುವ ಸಂಸ್ಕೃತ ಸಾಹಿತ್ಯದ ವಿಶಿಷ್ಟ ಕೃತಿಯಾದ ಸೋಮದೇವನ 'ಕಥಾಸರಿತ್ಸಾಗರ'ದ ಕನ್ನಡ ಅನುವಾದವನ್ನು ನೇರವಾಗಿ ಸಂಸ್ಕೃತದಿಂದ ಅನುವಾದಿಸಿ ಹೊರತರುವಲ್ಲಿ ಡಾ|| ಪಿ.ಎಸ್.ರಾಮಾನುಜಮ್ ಅವರೂ ನೆರವು ನೀಡುತ್ತಿರುವುದು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಸ್ಮರಣೀಯವಾಗಿದೆ. ಕನ್ನಡ ಸಹೃದಯಲೋಕ ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಈ ಕಾರ್ಯಚಟುವಟಿಕೆಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ತನ್ನ ಸಹೃದಯತೆಯನ್ನು ಮೆರೆಯುತ್ತದೆ ಎಂದು ಆಶಿಸಿದ್ದೇನೆ.

ಕರ್ನಾಟಕ ಅನುವಾದ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಸ್ಥಾಪನೆಗೆ ಕಾರಣರಾದ ಮಾಜಿ ಮುಖ್ಯಮಂತ್ರಿಗಳಾದ ಶ್ರೀ ಧರ್ಮಸಿಂಗ್ ಅವರಿಗೂ, ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಕಾರ್ಯಚಟುವಟಿಕೆಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷ ಆಸಕ್ತಿಯನ್ನು ತೋರಿ, ಎಲ್ಲ ನೆರವನ್ನು ನೀಡುತ್ತಿರುವ ಇಂದಿನ ಮಾನ್ಯ ಮುಖ್ಯಮಂತ್ರಿಗಳಾದ ಶ್ರೀ ಹೆಚ್.ಡಿ.ಕುಮಾರಸ್ವಾಮಿ ಅವರಿಗೂ, ಮಾನ್ಯ ಉಪಮುಖ್ಯಮಂತ್ರಿಗಳಾದ ಶ್ರೀ ಬಿ.ಎಸ್.ಯಡಿಯೂರಪ್ಪನವರಿಗೂ, ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಇಲಾಖೆಯ ಸಚಿವರಾದ ಮಾನ್ಯ ಶ್ರೀ ಹೆಚ್.ಎಸ್. ಮಹದೇವ ಪ್ರಸಾದ್ ಅವರಿಗೂ ಅಕಾಡೆಮಿ ವಿಶೇಷ ಕೃತಜ್ಞತೆಗಳನ್ನು ಸಲ್ಲಿಸಬಯಸುತ್ತದೆ. ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಕಾರ್ಯಚಟುವಟಿಕೆಗಳಿಗೆ ಎಲ್ಲ ಬಗೆಯ ಸಹಾಯ-ಸಹಕಾರ-ಮಾರ್ಗದರ್ಶನ ನೀಡುತ್ತಾ ಬಂದ ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಇಲಾಖೆಯ ಪ್ರಧಾನ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿಗಳಾಗಿದ್ದ ಶ್ರೀಮತಿ ಉಷಾ ಗಣೇಶ್ ಅವರಿಗೂ, ಚೈತನ್ಯಶೀಲರೂ, ದೂರಗಾಮಿ ದೃಷ್ಟಿಯನ್ನುಳ್ಳವರೂ ಆದ ಇಂದಿನ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿಗಳಾದ ಶ್ರೀ ಐ.ಎಂ.ವಿಠಲಮೂರ್ತಿ ಅವರಿಗೂ, ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಇಲಾಖೆಯ ಹಿಂದಿನ ಆಯುಕ್ತರುಗಳಾಗಿದ್ದ ಶ್ರೀ ಕೆ.ಆರ್.ನಿರಂಜನ್ ಮತ್ತು

ಶ್ರೀ ಎಸ್.ಎಚ್. ಯೋಗೇಶ್ವರವರ ಅವರಿಗೂ, ನಿರ್ದೇಶಕರಾಗಿರುವ ಶ್ರೀ ಕಾ.ತ. ಚಿಕ್ಕಣ್ಣ ಅವರಿಗೂ ಅಕಾಡೆಮಿ ವಿಶೇಷ ವಂದನೆಗಳನ್ನು ಸೂಚಿಸಬಯಸುತ್ತದೆ.

ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಕಾರ್ಯಚಟುವಟಿಕೆಗಳಿಗೆ ಎಲ್ಲ ಸಹಾಯ, ಸಹಕಾರ ಮತ್ತು ಮಾರ್ಗದರ್ಶನ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಎಲ್ಲ ಗೌರವಾನ್ವಿತ ಸದಸ್ಯರಿಗೂ ನಮ್ಮ ವಂದನೆಗಳು ಸಲ್ಲುತ್ತವೆ.

ಜಾರ್ಜ್ ಬರ್ನಾರ್ಡ್ ಷಾ (೧೮೫೬-೧೯೫೦) ನಾಟಕ, ವಿಮರ್ಶೆ ಮತ್ತು ಕಾದಂಬರಿಗಳ ಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿನ ಗಮನಾರ್ಹ ಸಾಧನೆಗಳಿಂದ ಸಾಹಿತ್ಯಪ್ರಿಯರ ಗಮನವನ್ನು ಸೆಳೆದಿದ್ದಾರಾದರೂ, ನಾಟಕಕಾರರಾಗಿ ಅವರ ಖ್ಯಾತಿ ತುಂಬ ಹಿರಿದು. ಕಾವ್ಯಾತ್ಮಕತೆಗಿಂತಲೂ ಒಂದು ಕೈ ಮಿಗಿಲಾಗಿ, ಅವರ ಕೃತಿಗಳಲ್ಲಿ ಚಿಂತನೆ ಮಡುಗಟ್ಟಿರುತ್ತದೆ. ಷಾನನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವುದು ಹಾಗೂ ಅನುವಾದಿಸುವುದು-ಇವೆರಡೂ ಬಹಳ ಕ್ಲಿಷ್ಟಕರವಾದ ಪ್ರಯಾಸಗಳೇ ಆಗಿದೆ. ತಮ್ಮ ಬಹುಭಾಷಾಜ್ಞಾನ ಮತ್ತು ವಿಶೇಷಾಧ್ಯಯನಗಳಿಂದ ಪ್ರೊ|| ವಿ. ಸೀತಾರಾಮಯ್ಯನವರು ಷಾನಂಥ ಪ್ರಚಂಡ ಪ್ರತಿಭೆಯ ನಾಟಕಕಾರ ಒಡ್ಡುಹುದಾದ ಸವಾಲುಗಳನ್ನು ಸಮರ್ಥವಾಗಿ ಎದುರಿಸಬಲ್ಲವರಾಗಿದ್ದರು. ಹೀಗಾಗಿ 'ಪಿಗ್‌ಮೇಲಿಯನ್' ನಾಟಕದ ಸುಂದರವಾದ ಅನುವಾದವನ್ನು ಅವರು ಕೊಟ್ಟಿದ್ದಾರೆ. ತುಂಬ ಜನಪ್ರಿಯವಾಗಿದ್ದ ಅವರ ಈ ಕೃತಿಯನ್ನು 'ಸುರ್ವಾ ಕರ್ನಾಟಕ ಮಾಲೆ'ಯ ಅಂಗವಾಗಿ ಹೊರತರಲು ಅವಕಾಶ ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟಿರುವ ಅವರ ಬಂಧುವರ್ಗದವರಿಗೆ ಅಕಾಡೆಮಿ ಕೃತಜ್ಞವಾಗಿದೆ.

ಅನುವಾದ ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಕೆಲಸ-ಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಹಾಗೂ ಪ್ರಕಟಣೆಯ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಹೈತ್ಯರ್ವಕವಾಗಿ ತಮ್ಮನ್ನು ತೊಡಗಿಸಿಕೊಂಡಿರುವ ಅಕಾಡೆಮಿಯ ರಿಜಿಸ್ಟ್ರಾರ್ ಪಿ. ನಾರಾಯಣಸ್ವಾಮಿ ಮತ್ತು ಇತರ ಸಿಬ್ಬಂದಿವರ್ಗದವರಿಗೆ ಹಾಗೂ ತಮ್ಮ ಅನೇಕ ಕಾರ್ಯಗಳ ನಡುವೆಯೂ ಬಿಡುವು ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಕರಡು ಪರಿಶೀಲನೆಯಲ್ಲಿ ನಮಗೆ ನೆರವಾಗಿರುವ ಡಾ. ಎಸ್. ಆರ್. ಲೀಲಾ ಅವರಿಗೆ, ಸುಂದರವಾಗಿ ಮುದ್ರಿಸುವಲ್ಲಿ ಸಹಕರಿಸಿರುವ ಮೆ|| ಮಯೂರ ಪ್ರಿಂಟ್ ಆಡ್‌ನ ಶ್ರೀ ಬಿ.ಎಲ್. ಶ್ರೀನಿವಾಸ ಮತ್ತು ಅವರ ಸಿಬ್ಬಂದಿವರ್ಗದವರಿಗೆ ನಮ್ಮ ವಂದನೆಗಳು.

**ಪ್ರಧಾನ ಗುರುದತ್ತ**

ಅಧ್ಯಕ್ಷ

## ಪಿಗ್‌ಮೇಲಿಯನ್

ಜಾರ್ಜ್ ಬರ್ನಾಡ್ ಷಾ (1856-1950) ಬಹು ಪ್ರಖ್ಯಾತರಾದ ಆಂಗ್ಲ ನಾಟಕಕಾರರು. ಅವರ ಸುತ್ತ ಪುರಾಣಗಳೇ ಹೆಣೆದುಕೊಂಡಿವೆ. ವಾದ ವಿವಾದಗಳ ಮೆಳೆ ಹಬ್ಬಿದೆ. ವ್ಯಕ್ತಿಯಾಗಿ, ನಾಟಕಕಾರರಾಗಿ, ವಾಗ್ಮಿ ಸುಧಾರಕರಾಗಿ, ಚಿತ್ರ, ಸಂಗೀತ, ನಾಟಕಗಳ ಸಾರವಿಮರ್ಶಕರಾಗಿ ಅವರ ಹೆಸರು ದೊಡ್ಡದು. ಲೋಕದ ಬಾಳು ಹೆಚ್ಚು ಸತ್ಯನಿಷ್ಠವಾಗಿ ನಗೆ ಸಂತೋಷಗಳಿಂದ ತುಂಬಬೇಕೆಂದು ೫೦-೬೦ ವರ್ಷ ಕಾಲ ಶ್ರಮಿಸಿದ ಜೀವ ಅವರದು. ಒಂದು ಸಾರ್ವಜನಿಕ ಶಿಕ್ಷಣಕಾರ್ಯ ಅವರೊಬ್ಬರಿಂದಲೇ ನಡೆದು ನಾಲ್ಕಾರು ತಲೆಮಾರುಗಳು ಬೆಳೆದವು. ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಚೆಸ್ಪರ್ಟನ್, ವೆಲ್ಸ್, ಷಾ, ಮಾರ್ಲೆ ಇವರ ಲೋಕಶಿಕ್ಷಣ ಕಾರ್ಯ ಬಹು ಉಪಕಾರಕವಾಯಿತು. ನಾಟಕ ನಿರ್ಮಾಣದಲ್ಲಿಯೂ ಪ್ರಯೋಗದಲ್ಲಿಯೂ ಒಂದು ಹೊಸ ಸಂಪ್ರದಾಯವನ್ನು ನಿರ್ಮಾಣ ಮಾಡಿದವರು ಅವರು. ಅವರ ನಾಟಕಗಳು ನಾಟಕಗಳೇ ಅಲ್ಲ, ಅವರು ಆ ಮಾಧ್ಯಮವನ್ನು ಬಳಸಿಕೊಂಡು ಬುದ್ಧಿಯ ಜಾಣ್ಮೆಯನ್ನೂ ಕುಶಲತೆಗಳನ್ನೂ ಪ್ರದರ್ಶನ ಮಾಡಿದವರು ಮಾತ್ರ ಎಂಬವು ಹಲವರಿದ್ದಾರೆ. ಒಂದು ರೀತಿ ಇದ್ದರೆ ಮಾತ್ರ ಕವಿತೆ, ನಾಟಕ ಎಂದು ಸ್ವರೂಪ ಲಕ್ಷಣವನ್ನು ಕುರಿತ ತೀರ್ಮಾನ ಮಾಡಿ ಆ ರೀತಿ ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಕವಿತೆ ಅಲ್ಲ, ನಾಟಕ ಅಲ್ಲ ಎಂಬವರಿಂದ ಸಾಹಿತ್ಯಕ್ಕೆ ಆಗಿರುವ ಅಪಕಾರವು ಬುದ್ಧಿ ವಿಕೃತಿಯೂ ಬೇರೆ ಏತರಿಂದಲೂ ಆಗಿಲ್ಲ. ಆಫ್ರಿಕ, ಸಾಮಾಜಿಕ, ವ್ಯಾಪಕಾರಿಕ ಜೀವನವನ್ನು ಕುರಿತು ತಮ್ಮ ಕಲ್ಪನೆಗಳನ್ನೂ ಬೇರೆ ವಿಮರ್ಶೆಗಳನ್ನೂ ವಿಶದಗೊಳಿಸಲು ಸಂಭಾಷಣೆಯ ಮಾರ್ಗವನ್ನೂ ರೂಪಕ ಸನ್ನಿವೇಶಗಳನ್ನೂ ಕಲ್ಪಿಸಿಕೊಂಡು ಸರ್ಕಸ್ ಮಾಡಿದವರು ಅವರು ; ಅವರ ವ್ಯಕ್ತಿಗಳು ರಕ್ತ ರಸಪುಷ್ಪರಾದ ಜೀವಂತ ವ್ಯಕ್ತಿಗಳಲ್ಲ; ಅವರವೇ ಧ್ವನಿಗಳು ; ಅವರವೇ ವಾದದ, ದೃಷ್ಟಿಯ ಪ್ರತೀಕಗಳು-ಎನ್ನುವವರುಂಟು. ಷೇಕ್ಸ್‌ಪಿಯರ್, ಮೋಲಿಯೇ, ಕಾಲಿದಾಸರು ಆಯಾ ದೇಶದ ಜನದ, ಮಾನವರ ಮಾದರಿ, ಅಂಥವರಲ್ಲದವರು ಮನುಷ್ಯರೇ ಆಗಲಾರರು ಎಂಬಂಥ ನಿಲುವು ಸೃಷ್ಟಿಕರ್ತನ ಮೇಲೆಯೇ ಅಪವಾದ. ಅದಲ್ಲ ಹಾಗಿರಲಿ ; ಐದು ಕಾದಂಬರಿಗಳನ್ನು ಬರೆದು ಅವು ಅಚ್ಚಾಗದೆ, ಪುರಸ್ಕಾರಗೊಳ್ಳದೆ ಇರುವಾಗ Widowers' Houses ಎಂಬ ಒಂದು ನಾಟಕವನ್ನು ಬರೆದು (೧೮೮೫) ಗೆಳೆಯರೊಬ್ಬರ ವಿಶ್ವಾಸದಿಂದ ರಂಗ ಪ್ರವೇಶ ಮಾಡಿದ (೧೮೯೨) ಕಾಲದಿಂದ ಹಿಡಿದು ಅವರ ಆಜೀವ ಕಾಲ ೪೦ಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚಿನ ನಾಟಕಗಳನ್ನು ಬರೆದು ಕೀರ್ತಿ ಪಡೆದವರು ಷಾ. ಅವನ್ನು ಆಡುವುದು ಅಶಕ್ಯ, ಅಷ್ಟು ಮಾತನಾಡಬೇಕಾದರೆ ನಟರು ಸತ್ತು ಹೋಗುತ್ತಾರೆ, ಶ್ರೋತೃಗಳೂ, ಪ್ರೇಕ್ಷಕ ವರ್ಗವೂ ಬೇಸತ್ತುಹೋಗುತ್ತವೆ ಖಂಡಿತ-ಎಂದು ಪ್ರತಿಜ್ಞೆ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದ ವಿಮರ್ಶಕರ ನಿರೀಕ್ಷೆ ಪ್ರತಿ ಸಲವೂ ಮುರಿದು ಬಿದ್ದು, ಆ ನಾಟಕಗಳು ಎಲ್ಲೆಲ್ಲೂ ಜನಪ್ರಿಯವಾದವು. ಷಾ ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ಕಾಣಿಸುವ ಮನೋವಿಲಾಸದ ಜೊತೆಗೆ ಅಲ್ಲಿನ

ಹಾಸ್ಯಾರ್ಥ ಅದ್ಭುತವಾದ್ದು. ಅವರ ನಗೆಯ ಬಗೆ ಅವರಿಗೇ ವಿಶಿಷ್ಟ ಆ ಬಗೆಯ ಹಾಸ್ಯ ಐರಿಷ್. ಇಂಗ್ಲಿಷಿನಲ್ಲಿ ವಾಗ್ಮಿಕಾಗಿ, ನಾಟಕಕಾರರಾಗಿ, ನಾಟಕ ಸಂಗೀತಗಳ ವಿಮರ್ಶಕರಾಗಿ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಸಾಹಿತ್ಯಕ್ಕೂ ವಿಮರ್ಶೆಗೂ ಷಾ ಮಾಡಿರುವ ಸೇವೆ ಅತಿಶಯವಾದ್ದು.

ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಈಗ ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಯೂ ಇಂಥವರು ನಮ್ಮ ಷೆಲ್ಲಿ, ನಮ್ಮ ಇಬ್ಬೆನ್, ನಮ್ಮ ಷಾ ಎಂಬಂತೆ ಬೆಲೆ ಎಣಿಕೆ ಮಾಡುವುದುಂಟು. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ನಾಟಕ ಪರಿಚಯವಿರುವವರು ಸಮಾಜ ವಿಮರ್ಶೆ, ಹಾಸ್ಯಗಳನ್ನು ಬೆಳಸಿ ರೀತಿ, ನೀತಿ, ಅಭಿಪ್ರಾಯ ವಿಮರ್ಶೆ ಮಾಡುವ ನಾಟಕ ಕರ್ತೃಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡದ ಷಾ, ಬಂಗಾಳಿ ಷಾ ಎಂದು ನಿರ್ದೇಶಿಸುವುದುಂಟು. ಇದು ಇಬ್ಬರಿಗೂ ಕೀರ್ತಿತರುವ ಪ್ರಸಂಗವಲ್ಲ. ಆದರೂ ಅಷ್ಟು ಕೀರ್ತಿ ಇರುವ ನಾಟಕಕಾರನ ಒಂದು ನಾಟಕವೂ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಬಂದಿಲ್ಲ. ಬೇರೆ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಬಂದಿವೆಯೋ ಇಲ್ಲವೋ ನಾನರಿಯೆ. ಬಹುಶಃ ಇಲ್ಲ. ಆತನನ್ನು ಮುಟ್ಟುವ ಧಾರ್ವರ್ಷ ಅವಿವೇಕಿಯ ಸಾಹಸ. ಅಂಥ ಅವಿವೇಕಸಾಹಸವೊಂದನ್ನು ನಾನು ಈ ಭಾಷಾಂತರದಲ್ಲಿ ಮಾಡಿದ್ದೇನೆ. ಮೂಲದ ಜೀವ ಗುಣವನ್ನೂ ಅರ್ಥವನ್ನೂ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಪೂರ್ತಿ ತರುವುದು ಶಕ್ಯವಾಗಿಲ್ಲ. ಆನೆ ನಡೆದು ಹೋದ ಚಾಡು ಇದು—ಎಂದು ಕಾಣಿಸಲು ನೆರವಾಗುವುದಾದರೆ ನಾನು ಕೃತಾರ್ಥ. ನನಗಿಂತ ಶಕ್ತರಾದವರು ನಾಳೆ ಅದನ್ನು ಮಾಡಲಿ ; ಇದು ಆರಂಭ.

ಷಾ ಅವರ ವಸ್ತು, ರೀತಿ, ಸಂಭಾಷಣೆ, ಸನ್ನಿವೇಶ ಕಲ್ಪನೆ, ಕ್ರಿಯಾ ಸಾಧನೆ, ವಿನೋದ—ಇವುಗಳ ಸ್ವರೂಪ ಸುಮಾರು ಎಂಥದೂ ಎಂಬುದರ ಸ್ಥೂಲ ಪರಿಚಯವನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟರೆ ಒಂದು ಹೊಸ ಪ್ರಕಾರದ ಅರಿವನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟ ಹಾಗಾಗುತ್ತದೆ. ಅದನ್ನು ನಮ್ಮ ಆವರಣಕ್ಕೆ ಹೊಂದಿಸಿಕೊಂಡು, ನಮ್ಮ ಹೆಸರು, ವೇಷ ಕೊಟ್ಟು, ವಿದೇಶಿ ಹೆಣ್ಣಿಗೆ ನಮ್ಮ ಸೀರೆ ಉಡಿಸಿ ಚೆನ್ನ ತೋರಿಸುವುದು ಒಂದು ಮಾರ್ಗ ; ನಾನು ಮೂಲದ ಹೆಸರುಗಳನ್ನೇ ಉಳಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದೇನೆ. ಅನಿವಾರ್ಯವಾದಾಗ—ಮಾತಿನ ಉಚ್ಚಾರ, ನಮ್ಮ ಮಾತುಗಳ ಉಚ್ಚಾರಗಳಿಗೆ ಹತ್ತಿರವಿರುವಂತೆ—ಮಾತ್ರ ಮಾರ್ಪಡಿಸಲು ಯತ್ನಿಸಿದ್ದೇನೆ. ಅಲ್ಲಿನ ಡಚ್ಚೆಸ್, ಶ್ರೀಮಂತರ ಸಂತೋಷ ಕೂಟ ಎಂಬುದನ್ನು ವರ್ಣಿಸುವುದು ಶಕ್ಯವಿಲ್ಲ. ಪಾಶ್ಚಿಮಾತ್ಯ ಕಾದಂಬರಿಗಳನ್ನು ಓದಿದವರಿಗೂ ಅವರ ಸಿನೆಮಗಳನ್ನು ನೋಡಿದವರಿಗೂ ಇದು ಸ್ವಲ್ಪಮಟ್ಟಿಗೆ ವೇದ್ಯವಾದೀತು. ಅದಕ್ಕೆ ಪ್ರತ್ಯಾಮ್ನಾಯ ಇಲ್ಲಿಲ್ಲ. ಅದನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಇಲ್ಲಿನ ವಾಕ್ಸರಣಿ ಬರವಣಿಗೆಯ ಪ್ರಕಾರದಾದರೂ ಇದನ್ನು ಆಡುವ ಯೋಗ ಉಂಟಾದರೆ ಅದನ್ನು ಆಡುವವರ ಉಚ್ಚಾರಗಟ್ಟಿನಂತೆ ಜಾಳಿಸಿ ನುಣುಪು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬಹುದು. ಉದಾ : ಮಾಡುವ ಹಾಗೆ ಎಂದು ಬರೆದಿರುವಾಗ, ಮಾಡೋ ಹಾಗೆ, ಮಾಡು ಹಾಗೆ, ಮಾಡೋ ಹಾಂಗೆ ಹಾಂಗ ಮುಂತಾಗಿ ಮಾರ್ಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಅವಕಾಶವುಂಟು. ಇಂಗ್ಲಿಷಿನಲ್ಲಿ ಏಕೆ ಎಲ್ಲಿಯೇ ಆಗಲಿ—ಈ ಕಷ್ಟ ನ್ಯೂನತೆ ಉಂಟು. ಬರವಣಿಗೆಯ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಕುರಿತು ಷಾ ಅವರೇ ಒಂದು ಮುನ್ನುಡಿಯಲ್ಲಿ ಹೇಳಿದಂತೆ Yes ಎನ್ನುವ ೫೦ ದಾರಿಗಳುಂಟು, No ಎಂಬ ೫೦೦ ಬಗೆಗಳುಂಟು ; ಆದರೆ ಅವನ್ನು ಬರೆಯಲು ಇರುವುದು ಒಂದೇ ಬಗೆ ಎಂದು. ಎಲ್ಲ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಹಾಗೆಯೇ. ಓದುವವರೂ ನಟರೂ ಇದನ್ನು ಹೊಂದಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಇಷ್ಟರ ಮೇಲೆ ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಮಾಡಿದಂತೆಯೇ ಅಚ್ಚಾದ ಪ್ರಸ್ತುತಗಳಲ್ಲಿ ಬರೆಯುವ ಯತ್ನ ಸರ್ವಧಾ ವಿಫಲ.

ನಗೆ ಪಾಡಾಗಬಲ್ಲದು. ಅದಲ್ಲಿ ಇದ್ದಲ್ಲಿ ? ಒಂದೇ ಭಾಷೆಯ ಬರವಣಿಗೆಯನ್ನು ಓದುವಾಗ ಕೂಡ ಪ್ರಾದೇಶಿಕವಾದ ಹಲವಾರು ವ್ಯತ್ಯಾಸಗಳಿರುತ್ತವೆ.

ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಹೊಸ ಕಾಲದವರೆಗೂ ನಾಟಕಗಳಿರಲಿಲ್ಲ. ಭಾರತದ ಬಹುತರ ಎಲ್ಲ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಹಾಗೇ ಎಂದು ಕೇಳಿದ್ದೇನೆ. ಸ್ವಲ್ಪ ಹೆಚ್ಚು ಸ್ವಲ್ಪ ಕಡಮೆ. ಸಾವಿರ ವರ್ಷಗಳ ಸಾಹಿತ್ಯ ಚರಿತ್ರೆ ಉಳ್ಳ ಸಂಸ್ಕೃತದಲ್ಲಿಯೇ ಸುಮಾರು ೬೫೦ ಹೆಸರಿನ ನಾಟಕಗಳನ್ನು ಪಟ್ಟಿ ಮಾಡಿದ್ದರೂ ಅಖಿಲ ಪ್ರಪಂಚದ ತೂಕ ಅಳತೆಗಳಲ್ಲಿ ಬೆಲೆ ನಿಲ್ಲುವ ಒಂದು ಡಜನ್ ಅಥವಾ ೨೦ ನಾಟಕಗಳಿವೆಯೆ ? - ಎನ್ನಿಸುತ್ತದೆ. ಎಲ್ಲ ಜನತೆಗಳಿಗೂ ಎಲ್ಲ ಬಗೆಯ ಶಕ್ತಿಯೂ ಇರಲೇಬೇಕೆಂಬ ನಿರ್ಬಂಧವೇನಿದೆ ? ನಮ್ಮ ಶಕ್ತಿ ಸ್ಥಾನ, ಗುಣ ಸ್ಥಾನ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಇರಲಾರವೆ ? ಈ ನಾಡಿಗೆ ರೂಪಕ ನಿರ್ಮಾಣ ಶಕ್ತಿ ಅಷ್ಟಾಗಿ ಇಲ್ಲವೆಂದರೆ ರೋಷವೇನು ? ರೋಷವೇತಕ್ಕೆ ? ಹೀಗೆನ್ನುವುದು ಸ್ವದೇಶಾಭಿಮಾನ, ಸ್ವಸಂಸ್ಕೃತಿ ಸ್ವಾಭಿಮಾನ ರಹಿತತೆ, ಅಪಹೇಳನ, ತನ್ನ ಮನೆಯನ್ನೇ ಕೊಳೆಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವ ವ್ಯಾಪಾರ ಎಂದು ತೆಗಳ ಬಹುದೇನೂ. ಆದರೆ ಅದಕ್ಕಿಂತ ದೊಡ್ಡದು ಸತ್ಯಕ್ಕೆ ಸಲ್ಲಿಸಬೇಕಾದ ಕಾಣಿಕೆ. ಅದನ್ನು ಕುರಿತು ನಾನು ಇಲ್ಲಿ ಈಗ ಏನನ್ನೂ ಹೇಳಬಯಸುವುದಿಲ್ಲ. ಮತ್ತು ನಾವು ಷೇಕ್ಸ್‌ಪಿಯರನ್ನೂ ಮೋಲಿಯೇ, ಷಾ, ಗಯ್ಯೆ, ಟಾಲ್‌ಸ್ಟಾಯ್‌ರನ್ನೂ ಒಪ್ಪಿದರೆ ನಮ್ಮ ಹಿರಿಮೆಗೆ ಕುಂದೆಂಬಂತೆ ನಮ್ಮ ಸ್ವಲ್ಪದನ್ನೂ ದೊಡ್ಡದಾಗಿ ಎಣಿಸಿ ಹಿಗ್ಗುವುದು ಸ್ವಾಭಿಮಾನವೇನೂ ಸರಿ. ಆದರೆ ಸತ್ಯದೂರ. ಹೆಚ್ಚು ಜನಸಂಖ್ಯೆ ಹೆಚ್ಚು ದೀರ್ಘ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಇರುವ ಕಡೆ ಹೆಚ್ಚು ಗುಣದ ಸಾಹಿತ್ಯ ನಿರ್ಮಾಣವಾಗಬೇಕೆಂಬ ನಿಯಮವೇನೂ ಇಲ್ಲ. ವಯೋಮಾನಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಶಸ್ತ್ಯ ಕೊಡುವುದಾದರೆ ಮನುಷ್ಯರಿಗಿಂತಲೂ ಪ್ರಾಣೀನವಲ್ಲವೆ ಶಿಲೆ ? ಕಪಿ ? ಪೆರಿಕ್ಷೀಸ್ ಕಾಲದ ಅಥೆನ್ಸ್ ಎಷ್ಟು ದೊಡ್ಡದು ? ೨೦ ವರ್ಷ ಸುಮಾರಲ್ಲಿ ಎಷ್ಟು ಸಾಹಿತ್ಯ ಹುಟ್ಟಲಿಲ್ಲ ಅಲ್ಲಿ ! ಎಲಿಜಬೆತ್ - I ಕಾಲದ ಲಂಡನ್ನೂ ? ವಿಕ್ಟೋರಿಯ ಕಾಲ, ಲೂಯಿ XIV ಕಾಲ, ಸ್ವಲ್ಪ ದೀರ್ಘವೆನ್ನಬಹುದು - ಸುಮಾರು ೫೦ ವರ್ಷಗಳು. ವಿದೇಶಗಳ ಪ್ರಾಚೀನ ಮಹಾ ನಾಟಕಗಳನ್ನು ಭಾಷಾಂತರ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಅವುಗಳ ಜೊತೆಗೆ ಮಧ್ಯಕಾಲದ ಎಲಿಜಬೀತನ್ ಮತ್ತು ಸ್ಪ್ಯಾನಿಷ್ ನಾಟಕಗಳನ್ನೂ ೧೭ನೆಯ ಶತಮಾನದಲ್ಲಿ ಲೂಯಿ XIV ಕಾಲದ ದುರಂತ, ವಿನೋದ ನಾಟಕಗಳನ್ನೂ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ತಂದುಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಇಬ್ನ್ ಕಾಲದಿಂದೀಚೆಗೆ ಯೂರೋಪಿನಲ್ಲಿ ಪ್ರಬಲಿಸಿರುವ ರೀತಿ ಪ್ರಕಾರಗಳು ಕಾಣುವಂತೆ ಆಧುನಿಕ ಕಾಲದ ನಿಷ್ಣಾತ ನಾಟಕಾರರೊಬ್ಬೊಬ್ಬರ ೨-೩ ನಾಟಕಗಳನ್ನಾದರೂ ನಮ್ಮ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ತಂದುಕೊಂಡರೆ, ಇಂದು ಎಂಥೆಂಥ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಆರಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾರೆ ; ಸಂಭಾಷಣೆ ಎಷ್ಟು ಚುರುಕಾಗಿ, ಅರ್ಥವತ್ತಾಗಿ, ಧ್ವನಿ ವಿಲಾಸವುಳ್ಳದ್ದಾಗಿ ನಡೆಯುತ್ತದೆ ; ದೃಷ್ಟಿ ಸಿದ್ಧಿಯಾವ ಬಗೆಯವು ಎಂಬುದೂ ರಚನಾ ತಂತ್ರವೂ ನಮ್ಮವರಿಗೆ ಗೊತ್ತಾಗುತ್ತವೆ. ಅವೆಲ್ಲ ರಂಗ ಪ್ರದರ್ಶನಕ್ಕೆ ಒಪ್ಪುವಂಥವು. ಆ ರಂಗ ಚರಿತ್ರೆಯೂ, ನಾಟಕ ವಿಮರ್ಶೆಯ ಪ್ರಪಂಚವೂ ನಮ್ಮವರಿಗೆ ತಿಳಿಯಬೇಕು. ಕೃತಿ ನಿರ್ಮಾಣ, ಪ್ರಯೋಗ ತಂತ್ರ, ಅಭಿನಯ, ನಾಟಕ ವಿಮರ್ಶೆಗಳು ಜೊತೆ ಜೊತೆಗೆ ಬಹುಮುಖವಾಗಿ ಬೆಳೆಯುವಂತಾದರೆ ಸಾವಿರಾರು ಜನ ಒಟ್ಟಿಗೆ ಕುಳಿತು ಎಲ್ಲ ಮಟ್ಟಗಳಲ್ಲಿಯೂ ರೂಪಾಕ್ರಿಯೆಯ ಸೌಭಾಗ್ಯವನ್ನು ಕಾಣುವ ಅವಕಾಶ ದೊರೆಯುವ ಜೊತೆಗೆ ಅಷ್ಟು ಬಗೆ ಬೆಲೆಯ

ವಿವೇಚನೆಯಾಗುತ್ತದೆ. ಷಾ ತನ್ನ ಪ್ರಯೋಗವನ್ನು ಕುರಿತು ತೇಲಿಬಂದ ವಿಮರ್ಶೆಗಳ 'ಹಣ ಹಾಕು'ತ್ತಾರೆ. Widower's Housesನ್ನು ಕುರಿತು ಷಾ ಟೀಕಾಕಾರರ ಮೇಲೆ ತನ್ನ ಯೋಧತನವನ್ನು ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತಾರೆ. ಆದರೆ ಅಲ್ಲಿನ ಪತ್ರಿಕೆಗಳವರು ಎಷ್ಟು ಜನ, ಎಷ್ಟು ಬಗೆಯಾಗಿ ನಾಟಕ ವಿಮರ್ಶೆ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದರೆಂದು ಓದಿ ಕೇಳಿ ಹೊಟ್ಟೆ ತುಂಬುತ್ತದೆ. ಈ ನಮ್ಮ ಜನಕ್ಕೆ ಏನೂ ಬೇಡ. ನಮ್ಮಲ್ಲಿಯೂ ಅಂಥ ವಿಮರ್ಶೆನ ಸ್ವತಂತ್ರವಾಗಿ ಕೃತಿ ನಿರ್ಮಾಣ ಮಾಡುವವರಿಗೆ ಸ್ಪೂರ್ತಿ, ನಾಟಕಕಾರರಿಗೆ ಮಾರ್ಗದರ್ಶನ ಆಗುತ್ತವೆ. ಇದನ್ನು ಆಗ ಮಾಡಿಕೊಡಬೇಕಾದವರು, ಆವರಣ, ಅವಕಾಶ, ಆನುಕೂಲ್ಯ ಕಲ್ಪನೆ ಮಾಡಬಲ್ಲವರು ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ, ನ್ಯಾಷನಲ್ ಬುಕ್ ಟ್ರಸ್ಟ್, ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯಗಳು, ಸಾಹಿತ್ಯ ಪರಿಷತ್ತುಗಳು, ಸಾಹಿತ್ಯ ಸಂಘಗಳು ಇತ್ಯಾದಿ. ಈ ಕೆಲಸ ಬೇಕಾದಷ್ಟಿದೆ. ಮಾಡುವವರೂ ಮಾಡುವ ಉತ್ಸಾಹವೂ ಮಾತ್ರ ಬೇಕು. ಅಚ್ಚಾದ ಪುಟಕ್ಕೆ ಐದು ರೂಪಾಯಿ ಕೊಡುತ್ತೇನೆಂದರೆ ೫೦೦ ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಬರೆವ ಯೋಗ್ಯರು ಇದ್ದಾರೆ. ಇಲ್ಲವೇ, ಹುಟ್ಟಿಕೊಂಡಾರು. ಅವರು ಇರುವುದೂ ಹುಟ್ಟುವುದೂ ಯಾರಿಗೆ ಬೇಕು ? ಇದು ಕೃತಿಶಾಲಿ ಜನಾಂಗದ ಲಕ್ಷಣವೇ ?

ಪಿಗ್‌ಮೇಲಿಯನ್ ಚಲಚಿತ್ರಕ್ಕೂ ಬಂದಿದೆ. ಬರ್ನಾರ್ಡ್ ಷಾ ಬರೆದ ೮-೧೦ ನಾಟಕಗಳಾದರೂ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಬಂದರೆ ನಮ್ಮ ನಾಟಕ ಪ್ರಪಂಚಕ್ಕೆ ಉಪಕಾರವಾಗುವುದರಲ್ಲಿ ಸಂದೇಹವಿಲ್ಲ. Candida Arms and the Man, The Devil's Disciple, Fanny's First play, Doctor's Dilemma, Major Barbara, Apple Cart ಮುಂತಾದವಾದರೂ ಬಂದೇಬರಬೇಕು. Man and Superman, Back to Methuselah, Heart-break House, The Simpleton of the Unexpected Isles- ಇವು ಬರುವುದು ಕಷ್ಟ ಆದರೆ ಅವುಗಳ ಸಾರವನ್ನು ಹೀರಿಕೊಳ್ಳುವುದು ಅಶಕ್ಯವಾಗಲಾರದು. ಇವುಗಳ ಸ್ವಾಮ್ಯ ಷಾ ಅವರ ನಾಟಕಗಳ ವರಮಾನವನ್ನು ರೂಢಿಸುವ ಲಂಡನಿನ Society of Authors ಕೈಯಲ್ಲಿದೆ. ಅವರು ಕೇಳುವ ಪರಿವರ್ತನ ಶುಲ್ಕವನ್ನು ತೆತ್ತು ಆ ಕೆಲಸ ಮಾಡಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಆ ಹಣದಿಂದ ಯಾವುದೂ ಲೋಕಹಿತ ಕಾರ್ಯ ನಡೆಯುವುದಿದೆ. ನನಗೆ ಇದನ್ನೂ ಮೇಜರ್ ಬಾರ್ಬರವನ್ನೂ ಅನುವಾದಿಸಿ ಪ್ರಕಟಿಸಲು ಅಪ್ಪಣೆ ಕೊಟ್ಟು ಉಪಕಾರ ಮಾಡಿದ ಆ ಸಂಸ್ಥೆಯ ಅಧಿಕಾರಿಗಳಿಗೆ ನಾನು ತುಂಬಾ ಋಣಿ.

\* \* \*

ಪಿಗ್‌ಮೇಲಿಯನ್ ಗ್ರೀಕ್ ಪುರಾಣ ಪುರುಷ. ಪಿಗ್‌ಮೇಲಿಯನ್-ಗೆಲೇತಿಯಾ ಕಥೆ ಅವರಲ್ಲಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ್ದು. ಎರಡು ಸಂಪ್ರದಾಯಗಳು ವಿವರಿಸುವಂತೆ ಕಥೆ ಹೀಗಿದೆ:-

೧. ಪಿಗ್‌ಮೇಲಿಯನ್ ಬೇಲಸ್ ಎಂಬವನ ಮಗ. ಅಪ್ರೋದಿತೆಯಲ್ಲಿ ಅನುರಕ್ತನಾದ. ಆ ದೇವತೆ ತನ್ನೊಡನೆ ಬಾಳಲು ಇಷ್ಟಪಡಲಿಲ್ಲವಾದುದರಿಂದ ದಂತದಲ್ಲಿ ಅವಳ ಪ್ರತಿಮೆಯನ್ನು ಮಾಡಿ ತನ್ನ ಹಾಸಿಗೆಯಲ್ಲಿ ಅದನ್ನು ಬಚ್ಚಿಬಿಟ್ಟುಕೊಂಡಿರುತ್ತಿದ್ದ. ಆಕೆ ಕರುಣೆ ತನ್ನ ಮೇಲೆ ಹಾಯಲು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುತ್ತಿದ್ದ. ಆ ವಿಗ್ರಹದೊಳಕ್ಕೆ ಅಪ್ರೋದಿತೆ ಪ್ರವೇಶಿಸಿ ಗೇಲೇತಿಯ ಎಂದು ಅದನ್ನು ಕರೆದು ಅದಕ್ಕೆ

ಜೀವದಾನ ಮಾಡಿದಳು. ಅವಳು ಇವನಿಗೆ ಪಾಪುಸ್, ಮೆಥಾನ್ ಎಂಬ ಇಬ್ಬರು ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಹೆತ್ತಳು. ಪಾಪುಸ್ ಸಿಪ್ರಿಯನ್ ನಗರವಾದ ಪಾಪೊಸನ್ನು ಕಟ್ಟಿದವನು. ಅಲ್ಲಿ ಅಪೊದಿತೆ ದೇವಾಲಯವನ್ನು ಕಟ್ಟಿಸಿದವನು ಅವನೇ.

ಪಿಗ್‌ಮೇಲಿಯನ್ ಅಪೊದಿತೆಯ ಪೂಜಾರಿಯನ್ನು ಮದುವೆಯಾದ. ಶ್ವೇತ ತಂತ್ರದ ದೇವತೆಯ ಪ್ರತಿಮೆಯನ್ನು ತನ್ನ ಹಾಸಿಗೆಯಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡಿದ್ದ ಹಾಗೆ ಕಾಣುತ್ತದೆ. ಸೈಪ್ರಸಿನ ಅರಸುತನವನ್ನು ಉಳಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಅವನು ಕೈಗೊಂಡ ಕಾರ್ಯ ಇದು. ಈ ಪೂಜಾರಿಣಿ ಇವನಿಗೆ ಹೆತ್ತ ಮಗನೇ ಮುಂದಿನ ಅರಸನಾಗಿದ್ದರೆ ಆ ನಾಡಿಗೆಲ್ಲ ವ್ಯಾಪಕವಾದ ಪಿತೃಪಾರಂಪರ್ಯದ ಒಂದು ಸಿಸ್ತನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸಿದವನು ಆತನೇ ಆಗುತ್ತಾನೆ. ಬಹುತರ ಅವನ ಮೊಮ್ಮಗನಂತೆಯೇ ಅವನೂ ಎಂಟು ವರ್ಷಗಳಾದ ಮೇಲೆಯೂ ದೇವತೆಯ ವಿಗ್ರಹವನ್ನು ಬಿಟ್ಟುಕೊಡಲು ಒಪ್ಪಲಿಲ್ಲ.

ಹಾಗೆಯೇ ಅಪೊದಿತೆಯ ಇನ್ನೊಬ್ಬ ಪೂಜಾರಿಯನ್ನು ಮದುವೆಯಾಗಿ ತನ್ನ ಅರಸುತನವನ್ನು ಮುಂದುವರಿಸಿದನು. ಅರಸೂತ್ತಿಗೆ ಹಕ್ಕಿದ್ದವಳು ಪೂಜಾರಿಣಿ. ಆದುದರಿಂದ ತತ್ವತಃ ಆಕೆ ಅವನಿಗೆ ಮಗಳಂತೆಯೇ ಅಲ್ಲವೆ ? ಆಕೆಯ ಹೆಸರು ಮೆಥರ್ಮೆ (ಮಾರ್ಪಾಡು) - ಈ ಮಾರ್ಪಾಡಿನ ಸಂಕೇತ.

(—ಗ್ರೀಕ್ ಮಿತ್ಸ್ : ರಾಬರ್ಟ್ ಗ್ರೇವ್ಸ್.)

೨. ಪಿಗ್‌ಮೇಲಿಯನ್ ಸೈಪ್ರಸಿನ ರಾಜ. ಯೋಧಕೀರ್ತಿಗಿಂತಲೂ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಅವನ ಕೀರ್ತಿ ಶಿಲ್ಪಿಯದು. ಕಲೆಗೆ ಮೀಸಲಾದ ಬದುಕು ಅವನದಾದ್ದರಿಂದ ಮದುವೆಯಾಗಲು ಅವನು ಇಷ್ಟಪಡಲಿಲ್ಲ. ತನ್ನ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಸಮೆದ ಪ್ರತಿಮೆಗಳಷ್ಟು ಲೋಕದ ಯಾವ ಹೆಣ್ಣೂ ಚೆಲುವೆಯಲ್ಲ- ಆಗಲಾರಳು ಎನ್ನುತ್ತಿದ್ದನು. ಬಹುಕಾಲ ವಿನಿಯೋಗಿಸಿ ತುಂಬಾ ಶ್ರೀತಿಯಿಂದ ಒಂದು ದಂತದ ವಿಗ್ರಹವನ್ನು ಕೆತ್ತಿದ. ಅದು ಅವನ ಹೃದಯೇಶ್ವರಿಯಾಯಿತು. ಅದಕ್ಕೆ ಉಸಿರೂ ಮಾನವ ಸೌಂದರ್ಯವೂ ಲಾವಣ್ಯವೂ ಬರುವುದಾದರೆ ಲೋಕದಲ್ಲಿ ತನ್ನ ಸಮಸ್ತವನ್ನೂ ಬಿಟ್ಟುಕೊಟ್ಟೇನೆಂದು ಹಾತೊರೆದ. ಅದಕ್ಕೆ ಉತ್ತಮ ಮೂರ್ತತೆ ಬರುವಂತೆ ಹಗಲೆಲ್ಲ ಕೆಲಸಮಾಡುತ್ತಿದ್ದ. ರಕ್ತ ಮಾಂಸ ಬರಲಿ, ಬಾರದ - ಎಂದು ಇರುಳೆಲ್ಲ ಬಿಸುಸುಯುತ್ತಿದ್ದ.

ಈ ಪ್ರತಿಮೆಗೆ ಅವನು ಕೊಟ್ಟ ಹೆಸರು ಗೆಲೇತಿಯು. ಅದಕ್ಕೆ ಜೀವ ಬರಲೆಂದು ಬಯಸಿ ನಿರಾಶಾಸ್ಥಿತಿಗೆ ಮುಟ್ಟಿದ. ಅದರ ಮೈಗೆ ಕಾವು ಬರಲೆಂದು, ಸುರೂಪದ ಅದರ ಅಂಗಾಂಗಕ್ಕೆ ಚಲನೆ ಬರಲೆಂದು ಅದನ್ನು ಮುದ್ದಿಸಿದ. ಬಹು ಬೆಲೆಯ ನವುರು ವಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ಉಡಿಸಿದ. ಬಹು ಅನರ್ಘ್ಯವಾದ ಆಭರಣಗಳಿಂದ ಅದರ ಕೊರಲು, ತೋಳು ಹೊಳಪುಗೊಳ್ಳುವಂತೆ ಅಲಂಕರಿಸಿದ. ಎಲ್ಲ ಬಗೆಯ ಚೆಲು ಹೂಗಳನ್ನು ತಂದು ಅದರ ತಣ್ಣನೆಯ ಶಿರಸ್ಸಿಗೆ ಬಾಸಿಗವನ್ನು ಮಾಡಿದ. ಯತ್ನ ಫಲಕಾರಿಯಾಗಲಿಲ್ಲ. ವಿಗ್ರಹ ವಿಗ್ರಹವಾಗಿಯೇ ಉಳಿಯಿತು. ಬೆಳ್ಳನೆಯ ಅದರ ಆಕೃತಿಯನ್ನು ಚಿನ್ನ ಪೀತಾಂಬರಗಳಿಂದ ಮುಚ್ಚಿದಷ್ಟೂ ಅದರ ಸೌಂದರ್ಯ ಕಡಮೆಯಾಯಿತು.

ಹೀಗಿರುವ ಅಪೊದಿತೆಯ ಉತ್ಸವದ ದಿನ ಬಂದಿತು. ಅಪೊದಿತೆ ಆ ದ್ವೀಪದ ಅಧಿದೇವತೆ. ಆಕೆಯ ದೇವಾಲಯಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ ಬೆಲೆಯುಳ್ಳ ಹಲವು ಕಾಣಿಕೆಗಳನ್ನು ಅರ್ಪಿಸಿ ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿದ : ಮೇದಿಕೆ



ಯಿಂದ ಅಗರು ಧೂಪಗಳ ಹೊಗೆಯೊಡನೆ ಅವನ ಹೃದಯದ ಪರಮ ಕಾಮನದ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಮೇಲೆದ್ದಿತು.

‘ಪ್ರೇಮರಾಜ್ಞೆ ಬಹುಕಾಲ ನಿನ್ನ ಶಕ್ತಿಯನ್ನು ತಿರಸ್ಕರಿಸಿದವನೊಬ್ಬನ ಮೇಲೆ ಮರುಕಗೊಳ್ಳು, ನನ್ನ ಕೈಯಿಂದ ನಿರ್ಮಿಸಿದ ಇದನ್ನು ನನಗೆ ವಧುವಾಗಿ ದಾನಮಾಡು. ಇಲ್ಲವಾದರೆ ಗೆಲೇತಿಯಳಷ್ಟು ಚೆಲುವೆಯಾದ ಒಬ್ಬ ಮತ್ಸ್ಯಕುವರಿಯನ್ನು ದಾನ ಮಾಡು’-ಎಂದ.

ಇವನ ಪ್ರಾರ್ಥನೆಗೆ ದೇವತೆ ಪ್ರೀತಳಾಗಿ ಒಲಿದಳೆಂಬಂತೆ ವೇದಿಕೆಯ ಮೇಲಿನ ದೀಪ ಮೂರು ಬಾರಿ ಗಾಳಿಯಲ್ಲಿ ಚಿಮ್ಮಿ ಹಿಗ್ಗಿತು. ಸಂತೋಷದ ಆಸೆ ಭರವಸೆಗಳಿಂದ ಅವನ ಹೃದಯ ಕಂಪಿಸಿತು. ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಮನೆಗೆ ಧಾವಿಸಿದ. ಇವನ ಕಣ್ಣನ್ನು ಮೋಸಗೊಳಿಸಿ ಈವರೆಗೆ ಸಾವಿರ ಬಾರಿ ಆಶಾಭಂಗ ಮಾಡಿದ್ದ ಆ ವಿಗ್ರಹದುದರಿಗೆ ನಿಂತ :-

ಅದಕ್ಕೆ ಜೀವ ಬಂದಿರಬಹುದೆಂಬ ವಿಶ್ವಾಸದಲ್ಲಿ,

‘ಗೆಲೇತಿಯ’ ಎಂದು ಸಾವಿರ ಬಾರಿ ಕೂಗಿದ, ಕರೆದ. ತೋಳು ಚಾಚಿದ. ತಾನು ಇಷ್ಟು ಕಾಲ ಬಯಸಿದ ಬಯಕೆ ನನಸಾದೀತೆನ್ನುವಾಗ ಭೀತಿಗೊಂಡಂತೆ ಇನ್ನೇನು ಹಿಂದೆ ಸರಿಯಬೇಕೆಂದಿದ್ದ

ನೋಡು ನೋಡುತ್ತ ದಂತದ ಆ ಪ್ರತಿಮೆಯಲ್ಲಿ ಮಾರ್ಪಾಡುಂಟಾಯಿತು. ಅದರ ಎದೆ ಉಬ್ಬಿ ಇಳಿಯಿತು. ಅದರ ಧಮನಿಯಲ್ಲಿ ರಕ್ತವಾಡಿತು. ಅದರ ಕಣ್ಣು ಈಗ ಹಿಂದೆ ಕಲ್ಲಿನದೆಂಬಂತೆ ತನ್ನ ಕಡೆ ದಿಟ್ಟಿಸಲಿಲ್ಲ. ಇದು ಮೋಸವಲ್ಲವೆಂಬಂತಾಯಿತು. ಅದರ ಕೈಗಳನ್ನೆತ್ತಿದ. ಅದರಲ್ಲಿ ಕಾವೇರಿತು. ಅದರ ಸ್ಪರ್ಶ ಮೃದುವಾಯಿತು. ತನ್ನ ಸೋಂಕಿನಲ್ಲಿ ನಾಡಿಗಳು ಮಿಡಿಯುತ್ತಿದ್ದವು. ಮಾತನಾಡಿಸಿದ. ಅವನ ನುಡಿಗೆ ಉತ್ತರ ಕೊಡಲು ಅವನ ಗೆಲೇತಿಯ ತುಟಿಗೆ ಉಸಿರು ಬಂತು : ‘ಅಘೋದಿತೆ ತನ್ನ ಪವಾಡ ಮಾಡಿದ್ದಾಳೆ’-ಎಂದು. ಇದನ್ನು ವಿಲಿಯಂ ಮಾರಿಸ್ ಹೀಗೆ ವರ್ಣಿಸುತ್ತಾನೆ :

ಮಾತಿಲ್ಲದೆ ನಿಂತ. ಸಾರಿದಳವಳೇ ಬಳಿಗೆ ;

ಸವಿ, ಸರಳ ಎಂದಿನಂತೆ.

ಮರಳ ನುಡಿಯಿತು ಅವಳ ಬೆಳ್ಳೆದನಿ ಗಂಟೆ ಬಡಿದಂತೆ

ಹಿರಿಯ ಆನಂದದಲಿ ಅವನಾತ್ಮವನು ತುಂಬಿ.

ನುಡಿದಳದನಾ ಬಳಿಕ ; “ನನ್ನ ಬಳಿ ಬಾರೆಯ,

ಹೊಸಕಂಡ ನನ್ನ ಬಾಳ ಗೆಲೆಯ,

ಪ್ರಿಯೆ ನಿನಗೆ ನಾನು. ನಿನ್ನ ಮಡದಿ”- ಎನುತೆ.

(—ಕ್ಯಾಸಿಕಲ್ ಮಿತ್ಸ್ ಅಂಡ್ ಲೆಜೆಂಡ್ : ಎ. ಆರ್. ಹೋಪ್ ಮಾಂಕ್ರೀಫ್).

\*

\*

\*

ಷಾರ ‘ಪಿಗ್‌ಮೇಲಿಯನ್’ ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ಎಲಿಜಬೆತ್ ಡೂಲಿಟ್ಲೆ ಮಾನವ ಕುಲದ ಹೆಣ್ಣು ; ದಂತದ ವಿಗ್ರಹವಲ್ಲ. ದೇವತೆಯ ಪ್ರತೀಕವೂ ಪ್ರತಿ ಮೂರ್ತಿಯೂ ಅಲ್ಲ. ಇಲ್ಲಿ ಚೆಲುವೆಯ ಚೆಲುವಿನ ಆರಾಧನೆಯಿಲ್ಲ. ಅವಳಲ್ಲಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ ಹೊಸ ಸಂಸ್ಕಾರವನ್ನು ತುಂಬುತ್ತಾನೆ. (ಪಿಕರಿಂಗ್

ಈ ಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ನೆರವಾಗುತ್ತಾನೆ ; ನಯ ನಡತೆ ತಂದುಕೊಟ್ಟು). ಅವಳಲ್ಲಿ ಅನುರಕ್ತಿಯುಂಟಾಗಿ ತಾನು ನಿರ್ಮಿಸಿದ ಆ ಚಿಲುಮಿಗೆ ಸೋತು ಅದನ್ನು ತನ್ನದಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲಿಲ್ಲ. ಅವನ ವೃತ್ತಿಯ ಉತ್ಸಾಹ-ಪಾತ್ರವಾವುದಾದರೇನು ಎಂಬ ಶಿಕ್ಷಕನ ಆತ್ಮವಿಶ್ವಾಸವಿದೆ ಅವನಲ್ಲಿ-ಅವನನ್ನು ನಡಸಿತು. ಇದ್ದಿಲ್ಲವನ್ನು ವಜ್ರಮಾಡುತ್ತೇನೆಂಬಷ್ಟಿದೆ ಆ ವಿಶ್ವಾಸ. ಎಲುಬಿಲ್ಲದ ಪ್ರಾಣಿ ಎಂದುಕೊಂಡಿದ್ದದ್ದು ಮಾನವಂತೆ ಮಾನವಿ ಎಂದು ಕಂಡಾಗ ಅವನಿಗೆ ಪ್ರೀತಿಯುಂಟಾಯಿತು. ಅವನು ಆಟಗಾರ ; ಅದರ ಧರ್ಮಗಳನ್ನು ನಡಸುವ ಔದಾರ್ಯ ಅವನಲ್ಲಿದೆ. ಮಾಡಿದ ಕೆಲಸದಲ್ಲಿ ಎಷ್ಟು ಶ್ರದ್ಧೆ, ಅಭಿಮಾನ, ತದೇಕ ಧ್ಯಾನ ! ಎಲ್ಲ ಶಿಕ್ಷಕರೂ ಶಿಷ್ಯರಲ್ಲಿ ಈ ಪ್ರೀತಿ, ವಾತ್ಸಲ್ಯ ತೋರಿಸುವಂತಾಗಬಾರದೆ, ಎಲ್ಲ ಕಲಿವರೂ ಎಲಿಜಕೆಂತೆ ಮಾರ್ಮಿಡಿಯಬಾರದೆ ಎನ್ನಿಸುತ್ತದೆ. ಅದಾದಾಗ ನಮ್ಮ ವಿದ್ಯಾಯತ್ನ ಅಮೃತ ಫಲಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿತು. ೪-೫ನೆಯ ಅಂಕಗಳಲ್ಲಿನ ಶೀಲ ಪೋಷಣೆಯೂ ಅರ್ಥರಚನೆಯೂ ಮಾನಾಭಿಮಾನಗಳ ಹೊಮ್ಮುಗೆಯೂ ನಿಜವಾಗಿ ಯಾರಿಗೂ ಹೆಮ್ಮೆ ತರುವಂಥವು.

ಶಿಲ್ಪಿಯಾದ ತಾನು ನಿರ್ಮಿಸಿದ ಸ್ತ್ರೀ ಮೂರ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಮೋಹಗೊಂಡು ಅದಕ್ಕೆ ಜೀವದಾನ ಮಾಡಿಸಿಕೊಂಡು, ಆ ಕಲಾಸುಂದರಿಯನ್ನು ಮದುವೆಯಾದವನು ಪಿಗ್ ಮೇಲಿಯನ್, ಸೈಪ್ರಸ್ ರಾಜ ಮನೆತನದಲ್ಲಿ ಹೆಸರಾದವನು. ನಿರರ್ಜೀವ ವಸ್ತುವಿನಿಂದ ಮೂರ್ತಿಶಿಲ್ಪ ಕಡೆದು ಶಿಲ್ಪಕ್ಕೆ ಉಸಿರು, ಮಾನವ ಜೀವ ತುಂಬಿದುದು ಅವನ ಕೃತಿ, ಕೃತಿಶಾಲಿತೆ. ಇಲ್ಲಿ ಪೋಪೆಸರ್ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್, ಇವರಿಗೆ Dr. Sweet ಸ್ವಲ್ಪ, Gilbert Murray ಸ್ವಲ್ಪ ಮಾದರಿಯಾದರೆಂದು ಷಾ ಹೇಳುತ್ತಾರೆ. ಹೂಮಾರುವ ಹುಡುಗಿಯನ್ನು ಶ್ರೀಮಂತ ಯೋಗ್ಯವಾದ ನುಡಿ, ನಡೆ, ಶೀಲ, ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಮಟ್ಟಕ್ಕೆ ಹಿಗ್ಗಿಸ್ತೆ ತುತ್ತಾಳೆ. ಆ ಸಂದರ್ಭ ಬಹು ಚೆನ್ನಾಗಿ ರೂಪಗೊಳ್ಳುತ್ತದೆ. ಹುಟ್ಟಿಂತೆ ಶಿಕ್ಷಣ ದೊಡ್ಡದೆಂಬ ತತ್ವ ಎಲ್ಲ ವಿದ್ಯಾತಂತ್ರಕ್ಕೂ ಮೂಲ ಬಲ; ಲೋಕ ಉನ್ನತಿಗೇರುವ ಒಂದೇ ಆಶಾ ಸಾಧನ. ಹೂಮಾರುವ ಹುಡುಗಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಸಿಕ್ಕಿದ ಸನ್ನಿವೇಶ ವಿಚಿತ್ರವಾದ್ದು. ಅವಳಲ್ಲಿ ಮಹತ್ವಾಕಾಂಕ್ಷೆ ಹುಟ್ಟಿದ ಬಗೆ, ಅವಳ ಹುಟ್ಟು, ತಂದೆ ತಾಯಿ, ಉದ್ಯೋಗ ಇವು ಅವಳ ಸ್ವಭಾವದ ಚುರುಕನ್ನು ಒಂದು ಮಟ್ಟದಲ್ಲಿ ಕಾಣಿಸಿದರೆ, ಅವಳು ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಶಿಕ್ಷಣ ಪಡೆಯುತ್ತಿರುವಾಗ ಅದು ಹೇಗೆ ಬೇಗ ಬೇಗ ಆಕೃತಿಗೊಂಡಿತು-ತುಂಬಿತು-ಗುರುವರ್ಗಕ್ಕೆ ಅಚ್ಚರಿ, ಉತ್ಸಾಹ ತರುವಂತೆ-ಎಂಬುದರ ಮತ್ತು ಪರೀಕ್ಷೆಯಲ್ಲಿ ಉತ್ತೀರ್ಣವಾದ ಮೇಲೆ ಅವಳ ಶೀಲ, ಸ್ವಾಭಿಮಾನ ಹೇಗೆ ಪುಷ್ಟಿಗೊಂಡು ದೃಢಪಟ್ಟವು ಎಂಬುದರ ಚಿತ್ರಣ ಅತಿಶಯವಾಗಿವೆ. ಅದು ನಾಟಕದ ಒಟ್ಟು ಕ್ರಿಯೆ.

ಇಲ್ಲಿನ ಪುರುಷ ವ್ಯಕ್ತಿಗಳಿಗಿಂತ ಸ್ತ್ರೀ ವ್ಯಕ್ತಿಗಳಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚು ರಂಜನಾ ವಿಲಾಸ, ಶಕ್ತಿ ಇರುವಂತಿದೆ. ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್, ಮನೆವಾಳೆಯ ಹೆಂಗಸು ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ಸ್ ಇವರಿಬ್ಬರೂ ಇಲ್ಲಿನ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್, ಪಿಕರಿಂಗ್, ಡೂಲಿಟ್ಸ್ ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಮೇಲ್ಮಯ್ ಎನಿಸುತ್ತದೆ. ಮಧ್ಯಮ ವರ್ಗಕ್ಕೆ ಸೇರಿದ ಐನ್ಸ್ಟೀನ್‌ಹಿಲ್ ಕುಟುಂಬದ ತಾಯಿ, ಮಗಳು, ಮಗ, ಮೂರು ಬಗೆಯ ಸ್ಥಿತಿ ಚಿತ್ರಗಳು. ಸಂಸ್ಕಾರ ನಯ ಪಡೆದರೂ ಹುಡುಗಿಯಂತೆ ಹುಸಿಗಾಯಾದರೆ ಏನು ಬಂತು ? ಹುಡುಗ ಹುಡುಗನೇ. ಎಲಿಜಾ ಮೋಹಕ್ಕೆ ಸಿಕ್ಕಿಕೊಂಡು ಅವಳನ್ನು ಪಡೆಯಲು ಬೆನ್ನು ಹತ್ತುವ ಹುಡುಗ. ಸ್ವಂತವಾಗಿ ಅಂಥ ಕರ್ತೃತ್ವ ಶಕ್ತಿಯಾಗಲಿ ವಿದ್ಯೆಯಾಗಲಿ ಇಲ್ಲವಾದರೂ ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಎಲಿಜಬೆತ್ ಅಂಥವಳ

ಕೈಹಿಡಿಯಬಲ್ಲನಾದರೆ ಉತ್ತಮಗೊಳ್ಳಬಲ್ಲನೆಂಬ ಸೂಚನೆಯೂ ಓಲೂ ಕಾಣುತ್ತವೆ ನಾಟಕದಲ್ಲಿ. ತಾಯಿ, ಪಾಪ, ತುಂಬ ಮೃದು ಹೃದಯದವಳು. ಸಂಪ್ರದಾಯಸ್ಥಳು ಎಂಬರ್ಥದಲ್ಲಿಯೂ ಆಕೆಯ ಸ್ಥಿತಿ ಒಂದು ಬಗೆಯಲ್ಲಿ ಕರುಣಾಜನಕವಾದ್ದು. ಆದರೆ ಅದರಲ್ಲಿ ಸವಿ, ಮೃದು, ನಯ ಇವೆ. ನಡೆನುಡಿ ನಯಗಳನ್ನು ಸಾಧಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕೆನೋ ಸರಿಯೆ. ಅವನ್ನು ಉಳಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಸಂಪತ್ತು ಬೇಡವೆ ? ಆರ್ಥಿಕ ಆಧಾರ ಬೇಡವೆ ? ಇಲ್ಲವಾದರೆ ಈ ಕುಟುಂಬಕ್ಕೆ ದುಃಸ್ಥಿತಿ ಬರುವುದಲ್ಲವೆ ? ಎಲಿಜಬೆತ್ ಹುಡುಗಿಯ ಸ್ವಾಯತ್ತತೆಯನ್ನು ಕೆಡಿಸಿ ಅವಳನ್ನು ಈ ತಾಯಿಯಂಥ ನಿಸ್ಸಹಾಯತೆಗೆ ಈಡುಮಾಡಿದರೇನು ಫಲ, ಏನು ಸಾಧಿಸುವಂತಾಯಿತು ? - ಎಂದು ಕೇಳುವ ತಾಯಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಮಾತು ಸರ್ವಥಾ ಸರಿ. ಪ್ರಯೋಗ ಮುಗಿದ ಮೇಲೆನು ಎಂಬುದನ್ನು ಮೊದಲೇ ಯೋಚಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಪಿಯರ್ಸ್ ಸಲಹೆಯೂ ಹೆಂಗಸಿಗೆ ಹೊಳೆವಷ್ಟು ಬೇಗ ಸುಲಭವಾಗಿ ಗಂಡಸಿಗೆ ಈ ಸತ್ಯಮುಖ ಹೊಳೆಯದೇನೋ ಎನ್ನಿಸುತ್ತದೆ. ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಯೋಗ್ಯತೆ, ದರ್ಪ, ಮಾನವತೆ, ಅನುಭವ ಎಲ್ಲ ತುಂಬ ದೊಡ್ಡ ಜಾತಿಯವು. ಅಂಥ ಮಗನ ಗೌರವ ಪ್ರೀತಿಗಳನ್ನು ಸಹಜ ಕಾಣಿಕೆಯಾಗಿ ಪಡೆದಿರುವುದು ಅದು. ಮನೆವಾಳೆಯ ಹೆಂಗಸಾದರೂ ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ಸಿನ ಲೋಕಾನುಭವ, ನಿರ್ಭೀತಿ, ಶೀಲ, ಧೈರ್ಯಗಳು ಕೆಲಸಗಾರ ವರ್ಗಕ್ಕೆ ಮಾನ ತರುವಂಥವು ಕೆಲಸದವರನ್ನು ಹೀನವಾಗಿ ರೂಪಿಸಿ ಅದನ್ನು ಶಿಲಾಲೀಲವಾಗಿ, ಏಕರೂಪವಾಗಿ, ಜಡವಾಗಿ ಮಾಡುವ ವಿಕಾರ ನಮ್ಮ ಸಾಮಾಜಿಕ ನಾಟಕಗಳಿಗೆ ಒಂದು ಶಾಪ.

ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಯೂ ಹಾಸ್ಯದ ಪ್ರಭಾವ ತಾಂಡವವಾಡುತ್ತಿದ್ದರೂ ಆಲ್ಫ್ರೆಡ್ ಡೂಲಿಟ್ಲೆ ಪರಿಸ್ಥಿತಿಯೂ ಧಾರಾಳವೂ ಅವನ ಜೀವನ ದರ್ಶನ, ವಾದಸರಣಿ, ನಡತೆಗಳೂ ಸ್ವಲ್ಪಮಟ್ಟಿಗೆ ಲೇವಡಿಯಂತೆ ಕಂಡರೂ ಅಲ್ಲಿನ ಸತ್ಯಾಂಶ ಅದನ್ನು ಹದದಲ್ಲಿಡುತ್ತದೆ. ಮಧ್ಯಮ ವರ್ಗದ ಅವಹೇಳನ ಮಾಡುವ ಅವನು ಆ ವರ್ಗಕ್ಕೆ ಸೇರಬೇಕಾಗಿ ಬಂದ ಸನ್ನಿವೇಶ ನಾಟಕಕ್ಕೆ ವಿನೋದವನ್ನು ದಾನಮಾಡಿ ಇಲ್ಲಿನ ಹಾಸ್ಯಸಂಮಿತಕ್ಕೆ ಪ್ರೋಫಷಕವಾಗುತ್ತದೆ.

ಸಂತೋಷ ಕೂಟ ಮುಗಿದು ಗಂಡಸಿನ ಉಪೇಕ್ಷೆಗೆ ಕುಪಿತಳಾಗಿ ಅಭಿಮಾನ ಕೆರಳಿದ ಫಣಿಸಿ ಎಲಿಜಾ ಚಿತ್ರ ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ್ದು. ದುರ್ದಮ್ಯವಾದ ಅವಳ ಸ್ವಭಾವ ಎಂಥ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿಯೂ ತನ್ನ ಶೀಲವನ್ನೂ ಆತ್ಮಗೌರವವನ್ನೂ-ನಾನು ಒಳ್ಳೆ ಹುಡುಗಿ ಎಂಬುದು ಅವಳ ಅಭಿಮಾನ ಉಳಿಸಿಕೊಳ್ಳ ಬಯಸುವ ಬಗೆಯನ್ನೂ -ರೂಪಿಸುತ್ತದೆ. ಎರಡು ಸಂದರ್ಭಗಳು ಮಾತ್ರ ಸ್ಥಿತಿಯನ್ನು ಆರ್ಧವಾಗಿ, ಗಂಭೀರವಾಗಿ, ಮಾನವನಾಗಿ ಮಾಡುತ್ತವೆ. (೧) 'ನನ್ನ ಗತಿಯೇನು ? ಇನ್ನೇನು ನನ್ನ ಗತಿ' ಎಂದು ಎಲಿಜಾ ಕುರಿಯಂತೆ ಕೂಗಿದಾಗ ರಂಗದ ಆಟ (Play) ಮಾನವ ಜೀವನದ ನಾಟಕ (Drama)ವಾಗುತ್ತದೆ. ಆ ಕೂಗಿನ ವೇದನೆ ಹೃದಯವನ್ನಿರಿಯುತ್ತದೆ. ನಾಟಕದ ಮಟ್ಟವನ್ನು ಮೇಲೆತ್ತುತ್ತದೆ. ಪ್ರೋಫಸರನ್ನು ಕೆರಳಿಸಿ, ಅವನು ಕೆರಳಿದಷ್ಟೂ ತನ್ನ ಮುಯ್ಯಿ ತೀರಿತೆಂಬಂತೆ ಅವನ ಹೃದಯಸ್ಪರ್ಶ ಮಾಡಿದನೆಂಬಂತೆ ನಡೆವ ಎಲಿಜಾಗೆ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ನಿಜವಾಗಿ ಪ್ರೀತಿ, ಗೌರವ ಇವೆ. ಉಂಗುರವನ್ನು ಅವನು ಒಲೆಯುತ್ತ ಬೀಸಾಡಿ ಹೋದಾಗ ಅವಳಿಗೆ ಆದ ಸಂತೋಷ ಅಷ್ಟಿಷ್ಟಲ್ಲ. ಅವ್ಯುತ್ಪಾನಮಾಡಿದಂತೆ ಅದನ್ನು ಹುಡುಕುತ್ತಾಳೆ. ಮುಂದೆ ಅವಳು ಇವರನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಹೋದಾಳೆಂಬ

ಭೀತಿ ಅಷ್ಟಾಗಿ ಇಲ್ಲ. ವಿಂಪೋಲ್ ಸ್ಟ್ರೀಟ್‌ನಲ್ಲಿ ಮೂವರು ಕೆಳೆಯರು ಸ್ನೇಹದ ಒಂದು ಬಂಧನದಲ್ಲಿ ಬೆಸೆದಿದ್ದಾರೆ.

ವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ರೀತಿಯಲ್ಲಿ, ತಂತ್ರದಲ್ಲಿ, ಹಾಸ್ಯದಲ್ಲಿ ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಕಾಣದ ಒಂದು ಪ್ರಕಾರ ಈ ನಾಟಕ. ಈ ಲಕ್ಷಣ, ಗುಣ ಸ್ವಲ್ಪಮಟ್ಟಿಗಾದರೂ ನನ್ನ 'ಕನ್ನಡಿಯಲ್ಲಿ' ಪ್ರತಿಬಿಂಬಿಸಿದ್ದರೆ ನನಗೆ ಸಂತೋಷ. ಷಾ ಅವರ ಗದ್ಯ ಯಂತ್ರ-ಕತ್ತರಿಯಂತೆ ದಕ್ಷವಾಗಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡುತ್ತದೆ. ಅಲ್ಲಿನ ವೈಖರಿ ಅವರಿಗೆ ಮಾತ್ರ ಶಕ್ತ. ನನ್ನ ಸಪ್ತೆ ಕನ್ನಡ ಅದರ ಶಕ್ತಿಯನ್ನಾಗಲಿ, ಬನಿಯನ್ನಾಗಲಿ, ರಂಗನ್ನಾಗಲಿ ಕಾಣಿಸದಿದ್ದರೆ ಅಷ್ಟು ದೊಡ್ಡ ಬರಹಗಾರರಾದ ತಪ್ಪು ಷಾ ಅವರದು. ಮ್ಯಾನ್ ಅಂಡ್ ಸೂಪರ್‌ಮ್ಯಾನ್‌ನಲ್ಲಿ, ಜಾನ್ ಬುಲ್ ಅಂಡ್ ಹಿಸ್ ಅದರ್ ಐರ್ಲಂಡ್‌ನಲ್ಲಿ, ದಿ ಡೆವಿಲ್ ಡಿಸೈಪಲ್ ಅಲ್ಲಿ ಬ್ಯಾಕ್ ಟು ಮೆತುಸೇಲಾದ ಕಡೆಯ ಲಿಲಿತನ ತೋಟದಲ್ಲಿ, ಇನ್ನೂ ಎಷ್ಟೋ ಕಡೆ ಬಲಿತ ಅವರ ಗದ್ಯದ ಅರ್ಥಶಕ್ತಿ ಲಯವಿಲಾಸ ಅತೀವ ಸುಂದರವಾದ್ದು. ಇಂಗ್ಲಿಷಿನ ಅಭಿಮಾನವೂ ಪರಿಚಯವೂ ನಾಡಿನಲ್ಲಿ ಅಳಿಸಿಹೋಗುವ ಭಯವಿದೆ. ಆದರೆ ಪ್ರಮಾಣ, ತಾರತಮ್ಯ ಕಲ್ಪನಾವಕಾಶ ದೇಶಕ್ಕೆಲ್ಲವಾದಾಗ ನಮ್ಮ ಬಾತು ನಮಗೆ ಹಂಸವಾಗಿ ಕಾಣಬಲ್ಲದ್ದಾಗುತ್ತದೆ. ಆ ಭಾಷೆಯಿಂದ ಪ್ರೋಷಿತನಾಗಿ ಬೆಳೆದ ಒಬ್ಬನ ಅಲ್ಪ ಸೇವೆ ಮಾತ್ರ ಇದು.

ಷಾ ತುಂಬಾ ಬಡತನದಲ್ಲಿ ಬೆಳೆದವರು. ಬಡತನ ನಿರ್ಮೂಲವಾದ ಹೊರತು ಮಾನವನ ಮೂರ್ತಿತ್ವ ಬೆಳೆಯದೆಂಬುದು ಅವರ ದೃಢ ನಂಬಿಕೆ. ಹಿಂದೆ ನಮ್ಮ ಅರವಟ್ಟಿಗಳಲ್ಲಿ ನೀರು, ಬೆಲ್ಲ, ಇವು ಸಿಗುತ್ತಿದ್ದು ಬೇಕಾದವರು ಬೇಕಾದಷ್ಟು ಕುಡಿಯುವಂತೆ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದರು. ಇಂದು ಹಸಿದ ಮಕ್ಕಳಿಗೆಲ್ಲ ಸಿಕ್ಕುವಂತೆ ಸಾಕಾದಷ್ಟು ಬ್ರೆಡ್, ಅನ್ನ ಏಕೆ ಇಡಬಾರದು ? - ಎನ್ನುತ್ತಾರೆ ಅವರು. ಕೇನ್ಸ್ ಅವರು ಒಂದು ಕಡೆ ಹೇಳಿರುವಂತೆ ಇವೊತ್ತಿನ ವಿಜ್ಞಾನ, ಉತ್ಪತ್ತಿ ತಂತ್ರ, ಬಂಡವಾಳದ ಹೂಟಕ್ಕೆ ಸಿಕ್ಕುವ ಚಕ್ರಬಿಡು ದುಡಿದರೆ ಲೋಕದ ಎಲ್ಲರ ದಿನ ಜೀವನದ ಎಲ್ಲ ಸೌಕರ್ಯವೂ ಆಡುತ್ತಾಡುತ್ತ ದೊರಕಬಲ್ಲದು. ಆದರೆ ಮನುಷ್ಯನ ಸ್ವಾರ್ಥ, ಕೃಪಣತೆ ಅಳಿದು ಜನರೇ ಸರ್ವಭೂತ ಹಿತೇರತರಾಗಬೇಕು-ಆ ಪರಿಣಾಮ ಸಾಧನೆಗೆ. ತಿಂಗಳಿಗೆ ೧೮ ಪಿಲಿಂಗ್ ಕೆಲಸದಲ್ಲಿ ಆರಂಭ ಮಾಡಿ, ಕೆಲಸದಿಂದ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ, ಕಡೆಗೆ ಅದನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಲೇಖಕರಾಗಿ ನಾಟಕಕಾರರಾಗಿ, ಬರೆದ ಒಂದೊಂದು ಮಾತಿಗೆ ೫ ಪಿಲಿಂಗ್ ೭, ೧೨ ಪಿಲಿಂಗ್ ಪ್ರತಿಫಲವನ್ನು ಸಂಪಾದಿಸಿದ ಧೀಮಂತರು ಅವರು. ಕಿಪ್ಲಿಂಗ್, ಬ್ಯಾರಿ ಅವರಿಗೆ ಮಾತಿಗೆ ೧೦-೧೫ ಪಿಲಿಂಗ್ ತೆರುತ್ತಿದ್ದರಂತೆ. ಅಕ್ಷರ ಲಕ್ಷ ಪುರಸ್ಕಾರದ ಕಥೆ ಇರುವ ನಮ್ಮ ದೇಶದಲ್ಲಿ ಈ ಪುರಸ್ಕಾರ ದೊಡ್ಡದೇನಲ್ಲವಾದರೂ ದೊಡ್ಡ ಪ್ರಮಾಣದಲ್ಲಿ ಇಂಥ ಸಂಪಾದನೆ ಪಡೆದ ಅನುಕೂಲ ಇಂದಿಗೂ ವಿದೇಶಗಳಲ್ಲಿರುವುದು-ವ್ಯವಹಾರವೇಕೆ ?-ವ್ಯಾಪಾರ ಸತ್ಯ.

ಎಷ್ಟೋ ಯುರೋಪಿಯನ್ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ, ಜಪಾನಿ ಭಾಷೆಗೆ ಷಾ ನಾಟಕಗಳನ್ನು ಭಾಷಾಂತರಗೊಂಡಿವೆ. ಯುರೋಪ್, ಅಮೆರಿಕದ ದೊಡ್ಡ ನಾಟಕ ಮಂದಿರಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠ ನಟನಟಿಯರು ಅವರ ನಾಟಕಗಳನ್ನು ಅಭಿನಯಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಗಂಡು ಹೆಣ್ಣಿನ ಸಂಬಂಧ ಮದುಮೆ, ದಾಂಪತ್ಯ, ವಿಚ್ಛೇದ, ಯೇಸು ಹೃದಯ, ಚರ್ಚ್, ಮತ, ಬಡತನ, ವೈದ್ಯ ವೃತ್ತಿ, ಚುಚ್ಚೋಷಧಗಳು,

ಬಂಡವಾಳ ಪದ್ಧತಿ, ಪ್ರಜಾರಾಜಕೀಯ, ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಉಚ್ಚಾರಣೆ, ಸ್ಟೆಲಿಂಗ್, ಯುದ್ಧ, ವೀರ, ಆಸ್ತಿ ಸಂಪಾದನೆಯ ರೀತಿ, ಮಡಿ ಮೈಲಿಗೆ, ಆಚಾರ, ರೋಮ್ಯಾಂಟಿಕ್ ಭಾವನೆಗಳು, ಬಗೆಬಗೆಯ ಕೃತಿಗಳು, ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಅನ್ಯಾಯ, ಅಸಮತೆ, ತೋರಿಕೆ-ನಿಜ, ಕೊಳಹ ವಸತಿಗಳು, ಅತಿಮಾನವನ ಆವಿರ್ಭಾವ ಸುಖ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಸಹನೆ ಸೋದರತೆ, ನ್ಯಾಯ ವಿವೇಕ, ಕಾವ್ಯಾಪಲೋಕನ, ವಿಮರ್ಶೆ-ಇಂಥವುಗಳನ್ನೆಲ್ಲ ಎತ್ತಿಕೊಂಡು ತಮ್ಮ ನಾಟಕಗಳಲ್ಲಿ ಸತ್ಯಾಸತ್ಯಗಳನ್ನು ಕಾಣಿಸಲು ತೊಡಗುತ್ತಾರೆ ಷಾ. ನಾಟಕಗಳಿಗಿಂತ ಉದ್ದವಾದ ಮುನ್ನುಡಿಗಳನ್ನು ಅವರು ಬರೆಯುತ್ತಾರೆಂಬ ಅಪವಾದವುಂಟು. ನನಗೆ ಅಂಥವನ್ನು ಬರೆಯಲು ಬರುತ್ತದೆ, ಬರೆಯುತ್ತೇನೆ ಎಂದರು ಒಂದು ಸಲ. ಮುನ್ನುಡಿಯನ್ನು ಪ್ರಸ್ತಕಗಳಾಗಿ ಅಚ್ಚಾಗುವಾಗ ಮಾತ್ರ ಪ್ರಕಟಿಸಿದರು ; ಆಡುವ ಸೂಚನೆಯಲ್ಲ. ಆಯಾ ನಾಟಕದ ಪ್ರಸಂಗವನ್ನು ನೆಪಮಾಡಿಕೊಂಡು-ಆ ಸಂಬಂಧದಲ್ಲಿ ವ್ಯವಹಾರ ಜೀವನದ ವಿಮರ್ಶೆ, ಬೆಲೆ ಪರಿಶೀಲನೆ, ಪ್ರಕಾಶನ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ. ಒಂದು ಇನ್ನೊಂದರ ಸಾರ್ಥಕತೆಗೆ ಅಡ್ಡಿಯಿಲ್ಲ ; ಪೋಷಕ, ಪೂರಕ. ಒಂದನ್ನು ಓದದೆ ಇನ್ನೊಂದನ್ನು ಓದಿ ಸಂತೋಷಪಡಬಹುದು. ಜೀವನ ಉಪದೇಶಸಾರ, ಮಕ್ಕಳ ವಿದ್ಯಾಭ್ಯಾಸ, ದಾಂಪತ್ಯ ವಿಚ್ಛೇದ ಮುಂತಾದವನ್ನು ಕುರಿತು ಅವರಾಡುವ ಸಂಗ್ರಹದ ಮಾತನ್ನು ಜನ ಕೇಳಬೇಕು. ನಿರ್ಭೀತಿಯಿಂದ, ಪ್ರಾಮಾಣಿಕತೆಯಿಂದ ಅವರು ಮಾಡುವ ಟೀಕೆ ಸಮುದ್ರ ಸ್ನಾನದಂತೆ ಉತ್ಸಾಹಕ. ಮುನ್ನುಡಿಗಳ ಅಲ್ಲಲ್ಲಿಂದಲೂ, ಮ್ಯಾನ್ ಅಂಡ್ ಸೂಪರ್‌ಮ್ಯಾನ್ ಕೊನೆಗೆ ಅಚ್ಚು ಮಾಡಿರುವ A Revolutionist's Hand-book ಎಂಬುದರಿಂದಲೂ ೫೦-೬೦ ಜಾಣ್ಣುಡಿಗಳನ್ನು ಎತ್ತಿ ಪ್ರಕಟಿಸಿದರೆ ಜನರ ಬುದ್ಧಿಗೆ ತೀವ್ರ ಪ್ರಚೋದನೆ ಉಂಟಾದೀತು. ವಿಕಟವಾಗಿ ಎಂಬಂತೆ, ತಲೆ ಕೆಳಗಾಗಿ ನಿಂತು ನೋಡುವಂತೆ ಮಾರ್ಮಿಕವಾಗಿ ನುಡಿದ ಅವರ ರೀತಿ ಕ್ರಾಂತಿಕಾರಕವಾಗಬಲ್ಲದು. ಬ್ರಿಲಿಯನ್ಸ್-ಕಾಂತಿ-ಸತ್ಯವನ್ನು ಒಂದು ಉರಿ ಬೆಳಕಿನಲ್ಲಿ-ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಬೆಳಗುವ ಮಿಂಚಿನ ಅಚಿರ ಚಂಚಲ ಪ್ರಕಾಶದಲ್ಲಿ ಇರುವಂತೆ ಕಾಣಿಸುತ್ತದೆ. ಅದೇ ಸಮಗ್ರ ಸತ್ಯವಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಸತ್ಯಕ್ಕೆ ಅಂಥ ಒಂದು ರೂಪವೂ ಇರಬಲ್ಲದೆಂಬುದಾದರೂ ಕಂಡೀತು. ಮ್ಯಾಕ್ಸ್ ಬೀರ್‌ಭಾಂ (Max Beerbohm) ಎಂಬ ವ್ಯಂಗ್ಯ ಚಿತ್ರಲೇಖಕರೂ ನಾಟಕ ವಿಮರ್ಶಕರಾಗಿ ಇವರ ತರುವಾಯ Saturday Review ಪತ್ರಿಕೆಯ ವಿಮರ್ಶಕರೂ ಆದವರು ಒಂದು ಚಿತ್ರವನ್ನು ಬಿಡಿಸಿದ್ದಾರೆ : ಶೀರ್ಷಾಸನ ಹಾಕಿದಂತೆ ಷಾ ಚಿತ್ರವನ್ನು ರೇಖಿಸಿ 'ಆಶ್ಚರ್ಯ, ಎಷ್ಟೋ ಹಿಂದೆ ಈ ಆಸನದಲ್ಲಿದ್ದ ಇವನು ಇಂದೂ ಹಾಗೆಯೇ ಇದ್ದಾನೆ' (Amazing: This fellow has not changed his position since last I saw him) ಎಂಬ ಅಡಿಲೇಖನ ಬರೆದಿದ್ದಾರೆ. ತಲೆಕೆಳಗಾಗಿ ಲೋಕವನ್ನು ನೋಡುವುದು ಸುಲಭವಲ್ಲ. ಅಂಥ ದೃಷ್ಟಿ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ, ರಾಕ್ಷಸರಿಗೆ, ವ್ಯಂಗ್ಯ ವಿನೋದಿಗಳಿಗೆ ಶಕ್ತ. ಅವರ ದರ್ಶನ ಅಸತ್ಯವೆಂದು ಯಾರು ಹೇಳಬಲ್ಲರು ?

ಹಾಗೆಯೇ ಅವರ ನಾಟಕಗಳಲ್ಲಿ ದೃಶ್ಯಗಳ ಆರಂಭ ವಿವರಣೆ, ರಂಗನಿರ್ದೇಶನ ದೀರ್ಘವಾಗುತ್ತವೆ. ಇಬ್ನಿಸ್ ಕಾಲದಿಂದೀಚೆಗೆ ಈ ವಾಡಿಕೆ ಉಂಟಾಗಿದೆ. ಅಚ್ಚಾದ ನಾಟಕವನ್ನು ಏಕಾಂತದಲ್ಲಿ ಓದುವವರಿಗೆ ಆವರಣ ಕಲ್ಪನೆ ಮಾಡಿಕೊಡುವಂತೆ ನಾಟಕಕಾರರು ದೊರಕಿಸುವ ನೆರವು ಇದು. ಕಾದಂಬರಿಕಾರರು ನೇರವಾಗಿ ಇದನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಾರೆ. ನಾಟಕ ಪ್ರದರ್ಶನದಲ್ಲಿ

ನಿಜವಾದ ಅವರಣವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸಲು ನೆರವಾಗುವಂತೆಯೂ ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಅದರದರ ಸಹಜ ಚೌಕಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಆಯಾ ಸನ್ನಿವೇಶವನ್ನು ಅನುಭವಿಸಲು ನೆರವಾಗುವಂತೆಯೂ ಈ ಯತ್ನ ಒದಗುತ್ತದೆ. ಬೇಡವಾದವರು ಅದನ್ನು ಲಕ್ಷಿಸಬೇಕಿಲ್ಲ. ದಾನ ಹೆಚ್ಚು ಕೊಟ್ಟಾಗ ಕೊಕ್ಕರಿಸುವ ಮನೋವಿಕಾರ ವಿಚಿತ್ರವಾದ್ದು.

ಷಾ ನಿರಂತರವಾಗಿ ತಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳಿಗೂ ನಿಲವಿಗೂ ಕಾದಾಡಿದ ವೀರರು, ಯೋಧರು. ಅವರಿಗೆ ವಿರುದ್ಧ ಪ್ರದರ್ಶನವಾದರೆ ಅವರ ಸತ್ತ್ವವೂ ಉಕ್ಕಿ ಕೆರಳುತ್ತದೆ. ರೋಮಿನ ಮೇಲೆ ದಾಳಿ ಬಂದ ಒಬ್ಬ ಬರ್ಬರ ವೀರ ಊರನ್ನು ಕಾಯಲು ಅಸಂಖ್ಯಾತ ರಕ್ಷಕ ದಳ ನಿಂತಿದೆ ಎಂದು ಸುದ್ದಿ ಕೇಳಿ- 'The thicker the hay the easier mown' ಎಂದನಂತೆ. ಕುಡುಗೋಲಿಗೆ ಸಿಕ್ಕುವ ಹುಲ್ಲು ಎಷ್ಟು ದಟ್ಟವಾದರೆ ಅಷ್ಟು ಅಷ್ಟೂ ಕುಯಿಲಿಗೆ ಖುಷಿ ಉಂಟಲ್ಲವೆ-ಎನ್ನಬಲ್ಲವರು ಷಾ. Widowers' Houses ಎಂಬ ನಾಟಕವನ್ನು ಕುರಿತು Unpleasantಗೆ ಮುನ್ನುಡಿ ಬರೆವಾಗ ವಿಮರ್ಶಕರನ್ನು ಅವರು ಎದುರಿಸಿದ ರೀತಿ ಜಯತಂತ್ರ ಅಷ್ಟು ಮಂದಿ ವಿಮರ್ಶಕರೂ ಅಷ್ಟು ಸಂಖ್ಯೆಯ ಪತ್ರಿಕೆಗಳೂ ಒಂದು ನಾಟಕವನ್ನು ವಿಮರ್ಶೆ ಮಾಡುವುದೂ ಅವರೆಲ್ಲರನ್ನೂ ಹೇಣ ಹಾಕಿ ತಮ್ಮ ದೃಷ್ಟಿಯನ್ನು ವಿದ್ಯುಂಭಿಸುವುದೂ ಒಂದು ನಾಡಿನ ಪ್ರಣ್ಯ ಜೀವಂತ ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಈ ಮಲೆತ ಮಾರ್ಮಲೆತ, ಇಂಥ ಮಿಡುಕು ವಿಪುಲವಾಗಿ ಇರುತ್ತವೆ. ಸಾಹಿತ್ಯಕ್ಕೂ ಕಲೆಗೂ ಹೀಗೆ ನಾವೆಂದು ಮಿಡಿದೇವು ? G. B. S. ಎಂಬ ಕಿರುಸಂಜ್ಞೆಯಲ್ಲಿ ಇತರರ ನಾಟಕಗಳ ವಿಮರ್ಶೆ ಮಾಡಿ George Bernard Shaw ನಾಟಕಕ್ಕೆ ಪ್ರವೇಶ ಮಾಡಿದೆ ಎಂದ ಅವರ ಮಾತು ಅವರ ಉದ್ದೇಶ ಸಾಧನೆಯ ಮಹಾತಂತ್ರ ನಿರ್ಮಾಣ ಸಿದ್ಧತೆ. ದೊಡ್ಡ ಕವಿ ತನ್ನ ಕವಿತೆಯ ಸ್ವೀಕಾರಕ್ಕೆ ಅವರಣ ಸಿದ್ಧಮಾಡಿ ಕೊಡಬೇಕೆಂಬುದೂ ದುಚಿ ರುಚಿ, ದುಚಿ ಶುದ್ಧಿ ಕಲ್ಪನೆಗಳಿಗೆ ನೆರವನ್ನು ಒದಗಿಸಬೇಕೆಂಬುದೂ ಸತ್ಯ.

ಷೇಕ್ಸ್ಪಿಯರ್, ಸಾಫೋಕ್ಲಿಸ್, ಮೋಲಿಯೇ ಉತ್ತಮ ಕೃತಿ ನಿರ್ಮಾಣ ಮಾಡಿರಲಿ. ಆದರೆ ದೈವ ಸೃಷ್ಟಿ ಅವರೊಂದಿಗೆ ಮುಗಿಯಲಿಲ್ಲವಲ್ಲ! ಅವರೊಂದಿಗೆ ಸಾಹಿತ್ಯ ಸೃಷ್ಟಿ ನಿಲ್ಲಬೇಕಿಲ್ಲ. ಅವುಗಳಂತೆ ಇಬ್ಸೆನ್, ಪಿರಾಂಡೆಲ್ಲೊ, ಚಿಕೊವ್, ಷಾ, ಸಾರ್ತ್ರಿ, ಕ್ಯಾಸೆ, ಟನ್ನೆಸ್ಸಿ ವಿಲಿಯಂಸ್, ಫ್ರೀಸ್ಟೆ ಇಲ್ಲವಾದರೆ ಅವರದೇನು ತಪ್ಪು ? ಅವರು ಬೇರೆ ವ್ಯಕ್ತಿಗಳು. ಅವರ ಲೋಕಾನುಭವ, ರೀತಿ ಬೇರೆ. ಹಿಂದಿನವರಂತೆ ಈಚಿನವರು ಇಲ್ಲವೆಂದರೆ ಅದು ವಿಮರ್ಶೆಯಲ್ಲ. ಆ ಕಾಲದ ಬೇರೆಯವರ ಕೃತಿಗಳಂತೆ ಈಗಿನವು ಏಕೆ ಇರಬೇಕು ? ಅವರವುಗಳಂತೆಯೇ ಇದ್ದರೆ ಇವು ಬೇಕು ತಾನೆ ಏಕೆ ? ಆಯಾ ಕಾಲದ ಜೀವನ ಚಿತ್ರಣಕ್ಕೂ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕ್ಕೂ ಆಯಾ ಕಾಲದ ಸಾಹಿತ್ಯವೂ ಕಲೆಯೂ ತೊಡಗುತ್ತವೆ. ತೊಡಗಬೇಕು. ಅದೊಂದೇ ಆರೋಗ್ಯದ, ಸ್ವತಂತ್ರ ಜೀವಂತಿಕೆಯ ಲಕ್ಷಣ. ತನ್ನ ಬೆಲೆಗಳನ್ನು ಹಾಸ್ಯವಿಡಂಬನೆಗಳ ಮೂಲಕ ಎತ್ತಿ ತೋರಿಸಿ ರೂಪಕ ನಿರ್ಮಾಣ ಮಾಡಿದ ಒಂದು ಬಗೆಯ ವಿಶಾಲ ಕೀರ್ತಿ ಷಾ ಅವರದು. ವಿಮರ್ಶಕರನ್ನೇ ಲೇವಡಿ ಮಾಡುವ Fanny's First Playಯ ಚಮತ್ಕಾರ ಮೋಜಿನದು. ಅವರ ಮಾತುಕತೆ, ಜೀವನಕಥೆ, ಕಾಗದಪತ್ರಗಳು, ಪ್ರಬಂಧಗಳು ಬೇಕಾದಷ್ಟಿವೆ. ಅವರನ್ನು ಕುರಿತು ಹಿರಿಕಿರಿಯರ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಗಳೂ ನೆನಪುಗಳೂ

ಹಾಗೆಯೇ. ಅವರ ಅಭಿಪ್ರಾಯ ಅಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲಿ ನಮಗೆ ಒಪ್ಪಬಹುದು, ಬಿಡಬಹುದು. ಯಾರದಲ್ಲ ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಪ್ಪುತ್ತದೆ ? ಅಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲಿ, ಅತಿಯೂ ಜಾಳೂ ಇರಬಹುದು. ಆದರೆ ತಮ್ಮ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಪ್ರಗತಿ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಪ್ರಚಾರಕ್ಕೆ ಬಂದ ಎಲ್ಲದರ ಪ್ರಭಾವವೂ ಅವರ ಮೇಲೆ ಬಿದ್ದು ಅಂಥ ಚೈತನ್ಯಗಳ ಪ್ರಕಾಶಕರೂ ಪ್ರಚಾರಕರೂ ಆದರು ಅಂದು. Wagner, Mozart, Beethoven ಅವರ ಸಂಗೀತದಂತೆಯೇ ಹೊಸ ಗೇಯಕಾರರ ಕೃತಿಗಳಿಗೆ ಬೆಲೆ ಕಟ್ಟಿದರು. ಷೇಕ್ಸ್‌ಪಿಯರ್, ಸ್ಕೈಬ್, ಡೂಮಾ, ಷೆರಿಡನ್ ಅವರನ್ನು ಕುರಿತು ನುಡಿದಂತೆ ತನ್ನ ಕಾಲದ ಜೋನ್ಸ್, ಪಿನೆರೊ, ಆಸ್ಕರ್ ವೈಲ್ಡ್ ಅವರ ನಾಟಕಗಳ ವಿಮರ್ಶೆಮಾಡಿದರು. ಪ್ರಸಿದ್ಧ ನಟನಟಿಯರ ಭೂಮಿಕೆಗಳನ್ನು ಟೀಕೆಮಾಡಿದರು. Mrs. Patrick Campbell, Jane Achurch ಅವರಿಗೆ ದಾರಿ ತೋರಿಸಿದರು. ಸಿಬಿಲ್ ಥಾರನ್‌ಡೈಕಿಗಾಗಿ ಸೆಂಟ್‌ಜೋನ್ ಬರೆದರು ; Ellen Terryಗಾಗಿ ಲೇಡಿ ಸಿಸೆಲಿ ಪಾತ್ರವನ್ನು ರಚಿಸಿದರು. ಯಾರೂ ಇನ್ನೊಬ್ಬ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ನಟನಿಗಾಗಿ - 'ಸೆಡ್ರಿಕ್ ಹಾರ್ಡ್‌ವಿಕ್' ? - The Apple Cart ಅಲ್ಲಿನ King Magnus ಪಾತ್ರವನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿಸಿದರಂತೆ. ಇದು ಸೃಷ್ಟಿಸಿದ್ದಿಯದೇ ಒಂದು ರೂಪ. ಅವರ ನಾಟಕ ಪ್ರಪಂಚದ ಜೀವಂತಿಕೆ, ಹರ್ಷೋತ್ಸಾಹ, ಸನ್ನಿವೇಶದ ರಸದ ಕಲ್ಪನೆ, ನುಗ್ಗು ಅವರ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಜನಪ್ರಿಯವಾಗಿ ಉದ್ಧರಿಸುತ್ತವೆ. ಭಾವಗಳಿಗೆ ರೆಕ್ಕೆಗಳನ್ನೂ ಜೀವನವನ್ನೂ ಊಡಿ ಅವಕ್ಕೆ ಚೈತನ್ಯವನ್ನು ತುಂಬುವ ಅವರ ಸಾಮರ್ಥ್ಯ ಅದ್ವಿತೀಯವಾದ್ದು. ಒಣಸೂತ್ರಗಳನ್ನು ಸುಡಿ ; ಯಾವುದರಲ್ಲಿ ಜೀವಗುಣ ಹೊಮ್ಮಿ ಮನಸ್ಸನ್ನು ಹಿಡಿಯುತ್ತದೆಯೋ ಒಲಿಸುತ್ತದೆಯೋ ಅದು ಅಮೃತ ಸ್ವಲ್ಪ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಸತ್ಯವಲ್ಲ ; ಸತ್ಯದಿಂದ ಸೂತ್ರ ನಿರಂತರ ಮಾರ್ಪಾಡು ಜಗದ್ವ್ಯಾಪಾರದ ಮಹಾಲಕ್ಷಣ.

“ಮಹತ್ವದ್ದೆಂದು ನೀವೇ ಎಣಿಸಿ ಕೈಕೊಂಡ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ನಿಮ್ಮನ್ನು ವಿನಿಯೋಗಿಸಿ ಕೊಳ್ಳುವುದು; ತಿಪ್ಪೆಯ ಮೇಲೆ ನಿಮ್ಮನ್ನು ಎಸೆಯುವ ಮುಂಚೆ ಪೂರ್ತಿಯಾಗಿ ಸವೆದು, ಹಿಂಡಿ ಹಿಪ್ಪೆಯಾಗುವುದು ; ಲೋಕವು ನಿಮ್ಮ ಸೌಖ್ಯಕ್ಕಾಗಿ ತನ್ನನ್ನು ಮೀಸಲು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವುದಿಲ್ಲವಲ್ಲ ಎಂದು ಮೂದಲಿಸುತ್ತ ರುಜಿ ಆಕ್ಷೇಪಣೆಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ಜ್ವರಗ್ನ ಸ್ವಾರ್ಥ ಮೃತ್ತಿಂಡಿಕೆಯಂತಾಗುವವರ ಬದಲಾಗಿ ಪ್ರಕೃತಿಯ ಒಂದು ಸಾರ ಶಕ್ತಿಯಾಗುವುದು. ನಿಜವಾದ ಜೀವನದ ಸಂತೋಷ ಇದು”- ಎಂದರು ಷಾ.

\*

\*

\*

ಕೈಕೊಂಡ ಎರಡರಲ್ಲಿ ಷಾ ಅವರ ಒಂದು ನಾಟಕವನ್ನಾದರೂ ಪ್ರಕಟಿಸಲು ನೆರವಾದುದಕ್ಕೆ ಗೆಳೆಯ ಆರ್. ಎನ್. ಹೆಬ್ಬು ಅವರಿಗೆ ಕೃತಜ್ಞನಾಗಿದ್ದೇನೆ. ೧೯೨೦ರಲ್ಲಿ ಸಿದ್ಧವಾದ ಇದು ೧೯೨೩ರಲ್ಲಿ ಯಾದರೂ ಬೆಳಕು ಕಾಣಲಾದ್ದು ಭಾಗ್ಯವೇ. ಷಾ ೧೮೮೫ ರಿಂದ ೧೮೯೨ರ ವರೆಗೆ ತಮ್ಮ ನಾಟಕ ಪ್ರದರ್ಶನಕ್ಕೆ ಕಾಯಲಿಲ್ಲವೆ ? ಹುಲು ಮನುಷ್ಯರ ಮಾತೇನು ?

ಕೊಟ್ಟ ಕಾಲಾವಧಿಗಳನ್ನು ವಿಸ್ತರಿಸಿ ಬೇಸರಗೊಂಡಿರಬಹುದಾದ ಲಂಡನಿನ ಸೊಸೈಟಿ ಆಫ್ ಆರ್ಥರ್ಸ್ ಅವರು ತಾಳ್ಮೆಯಿಂದ ಇದನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸುವರೆಂದು ನಂಬಿದ್ದೇನೆ.

ಬೆಂಗಳೂರು

ವಿ.ಸೀ.

೨೫-೪-೧೯೨೩

## ಪರಿವಿಡಿ

ಮುನ್ನುಡಿ	v
ಶುಭಾಕಾಂಕ್ಷೆ	vi
ಹೊಸ ಹೆಜ್ಜೆ	vii
ಪ್ರಸ್ತಾವನೆ	ix
ಪಿಗ್‌ಮೇಲಿಯನ್	xiii
ಅಂಕ ಒಂದು	೩-೧೭
ಅಂಕ ಎರಡು	೧೮-೨೩
ಅಂಕ ಮೂರು	೨೪-೨೬
ಅಂಕ ನಾಲ್ಕು	೨೭-೨೯
ಅಂಕ ಐದು	೩೦-೩೨



Blank Page

~~ಪಿಗ್‌ಮೇಲಿಯನ್~~

~~X~~

ಪಿಗ್‌ಮೇಲಿಯನ್

## ಪಾತ್ರಗಳು

ಪ್ರೊ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್

ಕಲ್ವೆಲ್ ಫಿಕರಿಂಗ್

ಆಲ್‌ಫ್ರೆಡ್ ಡೂಲಿಟ್ಲೆ

ಫ್ರೆಡ್ಡಿ

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್

ಎಲಿಸ ಡೂಲಿಟ್ಲೆ

ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ಸ್

ತಾಯಿ ಐನ್ಸ್ ಫರ್ಡ್‌ಹಿಲ್

ಕ್ಲಾರಾ ಐನ್ಸ್‌ಫರ್ಡ್‌ಹಿಲ್

ಶಿಕ್ಷಾದಿ ಶಾಸ್ತ್ರಗಳ ವಿದ್ವಾಂಸ

ಜೊತೆಯ ವಿದ್ವಾಂಸ, ಸ್ನೇಹಿತ

ದೂಳು ಹೊಡೆಯುವವ

ಮಧ್ಯಮ ವರ್ಗದ ಯುವಕ

ಪ್ರೊಫೆಸರ ತಾಯಿ

ಹೂಮಾರುವ ಹುಡುಗಿ,

ಆಲ್‌ಫ್ರೆಡ್ ಮಗಳು

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಮನೆವಾಕ್ತೆಯ ಹೆಂಗಸು

ಫ್ರೆಡ್ಡಿ ತಾಯಿ

ಫ್ರೆಡ್ಡಿ ತಂಗಿ

ಪರಿಚಾರಿಕೆ, ಇತರೆ ಚಿಲ್ಲರೆ ಗಂಡಸರು, ಕೋವೆಂಟ್ ಗಾರ್ಡನ್ ನಾಟಕ ಶಾಲೆಯ  
ಬಳಿಯವರು ಇತ್ಯಾದಿ.

## ಅಂಕ ಒಂದು

[ಕೋವೆಂಟ್ ಗಾರ್ಡನ್ ನಾಟಕ ಶಾಲೆ. ರಾತ್ರಿ ೧೧-೧೨ ಗಂಟೆ. ಬೇಸಗೆಯ ದೊಡ್ಡ ಮಳೆ ಸುರಿಯುತ್ತಿದೆ, ಗಾಡಿಗಳ ಸಿಳ್ಳೆಗಳು ಎಲ್ಲಾ ದಿಕ್ಕಿನಿಂದಲೂ ಹುಚ್ಚು ಹುಚ್ಚಾಗಿ ಕೇಳಿಬರುತ್ತಿವೆ. ಪಾದಕಾರಿಗಳು ಆಸರೆಗಾಗಿ ಪೇಟೆ ಅಂಗಡಿಗಳಿಗೆ ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ಸೆಂಟ್‌ಪಾಲ್ ಚರ್ಚಿನ ಮೊಗಸಾಲೆಗೆ ಬರುತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ಈಗಾಗಲೇ ಅಲ್ಲಿ ಬಹು ಮಂದಿ ಸೇರಿದ್ದಾರೆ. ಅವರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬ ಕುಲೀನ ಸ್ತ್ರೀ, ಆಕೆಯ ಮಗಳು-ಸಂಜೆಯ ಉಡುಪಿನಲ್ಲಿದ್ದಾರೆ. ಅವರಲ್ಲಿ ಖಿನ್ನರಾಗಿ ಮಳೆಯ ಕಡೆ ನೋಡುತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ಒಬ್ಬನು ಮಾತ್ರ ಇತರರ ಕಡೆಗೆ ಬೆನ್ನು ತಿರುಗಿಸಿ ತನ್ನ ನೋಟ್‌ಬುಕ್‌ನಲ್ಲಿ ಏನನ್ನೋ ಬೇಗಬೇಗ ಬರೆಯುವುದರಲ್ಲಿ ತೊಡಗಿ ಅದರಲ್ಲಿ ಪೂರ್ತಿ ಮಗ್ನನಾಗಿರುವಂತಿದ್ದಾನೆ. ಚರ್ಚಿನ ಗಡಿಯಾರ, ಗಂಟೆಯ ಮೊದಲ ಪಾದವನ್ನು ಬಡಿಯುತ್ತಿದೆ.]

ಮಗಳು : (ಮಧ್ಯದ ಕಂಬಗಳ ನಡುವೆ ತನ್ನ ಎಡಕ್ಕಿರುವ ಕಂಬದ ಹತ್ತಿರದಿಂದ) ಚಳಿ ಮೂಳೆ ಮುಟ್ಟುತ್ತಿದೆ. ಫ್ರೆಡ್ಡಿ ಇಷ್ಟು ಹೊತ್ತು ಏನು ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದಾನೆ ? ಅವನು ಹೋಗಿ ಇಪ್ಪತ್ತು ನಿಮಿಷ ಆಯಿತು.

ತಾಯಿ : (ಮಗಳ ಬಲಗಡೆಯಿಂದ) ಅಷ್ಟು ಹೊತ್ತು ಆಗಿಲ್ಲವೇ. ಆದರೂ ಈವರೆಗೆ ಅವನು ನಮಗೊಂದು ಗಾಡಿ ತರಬೇಕಿತ್ತು.

[ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ನಿಂತವ, ಆ ಸ್ತ್ರೀಯ ಬಲಗಡೆಯಿಂದ]

ಒಬ್ಬ : ಹನ್ನೊಂದೂವರೆಗೆ ಮುಂಚೆ ಗಾಡಿ ಎಲ್ಲಿ ಸಿಗುತ್ತಮ್ಮ ? ನಾಟಕ ಶಾಲೆಯ ಸಂಪಾದನೆಯನ್ನೆಲ್ಲ ಕಳೆದುಕೊಂಡು, ಗಾಡಿಯವರು ಆಗ ಹಿಂದಿರುಗುತ್ತಾರೆ.

- ತಾಯಿ : ನಮಗೆ ಗಾಡಿ ಅಗತ್ಯವಾಗಿ ಬೇಕಲ್ಲ ? ಹನ್ನೊಂದೂವರೆವರೆಗೂ ನಿಂತಿರುವುದಕ್ಕಾಗುತ್ತದೆಯೆ ? ಸರಿಯಾಗಲಿಲ್ಲ .
- ಬಬ್ಬ ಮಗಳು : ಇದರಲ್ಲಿ ನನ್ನದೇನೂ ತಪ್ಪಿಲ್ಲ ಅಮ್ಮ.
- ತಾಯಿ : ಫ್ರೆಡ್ಲಿ ಸ್ಲಬ್ ಸುಟಿ ಇದ್ದಿದ್ದರೆ ನಾಟಕ ಶಾಲೆಯ ಬಾಗಿಲಿನಲ್ಲಿಯೇ ಒಂದು ಗಾಡಿ ಸಿಕ್ಕುತ್ತಿತ್ತು.
- ತಾಯಿ : ಪಾಪ ಅವನೇನು ಮಾಡಬಹುದಾಗಿತ್ತು ?
- ಮಗಳು : ಬೇರೆಯವರಿಗೆ ಗಾಡಿ ಸಿಕ್ಕಲ್ಲವೆ ? ಅವನಿಗೆ ಏಕೆ ಸಿಕ್ಕಲಿಲ್ಲ ?  
[ಸೌತ್‌ಹ್ಯಾಂಪ್ಟನ್ ಬೀದಿಯ ಕಡೆಯಿಂದ ಫ್ರೆಡ್ಲಿ ಅವಸರದಿಂದ ಬಂದು ನೀರು ಸುರಿಯುತ್ತಿರುವ ಛತ್ರಿಯನ್ನು ಮಡಿಸಿ ಅವರ ನಡುವೆ ನಿಲ್ಲುತ್ತಾನೆ. ೨೦ ಮಯಿಸ್ ನ ಯುವಕ. ಸಂಜೆಯ ಉಡುಪನ್ನು ತೊಟ್ಟಿದ್ದಾನೆ. ಹೆಚ್ಚುವು ಹರಡುಗಳಲ್ಲಿ ತುಂಬಾ ಒದ್ದೆಯಾಗಿದೆ.]
- ಮಗಳು : ಏನು, ಗಾಡಿ ಸಿಕ್ಕಲ್ಲವೆ ?
- ಫ್ರೆಡ್ಲಿ : ವಿಶ್ವಾಸಕ್ಕೆಲ್ಲ; ಹಣ ಕೊಡತೇನೆಂದರೆ ಇಲ್ಲ. ಒಂದು ಗಾಡಿಯೂ ಸಿಗುವಹಾಗಿಲ್ಲ.
- ತಾಯಿ : ಫ್ರೆಡ್ಲಿ, ಲೊ, ಒಂದಾದರೂ ಇರಬೇಕು. ನೀನು ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿಲ್ಲ.
- ಮಗಳು : ಬೇಜಾರಮ್ಮ, ನನಗೆ. ನಾವೇ ಹೋಗಿ ಒಂದು ಗಾಡಿ ತರಬೇಕು ಎಂದು ಎಣಿಸುತ್ತಿದ್ದೀಯೇನೋ ?
- ಫ್ರೆಡ್ಲಿ : ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದೇನಲ್ಲ, ಇದ್ದವೆಲ್ಲ ಬೇರೆಯವರಿಗೆ ಗೊತ್ತಾಗಿವೆ. ಮಳೆ ಹಟಾತ್ತಾಗಿ ಬಂತು : ಯಾರೂ ಅದಕ್ಕೆ ಸಿದ್ಧರಾಗಿರಲಿಲ್ಲ ; ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬರೂ ಗಾಡಿ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಲೇಬೇಕಾಯಿತು. ಒಂದು ಕಡೆ ಚೇರಿಂಗ್ ಕ್ರಾಸ್‌ವರೆಗೂ ಹೋಗಿದ್ದೆ. ಇನ್ನೊಂದು ಕಡೆ ಲಡ್ಲೆಟ್ ಸರ್ಕಸ್ ಹತ್ತಿರದವರೆಗೂ ಹೋಗಿದ್ದೆ ಇದ್ದವೆಲ್ಲ ಗೊತ್ತಾಗಿಹೋಗಿದ್ದವು.
- ತಾಯಿ : ಟ್ರಾಲ್‌ಲರ್ ಚೌಕದಲ್ಲಿ ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿದೆಯೆ ?
- ಫ್ರೆಡ್ಲಿ : ಆ ಚೌಕದಲ್ಲಿ ಒಂದೂ ಇರಲಿಲ್ಲ.
- ಮಗಳು : ನೀನು ಪ್ರಯತ್ನ ಮಾಡಿದೆಯೆ ?
- ಫ್ರೆಡ್ಲಿ : ಚೇರಿಂಗ್ ಕ್ರಾಸ್ ಸ್ಟೇಷನಿನಷ್ಟು ದೂರ ಹೋಗಿ ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿದೆ. ಹ್ಯಾವರ್‌ಸಿಕ್ಸ್‌ವರೆಗೂ ನಡೆದುಹೋಗಬೇಕಿತ್ತೆಂಬುದೇನು ನಿನ್ನಿಚ್ಚೆ ?
- ಮಗಳು : ನೀನು ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿಯೇ ಇಲ್ಲ.
- ತಾಯಿ : ನಿಜವಾಗಿ ನಿನ್ನ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಏನೂ ಆಗೋದಿಲ್ಲವೋ, ಫ್ರೆಡ್ಲಿ. ತಿರುಗಿ ಹೋಗು; ಒಂದು ಗಾಡಿ ಸಿಕ್ಕುವವರೆಗೂ ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಬರಬೇಡ.
- ಫ್ರೆಡ್ಲಿ : ವ್ಯರ್ಥವಾಗಿ ನಾನು ನೆನೆಯಬೇಕಾಗುತ್ತೆ—ಅಷ್ಟೇ.

ಮಗಳು : ಇಲ್ಲಿ ನಾವು ಈ ರಾತ್ರಿಯೆಲ್ಲ ಮಳೆಗಾಳಿಲಿ ನಿಂತಿರಬೇಕೇನು ?  
ಮೈಮೇಲೆ ಹೆಚ್ಚು ಬಟ್ಟೆಗಳೂ ಇಲ್ಲವೇ ! ಸ್ವರ್ಧಿ ನೀನು !

ಫ್ರೆಡ್ಡಿ : ಆಗಲಿ, ಆಗಲಿ : ಹೋಗೋನೆ, ಹೋಗೋನೆ.

[ಚಿತ್ರಿಯನ್ನು ಅಗಲವಾಗಿ ತೆರೆದು ಸ್ಟ್ಯಾಂಡ್ ದಿಕ್ಕಿಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾನೆ. ಎದುರಿಗೆ ಬರುತ್ತಿದ್ದ ಹೂಮಾರುವ ಹುಡುಗಿಗೆ ಡಿಕ್ಕಿ ಹೊಡೆಯುತ್ತಾನೆ. ಅವಳೂ ಆಸರೆಗಾಗಿ ಬೇಗ ಬೇಗ ಈ ಕಡೆ ಧಾವಿಸುತ್ತಿದ್ದಾಳೆ. ಅವಳ ಕೈಯಿಂದ ಹೂವಿನ ವಕ್ಕರಿ ಬೀಳುತ್ತದೆ. ಕಣ್ಣನ್ನು ಕೋರೈಸುವಂತೆ ಮಿಂಚು ಒಂದು ಸಲ ಮಿಂಚುತ್ತದೆ. ಆ ಕ್ಷಣದಲ್ಲಿಯೇ ಗುಡುಗು ಮೊಳಗಿ ಈ ಘಟನೆಗೆ ಜಮಾವಣೆ ಸೇರಿಸುತ್ತದೆ.]

ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ: ಇದ್ಯಾವ್ ಫ್ರೆಡ್ಡಿ. ಯಾವ ಕಡೆ ಓಯ್ತಿದ್ದೀ, ನೋಡ್ಬಾರ್ಡ್, ರಾಜ !

ಫ್ರೆಡ್ಡಿ : ತಪ್ಪಾಯ್ತು, ಕ್ಷಮಿಸು. (ನುಗ್ಗಿ ಹೊರಟುಹೋಗುತ್ತಾನೆ.)

ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ: (ಎರಚಿ ಬಿದ್ದ ಹೂವನ್ನು ಆಯ್ದುಕೊಂಡು ಅವನ್ನು ಬುಟ್ಟಿಯೊಳಗೆ ಇರಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾಳೆ.) ಎಂತೆ ಮರ್ಯಾದವಂತ. ಎಲ್ಲು ಗೊಂಚಲು ವಾಯ್‌ಲೆಕ್ ಮಣ್ಣಲ್ಲಿ ತುಳಿದು ಬಿತ್ತು.

[ಕಂಬದ ಅಡಿ ಪೀಠದಲ್ಲಿ ಹೂಗಳನ್ನು ವಿಂಗಡಿಸುತ್ತ ಮಹಿಳೆಯ ಬಲಕ್ಕೆ ಕುಳಿತು ಕೊಳ್ಳುತ್ತಾಳೆ. ನೋಡಲು ಆಕರ್ಷಕಳೇನಲ್ಲ. ವಯಸ್ಸು ೧೮-೨೦ ವರ್ಷ ಇರಬಹುದು. ಹೆಚ್ಚು ಲಂಡನಿನ ದೂಳು, ಹೊಗೆ ಬಿದ್ದು ಕೊಳಹಾದ ನಾವಿಕರ ಹ್ಯಾಟೊಂದನ್ನು ಹಾಕಿಕೊಂಡಿದ್ದಾಳೆ. ತಲೆ ಕೂದಲು ನೀರು ಕಂಡಂತಿಲ್ಲ. ಬುರಸು ಬಾಚಣಿಗೆ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಕಂಡಿಲ್ಲ. ಅದರ ಸುಂಡಿಲಿ ಬಣ್ಣ ಸಹಜವಿರಲಾರದು. ತನಗೆ ಶಕ್ಯವಾದಷ್ಟು ಶುಚಿಯಾಗಿದ್ದಾಳೆ. ಆ ಮಹಿಳೆಯರಿಗೆ ಹೋಲಿಸಿದರೆ ತುಂಬಾ ಕೊಳೆ. ಆಕೃತಿ ಲಕ್ಷಣಗಳಲ್ಲಿ ಅವರಿಗೆ ಕೀಳಲ್ಲ. ಅವರ ಪರಿಸ್ಥಿತಿಯೂ ಅಷ್ಟೇನೂ ಉತ್ತಮವಾಗಿರುವಂತಿಲ್ಲ. ಅವಳ ಹಲ್ಲುಗಳಿಗೂ ದಂತ ಚಿಕಿತ್ಸೆ ಆಗಬೇಕಿದೆ.]

ತಾಯಿ : ನನ್ನ ಮಗನ ಹೆಸರೂ ಫ್ರೆಡ್ಡಿ ಎಂದು ನಿನಗೆ ಹೇಗೆ ಗೊತ್ತು, ಅಮ್ಮ ?  
ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ: ಅವ್, ಅವರು, ನಿಮ್ಮಗಾನೇ, ಅವರು ? ಎತ್ತವ್ವ ಮಗ್ಗುಲಾಗಿ ಸಾಕಿ ಬೆಳ್ಳಿದ್ದಿದ್ದೆ ನನ್ನಂತ ಬಡ ವುಡ್ಲಿ ಊಗಳ್ಳ ಇಂಗೆ ಕೆಡ್ಡಿ, ದುಡ್ಡು ಕೊಡ್ಡೆ ಒಂಟೆನೋಯ್ತಾ ಇದ್ದಾ ? ಊವಿನ್ ದುಡ್ಡು ನೀವ್ವೊಡ್ಡಿರಾ ?

[ಅದರ ಹಾಗೆ ಬರೆದುಕೊಳ್ಳುವ ಧ್ವನಿ ಲಿಪಿ ಶಕ್ತಿ ಇಲ್ಲದರಿಂದ ಆ ಭಾಷಾರಚನೆ, ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಹೇಗಿತ್ತೆಂದು ಬರೆದು ತೋರಿಸಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಲಂಡನ್ ಹೊರಗಿನವರಿಗೆ ಇದು ಅರ್ಥವಾಗದು.]

ಮಗಳು : ಹಾಗೆ ಮಾಡಬೇಡ ಅಮ್ಮಾ. ಎಂಥ ಯೋಚನೆ !

- ತಾಯಿ : ನನ್ನ ತಡೆಯ ಬೇಡ, ಕ್ಲಾರ್ ! ....ನಿನ್ನ ಹತ್ತಿರ ಚಿಲ್ಲರೆ ಇದೆಯೆ ?
- ಮಗಳು : ಇಲ್ಲ. ಆರು ಪೆನ್ಸಿಗೆ ಕಡಮೆಯ ಯಾವ ನಾಣ್ಯವೂ ನನ್ನಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲ.
- ಹೂವಿನ ಹಡಗಿ: (ಭರವಸೆಯಿಂದ) ಅತ್ತು ಪಿಲಿಂಗ್ಗೆ ಚಿಲಿ ಕೊಡ್ತೀನಿ, ತಾಯಿ.
- ತಾಯಿ : (ಕ್ಲಾರಾಗೆ) ಅದನ್ನಿಲ್ಲಿ ಕೊಡು. (ಕ್ಲಾರ್ ಮನಸ್ಸಿಲ್ಲದೆ ಕೊಡುತ್ತಾಳೆ.) ಇಲ್ಲಿ ನೋಡು, (ಹಡಗಿಗೆ) ಇದು ನಿನ್ನ ಹೂವಿನ ಬೆಲೆ.
- ಹೂವಿನ ಹಡಗಿ: ನಿಮ್ಮ ತುಂಬಾ ದೊಡ್ಡವು ತಾಯಿ. ಉಪ್ಕಾರ ಆಯ್ತು.
- ಮಗಳು : ಅವಳನ್ನು ಚಿಲ್ಲರೆ ಕೊಡು ಅಂತ ಹೇಳಿತ್ತು. ಆ ಹೂವಿನ ಗೊಂಚಲಿಗೆ ಒಂದೊಂದು ಪೆನ್ನಿಯೇ ಬೆಲೆ.
- ತಾಯಿ : ಸಾಕು, ಸುವ್ಯಸೆ ಇದು, ಕ್ಲಾರ್. (ಹಡಗಿಗೆ) ಚಿಲ್ಲರೆ ನೀನೇ ಇಟ್ಟುಕೊ.
- ಹೂವಿನ ಹಡಗಿ: ತುಂಬಾ ಉಪ್ಕಾರ, ತಾಯಿ.
- ತಾಯಿ : ಈಗ ಹೇಳು. ಆ ದೊಡ್ಡ ಮನುಷ್ಯರ ಹೆಸರು ಫ್ರೆಡ್ಡಿ ಅಂತ ನಿನಗೆ ಹೇಗೆ ಗೊತ್ತು ಎಂದು ?
- ಹೂವಿನ ಹಡಗಿ: ನಂಗೊತ್ತಿರಲಿಲ್ಲಮ್ಮ.
- ತಾಯಿ : ಆ ಹೆಸರಿನಿಂದ ನೀನು ಅವರನ್ನು ಕರೆದೆ ? ನನಗೇ ಕೇಳಿಸಿತು ? ನನಗೆ ಮೋಸ ಮಾಡಲು ಯತ್ನಿಸಬೇಡ.
- ಹೂವಿನ ಹಡಗಿ: (ಪ್ರತಿಭಟಿಸುವಂತೆ) ನಿಮ್ಮ ಮೋಸ ಮಾಡೋಕೆ ಯಾರ್ ಯತ್ತಿಸಿದ್ದಾರೆ ? ತಿಳಿದ ಯಾರಾದ್ರೂ ನೀವೇ ಪ್ರಿಯವಾಗಿ ಮಾತಾಡಿದ್ದೆ ಫ್ರೆಡ್ಡಿ ಎಂದೋ ಚಾರ್ಲಿ ಎಂದೋ ಕರೆಯೋಲ್ಲವೆ, ಅಮ್ಮ ! ನಾನು ಅವರನ್ನು ಹಾಗೆ ಫ್ರೆಡ್ಡಿ ಎಂದೆ. (ಮಕ್ಕರಿಯ ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ಕೊಡುತ್ತಾಳೆ.)
- ಮಗಳು : ಆರು ಪೆನ್ಸ್ ಹಾಳಾಯ್ತು. ನಿಜವಾಗಿ ಅಮ್ಮ ಫ್ರೆಡ್ಡಿ ಇಂಥಾದಕ್ಕೆ ಇಳಿತಾನೆ ಎಂದುಕೊಳ್ಳಬಾರದಾಗಿತ್ತು ನೀನು. (ಹೇಸಿಗಿಯಿಂದ ಕಂಬದ ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಹೋಗುತ್ತಾಳೆ.)
- [ವಯಸ್ಸಾದ ಸಜ್ಜನನಾದ ಮಿಲಿಟರಿ ಬಗೆಯ ಸಭ್ಯಹಸ್ತನು ಒಬ್ಬನು ಅದೇ ಆಸರೆಗೆ ನುಗ್ಗಿ ಬಂದು ನೀರು ತೊಟ್ಟಿರುವ ಚಿತ್ರಿಯನ್ನು ಮಡಿಸಿ ಮುಚ್ಚುತ್ತಾನೆ. ಅವನೂ ಫ್ರೆಡ್ಡಿ ಸ್ಥಿತಿಯಲ್ಲಿಯೇ ಇದ್ದಾನೆ. ಹೆಜ್ಜೆಯ ಹರಡಿನ ಮೇಲೆ ತುಂಬಾ ಒದ್ದೆಯಾಗಿದೆ. ಸಂಜೆಯ ಉಡುಪಿನಲ್ಲಿದ್ದಾನೆ. ಮೈಮೇಲೆ ಹಗುರವಾದ ಮೇಲಂಗಿ ಇದೆ. ಮಗಳು ನಿಂತಿದ್ದು ಈಗ ಖಾಲಿಯಾಗಿದ್ದ ಸ್ಥಳಕ್ಕೆ ಬಂದು ನಿಲ್ಲುತ್ತಾನೆ.]
- ಸಭ್ಯ : ಫ್ರೆಡ್ಡಿ....

- ತಾಯಿ : (ಆತನನ್ನು ಕುರಿತು) ಏನು, ಸ್ವಾಮಿ, ಈ ಮಳೆ ನಿಲ್ಲುವ ಲಕ್ಷಣ ಕಾಣುತ್ತದೆಯೆ ?
- ಸಭ್ಯ : ನನಗೆ ಕಾಣಿಸುತ್ತಿಲ್ಲ. ಎರಡು ನಿಮಿಷಗಳ ಹಿಂದೆ ಇದ್ದದ್ದು ಇನ್ನೂ ಜೋರಾಯ್ತು.  
[ಹೂವನ್ನು ಮಾರುವ ಹುಡುಗಿಯ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗುವನು. ಕಂಬದ ಅಡಿ ಪೀಠದ ಮೇಲೆ ಕಾಲಿಡುವನು. ಪರಾಯಿಯ ಕೊನೆ ಮಡಿಕೆಯನ್ನು ಬಿಚ್ಚಿ ಕೆಳಕ್ಕೆ ಬಿಡಲು ಬಾಗುವನು.]
- ತಾಯಿ : ಎಂಥ ಕೆಲಸ ಆಯಿತು ! (ವ್ಯಸ್ತಳಾಗಿ ತಾನೂ ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ ಮಗಳನ್ನು ಸೇರಿಕೊಳ್ಳುವಳು.)
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ: (ಮಿಲಿಟರಿ ಸಭ್ಯನು ಹತ್ತಿರದಲ್ಲಿದ್ದವನನ್ನು ನೋಡಿ, ಆತನನ್ನು ಒಲಿಸಿಕೊಳ್ಳುವಂತೆ) ಮೊದಲಿಗಿಂತ ಎಚ್ಚಾದೆ, ಇನ್ನೇನು ಮುಗಿತೋತಾನೇ ಕಾಣ್ತೆ ಬ್ಯಾಸರ ಬ್ಯಾಡಿ ಕೆಪ್ಟಿನ್. ಈ ಬಡವಳು ಮಾರೋ ಪೂವ ವಸಿ ಕೊಂಡೊಳ್ಳು.
- ಸಭ್ಯ : ಇಲ್ಲವ್ಯ, ನನ್ನಲ್ಲಿ ಚಿಲ್ಲರೆ ಇಲ್ಲ.
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ: ಚಿಲ್ಲರೆ ನಾನ್ಮೊಡ್ಡಲೆ ಕೆಪ್ಟಿನ್.
- ಸಭ್ಯ : ಒಂದು ಸವರನ್ನಿಗೆ ? ಅದಕ್ಕಿಂತ ಕಡಮೆ ನಾಣ್ಯ ನನ್ನಲ್ಲಿಲ್ಲ.
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ: ಅಯ್ಯೋ, ನನ್ನಷ್ಟು ಆದ್ರೂ ನನ್ನಿಂದ ಒಂದೂವ್ವ ಕೊಂಡೊಳ್ಳು, ಕೆಪ್ಟಿನ್. ಅರ್ಡ್ ಕೌನ್‌ಗೆ ಚಿಲೆ ಐತೆ. ಇದನ್ ತಕ್ಕೊಳ್ಳು ಯೆಳ್ಳು ಪೆನ್‌ಗೆ.
- ಸಭ್ಯ : ನೋಡು, ತೊಂದರೆಪಡಿಸಬೇಡ... ಹಾಗೆ... ಒಳ್ಳೆ ಹುಡುಗಿ... (ಚೇಬನ್ನು ಹಾಡುತ್ತ) ನಿಜವಾಗಿ ನನ್ನಲ್ಲಿ ಏನೂ ಚಿಲ್ಲರೆಯಿಲ್ಲ... ತಾಳು : ಇಲ್ಲಿ ಮೂರು ಅರೆ ಪೆನ್ನಿ ನಾಣ್ಯ ಇವೆ. ನಿನಗೆ ಪ್ರಯೋಜನ ಆದರೆ ಕೊಡುತ್ತೇನೆ. (ಇನ್ನೊಂದು ಕಂಬದ ಹತ್ತಿರಕ್ಕೆ ಹೋಗುತ್ತಾನೆ.)
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ: (ಆಸೆ ಕುಂದಿ, ಏನೂ ಇಲ್ಲದ್ದಕ್ಕಿಂತ ಮೂರು ಅರೆ ಪೆನ್ನಿ ಮೇಲೆಂದುಕೊಂಡು.) ತಮ್ಮ ಸಂತೋಷ ಸಾಮಿ.
- ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ನಿಂತು : (ಹುಡುಗಿಗೆ) ಜೋಕೆ ಅವರಿಗೆ ಒಂದು ಹೂ ಕೊಡು. ಮೊದಲಿಂದ ನೀನು ಹೇಳುತ್ತಿರುವ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಮಾತನ್ನೂ ಬರಕೊಳ್ಳುತ್ತ ಒಬ್ಬ ವಯ್ಯಾ ಇದ್ದಾನೆ. (ನೋಟ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿರುವವನ ಕಡೆಗೆ ಎಲ್ಲರೂ ತಿರುಗುವರು.)
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ: (ಹೆದರಿಕೆಯಿಂದ ಚಿಮ್ಮಿ ನಿಲ್ಲುತ್ತ) ಸಾಮಿಯೋರ ಕೂಡ



ಮಾತಾಡಿ ನಾನು ತಪ್ಪೇನು ಮಾಡ್ತೀಲ್ಲ. ರಸ್ತೆ ಅಂಚುಕಲ್ಲಿಂದ ಆಚೆ ನಿಂತೊಂಡಿರೋವರೂ ಪೂಮಾರೋ ಅಕ್ಕು ನಂಗೈತೆ. (ಎತ್ತಿದ, ಚಿತ್ತೋದ್ರೇಕದ ಧ್ವನಿಯಲ್ಲಿ) ನಾನ್ ಮರ್ಯಾದಸ್ತ ವುಡಿ. ನಂಗ ಯಾರೂ ಕೆಡಕ್ಕಾಡ್ಲಾರ್ಲೆ. ಒಂದುವ್ವ ಕೊಂಡ್ವಳ್ಳ ಅಂತ ನಾನವ್ವನ್ನ ಮಾತಾಡ್ತಿದ್ದು.

[ಸುತ್ತ ಗದ್ದಲ. ಬಹುವಾಗಿ ಹುಡುಗಿಗೆ ಸಹಾನುಭೂತಿಯಿಂದ. ಆದರೆ ಅವಳ ಅಬ್ಬರದ ಕೂಗಾಟವನ್ನು ಆಕ್ಷೇಪಿಸುತ್ತ “ಏ, ಕೂಗಬೇಡ... ನಿನಗೆ ಯಾರು ಕೆಡಕು ಮಾಡ್ತಾರೆ ? ...ನಿನ್ನ ಯಾರೂ ಮುಟ್ಟೋಕೆ ಬರೋದಿಲ್ಲ... ಯಾಕ್ಣಿಗೆ ಅಬ್ಬರ ಮಾಡ್ತೀಯಾ ! ಸುಮ್ಮಾಗು, ಸುಮ್ಮಾಗು” ...ಇತ್ಯಾದಿ. ವಯಸ್ಸಾದ ಕೆಲವು ಪ್ರೇಕ್ಷಕರು ಸಂತ್ರಸ್ತವಂತೆ ಅವಳ ಬೆನ್ನು ತಟ್ಟುವರು. ಅಷ್ಟೂ ತಾಳ್ಮೆ ಇಲ್ಲದವರು, “ನಿನ್ನ ತಲೆ, ಬಾಯಿ ಮುಚ್ಚು” ಎನ್ನುವರು...ನಿಂಗೇನಾಗಿದೆ ? ಎಂದು ಬಲವಾಗಿ ಕೂಗುವರು. ದೂರದ ಗುಂಪಿನವರು ವಿಷಯ ಏನೆಂದು ತಿಳಿಯದೆ ಇಲ್ಲಿ ಬಂದು ಸೇರಿ ಪ್ರಶ್ನೆ ಕೇಳುತ್ತ ಉತ್ತರ ಕೊಡುತ್ತ ಗದ್ದಲ ಹೆಚ್ಚಿಸುವರು. “ಏನು ಗಲಾಟೆ ?” “ಏನಾಡಿದ್ದು ?” ಅವನೆಲ್ಲಿದ್ದಾನೆ ? “ತೇದಾ” ಬರೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದಾನೆ. ಅವನೇ ? “ಹೂ, ಹಾವು ಅಲ್ಲಿದ್ದಾನಲ್ಲಾ ಅವ್ವ !” “ಆ ದೊಡ್ಡ ಮನುಷ್ಯರ ಹತ್ತಿರ ದುಡ್ಡು ತೆಗೆದುಕೊಂಡಳು” ...ಇತ್ಯಾದಿ ...ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ ಹುಚ್ಚು ಹಿಡಿದಂತಾಗಿದ್ದಾಳೆ. ಜನ ಗಿರಕಾಯಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ. ಆ ಜಾಗದಿಂದ ಸ್ವಭವ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ ಮೊರೆ ಇಡುತ್ತ

ಓ ಸಾಮಿ, ಅವರು ನನ್ನ ಚಾರ್ಜ್ ಮಾಡ್ಕೂಗಿ ಮಾಡಿ ಸಾಮಿ. ಅದರಿಂದ ನನಗೇನು ಕಷ್ಟ ಆಗುತ್ತೇಂತ ನಿಮಗೆ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ. ನನ್ನ ಮರ್ವಾದೆ ತೆಗೆದ್ಬುಡ್ತಾರೆ, ಸಬ್ಬರ ಕೈಲಿ ಮಾತಾಡ್ತೇಂತ ಬೀದೀಗೆ ಓಡಿಸ್ತಾರೆ ಸಾಮಿ, ಅವರು—

ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : (ಅವಳ ಬಲಗಡೆ ಬರುವನು. ಉಳಿದವರು ಅವನ ಹಿಂದುಗಡೆ ಬರುವರು) ನೋಡು...ನೋಡು...ನೋಡು ನಿನಗೆ ಯಾರು ಕೆಡಕು ಮಾಡತಿದ್ದಾರೆ ಬುದ್ಧಿ ಇಲ್ಲದ ಹುಡುಗಿ ನೀನು. ನನ್ನ ಯಾರು ಅಂತ ತಿಳಿದುಕೊಂಡಿದ್ದೀಯೆ ?

ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ನಿಂತವನು : ಏನೂ ಪರವಾಯಿಲ್ಲ. ಅವರು ದೊಡ್ಡ ಮನುಷ್ಯರು. ಅವರ ಬೂಟ್ಸ್ ನೋಡು. (ನೋಟ್ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವವರಿಗೆ ವಿವರಿಸುತ್ತ ) ನೀವು ಪೊಲೀಸಿನ ಕಾರು ಎಂದು ಅವಳಿಗೆ ತೋರಿತು.

ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : (ಕುತೂಹಲ ಕೆರಳಿ) ಪೊಲೀಸಿನಕಾರು ಎಂದರೇನು ?

- ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ಇದ್ದವನು : ಎಂದರೆ (ಖಚಿತಪಡಿಸಲು ತಿಳಿಯದೆ) ಪೊಲೀಸ್‌ಕಾರರು ಎನ್ನುಬಹುದು. ಇನ್ನು ಏನೆಂದು ಕರೆಯುವುದು ? ಒಂದು ಬಗೆಯ ಸುದ್ದಿ ಕೊಡುವವರು.
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : (ಇನ್ನೂ ಸಂಕ್ಷೋಭೆಯಲ್ಲಿಯೆ) ಬೈಬಲ್ ಮ್ಯಾಗೆ ಆಣೆ ಇಟ್ಟೇಳೆನೆ, ಸಾಮಿ. ನಾನು ಎಂದೂ ಒಂದು ಮಾತಾಡ್ತಿಲ್ಲ.
- ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : (ಬಿಡುಗಡೆಯಲ್ಲಿ ಆದರೂ ಸೌಜನ್ಯದಿಂದ) ಏ, ಸಾಹು ನಿಲ್ಲಿಸು. ನಾನು ಪೊಲೀಸಿನವನು ಕಂಡಹಾಗೆ ಕಾಣುತ್ತೇನೆಯೆ ?
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : (ಇನ್ನೂ ನೆಚ್ಚಿಕೆ ಬಾರದವಳಂತೆ) ಆದ್ರೆ ನನ್ನ ಮಾತನ್ನ ಯಾಕೆ ಬರೆಯುತ್ತಿ ? ನಾನಾಡಿದ್ದು ಸರಿಯಾಗಿ ಬರೆಯುತ್ತಿ ಅಂತ ನಂಗ್ಲಾಗೆ ಗೊತ್ತಾಗ್ಬೇಕು ? ನನ್ನ ಇಷ್ಯಾನ ಎನ್ಬರ್ಟಿಯಿಂದ ನಂಗೆ ತೋರಿ. (ನೋಟ್ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದವನು, ತನ್ನ ಪುಸ್ತಕ ತೆಗೆದು ಅವಳ ಮೂಗಿನ ಕೆಳಗೆ ನೇರ ಹಿಡಿಯುತ್ತಾನೆ. ಅವನ ಬೆನ್ನು ಹಿಂದೆ ನಿಂತು ಅದನ್ನು ಓದಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುವವರ ಒತ್ತಡ ಅವನಿಗಿಂತ ದುರ್ಬಲನಾದವನ ಆಯವನ್ನು ತಪ್ಪಿಸುವಂತಿದೆ.) ಅದೇನದು ? ಅದು ಸರಿಯಾದ ಬರವಣಿಗೆಯೇ ಅಲ್ಲ. ನಾನಾದನ್ನೋದೋಕಾಗೋಲ್ಲ.
- ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : ನನ್ನ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಆಗುತ್ತದೆ. (ಅವಳ ಉಚ್ಚಾರಣೆಯನ್ನು ಚಿ ತು ತಪ್ಪದೆ ಬಳಸುತ್ತ ಓದುವನು.) “ಬ್ಯಾಸರ ಬ್ಯಾಡಿ ಕೆಪ್ಟಿನ್, ಈ ಬಡವಳ ಮಾರೋ ವೂವ ವಸಿ ಕೊಂಡೊಳ್ಳ.”
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : (ಬಹಳ ಉದ್ವೇಗದಿಂದ) ನಾನು ಅವರನ್ನು ಕೆಪ್ಟಿನ್ ಎಂದು ಕರೆದಿದ್ದಿದಲೇ ಮನಸ್ಸಲ್ಲಿ ಕೆಟ್ಟದ್ದೇನಿಲ್ಲ. (ಆ ಸಭ್ಯನನ್ನು ಕುರಿತು) ಓ ಸ್ವಾಮಿ, ಕೆಪ್ಟಿನ್ ಅಂತ ಒಂದಾತಾಡಿದ್ದಕ್ಕಾಗಿ ಅವರು ನನ್ನ ಚಾರ್ಜ್ ಮಾಡ್ಲೇಯಿರೋ ಆಗೆ ಮಾಡಿ. ನೀನು... ಎಂಥಾ...!
- ಸಭ್ಯ : ಚಾರ್ಜ್ ! ನಾನು ಏನೂ ಆಪಾದನೆ ಮಾಡುವುದಿಲ್ಲ. (ನೋಟ್ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವವನನ್ನು ಕುರಿತು) ನಿಜವಾಗಿ ಸ್ವಾಮಿ, ನೀವು ಪತ್ತೇದಾರರಾಗಿದ್ದರೆ ಯುವತಿಯರು ನನ್ನನ್ನು

\* = ಪತ್ತೇದಾರ,

\* = ಸುದ್ದಿಕಾರರು

'Tec' = Detective

Nark.

ಕೆಡಿಸದೆ ಇರುವಂತೆ ನನ್ನನ್ನು ರಕ್ಷಿಸಲು ತೊಡಗಬೇಕಾಗಿಲ್ಲ—  
ನಾನು ನಿಮ್ಮನ್ನು ಕೇಳುವತನಕ. ಆ ಹುಡುಗಿಯ  
ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಕೆಟ್ಟದ್ದೇನೂ ಇರಲಿಲ್ಲವೆಂಬುದು ಯಾರಿಗೂ  
ಕಾಣಿಸೀತು.

ಹತ್ತಿರ ನಿಂತವರು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ : (ಪೊಲೀಸರ ಗುಪ್ತ ನಡವಳಿಕೆಗೆ ವಿರೋಧವಾಗಿ  
ಪ್ರತಿಭಟಿಸುತ್ತ) ಖಂಡಿತ ಕಾಣಿಸೀತು. ಅದನ್ನು ಕ್ಷುಣ್ಣುಂಡು  
ನಿನಗೇನು ? — ನಿನ್ನ ಕೆಲಸ ನೀನು ನೋಡಿಕೊ—ಅವನಿಗೆ  
ಕೆಲಸದಲ್ಲಿ ಬಡ್ಡಿ ಬೇಕಾಗಿದೆ ; ನಾನು ಹೇಳೋನೆ—ಜನ ಆಡುವ  
ಮಾತುಗಳನ್ನೆಲ್ಲ ಬರಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದಾನಲ್ಲ ! ಹುಡುಗಿ ಅವರನ್ನು  
ಕುರಿತು ಒಂದು ಮಾತಾಡಿಲ್ಲ—ಆಡಿದ್ದರೆ ಏನು ?—ಮಳೇಲಿ  
ಇಂಥವರಿಂದ ಅಪಮಾನಪಡದೇ ಒಬ್ಬ ಹುಡುಗಿ ಆಸರೆಗಾಗಿ  
ಬರೋಹಾಗಿಲ್ಲ. ಇತ್ಯಾದಿ...ಇತ್ಯಾದಿ. (ಅವಳ ಪರವಾಗಿ  
ಸಹಾನುಭೂತಿ ಉಳ್ಳವರು, ಅವಳನ್ನು ಕಂಬದ ಪೀಠದ ಬಳಿಗೆ  
ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗುವರು. ಅಲ್ಲಿ ಅವಳು ಪುನಃ ಕುಳಿತು,  
ತನ್ನ ಭಾವವನ್ನು ತಡೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿರುವಳು.)

ಪಕ್ಕವನು : ಅವನು 'ತೇದಾ' ಅಲ್ಲ. ಯಾವೋನೂ ಸಿಕ್ಕಿದವರ ಗೋಜಿಗೆ  
ಕೈಹಾಕುವವನು : ನನಗೆ ಗೊತ್ತು. ಹೌದುರಿ, ಅವನ ಬೂಟ್ಸ್  
ನೋಡಿ.

ನೋಟ್ ತೆಗೆವನು : (ಅವನ ಕಡೆ ಘನನಾಗಿ ತಿರುಗಿ) ಸೆಲ್ಯಲ್ಲಿ ನಿಮ್ಮವರು ಎಲ್ಲಾ  
ಚೆನ್ನಾಗಿದ್ದಾರೆಯೆ ?

ಪಕ್ಕವನು : (ಸಂಶಯದಿಂದ) ನಮ್ಮ ಜನ ಸೆಲ್ಯವರೆಂದು ನಿಮಗೆ  
ಹೇಳಿದವರು ಯಾರು ?

ನೋಟ್ ತೆಗೆವನು : ಆ ಮಾತು ಹಾಗಿರಲಿ. ಅವರು ಅಲ್ಲಿನವರೇ, ನನಗೆ ಗೊತ್ತು.  
(ಹುಡುಗಿಗೆ) ಇಷ್ಟು ದೂರ ಮೂಡಲಿಗೆ ಹೇಗೆ ಬಂದೆ ? ನೀನು  
ಹುಟ್ಟಿದ್ದು 'ಲಿಸ್ಟನ್ ಗ್ರೋವಿ'ನಲ್ಲಿ

ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : (ಗಾಬರಿಯಿಂದ) ನಾನು ಲಿಸ್ಟನ್‌ಗ್ರೋವ್ ಬಿಡೋದೇನು ?  
ಅದು ಅಂದಿಗಳ ವಾಸ್ಕೆ ತಕ್ ಸ್ತೂ ಅಲ್ಲ. ವಾರ್ಕೆ ನಾಲಫ್ತು  
ಷಿಲಿಂಗ್ ಬಾಡ್ಲೆ ಕೊಡ್ಲೆಕಿತ್ತು. (ಕಣ್ಣೀರಿಡುತ್ತ) ಒಹ್—ಬೂ—  
ಹೂ—ಊ !

ನೋಟ್ ತೆಗೆವನು : ನಿನಗೆ ಇಷ್ಟ ಬಂದ ಕಡೆ ವಾಸಮಾಡು. ಸದ್ಯ ಆ ಶಬ್ದ ನಿಲ್ಲಿಸು.

ಸಭ್ಯ : (ಹುಡುಗಿಗೆ) ಸಾಕು...ಸಾಕು. ಅವರು ನಿನಗೆ ಏನೂ ಕೆಡುಕು

ಮಾಡುವುದಿಲ್ಲ ಇಷ್ಟಬಂದ ಕಡೆ ಇರೋದಕ್ಕೆ ನಿನಗೆ ಅಧಿಕಾರ ಉಂಟು.

- ಬಬ್ಬ ವ್ಯಂಗ್ಯವಿನೋದಿ : (ನೋಟ್ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವವನಿಗೂ, ಸಭ್ಯನಿಗೂ ನಡುವೆ ನುಗ್ಗಿ ಮಾತನಾಡುತ್ತ) ಉದಾಹರಣೆಗೆ : ಅವಳು ಪಾರ್ಕ್ ಲೇನಿನಲ್ಲಿ ಇರಬಹುದು, ಅಲ್ಲಾ ! ವಾಸದ ಮನೆ ಸೌಕರ್ಯದ ಪ್ರಶ್ನೆಯನ್ನು ಕುರಿತು ನಿಮ್ಮ ಕೂಡ ಚರ್ಚೆ ಮಾಡಬೇಕು ಎನ್ನಿಸ್ತದೆ.
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : (ಮಕ್ಕರಿಯ ಮೇಲೆ ಬಾಗಿ ಚಿಂತಾಕ್ರಾಂತಕಾಗಿ ತನಗೆಯೆ ಮಾತನಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತ) ನಾನು ಒಳ್ಳೆ ವುಡ್ಲಿ, ನಾನು.
- ವ್ಯಂಗ್ಯದವನು : (ಅವಳನ್ನು ಗಮನಿಸದೆ) ನಾನು ಯಾವ ಕಡೆಯವನು ಅಂತ ನಿಮಗೆ ಗೊತ್ತಿದೆಯೇನು ?
- ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : (ತ್ಸೂಪೇ) ಹಾಕ್ಸೆಟ್.  
[ಗುಜು ಗುಜು. ನೋಟ್ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವವನ ಪ್ರದರ್ಶನದಲ್ಲಿ ಸುತ್ತಲಿನವರ ಆಸಕ್ತಿ ಹೆಚ್ಚುತ್ತಿದೆ.]
- ವ್ಯಂಗ್ಯಕಾರ : (ವಿಸ್ಮಿತನಾಗಿ) ಸರಿಯಷ್ಟೆ ನಾನು ಅಲ್ಲಿನೋನಲ್ಲ ಅಂತ ಹೇಳೋರಾದ್ಯಾ. ಭಲೆ ಕಣ್ಣಿ. ನಿಮಗೆಲ್ಲಾ ಗೊತ್ತು.
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : (ತನಗಾದ ಅನ್ಯಾಯವನ್ನು ಇನ್ನೂ ನೆನಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತ) ನನ್ನ ಗೋಜಿಗೆ ಅವ್ಯಾಕೆ ಬರ್ಬೇಕಿತ್ತು ಬೇಕಿರಲಿಲ್ಲವಲ್ಲ
- ಪಕ್ಕದವನು : (ಅವಳಿಗೆ) ಖಂಡಿತವಾಗಿಯೂ ಬರಬೇಕಿರಲಿಲ್ಲ. ನಿನ್ನ ಗೋಜಿಗೆ ಅವನನ್ನು ಬರಗೊಡಿಸಬೇಡ. (ನೋಟ್ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವವನಿಗೆ) ಇಲ್ಲಿ ನೋಡಿ, ನಿಮ್ಮ ತಂಟೆಗೆ ಬರೆದ ಇರುವ ಜನರ ವಿಷಯ ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ ನಿಮಗೇನು ಅಧಿಕಾರ ? ನಿಮ್ಮ ವಾರಂಟಿರಿ ?
- ಪಕ್ಕದ ಹಲವರು : (ಕಾನೂನಿನ ಪಾಯಿಂಟ್ ಹೊಳೆದು ಉತ್ತೇಜಿತರಾಗಿ) ಹೌದು, ಎಲ್ಲಿ ನಿಮ್ಮ ವಾರಂಟು ?
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : ಅವರು ಬೇಕಾದ್ದು ಯೇಳೊಳ್ಳಿ. ಅವರೊಡನೆ ನಂಗೇನೂ ಬೇಕಾಗಿಲ್ಲ
- ಪಕ್ಕದವನು : ನಿಮ್ಮ ಕಾಲಿನ ಕೆಳಗಿರುವ 'ಕಸ' ನಾವು ಎಂದು ತಿಳಿದುಕೊಂಡಿದ್ದೀರಿ, ಅಲ್ಲವೇನಿ ? ದೊಡ್ಡ ಮನುಷ್ಯರ ಮೇಲೆಲ್ಲ ಚೋರು ಮಾಡೋಕೆ ಹೋಗುತ್ತೀರಲ್ಲರಿ ?
- ವ್ಯಂಗ್ಯಕಾರ : ಹೌದರಿ: ನಿಮ್ಮ ಕಣಿ ಸರಿಯಾಗಬೇಕಾದರೆ... ಅವರು... ಎಲ್ಲಿಂದ ಬಂದವರು ಹೇಳಿ.

- ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : ಚಿಲ್ಲೆಂದೂ, ಹ್ಯಾರೊ, ಕೇಂಬ್ರಿಜ್...ಮತ್ತು ಇಂಡಿಯ.
- ಸಭ್ಯ : ಕ್ಲರ್ಕ್ ರೈಟ್. (ದೊಡ್ಡನು) (ಈ ನೋಟ್ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವವನು ಬಗೆಗೆ ಎಲ್ಲರೂ ಪ್ರಸನ್ನರಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಪ್ರಶಂಸೆಯ ಮಾತುಗಳಲ್ಲಿ 'ಸರ್ವಜ್ಞ ಕೇಷೋ' ಸರಿಯಾಗಿ ಹೇಳಿದ 'ಆ ಭಾರಿ ಮನುಷ್ಯರು ಎಲ್ಲಿಂದ ಬಂದರು ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದನ್ನು ಕೇಳಿದೆಯೆ?' ಇತ್ಯಾದಿ) ನಾನು ತಮ್ಮನ್ನು ಕೇಳಬಹುದೆ—ನಾಟ್ಯ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಜೀವನಕ್ಕಾಗಿ ಈ ಕೆಲಸ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದೀರೇನು ?
- ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : ಅದನ್ನು ಯೋಚಿಸಿದ್ದೇನೆ. ಬಹುಶಃ ಎಂದೂ ಮಾಡಿಯೇನು. [ಮಳೆ ನಿಂತಿದೆ, ಗುಂಪಿನ ಹೊರಗಿನವರು ಹೊರಟು ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದಾರೆ.]
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : (ಜನ ಅವನ ಪರವಾಗಿ ಪ್ರಸನ್ನರಾದ್ದನ್ನು ಕಂಡು) ಅವು ದೊಡ್ಡವನ್ನಲ್ಲ ಒಬ್ಬ ಬಡ ವುಡ್ಲಿ ಗೋಜಿ ಬರೋರು ಯಾರ್ ದೊಡ್ಡ ವನಸ್ಸರಾಗ್ತಾರೆ ?
- ಮಗಳು : (ತಾಳ್ಮೆ ತಪ್ಪಿ ಬರಲಾಗಿ ನುಗ್ಗಿ ಬಂದು, ಸಭ್ಯಗೃಹಸ್ಥನ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ನಿಲ್ಲುವಳು. ಆತನು ಮರ್ಯಾದೆಯಿಂದ ಪಕ್ಕಕ್ಕೆ ಸರಿದು ನಿಲ್ಲುವನು.) ಈ ಘಡ್ಡಿ ಏನು ಮಾಡತಾ ಇದ್ದಾನೋ. ಇನ್ನು ಹೆಚ್ಚು ಹೊತ್ತು, ಈ ಮಳೆ ಗಾಳಿಲಿ ನಿಂತರೆ ನನಗೆ 'ನ್ಯೂನೋನಿಯಾ' ಬರುತ್ತದೆ.
- ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : (ತನ್ನಷ್ಟೆ ತಾನೆ ಮಾತನಾಡುತ್ತ 'ನೋನಿಯಾ' ಎಂಬುದರ ಅವಳ ಉಚ್ಚಾರಣೆಯನ್ನು ಬರೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತ) ಅರ್ಲ್ಸ್ ಕೋರ್ಸ್,
- ಮಗಳು : (ರಭಸದಿಂದ) ನಿಮ್ಮ ಈ ಅಧಿಕ ಪ್ರಸಂಗದ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಗಳನ್ನು ನಿಮ್ಮಲ್ಲಿಯೇ ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಿ.
- ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : ಓ...ಅದನ್ನು ಗಟ್ಟಿಯಾಗಿ ಹೇಳಿದನೋ ? ಆ ಉದ್ದೇಶವಿರಲಿಲ್ಲ — ಕ್ಷಮಿಸಬೇಕು. ನಿಮ್ಮ ತಾಯಿ 'ಎಪ್ಸಮ್' ಅಲ್ಲೆ ? ಅದು ತಪ್ಪಾಗುವ ಹಾಗೇನೂ ಇಲ್ಲ.
- ತಾಯಿ : (ಅವನಿಗೂ ಅವಳಿಗೂ ನಡುವೆ ಬಂದು) ಎಷ್ಟು ವಿಚಿತ್ರವಾಗಿದೆ! ನಾನು ಬೆಳೆದದ್ದು ಎಪ್ಸಮ್ ಹತ್ತಿರದ ಲಾರ್ಡ್ ಲೇಡಿ ಪಾರ್ಕಿನಲ್ಲಿ.
- ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : (ಗಟ್ಟಿಯಾಗಿ ವಿನೋದದಿಂದ) ಹಾ...ಹಾ ಎಂಥ ದೆವ್ವದಂಥ ಹೆಸರು, ಕ್ಷಮಿಸಿ. (ಮಗಳನ್ನು ಕುರಿತು) ನಿಮಗೆ ಗಾಡಿ ಬೇಕಾಗಿದೆ ಅಲ್ಲಾ ?

- ಮಗಳು : ನನ್ನೊಡನೆ ಮಾತನಾಡುವುದಕ್ಕೆ ಎಷ್ಟು ಧೈರ್ಯ ನಿಮಗೆ ?
- ತಾಯಿ : ಕ್ಲಾರಾ...ಕ್ಲಾರಾ...ನೋಡು ! (ತಾಯಿಯ ಇಷ್ಟವನ್ನು ಲೆಕ್ಕಿಸದವಳಂತೆ, ಕೋಪದಿಂದ ಭುಜ ಅಲುಗಿಸುತ್ತ, ಅಟ್ಟಹಾಸದಿಂದ ಬೇರೆಯ ಕಡೆಗೆ ಸರಿಯುತ್ತಾಳೆ.) ನಮಗೆ ಒಂದು ಗಾಡಿ ತರಿಸಿಕೊಟ್ಟರೆ ತುಂಬಾ ಉಪಕಾರ ಆಗುತ್ತೆ ಅಷ್ಟು (ನೋಟ್ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವವನು ಒಂದು ಸಿಳ್ಳೆಯನ್ನು ಕೈಗೆ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ.) ದೊಡ್ಡ ಸಹಾಯ ಅಷ್ಟು ! (ಮಗಳಿರುವ ಕಡೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾಳೆ. ನೋಟ್ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವವನು ಕರ್ತು ಭೇದಿಯಾದ ಧ್ವನಿಯಲ್ಲಿ ಅದನ್ನು ಊದುತ್ತಾನೆ.)
- ವ್ಯಂಗ್ಯಕಾರ : ನೋಡಿದೆಯೆ ? ನನಗೆ ಗೊತ್ತು. ಅವನು ಬೇದಿರಿಸಿನಲ್ಲಿರುವ ಪೊಲೀಸಿನವನು ಅಂತ !
- ಬಳಿ ನಿಂತವನು : ಅದು ಪೊಲೀಸ್ ಸಿಳ್ಳೆ ಅಲ್ಲ ; ಆಟಗಾರರ ಪೀಪಿ.
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : (ತನ್ನ ನೊಂದ ಭಾವದಲ್ಲಿಯೇ ಮುಳುಗಿ) ನನ್ನ ಮರ್ವಾದೆ ತೆಗೆಯೋಕೆ ಅವಧಿಕಾರ ಯಿಲ್ಲ. ದೊಡ್ಡ ಮಂಶದ ಯೆಂಗ್ನಿಗೆ ಅವ ಮರ್ವಾದೆ ಯೆಂಗೋ ನಂಗೂ ನನ್ನ ಮರ್ವಾದೆ ಅಂಗೇ.
- ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : ನೀವು ನೋಡಿದಿರೋ ಇಲ್ಲವೋ, ಎರಡು ನಿಮಿಷಕ್ಕೆ ಮುಂಚೆಯೇ ಮಳೆ ನಿಂತಿತು.
- ಪಕ್ಕದವನು : ಹೌದು ನಿಂತಿತು. ಈ ಮುಂಚೆಯೇ ಏಕೆ ನೀವು ಹೇಳಲಿಲ್ಲ ? ಇಷ್ಟು ಹೊತ್ತು ನಿಮ್ಮ ಅವಿವೇಕ ಕೇಳುತ್ತ ಇಲ್ಲಿ ಕಾಲ ಕಳೆಯಬೇಕಾಯಿತು. (ಸ್ವಾಂಟ್ ಕುಣಿ ನಡೆದು ಹೋಗುತ್ತಾನೆ.)
- ವ್ಯಂಗ್ಯಕಾರ : ನೀವು ಎಲ್ಲಿಂದ ಬರುತ್ತಿದ್ದೀರಿ ಎಂದು ನಾನು ಹೇಳಬಲ್ಲೆ ನಿಮ್ಮ ಸ್ಥಳ ಆನ್‌ವೆಲ್. ಅಲ್ಲಿಗೆ ಹಿಂತಿರುಗಿ ಹೋಗಿ.
- ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : (ಸಹಾಯಕವಾಗಿ) ಹ್ಯಾನ್‌ವೆಲ್.
- ವ್ಯಂಗ್ಯಕಾರ : (ತುಂಬಾ ಮಾತಿನ ಗಾಂಭೀರ್ಯವನ್ನು ನಟಿಸುತ್ತ) ತುಂಬಾ ಉಪಕಾರ ಆಯ್ತು ಮೇಷ್ಟ್ರೆ. ಹಾ...ಹಾ...ನಮಸ್ಕಾರ. (ಅಣಕಿಸುವಂತೆ ತನ್ನ ಹ್ಯಾಟನ್ನು ಮುಟ್ಟಿಕೊಂಡು ಹೊರಟು ಹೋಗುತ್ತಾನೆ.)
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : ಜನಗಳ್ಲೆ ಅಂಗೆ ಯೆದ್ರಸೋದ ! ತನಗೇ ಅಂಗಾದ್ರೆ ಯೆಂಗ್ನಕ್ಕೆ
- ತಾಯಿ : ಬಾನು ತಿಳಿಯಾಯ್ತು ಕ್ಲಾರಾ, ಒಂದು ಮೋಟರ್ ಬಸ್ ಸಿಗುವಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗೋಣ ಬಾ. (ಕಾಲುಡೆಯನ್ನು ಹರಡಿನಿಂದ ಸ್ವಲ್ಪ ಮೇಲಕ್ಕೆತ್ತಿಕೊಂಡು ಸ್ವಾಂಟ್ ಕಡೆಗೆ ಹೋಗುವಳು.)

ಮಗಳು : ...ಆದ್ರೆ..ಗಾಡಿ..! (ತಾಯಿ ಈ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿಸದಷ್ಟು ದೂರವಾಗಿದ್ದಾಳೆ.) ಓ ಬೇಸರ, ಇದು. (ಕೋಪದಿಂದ ತಾಯನ್ನು ಹಿಂಬಾಲಿಸುತ್ತಾಳೆ.)

[ನೋಟ್ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವವನು, ಸಭ್ಯ ಗೃಹಸ್ಥ ಮತ್ತು ಹೂವಿನ ಹೂಡಿಗೆ ಈ ಮೂವರನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಉಳಿದವರಲ್ಲ ಹೊರಟುಹೋಗಿದ್ದಾರೆ. ಹೂವು ಮಾರುವ ಹೂಡಿಗೆ ತನ್ನ ಹೂವಿನ ಮಕ್ಕರಿಯನ್ನು ಸರಿಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದಾಳೆ, ಇನ್ನೂ ಗೋಣಗುಟ್ಟುತ್ತ ತನ್ನನ್ನೇ ಕರುಣಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದಾಳೆ.]

ಹೂವಿನ ಹೂಡಿಗೆ : ಬಡ ವುಡಿ, ಇತರು ಅವಳು ಗೋಳು ಒಯ್ಯಕೊಳ್ಳೆಯಿದ್ರೂ ಅವಮಾನ ಮಾಡ್ತೆಯಿದ್ರೂ, ಪಾಠಾ ವೊರಕೊಳ್ಳೋದೇ ಕಷ್ಟ

ಸಭ್ಯ : (ಮೊದಲು ತಾನಿದ್ದ ನೋಟ್ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವವನ ಎಡಕ್ಕೆ ಬಂದು) ತಾವು ಇದನ್ನು ಹೇಗೆ ಮಾಡುತ್ತೀರಿ, ಕೇಳಬಹುದು ?

ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : ಕೇವಲ ಶಬ್ದ ಶಿಕ್ಷಾ ಬಲದಿಂದ. ಆಡುವ ಮಾತನ್ನು ಹರಿತ ಶಾಸ್ತ್ರ ಅದು. ಅದು ನನ್ನ ವೃತ್ತಿ. ನನ್ನ ಖುಷಿಯ ಕೆಲಸವೂ ಹೌದು. ತನಗೆ ಖುಷಿಯಿರುವುದರಲ್ಲಿ ಜೀವನ ಮಾಡುವ ಮನುಷ್ಯನೇ ಸುಖಿ. ಐರಿಷ್ ಯಾರು ? ಯಾರ್ಕ್‌ಷೈರ್ ಅವರಾರ್ಯರು ಎಂಬುದನ್ನು ಅವರ ಮಾತಿನಿಂದ ನೀವು ಗುರುತಿಸಬಹುದು. ಆರು ಮೈಲಿಯಲ್ಲಿರುವ ಯಾರನ್ನಾದರೂ ಅವರ ಮಾತಿನಿಂದ ಬೇರೆ ಮಾಡಿ ನಾನು ಗುರುತಿಸಬಲ್ಲೆ. ಲಂಡನಿನ ಎರಡೆರಡು ಮೈಲಿಗಳಿಗಿರುವ ವ್ಯತ್ಯಾಸವನ್ನು ಗುರುತಿಸಬಲ್ಲೆ. ಕೆಲ ವೇಳೆ ಎರಡು ರಸ್ತೆಗಳಲ್ಲಿರುವ ಭೇದಗಳನ್ನು ಗುರುತಿಸಬಲ್ಲೆ.

ಹೂವಿನ ಹೂಡಿಗೆ : ಇವನ್ನೆ ಅವಮಾನ ಆಗಾಕಿಲ್ಲಾ. ಇವು ಗಂಡ್ಲೆ...ಯೇಡಿ.

ಸಭ್ಯ : ಆದರೆ ಅದರಲ್ಲಿ ಜೀವನ ನಡೆಯುತ್ತದೆಯೆ ?

ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : ಓ...ಆಗುತ್ತೆ ಸೊಂಪಾದ ಸಂಪಾದನೆ ಇದು ನಾಯಿ ಹೊಡೆಗಳ ಯುಗ. ಕೆಂಟಿಷ್ ಟೌನಿನಲ್ಲಿ ವರ್ಷಕ್ಕೆ ೮೦ ಪೌಂಡ್ ಸಂಪಾದನೆಯಿಂದ ತೊಡಗಿದ ಜನ ಪಾರ್ಕ್‌ಲೇನಿನಲ್ಲಿ ಲಕ್ಷ ಪೌಂಡ್ ಸಂಪಾದಿಸುತ್ತ ಇರಬಲ್ಲ ಕಾಲ. ಕೆಂಟಿಷ್‌ಟೌನನ್ನು ಬಿಡಬೇಕೆಂಬುದು ಅವರ ಇಷ್ಟ. ಆದರೆ ಮಾತನಾಡಲು ಬಾಯಿ ಬಿಟ್ಟರೆ ಸಾಕು—ಅವರು ಎಲ್ಲಿನವರೆಂದು ಗೊತ್ತಾಗಿ ಹೋಗುತ್ತೆ. ನಾನು ಅವರಿಗೆ ಮಾತನಾಡುವುದನ್ನು ಕಲಿಸಿಕೊಡಬಲ್ಲೆ.

- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : ತನಕೆಲ್ಲ ತಾನ್ ಮಾಡ್ಕೊಳ್ಳಿ, ನನ್ನಂತ ಬಡ ವುಡ್ಡಿ ಗೊಡ್ಡೆ ಇವನ್ಯಾಕ್ಕೆ ಅಂತೀನಿ—
- ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : (ಸಿಡಿಯುತ್ತ) ಏ ಹೆಣ್ಣೇ...ಈ ಅಧ್ವಾನ...ಬೂ ಹೂ ತಕ್ಷಾ ನಿಲ್ಲಿಸು. ಅಥವಾ ಬೇರೆ ಒಳ್ಳೆ ಕಡೆಗೆ ಎಲ್ಲಿಯಾದರೂ ಹೋಗಿ ಆಶ್ರಯ ಪಡೆ
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : (ದರ್ಬಲ ಪ್ರತಿಭಟನೆಯಿಂದ) ನಂಗಿಷ್ಟುಯಿದ್ದೆ ಯಿಲ್ಲಿರೋಡ್ಡು ನಂಗದಿಕಾರವುಂಟು. ನಿಮ್ಮಿರೋ ಅಂಗೇನೇ.
- ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : ಮನಸ್ಸಿನ ನೆಮ್ಮದಿ ಕೆಡಿಸುತ್ತ ಅಸಹ್ಯಕರ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಉಚ್ಚಾರ ಮಾಡುತ್ತ ಇರುವ ಇಂಥ ಹೆಂಗಸಿಗೆ ಎಲ್ಲಿರುವುದಕ್ಕೂ ಅಧಿಕಾರವಿಲ್ಲ—ಬದುಕಿರೋದಕ್ಕೆ ಅಧಿಕಾರವಿಲ್ಲ—ನೀನು ಮನುಷ್ಯ ಪ್ರಾಣಿ. ನಿನಗೆ ಒಂದು ಆತ್ಮ ಇದೆ. ದೇವರು ಕೊಟ್ಟಿರುವ, ಚೆನ್ನಾಗಿ ಉಚ್ಚಾರ ಮಾಡಬಲ್ಲ ಭಾಷೆಯೂ ಇದೆ. ನಿನ್ನ ಹೆಚ್ಚು ಭಾಷೆ ಷೇಕ್ಸ್‌ಪಿಯರ್, ಮಿಲ್ಟನ್ ಬರೆದ ಭಾಷೆ ಬೈಬಲ್ಲಿನ ಭಾಷೆ ಸುಮ್ಮನೆ ಅಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು ಪಿತ್ತ ಹಿಡಿದ ಪಾರಿವಾಳದಂತೆ ಕುರುಕುಬೇಡ, ಹೋಗು.
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : (ಸುಸ್ತಾಗಿ, ಅವನ ಕಡೆಗೆ ಆಕ್ಷೇಪದಿಂದ ನೋಡುತ್ತ ಆದರೆ ತಲೆಯನ್ನು ಮೇಲೆತ್ತಲು ಧೈರ್ಯವಿಲ್ಲದೆಯೆ) ಆಹ್...ಆಹ್... ಆಹ್...ಔ...ಔ...ಔ...ಊ...!
- ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : (ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಕೈಗೆ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು) ದೇವರೇ, ಎಂಥಾ ಶಬ್ದ ! (ಬರೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ. ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಎತ್ತಿ ಹಿಡಿದು ಓದುತ್ತಾನೆ. ಅವಳ ಮಾತಿನ ಸ್ವರಗಳನ್ನು ಖಚಿತವಾಗಿ ಅವಳು ಆಡಿದಂತೆಯೇ ವಾಚಿಸುತ್ತಾನೆ.) ಆಹ್...ಆಹ್...ಆಹ್...ಔ...ಔ...ಔ...ಊ...!
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : (ಈ ಪ್ರದರ್ಶನದಿಂದ ಚಕ್ಕುಗಳಿ ಇಟ್ಟಂತಾಗಿ ಇಷ್ಟವಿಲ್ಲದೆಯೇ ನಗುತ್ತಾಳೆ.) ನೀನು ಆಳಾದೆ.
- ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : ಈ ಪ್ರಾಣಿಯನ್ನು ನೋಡಿ ; ರಸ್ತೆ ಅಂಚು ಕಲ್ಲಿನ ಇವಳ ಇಂಗ್ಲಿಷನ್ನು ನೋಡಿ ; ಸಾಯುವತನಕ ಇವಳನ್ನು ಅದು ಗಣಾರದಲ್ಲಿಯೇ ಉಳಿಸುತ್ತೆ ನಾನು ಮನಸ್ಸು ಮಾಡಿದರೆ, ಸ್ವಾಮಿ, ಮೂರು ತಿಂಗಳಲ್ಲಿ ಆ ಹುಡುಗಿಯನ್ನು ತಯಾರು ಮಾಡುತ್ತೇನೆ. ರಾಯಭಾರಿಯೊಬ್ಬನ ಆರಾಮ ಕೂಟದಲ್ಲಿ ಶ್ರೀಮಂತಿನಿಯಂತೆ ನಡಸಿ ತೂಗಿಸಬಲ್ಲೆ ಅಥವಾ ಶ್ರೀಮಂತ ಸ್ತ್ರೀಯೊಬ್ಬಳ ಸಖಿಯಂತೆಯೂ ಅಂಗಡಿ ವ್ಯಾಪಾರಿಯ



ಸಹಾಯಕಳಂತೆಯೂ ಒಂದು ಸ್ಥಾನ ಕೊಡಿಸಬಲ್ಲೆ: ಅದಕ್ಕೆ ಇನ್ನೂ ಮೇಲು ತರಗತಿಯ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ವಾಣಿಜ್ಯ ಪ್ರಚುರಣದಲ್ಲಿನ ಕೋಟ್ಯಧೀಶ್ವರರಿಗೆ ನಾನು ಕೊಡುವ ನೆರವು ಇಂಥದು. ಅದರಿಂದ ಬರುವ ಸಂಪಾದನೆಯಿಂದ ಶಬ್ದಶಿಕ್ಷಾಶಾಸ್ತ್ರದಲ್ಲಿ ನಿಜವಾದ ವ್ಯಾಸಂಗದ ಕೆಲಸವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತೇನೆ. ಜೊತೆಗೆ ಮಿಲ್ಟನಿನ ಕವಿತಾ ಮಾರ್ಗವನ್ನು ಅನುಸರಿಸಿ ಸ್ವಲ್ಪ ಕವಿತೆ ಬರೆಯುತ್ತೇನೆ.

- ಸಭ್ಯ : ನಾನೂ ಇಂಡಿಯ ದೇಶದ ಉಪಭಾಷೆಗಳ ವ್ಯಾಸಂಗ ಮಾಡುವವನು. ಮತ್ತು...
- ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : (ಆಸಕ್ತಿಯಿಂದ) ಹೌದೇನು ? “ಆಡುವ ಸಂಸ್ಕೃತ” ಎಂಬ ಗ್ರಂಥವನ್ನು ಬರೆದ ಕಲ್ವೆಲ್ ಪಿಕರಿಂಗ್ ತಮಗೆ ಗೊತ್ತೇ ?
- ಸಭ್ಯ : ಕಲ್ವೆಲ್ ಪಿಕರಿಂಗ್ ನಾನೇ. ತಾವು ಯಾರೋ ?
- ನೋಟ್ ತೆಗೆವವನು : ಹೆನ್ರಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್. “ಸಾರ್ವತ್ರಿಕ ಅಕ್ಷರಮಾಲೆ” ಎಂಬುದರ ಕರ್ತೃ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ಉತ್ಸಾಹದಿಂದ) ತಮ್ಮನ್ನು ಕಾಣಲು ಇಂಡಿಯದಿಂದ ಬಂದೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ತಮ್ಮನ್ನು ನೋಡಬೇಕೆಂದು ಇಂಡಿಯ ದೇಶಕ್ಕೆ ಹೋಗಬೇಕು ಎಂದಿದ್ದೆ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ತಮ್ಮ ವಾಸ ಎಲ್ಲಿ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ೭೭ಎ, ವಿಂಪೋಲ್ ಸ್ಟ್ರೀಟ್. ನಾಳೆ ನಮ್ಮ ಮನೆಗೆ ದಯಮಾಡಿಸಿ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ನಾನು ‘ಕಾರಲ್ಟನ್’ ಅಲ್ಲಿದ್ದೇನೆ. ಈಗಲೇ ನನ್ನ ಚೊತೆಯಲ್ಲಿ ಬನ್ನಿ ಅಲ್ಲಿಯೇ ಊಟಮಾಡಿ...ಸ್ವಲ್ಪ ಹರಟೆ ಹೊಡೆದು ಬಾಯಿ ಚಹುಲ ತೀರಿಸಿಕೊಳ್ಳೋಣ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಸರಿ, ಆಗಬಹುದು.
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : (ತನ್ನನ್ನು ಹಾದು ಹೋಗುತ್ತಿರುವ ಪಿಕರಿಂಗನ್ನು ಕುರಿತು) ದಯಮಾಡಿ ಒಂದು ಪುರ ಕೊಂಡೊಳ್ಳಿ ಮಾಸಾಮಿ. ಬಾಡ್ಲೆಗೆ ಅಣ ಸಾಲ್ಗಾಗಿದೆ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ನಿಜವಾಗಿ ನನ್ನಲ್ಲಿ ಏನೂ ಚಿಲ್ಲರೆ ಇಲ್ಲವ್ಯ, ಕ್ಷಮಿಸು. (ಹೊರಟು ಹೋಗುತ್ತಾನೆ.)
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅವಳ ಸುಳ್ಳಿಂದ ಸ್ತಬ್ಧನಾಗಿ) ಸುಳ್ಳಿ, ನೀನು. ಅರ್ಧ ಕ್ರೌನಿಗೆ ಚಿಲ್ಲರೆ ಇದೆ ಎಂದೆ !
- ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : (ನಿರಾಸೆಯಿಂದ ಮೇಲೆದ್ದು) ನಿಂ ಮೈ ತುಂಬಾ ಯಾರಾದ್ರೂ ಮೊಳೆ ಒಡೆದರಾದೀತು ! ನಿಜವಾಗಿ (ಮಕ್ಕೆಯನ್ನು ಅವನ

ಕಾಲಿನ ಬಳಿ ಎತ್ತಿ ಹಾಕಿ) ಈ ಮಕ್ಕರೇಲಿರೊ ವೂನೆಲ್ಲಾ ಆರು ಪೆನ್ನಿಗೆ ಕೊಡ್ತೇನೆ. ತೊಗೊಳ್ಳಿ.

[ಚರ್ಚಿನ ಗಡಿಯಾರ ಎರಡನೆ ಪಾದವನ್ನು ಬಡಿಯುತ್ತದೆ. ಅದು ದೇವರಾಣತಿಯಂತೆ ನುಡಿಯುತ್ತದೆ. ಬಡಹುಡುಗಿಯ ಪರವಾಗಿ ಧರ್ಮ ಬುದ್ಧಿ ತೋರಿಸದ 'ಪಾಪಿ' ಅವನು ಎಂಬಂತೆ. ಇದು ನೆನಪಿನ ಎಚ್ಚರಿಕೆ. ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಗಂಭೀರವಾಗಿ ತನ್ನ ಹ್ಯಾಟನ್ನು ಮೇಲೆತ್ತುವನು. ಮಕ್ಕರಿಯೊಳಕ್ಕೆ ಒಂದು ಹಿಡಿ ನಾಣ್ಯ ಹಾಕಿ ಪಿಕ್ಕರಿಗನ್ನು ಹಿಂಬಾಲಿಸಿ ಹೋಗುವನು.]

ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : (ಅರ್ಧ ಕ್ರೌನ್ ಒಂದನ್ನು ಆರಿಸಿಕೊಂಡು) ಆಹ್... ಔ... ಊಹ್ ! (ಎರಡು ಮೂರು ಅರ್ಧ ಕ್ರೌನ್‌ಗಳನ್ನು ಆರಿಸಿಕೊಂಡು) ಆಹ್...ಔ...ಊಹ್...ಊಹ್..... (ಹಲವು ನಾಣ್ಯಗಳನ್ನು ಆರಿಸುತ್ತ) ಆಆಆಆ ಆಹ್...ಔ...ಊಹ್...(ಒಂದು ಅರ್ಧ ಸವರ್ನ್ ಸಿಗಲು) ಆಆಆಆ... ಔ...ಊಹ್...!

ಹುಡುಗಿ : (ಗಾಡಿಯಿಂದ ಹೊರಕ್ಕೆ ಜಿಗಿದು ಬಂದು) ಕಡೆಗೆ ಒಂದು ಸಿಕ್ಕಿತು..... ಹಲ್ಲೊ! (ಹುಡುಗಿಗೆ) ಇಲ್ಲಿದ್ದ ಆ ಇಬ್ಬರು ಮಹಿಳೆಯರು ಎಲ್ಲಿಗೆ ಹೋದರು ?

ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : ಮಳೆ ನಿಂತುಕೊಡ್ಲೆ ಬಸ್ಸಿಗೆ ನಡೆದೋದ್ದು.

ಹುಡುಗಿ : ನನ್ನ ತಲೆಯ ಮೇಲೆ ಈ ಗಾಡಿ ಹಾಕಿ ! ...ಹಾಳಾಯ್ತು !

ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ : (ವೈಭವದಿಂದ) ಯೋಚನೆ ಮಾಡ್ಲೆಡ ಅಯ್ಯಾ... ಟ್ಯಾಕ್ಸೀಲಿ ನಾನು ಪೋಗ್ತೇನೆ ಮನೆಗೆ (ವಿಜೃಂಭಣೆಯಿಂದ ಗಾಡಿಯೊಳಕ್ಕೆ ಹೋಗಲಿದ್ದಾಳೆ. ಗಾಡಿ ನಡಸುವವನು ತನ್ನ ಕೈಯನ್ನು ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಚಾಚಿ, ಅವಳು ಅದು ಒಳಗೆ ಬಾರದಂತೆ ಬಾಗಿಲನ್ನು ದೃಢವಾಗಿ ಮುಚ್ಚಿ ಹಿಡಿಯುತ್ತಾನೆ. ಅವನ ಅಪನಂಬಿಕೆಯನ್ನು ಪೂರ್ತಿ ಅರ್ಥ ಮಾಡಿಕೊಂಡು, ತನ್ನ ಕೈತುಂಬಾ ಇರುವ ಹೂವನ್ನು ಅವನಿಗೆ ತೋರಿಸುತ್ತಾಳೆ.) ಯೆಂಟು ಪೆನ್ಸ್ ನಂಗೇನೂ ಲಕ್ಷ್ಯಯಿಲ್ಲ, ಚಾರ್ಲಿ. (ಹಲ್ಲು ಕಿರಿದು ಅವನು ಬಾಗಿಲನ್ನು ತೆಗೆಯುತ್ತಾನೆ.) ಡ್ರೂರಿ ಲೇನ್ ಹತ್ತ ಯೇಂಜಿಲ್ ಕೋರ್ಟ್-ಮಿಷನ್ ಜಾನ್ ಯೆಣ್ಣೆ ಅಂಗ್ಲಿ ಹತ್ತ ಮೂಲೆ. ಗಾಡಿ ಯೆಷ್ಟು ಬೇಗ ನಡಸಿಯೊ ನೋಡೋವ. (ಒಳಗೆ ಕುಳಿತು ಬಾಗಿಲನ್ನು ಎಳೆದು ಒಳಗಿನಿಂದ ಶಬ್ದ ಮಾಡುತ್ತ ಹಾಕಿಕೊಳ್ಳುವಳು. ಗಾಡಿ ಹೊರಡುವುದು.)

ಹುಡುಗಿ : ನನ್ನ ಮುಂಡಮೋಚಿಕೊಂಡು ಹೋಯಿತು !

## ಅಂಕ ಎರಡು

[ಮಾರನೆಯ ದಿನ ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ೧೧ ಘಂಟೆಗೆ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅವರ ಪುಯೋಗ ಶಾಲೆ ; ವಿಂಪೋಲ್ ರಸ್ತೆಯಲ್ಲಿ ಮೊದಲ ಮಹಡಿ ಮೇಲಿನ ಕೋಣೆ ಆದ. ಮೇಲೆ ನಿಂತರೆ ಹೊರಗೆ ರಸ್ತೆ ಕಾಣುತ್ತೇವೆ; ಅದು ದಿವಾನ್‌ಖಾನೆಗಾಗಿ ಕಟ್ಟಿದ್ದು. ಬಲಮೂಲೆಯಲ್ಲಿ ಎರಡು ಅಲಮಾರುಗಳಿವೆ ; ಒಂದು ಚಪ್ಪಟೆ ಮೇಜಿದೆ. ಅದರ ಮೇಲೆ ಒಂದು ಫೋನೋಗ್ರಾಫ್, ಒಂದು ಧ್ವನಿ ನಾಳ ದರ್ಶಕ ಯಂತ್ರ ಮುಂತಾದವಿವೆ. ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಮಾಡಲು, ಅಳೆಯಲು ನಾನು ಚಿಕ್ಕ ದೊಡ್ಡ ಸಾಧನಗಳಿವೆ. ವಾಸ್ತವ ಮಾನವ ಗಾತ್ರದ ಮಾನವನ ಒಂದು ಅರ್ಧ ತಲೆಯಿದೆ ; ಶಬ್ದೋಚ್ಚಾರಣೆಯ ಅಂಗಗಳನ್ನು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಅದರಲ್ಲಿ ಕಾಣಬಹುದು. ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಗ್ರಹಿಸಲು ಅರಗಿನ ತಾಟುಗಳುಳ್ಳ ಪೆಟ್ಟಿಗೆ ಒಂದು.]

ಆಚೆಗೆ ಬೆಂಕಿ ಕಾಯಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಏರ್ಪಾಡಿದೆ ; ಒಲೆಯ ಹತ್ತಿರ ಸುಖಾಸನವೊಂದು. ಅದರ ನೆತ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಒಂದು ಗಡಿಯಾರ. ಬೆಂಕಿ ಕಾಯಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಸ್ಥಳಕ್ಕೂ ಫೋನೋಗ್ರಾಫ್ ಮೇಜಿಗೂ ನಡುವೆ ವೃತ್ತ ಪತ್ರಿಕೆಗಳನ್ನು ಹಾಕುವ ನಿಲವೊಂದಿದೆ.

ಎಡಕ್ಕೆ ಒಂದು ಕಡೆ ಡ್ರಾಯರುಗಳಿರುವ ಪೆಠಾರಿ. ಅದರ ಮೇಲೆ ಒಂದು ದೂರವಾಣಿ ಯಂತ್ರ, ಅದರ ವಿಳಾಸಗಳ ಪ್ರಸ್ತಕ. ಆಚೆ ಮೂಲೆಯಲ್ಲಿ ದೊಡ್ಡ ಪಿಯಾನೊ ಒಂದು. ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ಅದರ ಉದ್ದಕ್ಕೂ ಒಂದು ನೀಡಿರುವ ಪಿಯಾನೊ ಬಾರಿಸುವವರ ಪೀಠ. ಪಿಯಾನೊ ಮೇಲೆ ದೊಡ್ಡ ಹಣ್ಣು ಹೇರಿದ ತಟ್ಟೆ ಅದರಲ್ಲಿ ಬೇಕಾದಷ್ಟು ಚಾಕೊಲೆಟ್ ಇದೆ.

ನಡುವೆ ಸಾಕಷ್ಟು ಬಿಡುವಾದ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ, ಫೋನೋಗ್ರಾಫ್ ಮೇಜಿನ ಬಳಿಯ ಎರಡು ಕುರ್ಚಿಗಳ ಜೊತೆಗೆ ಇನ್ನೊಂದು ಬಿಡಿ ಕುರ್ಚಿ ಇದೆ. ಗೋಡೆಗಳ ಮೇಲೆ ರೇಖಾ ಚಿತ್ರಗಳು.

ಪಿಕರಿಂಗ್ ಮೇಜಿನ ಬಳಿ ಕುಳಿತಿದ್ದಾನೆ. ತಾನು ನೋಡಿದ ಕೆಲವು ಕಾರ್ಡುಗಳನ್ನು ತೆಗೆದಿಡುತ್ತಿದ್ದಾನೆ. ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಬಳಿಯಲ್ಲಿ ನಿಂತಿದ್ದಾನೆ ; ವಿವರಿಸುವವನಂತೆ. ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ವಯಸ್ಸು ೪೦. ಆರೋಗ್ಯವಂತ, ಚಿರುಕಾದವನು, ಮಗುವಿನಂಥ ಮನಸ್ಸಿನವನು. ಎಂಥ ಸಮಯದಲ್ಲಿಯೂ ನೆಚ್ಚು ತಕ್ಕನು. ಅವನನ್ನು ಕಂಡರೆ ಅವನಷ್ಟೇ ಅಯ್ಯುಕ್ತಾಗಿ ಮಾತನಾಡಲಿ ಪ್ರೀತಿ ಉಂಟಾಗುತ್ತದೆ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಕಡೆಯ ಡ್ರಾಯರನ್ನು ಮುಚ್ಚುತ್ತ) ನನ್ನಲ್ಲಿರುವ ಸಾಮಾನುಗಳೆಲ್ಲ ಬಹುಶಃ ಇಷ್ಟೇ.

- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ನನಗೆ ವಿಸ್ಮಯವಾಗಿದೆ. ಅದರಲ್ಲಿನ ಇನ್ನೂ ಅರ್ಧವನ್ನು ನಾನು ಪೂರ್ತಿ ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಂಡಿಲ್ಲ
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವುದನ್ನಾದರೂ ಪುನಃ ನೋಡುತ್ತೀರೇನು ?
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ಎದ್ದು ಬೆಂಕಿ ಕಾಯಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಸ್ಥಳಕ್ಕೆ ಬಂದು ಬೆಂಕಿಗೆ ಬೆನ್ನು ತಿರುಗಿಸಿ ನಿಂತುಕೊಳ್ಳುವನು.) ಸಾಕು, ಈಗಬೇಡ. ಈ ಬೆಳಿಗ್ಗೆಗೆ ಸಾಕು. ಸಾಕಾಗಿದೆ
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಹಿಂಬಾಲಿಸುತ್ತ ಅವನ ಎಡಕ್ಕೆ ನಿಂತು) ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಆಯಾಸ ಆಯಿತೆ ?
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಹೌದು. ಭಯಂಕರ ಶ್ರಮ ಆಗುತ್ತದೆ. ಇಪ್ಪತ್ತನಾಲ್ಕು ಸ್ವರಗಳನ್ನು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಉಚ್ಚಾರ ಮಾಡುತ್ತೇನೆಂದು ನಾನು ಹೆಮ್ಮೆಯಿಂದಿದ್ದೆ ನಮ್ಮ ನೂರಮೂವತ್ತು ಸ್ವರಗಳ ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಕೇಳಿ ಸುಸ್ತಾಗಿದ್ದೇನೆ. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಅನೇಕಕ್ಕೆ ಇರುವ ವ್ಯತ್ಯಾಸ ಸ್ವಲ್ಪವೂ ನನ್ನ ಕಿವಿಗೆ ಕೇಳಿಸುವುದಿಲ್ಲ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅರೆನಗು ನಗುತ್ತ ಕೈಹತ್ತಿರವಿದ್ದ ಮಿಠಾಯಿ ತಿನ್ನಲು ಪಿಯಾನೊ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ) ಅಭ್ಯಾಸ ಮಾಡಿದರೆ ತಿಳಿಯುತ್ತದೆ. ಮೊದಲು ಮೊದಲು ಯಾವ ವ್ಯತ್ಯಾಸವೂ ಕೇಳಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಕೇಳುತ್ತ ಹೋಗಿ: ಸ್ವಲ್ಪದಲ್ಲಿಯೇ ಒಂದಕ್ಕೊಂದಕ್ಕೆ Aಗೂ Bಗೂ ಇರುವಷ್ಟು ವ್ಯತ್ಯಾಸ ಕಂಡುಬರುತ್ತದೆ. (ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ ಇಣಕಿನೋಡುವಳು. ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ವನವಾರ್ತೆಯ ಹೆಂಗಸು ಆಕೆ.) ಏನು ಸಮಾಚಾರ ?
- ಪಿಯರ್ಸ್ : (ಸಂಕೋಚಪಡುತ್ತ ಸಂದೇಹದಲ್ಲಿರುವಂತೆ ಕಾಣುತ್ತದೆ). ಚಿಕ್ಕ ವಯಸ್ಸಿನ ಹೆಂಗಸು ಒಬ್ಬಳು. ತಮ್ಮನ್ನು ನೋಡಬೇಕಂತೆ, ಸ್ವಾಮಿ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಚಿಕ್ಕ ವಯಸ್ಸಿನ ಹೆಂಗಸು ! ಏನು ಬೇಕಂತೆ ?
- ಪಿಯರ್ಸ್ : ತಾನು ಯಾತಕ್ಕಾಗಿ ಬಂದಿದ್ದಾಳೆ ಎಂದು ನಿಮಗೆ ತಿಳಿದರೆ ನೀವು ಸಂತೋಷದಿಂದ ಅವಳನ್ನು ನೋಡುತ್ತೀರಿ ಎನ್ನುತ್ತಾಳೆ. ತುಂಬಾ ಸಾಮಾನ್ಯ ಹುಡುಗಿ...ನಿಜವಾಗಿ, ತುಂಬಾ ಸಾಮಾನ್ಯಳಾದವಳು. ನಾನು ಅವಳನ್ನು ಕಳಿಸಿಬಿಡುತ್ತಿದ್ದೆ ಆದರೆ ಯಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಮಾತನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವ ನಿಮಗೆ ಅವಳು ಬೇಕಾಗಬಹುದು ಎನ್ನಿಸಿತು. ನಾನೇನೂ ತಪ್ಪು ಮಾಡಲಿಲ್ಲ ತಾನೆ ? ನೀವು ಕೆಲವು ವೇಳೆ ವಿಚಿತ್ರ ಜನಗಳನ್ನು ನೋಡುತ್ತೀರಿ. ಹೀಗೆ ಹೇಳುತ್ತಿರುವುದಕ್ಕೆ ಕ್ಷಮಿಸಬೇಕು. ನಿಜವಾಗಿ ಸ್ವಾಮಿ—

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಓ ! ಅದೆಲ್ಲ ಸರಿ ಪಿಯರ್ಸ್, ಅವಳ ಉಚ್ಚಾರ ನಿಜವಾಗಿ ವಿಚಿತ್ರವಾಗಿದೆಯೇನು ?
- ಪಿಯರ್ಸ್ : ಭಯಂಕರವಾಗಿದೆ ಸ್ವಾಮಿ. ಅದರಲ್ಲಿ ನೀವು ಹೇಗೆ ಆಸಕ್ತಿ ವಹಿಸಬಲ್ಲೆರೊ ನಾನು ಅರಿಯಲಾರೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಪಿಕರಿಂಗಿಗೆ) ಅವಳನ್ನು ಮೇಲಕ್ಕೆ ಕರಸೋಣ. ಪಿಯರ್ಸ್, ಅವಳನ್ನು ಮೇಲಕ್ಕೆ ಕಳಿಸಿಕೊಡು. (ತನ್ನ ಕೆಲಸದ ಮೇಜಿನ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ ಧ್ವನಿ ಮುದ್ರಿಕೆಯ ಯಂತ್ರವನ್ನು ಸಜ್ಜು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ.)
- ಪಿಯರ್ಸ್ : (ಅರ್ಧಮಾತ್ರ ಒಪ್ಪಿದವಳಂತೆ) ಆಗಲಿ ಸ್ವಾಮಿ. ನೀವು ಹೇಳಿದಂತೆ (ಹಂತ ಇಳಿದು ಕೆಳಗೆ ಹೋಗುವಳು.)
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಸ್ವಲ್ಪ ಅದೃಷ್ಟವೇ ಬಂದಿತು ಎನ್ನಿ. ಧ್ವನಿ ಮುದ್ರಿಕೆಯನ್ನು ನಾನು ಹೇಗೆ ಮಾಡುತ್ತೇನೆಂಬುದನ್ನು ತೋರಿಸುತ್ತೇನೆ. ಅವಳನ್ನು ಮಾತಾಡಲು ತೊಡಗಿಸೋಣ. ಅದನ್ನು ಮೊದಲು ಬೆಲ್ ಸಂಪ್ರದಾಯದಂತೆ ಕಣ್ಣಿಗೆ ಕಾಣಿಸುವ ಅಕ್ಷರಗಳಲ್ಲಿ ಬರೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ ; ಆಮೇಲೆ ರೋಮನ್ ಅಕ್ಷರಗಳಲ್ಲಿ ಬರೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ. ಆ ಬಳಿಕ ಧ್ವನಿಲಿಪಿ ಯಂತ್ರದಲ್ಲಿ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳೋಣ. ಬರೆದ ಮಾತುಗಳು ಎದುರಿಗೆ ಇರುವಾಗ, ಯಂತ್ರವನ್ನು ಎಷ್ಟು ಸಲವೆಂದರೆ ಅಷ್ಟು ಸಲ ತಿರುಗಿಸಿ ಅವಳ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಬಹುದಾಗುತ್ತದೆ.
- ಪಿಯರ್ಸ್ : (ಹಿಂದಿರುಗುತ್ತ) ನಾನು ಹೇಳಿದ ಯುವತಿ ಇವಳು, ಸ್ವಾಮಿ.  
[ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ ರಾಜವೀವಿಯಿಂದ ಬರುತ್ತಾಳೆ. ಹ್ಯಾಟಿನ ಮೇಲೆ ಮೂರು ಅಗ್ನಿ ಪಕ್ಷಿಯ ಗರಿಗಳಿವೆ ; ಕಿತ್ತಿಳೆ, ಬಾನ್ವೀಲಿ, ಕೆಂಬಣ್ಣದವು. ಸ್ವಲ್ಪ ಸ್ವಚ್ಛವಾದ ಕೆಲಸದ ಬಟ್ಟೆ ಧರಿಸಿದ್ದಾಳೆ ; ಕೋಟನ್ನು ಸುಮಾರು ಚೊಕ್ಕ ಮಾಡಿದೆ. ನಿಷ್ಕಪಟವಾದ ಇವಳ ಹೆಮ್ಮೆ, ಬಿಗುಮಾನ ನೋಡಿ ಪಿಕರಿಂಗಿಗೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಕುಣಿ ಉಂಟಾಗುತ್ತದೆ. ಪಿಯರ್ಸ್‌ನ್ನು ಕಂಡು ನೆಚ್ಚಿಗೆ ಕುಳಿತಿದ್ದಾನೆ. ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್‌ನಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚು ಮಾರ್ಪಾಡ್‌ನಿಲ್ಲ. ಹೆಂಗಸು, ಗಂಡಸು ಎಂಬ ಭೇದ ಅವನಿಗೆ ಹೆಚ್ಚಾಗಿಲ್ಲ ; ತನಗೆ ಬೇಕಾದ್ದನ್ನು ಮಾಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದು ಇರುವಾಗ ಹೆಂಗಸನ್ನು ಕುರಿತು ಮಗು ತನ್ನ ನರ್ಸ್‌ನ್ನು ಪ್ರಸಲಾಯಿಸುವಂತೆ ನಡೆದು ಕೊಳ್ಳುವನು.]
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಹೆಚ್ಚು ಆಸಕ್ತಿಯಿಲ್ಲದೆ, ತನ್ನ ನಿರೀಕ್ಷೆಗೆ ಭಂಗವಾಯಿತು ಎಂಬುದನ್ನು ತೋರಿಸಿಕೊಳ್ಳುವಂತೆ ಅವಳನ್ನು ಗುರುತಿಸುತ್ತಾನೆ. ತಕ್ಷಣದಲ್ಲಿಯೇ ಮಕ್ಕಳು ತಮಗೆ ಇಷ್ಟವಿಲ್ಲದ್ದನ್ನು ಆಕ್ಷೇಪಿಸುವಂತೆ.)

ಇವಳೇ ! ನಿನ್ನೆಯ ರಾತ್ರಿ ಮಾತು ಬರೆದುಕೊಂಡ ಹುಡುಗಿ ಇವಳು. ಇವಳಿಂದ ಏನೂ ಪ್ರಯೋಜನವಿಲ್ಲ. ಲಿಸ್ಸನ್‌ಗ್ರೋವ್ ಉಚ್ಚಾರಣೆಯಲ್ಲಿ ನನಗೆ ಬೇಕಾದ ಎಲ್ಲ ಮುದ್ರಿಕೆಗಳೂ ಇವೆ. ನಾನು ಅದಕ್ಕಾಗಿ ಇನ್ನೊಂದು ಉರುಳು ತಟ್ಟಿ ಹಾಳುಮಾಡಲಾರೆ. (ಹುಡುಗಿಗೆ) ಇಲ್ಲಿಂದ ನೀನು ಹೊರಟುಹೋಗು ; ನನಗೆ ನೀನು ಬೇಕಾಗಿಲ್ಲ.

ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ: ಅಷ್ಟು ಔಮರ್ವಾದೆಯಿಂದ ಮಾತಾಡಬೇಡಿ. ನಾನ್ ಯಾಕೆ ಬಂದಿದ್ದೇನೆಂದು ನೀವಿನ್ನೂ ಕೇಳಿಲ್ಲ. (ಬಾಗಿಲಲ್ಲಿ ಅಷ್ಟಕ್ಕಾಗಿ ನಿಂತಿರುವ ಪಿಯರ್‌ನ್ನು ಕುರಿತು) ನಾನು ಟ್ಯಾಕ್ಸಿಲಿ ಬಂದಿದ್ದೇನೆಂತ ಅವಿಗೆ ಯೋಳಿದ್ದೋ ಇಲ್ಲ ?

ಪಿಯರ್ಸ್ : ಹುಚ್ಚು ಹುಡುಗಿ ! ಹಿಗ್ಗಿನರಂಥ ದೊಡ್ಡ ಮನುಷ್ಯರಿಗೆ ನೀನು ಯಾತರಲ್ಲಿ ಬಂದರೆ ಏನು ಲಕ್ಷ್ಯ ?

ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ: ಹೋ...ನಾವು ಮರ್ವಾದಸ್ತರಲ್ಲಾ ! ಪಾಟ ಯೇಳಿಕೊಡೋಕೆ ಅವರಿಗೆ ಮರ್ವಾದೆ ಕಡೆ ಆಗ್ಲಾರ್ರು. ಅವರೇ ಆಗ ಯೇಳಿದ್ದು ಕೇಳಿತ್ತು ನಾನಿಲ್ಲಿ ಯಾವ ದಾಕ್ಷಿಣ್ಯನೂ ಕೇಳೋಕೆ ಬರಲಿಲ್ಲ. ನನ್ ಅಣಕೆ ಇಲ್ಲಿ ಬೆಲೆಯಿಲ್ಲಿದ್ದ ಬೇರೆ ಕಡೆಗೆ ವೋಗೇನೆ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಯಾವ ಬೆಲೆ ?

ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ: ನಿಮ್ಮ ಕೊಡೋಷ್ಟು ಯೀಗೊತ್ತಾಯ್ತು ನಿಮ್ಮ , ಅಲ್ಲಾ ! ಪಾಟ ಯೇಳಿಸ್ತೊಳ್ಳಾಕೆ ಬಂದಿದೀನಿ ನಾನು. ಅದಕ್ಕೆ ಅಣಾನು ಕೊಡ್ತೇನೆ. ಅನುಮಾನ ಬ್ಯಾಡ !

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅಪ್ರತಿಭನಾಗಿ) ಸರಿ ಅನ್ನು !! (ಉಸಿರನ್ನು ಸೆಳೆದು ಹಗುರ ಮಾಡಿಕೊಂಡು) ನಾನು ನಿನಗೆ ಏನೆನ್ನಬೇಕೆಂಬುದು ನಿನ್ನ ನಿರೀಕ್ಷೆ ?

ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ: ನೀವು ದೊಡ್ಡ ಮನಸ್ಸುರಾಗಿದ್ದೆ, ನನ್ನ ಕೂತ್ಕೊಂಡು ಅನ್ನೋದಾಗಿತ್ತಂತ. ನಿಮಗೆ ಗಿರಾಕಿ ತಂದಿದ್ದೇನೆ ಎಂದು ಯೋಳ್ತಾ ಇಲ್ಲಾ ?

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಪಿಕರಿಂಗ್, ಈ ಅಪ್ರಯೋಜಕಳನ್ನು ಕುಳಿತುಕೊ ಎನ್ನೋಣವೆ ? ಅಥವಾ ಕಿಟಕಿಯಿಂದ ಹೊರಕ್ಕೆ ಎತ್ತಿ ಬೀಸಾಡೋಣವೆ ?

ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ: (ಭೀತಿಯಿಂದ ಪಿಯಾನೊ ಬಳಿಗೆ ಓಡಿಹೋಗಿ ಆತ್ಮ ರಕ್ಷಣೆಗೆ ಎಂಬಂತೆ ನಿಲ್ಲುವಳು.) ಆ ಆ.....ಓ.....ಔ...ಔ...ಔ...ಊ (ಗಾಯಗೊಂಡಂತೆ ಗೋಣಗುಟ್ಟುತ್ತ) ಸಿರಿವಂತ ಯೆಂಗ್ನು

ಸಂಬ್ಬ ಕೊಡ್ಡೆನೆ ಎನ್ನೊ ಹಾಗೆ ನಾನೂ ಅಣ ಕೊಡ್ಡೆನೆ ಯೊನ್ನುವಾಗ ನನ್ನ ಅಪ್ರಯೋಜಕಳು ಎಂದು ಯಾಕೆ ಕರೀತೀರಿ ?

[ನಿಶ್ಚಲರಾಗಿ ಇಬ್ಬರು ಗಂಡಸರು ಕೊಠಡಿಯ ಆಚೆಯ ಕಡೆಯಿಂದ, ನಟ್ಟ ನೋಟದಿಂದ, ಅವಳನ್ನು ವಿಸ್ಮಯದಿಂದ ನೋಡುವರು.]

ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ವ್ಯದುವಾಗಿ) ನಿಂಗೆ ಏನು ಬೇಕು ತಾಯಿ ?

ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ: ಟಾಟನ್ ಹ್ಯಾಂ ಕೋರ್ಟ್ ರೋಡಿನ ಮೂಲೆಯಲ್ಲಿ ಮಾರೋಕೆ ಬದಲಾಗಿ ನಾನೂ ಒಂದು ವೂ ಮಾರೊ ಅಂಗಡೀಲಿ ಯೋಗ್ಯಳಾದ ವೂ ಮಾರೊ ಯಿಂಗಸಾಗಬೇಕು. ನನ್ನ ಮಾತು ಎಚ್ಚು ನಯವಾದೊರ್ತು ಅವರು ನನ್ನ ತೊಗೊಳ್ಳೊಲ್ಲ. ಮಾತು ಕಲೆಕೊಡ್‌ಬಲ್ಲೆ ಎಂದು ಇವರು ನಿನ್ನೆ ಯೋಳಿದರು. ಯಿಲ್ಲಿ ನಾನು ಸಿದ್ಧವಾಗಿದ್ದೇನೆ ಅಣ ಕೊಡೋಕೆ-ನಾನೇನು ಉಪ್ಕಾರ ಕೇಳ್ತಾಯಿಲ್ಲ. ಅವರು ನನ್ನನ್ನ ಕಸ ಕಂಡಾಗೆ ಕಾಣ್ತೊದ್ದೆ.

ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅಂಥವರಿಗೆ ಕೊಡುವಷ್ಟು ಹಣ ನಿನ್ನಲ್ಲಿದೆ ಎನ್ನುವ ಅವಿವೇಕ ಬುದ್ಧಿಗೆ ಏನು ಹೇಳೋಣ ?

ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ: ಯಾಕೊಡ್‌ಬಾರ್ಡು ? ಪಾಟಗಳಿಗೆ ಯೊಷ್ಟು ಕೊಡೋದೂ ಅಂತ ನಂಗೊತ್ತೈತೆ. ನಾ ಕೊಡೋಕೆ ಸಿದ್ಧ ಆಗಿದ್ದೇನೆ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಎಷ್ಟು ?

ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ: (ವಿಜಯಗೊಂಡಂತೆ, ಅವನ ಬಳಿಗೆ ಹಿಂದಿರುಗಿ ಬಂದು) ಈಗ, ಸರ್ಯಾಗಿ ಮಾತಾಡ್ತಿದ್ವೀರ ? ನಿನ್ನೆ ರಾತ್ರಿ ನೀವು ನನ್ನೆಲೆಸೆದು ಹೋದ ಅಣದಲ್ಲಿ ಸೊಲ್ವ ಬಾಗ ನಿಮಗೆ ಬರೋ ಅವಕಾಶ ಅಯ್ಯೆಯೆಂದು ಕಂಡಾಗ ನಿಮ್ಮ ಮನಸ್ಸು ತಿರುತ್ತೇ ಅನ್ನೊಂಡೆ. (ರಹಸ್ಯವಾಗಿ ಎಂಬಂತೆ) ಒಂದು ತೊಟ್ಟು ಆಕೊಂಡಿದ್ದಲ್ಲಾ ?

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅಪ್ಪಣೆ ಮಾಡುವವನಂತೆ) ಕುಳಿತುಕೊ.

ಹೂವಿನ ಹುಡುಗಿ: ಓ, ಅದನ್ನು ನೀವು ಮರ್ಯಾದೆ ಅಂತ ಕಾಣೋಹಾಗಿದ್ದರೆ-

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅವಳ ಮೇಲೆ ಗುಡುಗಾಡಿ) ಕುಳಿತುಕೊ.

ಪಿಯರ್ನ್ : (ಗಡುಸಾಗಿ) ಏ ಹುಡುಗಿ, ಕುಳಿತುಕೊ, ಹೇಳಿದ ಹಾಗೆ ಮಾಡು.

[ಬೆಂಕಿ ಕಾಯಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಸ್ಥಳದ ಹತ್ತಿರ ಇರುವ ನೆಲಗಂಬಳಿಯ ಮೇಲೆ ಇದ್ದ ಒಂದು ಕುರ್ಚಿಯನ್ನು ತಂದು ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್, ಪಿಕರಿಂಗ್ ನಡುವೆ ಇರಿಸುವಳು. ಹುಡುಗಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವುದನ್ನು ಕಾಯುತ್ತ ಅದರ ಹಿಂದೆ ನಿಂತುಕೊಳ್ಳುವಳು.]

- ಹೂವಿನ ಹಡಗು: ಆಹ್...ಆಹ್...ಆಹ್...ಔ...ಔ...ಊ (ಅರ್ಧ ತಿರುಗಿ ಬೀಳುವವಳಂತೆ ಮತ್ತು ಅರ್ಧ ದಿಕ್ಕು ತೋರದಂತೆ ನಿಂತೇ ಇದ್ದಾಳೆ.)
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ಬಹು ಮರ್ಯಾದೆಯಿಂದ) ಕುಳಿತುಕೋಬಾರದೇನಮ್ಮ ?
- ಹೂವಿನ ಹಡಗು: (ಸಂಕೋಚದಿಂದ) ಕುಂತೊಂಡೇನು ! (ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾಳೆ. ಪಿಕರಿಂಗ್ ನೆಲಗಂಬಳಿಯ ಪೀಠಕ್ಕೆ ಹಿಂದಿರುಗುತ್ತಾನೆ.)
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಿನ್ನ ಹೆಸರೇನು ?
- ಹೂವಿನ ಹಡಗು: ಲಿಸಾ ಡೂಲಿಟ್ಸ್.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಗಂಭೀರವಾಗಿ ಚರಣಗಳನ್ನು ಪರಿಸುತ್ತ) ಎಲಿಸ್, ಎಲಿಸಬೆತ್, ಬೆಟ್ಟಿ ಬೆಸ್ ನಾಲ್ವರು ಹೋದರು ಕಾಡಿಗೆ, ಹಕ್ಕಿಗೆ ಗೂಡನ್ನು ತರೋಕೆ
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಅಲ್ಲೊಂದು ಹಕ್ಕಿಯ ಗೂಡನ್ನು ಕಂಡರು ಅದರಲ್ಲಿ ಮೊಟ್ಟೆ ನಾಲ್ಕಿತ್ತು
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಒಬ್ಬೊಬ್ಬರನ್ನು ತಕ್ಕೊಂಡರು ಮೂರನ್ನು ಅಲ್ಲಿಯೇ ಉಳಿಸಿಬಿಟ್ಟು  
[ತಮ್ಮ ಚಮತ್ಕಾರಕ್ಕೆ ತಾವೇ ಮನಸಾರ ನಗುತ್ತಾರೆ.]
- ಲಿಸಾ : ಯೇನ್ಬುದ್ದಿಯಿಲ್ಲದ ಮಾತು !
- ಪಿಯರ್ಸ್ : ಆ...ದೊಡ್ಡ ಮನುಷ್ಯರನ್ನು ಕುರಿತು ಹಾಗೆಲ್ಲ ಮಾತನಾಡಬಾರದು.
- ಲಿಸಾ : ಸರಿಯೇ. ಅವರಾಕೆ ನನ್ ಕುರಿತು ಯಿವೇಕಾಗಿ ಮಾತಾಡ್ಬುದ್ದು ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಬರೋಣ. ಪಾಠಗಳಿಗೆ ನೀನು ನನಗೆ ಎಷ್ಟು ಹಣ ಕೊಡಬೇಕು ಅಂದುಕೊಂಡಿದ್ದೀಯೆ ?
- ಲಿಸಾ : ಎಷ್ಟು ಸರಿ ಅನ್ನೋದು ನುಗೊತ್ತು ನನ್ನ ಸ್ನೇಹಿಯತೆಯೊಬ್ಬರು, ತುಂಬಾ ಮರ್ವಾದಸ್ತರು ಅವರು-ನಿಜವಾದ ಫ್ರೆಂಚ್ ಗೃಹಸ್ಥರಿಂದ ಒಂದು ಗಂಟೆಗೆ ೧೮ ಪೆನ್ಸಿಂಕೆ ಕೊಟ್ಟು ಫ್ರೆಂಚ್ ಪಾಟ ಯೋಳಿಸ್ಕೊಳ್ಳಿದ್ದಾರೆ ನನ್ನ ಭಾಷೇನ ನಂಗೆ ಕಲ್ಸಿಕೊಡೋಕೆ ಫ್ರೆಂಚ್ ಕಲ್ಸಿಕೊಡೋಕೆ ಕೇಳೋ ಅಷ್ಟು ಅಣಾನ ಮುಖ ಇಟ್ಟೊಂಡು ಕೇಳ್ವಾರೆ ಆದ್ದರಿಂದ ಪಾಟಕ್ಕೆ ಒಂದು ಪಿಲಿಂಗ್‌ಗಿಂತ ಯೆಚ್ಚಾಗಿ ಕೊಡೋಕಾಗೋಲ್ಲ. ತೋಗೊಳ್ಳಿ, ಬುಡಿ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಕೊಠಡಿಯಲ್ಲಿ ಉದ್ದಕ್ಕೂ ನಡೆದಾಡುತ್ತ ತನ್ನ ಚೇಬಿನಲ್ಲಿನ ಬೀಗದ ಕೈಯನ್ನೂ ನಗದನ್ನೂ ಶಬ್ದ ಮಾಡಿಸುತ್ತ) ಪಿಕರಿಂಗ್, ಪಿಲಿಂಗ್



ಅಂದರೆ ಬರಿಯ ಷಿಲಿಂಗೇ ಅಲ್ಲ, ಈ ಹುಡುಗಿಯ ವರಮಾನದ ಶೇಕಡ ಭಾಗ ಎಂದು ಲೆಕ್ಕ ಮಾಡಿದರೆ ಮಿಲಿಯಧೀಶ್ವರರ ೬೦-೭೦ ಗಿನಿಗೆ ಸಮನಾಗುತ್ತದೆ.

- ಪಿಕಿಂಗ್ : ಅದು ಹೇಗೆ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಲೆಕ್ಕ ಮಾಡಿ. ಮಿಲಿಯಧೀಶ್ವರರಿಗೆ ದಿನಕ್ಕೆ ಸುಮಾರು ೧೫೦ ಪೌಂಡು ಬರುತ್ತದೆ. ಇವಳ ಸಂಪಾದನೆ ಸುಮಾರು ಅರ್ಧ ಪೌಂಡ್.
- ಲಿಸ : (ಅಚ್ಚುಕಾಸದಿಂದ) ನಿಮಗ್ಯಾರು ಯೋಳಿದರು ನನ್ನ ಸಂಪಾದನೆ ಅಷ್ಟೇ ಅಂತ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಮುಂದುವರಿಯುತ್ತ) ಇವಳ ಒಂದು ಪಾಠಕ್ಕೆ ತನ್ನ ದಿನದ ವರಮಾನದಲ್ಲಿ ಐದರಲ್ಲಿ ಎರಡು ಭಾಗ ಕೊಡುತ್ತಾನೆ ಎನ್ನುತ್ತಾಳೆ. ಮಿಲಿಯಧೀಶ್ವರನ ದಿನದ ವರಮಾನದಲ್ಲಿ ಐದನೆಯ ಎರಡು ಭಾಗ ಸುಮಾರು ೬೦ ಪೌಂಡುಗಳಾಗುತ್ತವೆ. ಅಲ್ಲವೆ ? ಧಾರಾಳವೇ ಆಯಿತು. ನಮ್ಮಷ್ಟಾಣೆ. ಇದು ದೊಡ್ಡ ಸಂಪಾದನೆ. ನನಗೆ ಈವರೆಗೂ ಇಷ್ಟು ಹೆಚ್ಚು ಹಣ ಯಾರೂ ಕೊಟ್ಟಿರಲಿಲ್ಲ.
- ಲಿಸ : (ಭೀತಕಾಗಿ, ಎದ್ದು) ೬೦ ಪೌಂಡು ? ಯೇನೂತಾಡುತ್ತಾ ಇದ್ದೀರಿ ; ನಾನಿಷ್ಟು ೬೦ ಪೌಂಡು ಕೊಡ್ತೇನೆ ಅಲ್ಲ. ನನಗೆ ಅಷ್ಟು ಅಣ ಯೆಲ್ಲಿ ಸಿಕ್ಕುತ್ತೆ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಮುಚ್ಚು ಬಾಯಿ.
- ಲಿಸ : (ಅಕುತ) ನನ್ನಲ್ಲಿ ಅರುವತ್ತು ಪೌಂಡಿಲ್ಲ...ಓ...ಓ
- ಪಿಯರ್ಸ್ : ಅಳಬೇಡ, ಹುಚ್ಚು ಹುಡುಗಿ. ನಿನ್ನ ಹಣವನ್ನು ಯಾರೂ ಮುಟ್ಟುವುದಿಲ್ಲ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೀನು ಹೀಗೆ ಗೋಳಾಡುವುದನ್ನು ನಿಲ್ಲಿಸದೆ ಹೋದರೆ, ಕಸಪೊರಕೆ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ನಿನಗೆ ಯಾರಾದರೂ ಮುಟ್ಟಿಸುತ್ತಾರೆ. ಕುಳಿತುಕೊ.
- ಲಿಸ : (ನಿಧಾನವಾಗಿ ಹೇಳಿದಂತೆ ವರಾಡುತ್ತ) ಆಹ್...ಆಹ್...ಆಹ್...ಔ...ಊ... ಓ... ! ಏನ್ನಮ್ಮಪ್ಪನಂತೆ ನೀವೂ ನಡೆದಿರೀರಿ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಾನು ನಿನಗೆ ಪಾಠ ಕಲಿಸಲು ನಿಶ್ಚಯಿಸಿದರೆ ನಿನಗೆ ಇಬ್ಬರು ಅಪ್ಪಂದಿರಿಗಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ಕೇಡಾದೀತು. ತೆಗೆದುಕೊ. (ತನ್ನ ರೇಷ್ಮೆ ಕರವಸ್ತ್ರವನ್ನು ಅವಳ ಕೈಗೆ ಕೊಡುವನು.)

ಲಿಸ : ಯಾಕ ಇದು ?  
 ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಿನ್ನ ಕಣ್ಣುಗಳನ್ನು ಒರಸಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ ಒದ್ದೆಯಾದ ನಿನ್ನ ಮುಖದ ಯಾವ ಭಾಗವನ್ನಾದರೂ ಒರಸಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ ನೆನಪಿಡು ! ಅದು ನಿನ್ನ ಕೈವಸ್ತ್ರ ಅಂಗಡಿಗಳಲ್ಲಿ ಮರ್ಯಾದಸ್ಥಳಾದ ಹೆಂಗಸಿನ ಹಾಗೆ ಆಗಬೇಕಾದರೆ ಒಂದನ್ನು ಇನ್ನೊಂದು ಎಂದು ತಪ್ಪಾಗಿ ಎಣಿಸಬಾರದು.

[ಲಿಸ ಪೂರ್ತಿ ದಿಕ್ಕು ತೋರದೆ ಅವನು ಅಸಹಾಯಕಳಾಗಿ ಅವನ ಕಡೆ ನೋಡುತ್ತಾಳೆ.]

ಪಿಯರ್ಸ್ : ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅವರೆ, ಅವಳ ಕೂಡ ಹೀಗೆಲ್ಲ ಮಾತನಾಡುವುದು ಪ್ರಯೋಜನವಿಲ್ಲ ನೀವು ಹೇಳೋದು ಅವಳಿಗೆ ಅರ್ಥವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಜೊತೆಗೆ ನೀವು ಹೇಳುವುದೂ ತಪ್ಪು ಅವಳು ಹಾಗೆ ಮಾಡುವುದೂ ಇಲ್ಲ. (ಕೈವಸ್ತ್ರವನ್ನು ತಾನು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾಳೆ.)

ಲಿಸ : (ಅವಳಿಂದ ಅದನ್ನು ಕಿತ್ತುಕೊಂಡು) ಯಿಲ್ಲೊಡಿ ಆ ಕರ್ವಸ್ತಾನ. ಅದನ್ನು ಅವರು ಕೊಟ್ಟಿದ್ದು ನನಗೆ ; ನಿಮ್ಮೆಗಲ್ಲ.

ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ನಗುತ್ತ) ಹೌದು, ಅದು ಅವಳ ಆಸ್ತಿ ಎಂದೆಣಿಸಬೇಕು ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ಸ್.

ಪಿಯರ್ಸ್ : (ಸಮಾಧಾನದಿಂದ) ನಿಮಗೆ ಸರಿಯಾದ ಶಾಸ್ತ್ರಿಯಾಯ್ತು ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅವರೆ.

ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್, ನನಗೆ ಕುತೂಹಲ ಉಂಟಾಗಿದೆ. ರಾಯಭಾರಿಯ ಆರಾಮಕೂಟದ ವಿಷಯ ಏನೆನ್ನುತ್ತೀರಿ ? ಆಗ ನೀವು ಹೇಳಿದ್ದನ್ನು ನೆರವೇರಿಸಬಲ್ಲಿರಾದರೆ, ಈಗ ಬದುಕಿರುವ ಗುರುಗಳೆಲ್ಲ ನಿಮ್ಮನ್ನು ಸರ್ವಶ್ರೇಷ್ಠ ಗುರುಗಳೆನ್ನುತ್ತೇನೆ. ನಿಮ್ಮ ಪ್ರಯೋಗಕ್ಕೆ ತಗಲುವ ವೆಚ್ಚವನ್ನೆಲ್ಲ ನಾನು ಕೊಡುತ್ತೇನೆ. ನಿಮ್ಮ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಇದು ಆಗುವುದಿಲ್ಲ. ಇದು ಪೂ. ಪಾಠಗಳಿಗೆ ನಾನು ದುಡ್ಡು ಕೊಡುತ್ತೇನೆ.

ಲಿಸ : ನೀವು ನಿಜವಾಗಿ ಒಳ್ಳೆಯವರು, ಕೆಪ್ಲಿನ್.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅವಳ ಕಡೆಗೆ ನೋಡುತ್ತ ಮುಗ್ಧನಾಗಿ) ಇದು ತಡೆಯಲಾರದಷ್ಟು ದೊಡ್ಡ ಮೂದಲೆ. ಇವಳ ಕೀಳೆ ಅಷ್ಟು ರುಚಿಯಾಗಿದೆ ! ಇವಳ ಕೊಳಕುತನ ಅಷ್ಟು ಭಯಂಕರವಾಗಿದೆ.

ಲಿಸ : (ಅತಿಯಾಗಿ ಆಕ್ಷೇಪಿಸುತ್ತ) ಆಹ್...ಆಹ್...ಆಹ್...ಔ...ಔ...ಊ... ಊ...!! ನಾನೇನೂ ಕೊಳ್ಳಲ್ಲ. ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬರೋಕ್ ಮುಂಚೆ ಕೈಗಳ್ಳು.

ಮುಕಾನ ತೊಳ್ಳೊಂಡ್ ಬಂದಿದೇನೆ. ಕಂಡಿತ ತೊಳ್ಳೊಂಡ್ ಬಂದಿದೇನೆ

ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಮುಖಸ್ತುತಿ ಮಾಡಿ, ನೀವು ಅವಳ ತಲೆ ತಿರುಗುವಂತೆ ಮಾಡಲಾರಿರಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್

ಪಿಯರ್ನ್ : (ನೆಮ್ಮದಿ ಇಲ್ಲದೆ) ಹಾಗೆ ಮಾಡಬೇಡಿ ಸ್ವಾಮಿ. ಒಬ್ಬ ಹುಡುಗಿಯ ತಲೆ ತಿರುಗಿಸಬೇಕಾದರೆ ಎಷ್ಟೋ ದಾರಿಗಳುಂಟು. ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅವರಿಗಿಂತ ಅದನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಬಲ್ಲವರು ಇನ್ನೊಬ್ಬರಿಲ್ಲ. ಯಾವಾಗಲೂ ಅವರ ಇಷ್ಟ ಅದಲ್ಲದೆ ಇರಬಹುದು. ಅವರು ಏನಾದರೂ ಅವಿವೇಕ ಮಾಡಿಯಾಡು. ನೀವು ದಯಮಾಡಿ ಅವರಿಗೆ ಅದಕ್ಕೆ ಉತ್ತೇಜನ ಕೊಡದೆ ಇದ್ದರೆ ಒಳ್ಳೆಯದು.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಮನಸ್ಸಿನೊಳಗಿನ ಭಾವನೆ ಬೆಳೆದಂತೆಲ್ಲ ಉದ್ದೇಶಗೊಂಡು) ಜೀವನ ಎಂದರೇನು ? ಸೂರ್ತಿಯಿಂದ ತುಂಬಿದ ಅವಿವೇಕಗಳ ಪರಂಪರೆ ಮಾತ್ರ ಅಲ್ಲವೆ ? ಅವನ್ನು ಮಾಡಲು ಆಗುವಂತೆ, ಅವು ಸಿಕ್ಕುವದೊಂದೇ ಕಷ್ಟ ಅವಕಾಶ ಬಂದಾಗ ಬಿಡಬಾರದು. ಇಂಥ ಅವಕಾಶಗಳು ದಿನಾ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಬಾಲ ಎಳೆದುಕೊಂಡು ತಿರುಗುವ ಈ ಗಟಾರದ ಹುಳುವನ್ನು ನಾನು 'ಡಚ್ಚಿಸ್ಸಾಗಿ' ಮಾಡುತ್ತೇನೆ.

ಲಿಸ : (ತನ್ನನ್ನು ಕುರಿತ ಈ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ಪ್ರತಿಭಟಿಸುವಂತೆ) ಆಆಆಆ... ಔ...ಔ...ಊ...ಊ

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಆವೇಶದ ಉತ್ಸಾಹದಲ್ಲಿ) ಹೌದು ; ಆರು ತಿಂಗಳಲ್ಲಿ-ಅವಳ ಕಿವಿ ಚೆನ್ನಾಗಿದ್ದರೆ, ನಾಲಿಗೆ ಚುರುಕಾಗಿದ್ದರೆ, ಮೂರು ತಿಂಗಳಲ್ಲಿ-ಎಲ್ಲಿಗೆ ಬೇಕಾದರೆ ಅಲ್ಲಿಗೆ ಅವಳನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗುತ್ತೇನೆ ; ಅವಳು ಯಾರ ಹಾಗೆ ಎಂದರೆ ಅವರಂತೆ ನಡೆದುಕೊಳ್ಳಲು ಕಲಿಸುತ್ತೇನೆ. ಈ ದಿನದಿಂದಲೇ ಆರುಭವಾಡೋಣ: ಈಗ ಈ ಕ್ಷಣ ! ಪಿಯರ್ನ್, ಇವಳನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗು. ಚೊಕ್ಕಟವಾಗಿ ಇರುವಂತೆ ಮಾಡು. ಬೇರೆ ಬಗೆಯಲ್ಲಿ ಕೊಳೆ ಹೋಗದೆ ಹೋದರೆ, ಕೋತಿ ಬ್ರಾಂಡ್ ಉಪಯೋಗಿಸು. ಅಡಿಗೆ ಮನೆಯ ಒಲೆಯಲ್ಲಿ ಬೆಂಕಿ ಉರಿಯುತ್ತಿದೆಯೋ ?

ಪಿಯರ್ನ್ : (ವಿರೋಧಿಸುತ್ತ) ಇದೆ...ಆದರೆ...!

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಉದಬಿಂದ) ಅವಳ ಮೈಮೇಲಿರುವ ಆ ಬಟ್ಟೆಗಳನ್ನೆಲ್ಲ ತೆಗೆದುಹಾಕಿ ಸುಟ್ಟುಬಿಡು. ಪ್ಲೆಟ್ಟಿ ಅಂಗಡಿಯೋ, ಇನ್ನಾರಿಯೋ ಹೊಸ ಬಟ್ಟೆಗಳನ್ನು

- ಕಳಿಸು ಎಂದು ಟೆಲಿಫೋನ್ ಮಾಡು. ಅವು ಬರುವತನಕ ಅವಳನ್ನು ಕಂಡು ಕಾಗದದಲ್ಲಿ ಸುತ್ತಿ.
- ಲಿಸ : ನೀವು ದೊಡ್ಡ ವನ್ಯರೇನಿ ಕಂಡಿತ ಅಲ್ಲ ಯಿಂತಾ ಮಾತಾಡ್ತೀರಲ್ಲಾ ನನ್ನಾಣೆಗೂ ನಾನು ಒಳ್ಳೆ ಉಡ್ಡಿ ನಿಮ್ಮಂತೋರು ಯಿಂತೋರು ಅಂತ ಗೊತ್ತೆ ತ್ರೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಏ ಹೆಣ್ಣೆ ನಿನ್ನ ಲಿಸನ್‌ಗೋವ್ ಧ್ರು ಆಚಾರ ಯಾವುದೂ ನನಗೆ ಬೇಕಾಗಿಲ್ಲ. ಡಚ್ಚೆಸ್ ಹಾಗೆ ನಡೆದುಕೊಳ್ಳೋದನ್ನು ನೀನು ಕಲಿತುಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಇವಳನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗು, ಪಿಯರ್ಸ್. ತಂಟೆ ಮಾಡಿದರೆ ಚೆನ್ನಾಗಿ ನಾಲ್ಕು ಬಿಡು.
- ಲಿಸ : (ಜಿಗಿದೆದ್ದು ಪಿಕರಿಂಗಿಗೂ ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ಸಿಗೂ ನಡುವೆ ರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ ಓಡಿಯಾಡುತ್ತ) ಕೂಡದು. ನಾನು ಪೋಲೀಸರ್ದು ಕರೀತೇನೆ. ನೋಡೋಣ.
- ಪಿಯರ್ಸ್ : ಅವಳನ್ನು ಇರಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ ಜಾಗವೇ ಇಲ್ಲವಲ್ಲ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಕಸದ ಬುಟ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ಎತ್ತಿಹಾಕು.
- ಲಿಸ : ಆಆಆ...ಔ...ಔ...ಊ
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ತಾಳಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್, ಸರಿಯಾಗಿ ಯೋಚನೆ ಮಾಡಿ.
- ಪಿಯರ್ಸ್ : (ನಿರ್ಧಾರದಿಂದ) ನೀವು ಸರಿಯಾಗಿ ಯೋಚಿಸಬೇಕು ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅವರೇ ನಿಜವಾಗಿ ಯೋಚನೆ ಮಾಡಿ. ಎಲ್ಲರೂ ಹೇಳಿದ್ದನ್ನೂ ಹೀಗೆ ದಾಟಿ ನಡೆಯಬಾರದು.

[ಈ ಆಕ್ಷೇಪಣೆಗೆ ಜಗ್ಗುವನು. ಬಿರುಗಾಳಿಯ ಬೀಸು ನಿಂತಂತಾಗಿ ಒಂದು ಪ್ರಸನ್ನತೆಯ ಆಶ್ಚರ್ಯದ ತಂಗಾಳಿ ಆಡಿದಂತಾಗುವುದು.]

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತನ್ನ ವೃತ್ತಿಯವರ ನಯ ಸೂಕ್ಷ್ಮಗಳಿಗೆ ಹೊಂದುವ ಧ್ವನಿಯಲ್ಲಿ ಮಾತನಾಡುತ್ತಾನೆ.) ನಾನು ! ಎಲ್ಲರನ್ನೂ ದಾಟಿ ನಡೆಯುತ್ತೇನೆಯೆ ? ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ಸ್, ಮಿಸ್ಟರ್ ಪಿಕರಿಂಗ್, ಯಾರನ್ನು ದಾಟಿ ನಡೆಯಲೂ ನನಗೆ ಸ್ವಲ್ಪವೂ ಇಚ್ಛೆಯಿಲ್ಲ. ನಾನು ಮಾಡಬೇಕೆನ್ನುವುದು ಇಷ್ಟೇ : ಈ ಬಡಹುಡುಗಿಗೆ ನಾವು ದಯೆ ತೋರಿಸಬೇಕು. ಬದುಕಿನಲ್ಲಿ ಅವಳು ತನ್ನ ಹೊಸ ಸ್ಥಾನಕ್ಕೆ ಸಿದ್ಧವಾಗಿ ಹೊಂದಿಕೊಳ್ಳುವಂತೆ ಅವಳಿಗೆ ಸಹಾಯ ಮಾಡಬೇಕು. ಅವಳ ಮನಸ್ಸಿನ ನಾಜೂಕನ್ನು ಕೆಡಿಸುವುದಕ್ಕೇ ಆಗಲಿ ನಿಮ್ಮ ಮನಸ್ಸನ್ನು ನೋಯಿಸುವುದಕ್ಕೇ ಆಗಲಿ ನನಗೆ ಇಷ್ಟವಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ನಾನು ವಿಶದವಾಗಿ ನುಡಿಯದಿರಬಹುದು.

[ಲಿಸಾಗೆ ಹೊಸ ವಿಶ್ವಾಸ ಬಂದು ಮೆಲ್ಲಗೆ ತನ್ನ ಕುರ್ಚಿಯ ಬಳಿಗೆ ಬರುತ್ತಾಳೆ.]

- ಪಿಯರ್ನ್ : (ಪಿಕರಿಂಗಿಗೆ) ಇಂಥಾದ್ದನ್ನು ನೀವು ಎಂದಾದರೂ ಕೇಳಿದ್ದೀರೇನು ಸ್ವಾಮಿ ?
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ಮನಸಾರ ನಗುತ್ತ) ಎಂದೂ ಇಲ್ಲ, ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ನ್...ಎಂದೂ ಇಲ್ಲ
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತಾಳ್ಮೆಯಿಂದ) ಏನು ಸಮಾಚಾರ ?
- ಪಿಯರ್ನ್ : ಸಮಾಚಾರವೆ ? ಕಡಲ ಕರೆಯಿಂದ ಒಂದು ಸಣ್ಣ ಗಾರಕೆಲ್ಲನ್ನು ಆರಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಹಾಗೆ ಇಂಥ ಹುಡುಗಿಯನ್ನು ನೀವು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವುದಿಲ್ಲ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಏಕಾಗುವುದಿಲ್ಲ ?
- ಪಿಯರ್ನ್ : ಏಕಾಗುವುದಿಲ್ಲ ? ಅವಳ ಸಂಗತಿ ನಮಗೇನೂ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ. ಅವಳ ತಾಯಿ ಯಾರೋ, ತಂದೆ ಯಾರೋ ? ಅವಳಿಗೆ ಮದುವೆ ಆಗಿರಬಹುದು.
- ಲಿಸ : ಅಯ್ಯೋ ದ್ಯಾವ್ವೆ !
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೋಡಿದೆಯಾ, ಅವಳು ಹೇಳಿದ್ದು ಕೇಳಿದೆಯೋ ಇಲ್ಲವೋ. ಮದುವೆ ಅಂತೆ ಮದುವೆ ! ನಿನಗೆ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ : ಈ ಷಾರ್ಟ್ ಹೇಣ್ಣು ಮದುವೆ ಆದ ಒಂದು ವರ್ಷದಲ್ಲಿ ಐವತ್ತು ವರ್ಷದವಳಂತೆ ಸವೆದು ಬಡಕಲಾಗಿದ್ದಾಳೆ.
- ಲಿಸ : ನನ್ನ ಯಾರ್ ಮದ್ದೆ ಆಯ್ತಾರೆ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಇದ್ದಕ್ಕಿದ್ದಂತೆ ತನ್ನ ಬಹು ರೋಮಾಂಚಕಾರಿಯಾದ, ಇಂಪಾದ ಮೆಲುದನಿಯಲ್ಲಿ ಮನವೊಲಿಸುವ ವಾಕ್ಯಸರಣಿಯಲ್ಲಿ) ದೇವರ ಆಣೆಗೂ ಎಲಿಸ, ನಾನು ನಿನ್ನ ಕೆಲಸ ಮುಗಿಸುವುದರೊಳಗಾಗಿ, ನಿನ್ನನ್ನು ಬಯಸಿ ನಿಂತು ನಿನಗೋಸ್ಕರ ಗುಂಡೇಟು ಹೊಡೆದುಕೊಂಡು ಸಾಯುವವರ ಶವಗಳು ದಾರಿಯಲ್ಲಿ ಎರಚಿ ಬೀಳುತ್ತವೆ.
- ಪಿಯರ್ನ್ : ಎಲ್ಲಿಯ ಮಾತು ಬಿಡಿ. ಅವಳ ಕೂಡ ನೀವು ಹಾಗೆ ಮಾತನಾಡಾರದು.
- ಲಿಸ : (ಎದ್ದು ನಿಮಿರಿ ನಿಂತು ನಿರ್ಧಾರದಿಂದ) ನಾನ್ ಒಂಟೋಯ್ತೇನೆ. ಇವರಿಗೆ ನಿಜವಾಗಿ ಬುದ್ಧಿ ಕ್ಷೆಯ್ತೆ. ತಲೆ ಕೆಪ್ಪಿಯೆದು ಯಾರೂ ನನಗೆ ಪಾಟ ಕಟ್ಟೋದು ಬ್ಯಾಡ.

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಕೋವಲವಾದ ಆತನ ಮನಸ್ಸು ಚುಚ್ಚಿದಂತಾಗಿದೆ. ಆತನ ವಾಕ್ ಸರಣಿಗೆ ಅವಳು ಒಲಿಯದಿದ್ದುದನ್ನು ಕಂಡು) ಸರಿಹೋಯಿತು. ನನಗೆ ಹುಚ್ಚು ಎನ್ನುತ್ತೀಯೆ ? ಹುಚ್ಚು ನಾನು ? ಆಗಲಿ ಪಿಯರ್, ಅವಳಿಗೆ ಹೊಸ ಬಟ್ಟೆ ಆರ್ಡರ್ ಮಾಡಬೇಡ. ಅವಳನ್ನು ಹೊರಕ್ಕೆ ಅಟ್ಟಿಬಿಡು.
- ಲಿಸ : (ದೀನಳಾಗಿ) ಉಹ...ಉಹಂ...ನನ್ ಮುಟ್ಟೋಕೆ ನಿಮಗದಿಕಾರ ಯಿಲ್ಲ
- ಪಿಯರ್ : ಮರ್ಯಾದೆ ಮೀರಿದರೆ ಏನಾಗುವುದು ಎಂದು ನೋಡಿದೆಯೆ ? (ಬಾಗಿಲನ್ನು ತೋರುತ್ತ) ಹೀಗೆ ಬಾ.
- ಲಿಸ : (ಕಣ್ಣಲ್ಲಿ ನೀರು ಬಂದು) ನುಗೆ ಬಟ್ಟೆಕೇನೂ ಬೇಕಾಗಿರಲಿಲ್ಲ ನಾನುನ್ನು ತೆಕ್ಕೊಳ್ಳಿರಲಿಲ್ಲ (ಕೈವಸ್ತ್ರವನ್ನು ಬೀಸಾಡುತ್ತಾಳೆ) ನನ್ನ ಬಟ್ಟೆ ನಾನ್ ಕೊಂಡೊ ಬಲ್ಲೆ
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಚಕಚಕದ ಕೈ ವಸ್ತ್ರವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ಬಾಗಿಲ ಕಡೆಗೆ ಇಷ್ಟುಮಿಲ್ಲದೆ ಹೋಗುವವಳನ್ನು ಅಡ್ಡಗಟ್ಟಿ) ನೀನು ಕೃತಘ್ನ, ಕೆಟ್ಟ ಹುಡುಗಿ. ಗಣತರದಿಂದ ನಿನ್ನನ್ನು ಮೇಲಕ್ಕೆ ಎತ್ತುತ್ತೇನೆ, ನೀನು ಚೆಲುವಾಗುವಂತೆ ಉಡಿಗೆ ಕೊಡುತ್ತೇನೆ ನಿನ್ನನ್ನು ಶ್ರೀಮಂತ ಹೆಂಗಸನ್ನಾಗಿ ಮಾಡುತ್ತೇನೆ ಎಂದುದಕ್ಕೇ—ಇದು ನೀನು ತೋರಿಸುವ ಪ್ರತಿ ವಿಶ್ವಾಸ.
- ಪಿಯರ್ : ನಿಲ್ಲಿಸಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅವರೆ. ನಾನು ಇದಕ್ಕೆ ಅವಕಾಶ ಕೊಡುವುದಿಲ್ಲ. ಕೆಟ್ಟ ಮನುಷ್ಯರು, ನೀವು... ನಿಮ್ಮ ತಾಯಿ ತಂದೆ ಬಳಿಗೆ, ಮನೆಗೆ ಹೋಗಿ. ಹೆಚ್ಚು ಎಚ್ಚರಿಕೆಯಿಂದ ನಿನ್ನನ್ನು ನೋಡಿಕೊಳ್ಳುವಂತೆ ಅವರಿಗೆ ಹೇಳು.
- ಲಿಸ : ನಂಗೆ ತಾಯಿ ತಂದೆ, ಇಲ್ಲಾಮ್, ದೊಡ್ಡೋಳಾಗಿದ್ದೀಯೆ, ನಿನ್ ಜೀವನ ಸಂಪಾದಿಸ್ತೊ ಯೆಂದು ಮನೆ ಬಿಟ್ಟು ಓಡಿಸಿದರು.
- ಪಿಯರ್ : ನಿಮ್ಮ ತಾಯಿ ಎಲ್ಲಿ ?
- ಲಿಸ : ನಂಗೆ ತಾಯಿ ಇಲ್ಲ. ಮನೆಯಿಂದ ನನ್ನ ಓಡಿಸಿದೋಳು ನನ್ನ ಆರನೆ ಮಲತಾಯಿ. ಅವರ ಸಹಾಯಯಿಲ್ಲೆ ಬದ್ಧಿದ್ದೇನೆ. ನಾನು ಒಳ್ಳೆ ವುಡ್ಡೀನಮ್ಮ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹಾಗಾದರೆ ಸರಿಯಾಯಿತು. ಈ ಗಲಾಟೆ ಎಲ್ಲ ಯಾಕೆ ? ಈ ಹುಡುಗಿ ಯಾರಿಗೂ ಸೇರಿದವಳಲ್ಲ—ನನ್ನ ಬಿಟ್ಟರೆ ಇನ್ನು ಯಾರಿಗೂ ಇವಳಿಂದ ಪ್ರಯೋಜನವೂ ಇಲ್ಲ. (ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ, ಅವಳನ್ನು ಒಲಿಸಿಕೊಳ್ಳುವಂತೆ) ನೀನು ಅವಳನ್ನು ಸಾಕಿಕೊ

ಪಿಯರ್ಸ್, ಒಬ್ಬ ಮಗಳು ಇದ್ದರೆ ನಿನಗೆ ತುಂಬಾ ವಿನೋದವಾಗುತ್ತದೆ. ಇನ್ನು ಹೆಚ್ಚು ರಂಪ ಮಾಡಬೇಡಿ. ಅವಳನ್ನು ಕೆಳಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗು. ಆಮೇಲೆ—

- ಪಿಯರ್ಸ್ : ಆದರೆ, ಅವಳ ಗತಿಯೇನು ? ಅವಳಿಗೆ ಏನಾದರೂ ಸಂಬಳ ಕೊಡಬೇಕೆ ? ಸರಿಯಾಗಿ ಯೋಚನೆ ಮಾಡಿ, ಸ್ವಾಮಿ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಓಹ್...ಓ... ಅಗತ್ಯವಾದಷ್ಟು ಕೊಡು. ಅದನ್ನು ಮನೆ ಖರ್ಚಿನ ಪುಸ್ತಕದಲ್ಲಿ ಬರೆದಿಡು. (ತಾಳೆ ಕೆತ್ತು) ಅವಳಿಗೆ ದುಡ್ಡು ಯಾತಕ್ಕೆ ಬೇಕಾಗುತ್ತೆ ? ಇಲ್ಲಿಯೇ ಊಟ ಆಗುತ್ತೆ ಬಟ್ಟೆ ಆಗುತ್ತೆ ಅವಳಿಗೆ ನೀನು ದುಡ್ಡು ಕೊಟ್ಟರೆ ಕುಡಿದುಬಿಡುತ್ತಾಳೆ ಅಷ್ಟೆ !
- ಲಿಸ : (ಅವನ ಕಡೆ ತಿರುಗಿ) ಎಂತಾವೋರು—ಮನುಷ್ಯರೇನೂ ನೀವು ? ನಿಮ್ಮಾತು ಸುಳ್ಳು : ನನ್ನಲ್ಲಿ ಒಂದು ದಿನ ಕುಡಿದ ಲಕ್ಷಾ ಕುಡೋರಿಲ್ಲ (ತನ್ನ ಕುರ್ಚಿಗೆ ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ ನಿರ್ಲಕ್ಷ್ಯಂತೆ ಧೀರವಾಗಿ ನಿಲ್ಲುತ್ತಾಳೆ.)
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ಸರಸವಾಗಿ ಅರ್ಧ ಆಕ್ಷೇಪಣೆಯ ಧ್ವನಿಯಲ್ಲಿ) ಈ ಹುಡುಗಿಗೂ ಅಂತಕರಣ ಇದೆ ಎಂದು ನಿಮಗೆ ತೋರುತ್ತದೆಯೆ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ವಿಮರ್ಶೆ ಮಾಡುವಂತೆ, ಅವಳ ಕಡೆಗೆ ನೋಡುತ್ತ) ಉಹಂ, ನನಗೆ ತೋರುವುದಿಲ್ಲ. ನಾವು ಲಕ್ಷ್ಯಬೇಕಾದ ಯಾವ ಅಂತಕರಣವೂ ಇಲ್ಲ. (ನಗು ಮುಖದಲ್ಲಿಯೇ) ನಿನ್ನಲ್ಲಿ ಇದೆಯೆ ಎಲಿಸ ?
- ಲಿಸ : ನಂಗಿರೋ ಅಂತಕರಣ ನಂಗೂ ಅಯ್ಯೆ. ಬೇರೆ ಎಲ್ಲಿಗೂ ಇರುವಂತೇನೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಪಿಕರಿಂಗಿಗೆ, ಯೋಚಿಸುತ್ತ) ಕಷ್ಟ ನಿಮಗೆ ಕಾಣುತ್ತಯೆ ?
- ಪಿಯರ್ಸ್ : ಯಾವ ಕಷ್ಟ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ವ್ಯಾಕರಣಶುದ್ಧವಾಗಿ ಇವಳಿಂದ ಮಾತನಾಡಿಸುವುದು : ಬರಿಯ ಉಚ್ಚಾರಣೆ ತಿದ್ದುವುದು ಸುಲಭ.
- ಲಿಸ : ನಂಗೆ ಯಾಕರಣ ಸುದ್ಧವಾಗಿ ಮಾತಾಡೋಕೆ ಇಚ್ಛೆಯಿಲ್ಲ. ಕುಲೀನ ಯೆಂಗೆಸರಂಗೆ ಮಾತಾಡಬೇಕು.
- ಪಿಯರ್ಸ್ : ವಿಷಯವನ್ನು ಕುರಿತು ಮಾತನಾಡಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್, ಯಾವ ಸಮಯಕ್ಕೆ ಒಳಪಟ್ಟು ಇವಳು ಇಲ್ಲಿರಬೇಕು ಎಂಬುದನ್ನು ನನಗೆ ಹೇಳಿ. ಅವಳಿಗೆ ಏನಾದರೂ ಕೂಲಿಕೊಡಬೇಕೆ ? ಆಮೇಲೆ, ನೀವು ಕಲಿಸಿದ್ದೆಲ್ಲ ಮುಗಿದ ಮೇಲೆ ಅವಳ ಗತಿ ಏನು ? ಸ್ವಲ್ಪ ಮುಂದಿನ ಆಲೋಚನೆ ಮಾಡುವುದು ಉತ್ತಮ.

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತಾಳೆಗೆಟ್ಟು) ಅವಳನ್ನು ಗಣಾರದಲ್ಲಿಯೇ ಉಳಿಸಿದರೆ ಅವಳ ಗತಿ ಏನಾಗುತ್ತದೆ ಅದನ್ನು ನನಗೆ ಹೇಳು, ಪಿಯರ್ಸ್ ?
- ಪಿಯರ್ಸ್ : ಅದು ಅವಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಸಂಗತಿ. ನಿಮಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ್ದಲ್ಲ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹಾಗಾದರೆ, ನನ್ನ ಕೆಲಸ ಎಲ್ಲಾ ಮುಗಿದ ಮೇಲೆ ಅವಳನ್ನು ಮತ್ತೆ ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಗಣಾರದಲ್ಲಿ ಎಸೆಯಬಹುದಲ್ಲ ? ಪುನಃ ಅವಳ ಕೆಲಸವೇ ಆಗುತ್ತೆ ಅದು. ಸರಿಹೋಯಿತಲ್ಲವೆ ?
- ಲಿಸ : ಠದಯವಿಲ್ಲದ ಮನಸ್ಸು ನೀವು. ನಿಮ್ಮನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಇನ್ನೊಂದನ್ನು ಕಂಡೆ ನಿಮಗೆ ಲಕ್ಷ್ಮೀ ಇಲ್ಲ. (ಎದ್ದು ನೆಲದ ಮೇಲೆ ದೃಢವಾಗಿ ನಿಲ್ಲುವಳು) ಇಲ್ಲೋಡಿ. ಯೀ ಇಸಯ ನಂಗೆ ಸಾಕಾಯ್ತು, ನಾನೋಯ್ದೇನೆ. (ಬಾಗಿಲ ಕಡೆಗೆ ಹೋಗತೊಡಗುವಳು) ನಿಮ್ ನಡ್ಡೆಗೆ ನೀವ್ ನಾಚ್ಚೋಬೇಕು. ಔದು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಪಿಯಾನೊ ಮೇಲಿಂದ ಚಾಕೊಲೆಟ್ ಕ್ರೀಮ್ ಚೂರು ಒಂದನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವನು ; ಇದ್ದಕ್ಕಿದ್ದಂತೆ ಅವನ ಕಣ್ಣಿನಲ್ಲಿ ತುಂಟತನ ಮಿನುಗುತ್ತಿರುಲು) ಈ ಚಾಕೊಲೆಟ್ ಸ್ವಲ್ಪ ತೆಗೆದುಕೊ ಎಲಿಸ.
- ಲಿಸ : (ನಿಲ್ಲುತ್ತ ಮೋಹಗೊಂಡು,) ಅದರಲ್ಲಿ ಯೇನಿದೆ ಯೆನ್ನೋದು ನಂಗೆನ್ನೊತ್ತು, ವುಡುಗೇರಿಗೆ ನಿಮ್ಮಂತಾ ಜನ ಮದ್ದಾಕ್ತಾರೇಂತ ಕೇಳಿದ್ದೇನೆ
- [ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ತನ್ನ ಕೈ ಚಾಕು ತೆಗೆದು ಒಂದು ಚಾಕೊಲೆಟ್‌ನ್ನು ಎರಡು ತುಂಡು ಮಾಡಿ ಒಂದರ್ಧವನ್ನು ತನ್ನ ಬಾಯೊಳಕ್ಕೆ ಹಾಕಿಕೊಂಡು ಇನ್ನರ್ಧವನ್ನು ಅವಳಿಗೆ ಕೊಡ ಹೋಗುತ್ತಾನೆ.]
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೆಚ್ಚಿಗೆ, ಪ್ರಮಾಣ ಬಂದಿತೊ ಈಗ ? ಒಂದರ್ಧ ನಾನು ತಿನ್ನುತ್ತೇನೆ. ಇನ್ನರ್ಧ ನೀನು ತಿನ್ನು ! (ಉತ್ತರ ಕೊಡಲು ಬಾಯಿ ತೆರೆದಾಗ, ಅರ್ಧ ಚಾಕೊಲೆಟ್‌ನ್ನು ಅದರೊಳಗೆ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಹಾಕುತ್ತಾನೆ) ಪೆಟ್ಟಿಗೆ ಪೆಟ್ಟಿಗೆ ಚಾಕೊಲೆಟ್ ತಂದುಕೊಡುತ್ತೇನೆ. ಬ್ಯಾರಲ್‌ಗೆಟ್ಟಲೆ ದಿನಾ ತಂದುಕೊಡುತ್ತೇನೆ, ಅದನ್ನು ತಿಂದುಕೊಂಡು ಇರುವೆಯಂತೆ.
- ಲಿಸ : (ಅದು ಗಂಟಲಿಗೆ ಸಿಕ್ಕಿಕೊಂಡಂತೆ ಆಗಿರುತ್ತದೆ. ಆದರೆ ನುಂಗಿ) ಅದನ್ನು ನಾನು ತಿನ್ನು ಇರ್ದಿಲ್ಲ ಆದರೆ ಬಾಯಿಗೆ ಆಕಿಕೊಂಡ ಮೇಲೆ ಈಚೆಗೆ ತೆಗೆಯೋದು ಮರ್ಯಾದಸ್ತುರು ಮಾಡೊ ಕೆಲಸ ಅಲ್ಲ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಕೇಳು ಎಲಿಸ ಓಪ್ಪಾಕ್ಷೇಲಿ ಬಂದೆ ಎಂದು ನೀನು ಹೇಳಿದೆ ಅಲ್ಲ ?



- ಲಿಸ : ಎನ್ ಬಂದ್ರೆ ? ನಂಗೆ ಟ್ರಾಕ್ಟಿಲಿ ಬರೋಕೆ ಅಕ್ಕಿಲ್ವಾ ? ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಯಿರೊ ಅಂಗೇನೆ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹಕ್ಕು ಇದೆ ಎಲಿಸ. ಇನ್ನು ಮುಂದೆ ಎಷ್ಟು ಟ್ರಾಕ್ಟಿಗಳನ್ನು ತೆಗೆದು ಕೊಳ್ಳಬಹುದೋ ಅಷ್ಟನ್ನೂ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಬಹುದು. ಊರಿನ ಸುತ್ತ ಮುತ್ತ ಒಳಗೆ, ಹೊರಗೆ, ದಿನಾ ಟ್ರಾಕ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ಹೋಗಬಹುದು. ಅದನ್ನು ಯೋಚಿಸು ಎಲಿಸ.
- ಪಿಯರ್ಸ್ : ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅವರೇ, ನೀವು ಹಡಗಿಗೆ ತಂಬಾ ಆಸೆ ತೋರಿಸುತ್ತಿದ್ದೀರಿ. ಅದು ಸರಿಯಲ್ಲ. ನಾಳೆ ಗತಿಯನ್ನು ಅವಳು ಯೋಚನೆ ಮಾಡಬೇಕು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಇಷ್ಟು ಚಿಕ್ಕ ವಯಸ್ಸಿಗೆ ? ನಾನ್‌ಸೆನ್ಸ್. ಯೋಚಿಸಲು ನಾಳೆ ಎಂಬುದೇ ಇಲ್ಲವಾದಾಗ ನಾಳೆಯನ್ನು ಕುರಿತು ಯೋಚಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಬೇಕಾದಷ್ಟು ಕಾಲವಿರುತ್ತದೆ. ಬೇಡ ಎಲಿಸ; ಈಕೆ ಮಾಡಿದ ಹಾಗೆ ನೀನೂ ಮಾಡು ; ಬೇರೊಬ್ಬರ ಭವಿಷ್ಯವನ್ನು ಕುರಿತು ಯೋಚಿಸು ; ನಿನ್ನದನ್ನು ಕುರಿತು ಎಂದೂ ಯೋಚಿಸಬೇಡ. ಬೇಕಾದರೆ ಚಾಕೊಲೆಟ್, ಟ್ರಾಕ್ಟಿ, ಚಿನ್ನ, ವಜ್ರ ಇವುಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ಯೋಚನೆ ಮಾಡು.
- ಲಿಸ : ವುಹಂ. ನಂಗೆ ಚಿನ್ನ ಬೇಡ, ವಜ್ರ ಬೇಡ, ನಾನು ವೊಳ್ಳೇ ವುಡಿ.  
[ಪುನಃ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವಳು, ಗಂಭೀರವಾಗಿ.]
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ಸ್ ಪೋಷಣೆಯಲ್ಲಿ ನೀನು ಹಾಗೇ ಉಳಿಯುವೆ ಎಲಿಸ. ಒಳ್ಳೆಯ ಚೆಲುವಾದ ಮೀಸೆಯುಳ್ಳ, ರಕ್ಷಕ ದಳದ ಅಧಿಕಾರಿಯನ್ನು ಮದುವೆಯಾಗುವಂತೆ. ಶ್ರೀಮಂತರ ಮಗನನ್ನು ತನ್ನ ಮಗ ನಿನ್ನನ್ನು ಮದುವೆ ಮಾಡಿಕೊಂಡದಕ್ಕೆ ಅವನಿಗೆ ಆಸ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಭಾಗವಿಲ್ಲ ಎನ್ನುತ್ತಾನೆ ಅವರಪ್ಪ ಮೊದಲು. ಆಮೇಲೆ ನಿನ್ನ ಚೆಲುವು, ಒಳ್ಳೆಯತನ ಕಂಡು, ತಾನೇ ಕರಗುತ್ತಾನೆ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಕ್ಷಮಿಸಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್, ನಡುವೆ ನಾನು ಮಾತನಾಡಬೇಕಾಗಿದೆ. ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ಸ್ ಹೇಳುವುದು ನಿಜ. ಈ ಹಡಗಿನ ಆರು ತಿಂಗಳ ಕಾಲ ಶಿಕ್ಷಣ ಪ್ರಯೋಗ ವೊಂದಕ್ಕೆ ಒಳಗಟ್ಟು ನಿಮ್ಮ ಕೈ ವಶವಾಗಿರಬೇಕಾದರೆ ತಾನು ಏನು ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದಾಳೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಅವಳು ಪೂರ್ತಿಯಾಗಿ ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೇಗೆ ಮಾಡಿಕೊಂಡಾಳು ? ಅವಳೇನೂ ಅರ್ಥಮಾಡಿ ಕೊಳ್ಳಲಾರಳು. ಅಲ್ಲದೆ ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ನಾವಾರಾದರೂ

ಅರಿಯಬಲ್ಲೆವೆ ? ಅರಿತೆವಾದರೆ ಅದರಂತೆ ಎಂದಿಗಾದರೂ  
ಮಾಡುತ್ತೇವೆಯೆ ?

ಪಿಕರಿಂಗ್ : ತುಂಬಾ ಜಾಣತನದ ಮಾತು ಹಿಗ್ಗಿನ್. ಯುಕ್ತವಲ್ಲ, ವ್ಯವಹಾರವೂ  
ಅಲ್ಲ (ಎಲಿಸಾಗೆ) 'ಮಿಸ್ ಡೂಲಿಟ್—'

ಲಿಸ : (ಪೂರ್ತಿ ಆ ಪುನಾವಳಿಗೆ ಒಳಪಟ್ಟು) ಆ...ಆ...ಔ...ಊ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ : ನೋಡಿದಿರ ? ಎಲಿಸ ಮಾಡುವುದು ಅಷ್ಟೇ. ಆ...ಆ...ಔ...ಊ.  
ವಿವರಿಸಿ ಪ್ರಯೋಜನವಿಲ್ಲ. ಸೈನ್ಯದ ಅಧಿಕಾರಿಗಳಾದ ನಿಮಗೆ  
ತಿಳಿದಿರಬೇಕು : ನಿಮ್ಮ ಅಪ್ಪಣೆ ಅವಳಿಗೆ ತಿಳಿಸಿ : ಅವಳಿಗೆ  
ಬೇಕಾಗಿರುವುದು ಅದು. ಎಲಿಸ, ಮುಂದಿನ ಆರು ತಿಂಗಳು  
ನೀನು ಇಲ್ಲಿಯೇ ವಾಸಮಾಡಬೇಕು. ಹೂಮಾರುವವರ  
ಅಂಗಡಿಯಲ್ಲಿನ ಕುಲೀನ ಸ್ತ್ರೀ ಮಾತನಾಡುವಂತೆ ಚೆಲುವಾಗಿ  
ಮಾತನಾಡುವುದನ್ನು ಕಲಿಯಬೇಕು. ನೀನು ಒಳ್ಳೆಯವಳಾಗಿದ್ದರೆ,  
ಹೇಳುವುದನ್ನೆಲ್ಲ ಮಾಡುವ ಹಾಗಿದ್ದರೆ, ನಿನಗೆ ಮಲಗುವುದಕ್ಕೆ ಒಳ್ಳೆಯ  
ಮಲಗುವ ಕೋಣೆ ಸಿಕ್ಕುತ್ತೆ ತಿನ್ನಲು ಬೇಕಾದ್ದು ಸಿಕ್ಕುತ್ತೆ ಚಾಕೊಲೆಟ್  
ಕೊಳ್ಳಲು, ಟ್ರಾಕ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ಓಡಿಯಾಡಲು ಹಣ ಸಿಕ್ಕುತ್ತೆ ತುಂಬಕಾದರೆ,  
ಸೋಮಾರಿ ಆದರೆ ಅಡಿಗೆ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಮಲಗಬೇಕಾಗುತ್ತೆ-ಕಪ್ಪು  
ಜೀರುಂಡೆಗಳ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ—ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ಸ್ ನಿನಗೆ ಕಸಪೊರೆಕೆ  
ಸೇವೆ ಮಾಡುತ್ತಾಳೆ. ಆರು ತಿಂಗಳ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಉತ್ತಮವಾದ  
ಗಾಡಿಯಲ್ಲಿ, ಅಂದವಾದ ಉಡುಪಿನಲ್ಲಿ ನೀನು ಬಕಿಂಗ್‌ಹ್ಯಾಂ  
ಅರಮನೆಗೆ ಹೋಗುವೆಯಂತೆ. ನೀನು ಕುಲೀನ ಸ್ತ್ರೀ ಅಲ್ಲವೆಂದು  
ಅರಸರಿಗೆ ಗೊತ್ತಾದರೆ ಪೊಲೀಸರಿಗೆ ಹಿಡಿದುಕೊಟ್ಟು ನಿನ್ನನ್ನು ಲಂಡನ್ನಿನ  
ಟವರ್ ಸೆರೆಮನೆಗೆ ಒಯ್ಯುತ್ತಾರೆ. ಅಧಿಕಾರ್ಯಾಂಗಿ ಹೂಮಾರುವ  
ಹೇಣ್ಣುಗಳಿಗೆಲ್ಲ ಎಚ್ಚರಿಕೆ ಕೊಡುವಂತೆ ; ಅಲ್ಲಿ ನಿನ್ನ ತಲೆ ಕತ್ತರಿಸಿ  
ಹಾಕುತ್ತಾರೆ. ನೀನು ಇಂಥವಳು ಎಂದು ಅವರಿಗೆ ಪತ್ತೆಯಾಗದೆ  
ಹೋದರೆ ನಿನಗೆ ಏಳೂವರೆ ಪಿಲಿಂಗ್ ಬಹುಮಾನ ಕೊಡುತ್ತೇನೆ ;  
ಅದನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಅಂಗಡಿಯಲ್ಲಿ ಕುಲೀನ ಸ್ತ್ರೀಯಂತೆ ಜೀವನ  
ಆರಂಭಿಸಬಹುದು. ಈ ಅವಕಾಶವನ್ನು ನೀನು ನಿರಾಕರಿಸಿದರೆ  
ನೀನು ದುಷ್ಟಳು, ಕೃತಘ್ನಳು. ದೇವತೆಗಳೇ ಕಣ್ಣೀರು  
ಸುರಿಸುವಂತಾಗುತ್ತದೆ. (ಪಿಕರಿಂಗಿಗೆ) ಈಗ ನಿಮಗೆ ತೃಪ್ತಿಯಾಯಿತೆ,  
ಪಿಕರಿಂಗ್ ? (ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ಸ್‌ಗೆ) ಇದಕ್ಕಿಂತ ಸ್ವಷ್ಟವಾಗಿ,  
ನ್ಯಾಯವಾಗಿ ನಾನು ಏನು ಹೇಳಬಹುದು ?

- ಪಿಯರ್ನ್ : (ತಾಳ್ಮೆಯಿಂದ) ನಾನು ಈ ಹುಡುಗಿಯ ಬಳಿ ಬೇರೆಯಾಗಿ ಸ್ವಲ್ಪ ಮಾತನಾಡುತ್ತೇನೆ. ಅವಳು ನನ್ನ ಕೈಗೆ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವೆವೆ ಇಲ್ಲವೆ ನನಗೆ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ. ಈ ಏರ್ಪಾಡುಗೂ ಒಪ್ಪುವದಕ್ಕಾಗುವುದೂ ಇಲ್ಲವೆ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ. ನನಗೆ ಗೊತ್ತು : ಅವಳಿಗೆ ಯಾವ ಕೆಡಕು ಉಂಟಾಗುವದಕ್ಕೂ ನೀವು ಇಷ್ಟಪಡುವುದಿಲ್ಲವೆಂದು. ಆದರೆ ಜನರು ಉಚ್ಚಾರಣೆಯಲ್ಲಿ ನೀವು ಆಸಕ್ತಿ ವಹಿಸಿದರೆಂದರೆ ಅವರಿಗಾಗಲಿ ನಿಮಗಾಗಲಿ ಏನಾಗುತ್ತೆಬುದನ್ನು ನೀವು ಯೋಚಿಸುವುದೂ ಇಲ್ಲ. ಆ ಲಕ್ಷ್ಯ ನಿಮಗೆ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಎಲಿಸ್ ನನ್ನ ಚೂತೆಯಲ್ಲಿ ಬಾಮ್.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಆಗಲಿ ಪಿಯರ್ನ್, ಅವಳನ್ನು ಸ್ನಾನದ ಮನೆಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗು.
- ಲಿಸ್ : (ಇಷ್ಟವಿಲ್ಲದೆ ಏಳುತ್ತ ಸಂಶಯದಿಂದ) ದೊಡ್ಡ ಪಟಂಗರ ಹಾಗೆ ನೀವು ನಡೀತಿದ್ದೀರಿ. ನಂಗೆ ಇಷ್ಟಾ ಇಲ್ಲದೆ ಇದ್ದರೆ ನಾನಿಲ್ಲಿರೋಲ್ಲ. ಬಕಿಂಗ್‌ಹ್ಯಾಂ ಅರಮನೆಗೆ ನಾನು ಹೋಗುತ್ತೇನೆ ಎಂದು ಯಾರನ್ನೂ ಕೇಳಿಲ್ಲ. ಪೊಲೀಸರ ಕೈಗೆ ನಾನೆಂದೂ ಸಿಕ್ಕಿಲ್ಲ. ಸಿಕ್ಕೋ ಅಂತ ತಪ್ಪು ನಾನು ಯೆಂದೂ ಮಾಡಿಲ್ಲ. ನಾನು ಪೊಳ್ಳೆವುಡ್ಡಿ.
- ಪಿಯರ್ನ್ : ಮಾತಿಗೆ ಮಾತು ಉತ್ತರ ಕೊಡಬಾರದು ಎಲಿಸ್. ಆ ದೊಡ್ಡ ಮನುಷ್ಯರು ಹೇಳುವುದು ನಿನಗೆ ಅರ್ಥ ಆಗೋಲ್ಲ ಬಾ. (ದಾರಿ ತೋರಿಸಿ ಅವಳನ್ನು ನಡಸುತ್ತ, ಎಲಿಸಾಗೆ ಬಾಗಿಲನ್ನು ತೆರೆಯುತ್ತಾಳೆ.)
- ಲಿಸ್ : (ಹೋಗುತ್ತ) ನಾ ಯೇಳೋದು ಸರಿ. ನನ್ ತಲೆ ಕತ್ತರಿಸಿ ಆಕೋ ಅಂಗಿದ್ದೆ ನಾನ್ ಅರಸರ ಅತ್ತ ಪೋಗೋಲ್ಲ. ಯೀ ಸ್ತ್ರೀಲಿ ಸಿಕ್ಕಾಕೋತೀನಿ ಯೆಂದು ತಿಳಿದಿದ್ದೆ ನಾನ್ ಯಿಲ್ಲಿಗೆ ಬರ್ರಾನೇ ಇರ್ದಿಲ್ಲ. ನಾನ್ ಯಾವಾಗ್ಲೂ ಪೊಳ್ಳೆವುಡ್ಡಿಯಾಗಿಯೇ ಇದ್ದೇನೆ. ನಾನ್ ಅವರ ಕೂಡ ಯಾವ ಮಾತನ್ನೂ ಆಡಿಲ್ಲ. ಅವರಿಂದ ನಂಗೆನೂ ಆಗಬೇಕಾದ್ದಿಲ್ಲ. ನನ್ನೆ ಯಾರ ಲಕ್ಷ್ಯವೂ ಇಲ್ಲ. ಯಾರೂ ನನ್ನ ಮೇಲೆ ಜಬರದಸ್ತಿ ಮಾಡಬೇಕಾಗಿಲ್ಲ. ಯೆಲ್ಲಿಗೂ ಯಿದೂ ಆಗೇ ನಂಗೂ ಅಂತಕ್ಕರಣ ಮರ್ಯದೆಯಿದೆ. (ಪಿಯರ್ನ್ ಬಾಗಿಲನ್ನು ಹಾಕುತ್ತಾಳೆ. ಎಲಿಸಾ ಮೊರೆ ಕೇಳುತ್ತಿಲ್ಲ.)

[ಪಿಕರಿಂಗ್, ಬೆಂಕಿ ಉರಿಯುತ್ತಿದ್ದ ಕಡೆಯಿಂದ ಕುರ್ಚಿಯ ಕಡೆಗೆ ಬರುತ್ತಾನೆ. ಅದರ ಮೇಲೆ ತೋಳನ್ನು ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಚಾಚಿ ಕಾಲು ಅಡ್ಡವಾಗಿ ಹಾಕಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ.]

- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಒಂದು ನೇರ ಪ್ರಶ್ನೆ ಕೇಳಲೆ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ? ಕ್ಷಮಿಸಿ. ಹೆಂಗಸರ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ನೀವು ಶೀಲವಂತರೆ !
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಏನನ್ನೂ ಚಿಂತಿಸುತ್ತ) ಹೆಂಗಸರ ಸಂಬಂಧದಲ್ಲಿ ಶೀಲವಂತರಾದ ಮನುಷ್ಯರು ಯಾರನ್ನಾದರೂ ನೀವು ಕುಡಿದಿದ್ದೀರ ?
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಓಹೋ. ಹಲ ಮೇಳೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತನ್ನ ಕೈಗಳ ಮೇಲೆ ಏಳುವುದಕ್ಕೆ ಪ್ರಯತ್ನಪಟ್ಟು ಪಿಯಾನೊ ಬಳಿಗೆ ಬಂದು ಒಂದು ಎಗರಿನಲ್ಲಿ ಅದರ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತು ವಿಷಯವನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸುವಂತೆ) ನಾನು ಕುಡಿದಿಲ್ಲ. ಹೆಂಗಸು ನನ್ನ ಒಡನೆ ಸ್ನೇಹ ಬೆಳೆಸಿದ ಕೂಡಲೆ ಅಸೂಯೆಪಡುತ್ತಾಳೆ. ಹೀಗೆ ಮಾಡು, ಹಾಗೆ ಮಾಡು ಎಂದು ನಿರ್ಬಂಧಿಸುತ್ತಾಳೆ. ಸಂಶಯಪಡುತ್ತಾಳೆ. ಇವರ ಹಾಳು ಸಹವಾಸ ಸಾಕು ಎನ್ನುವಷ್ಟು ಬೇಸರವಾಗುತ್ತದೆ. ಹೆಂಗಸಿನೊಡನೆ ಸ್ನೇಹ ಬೆಳೆಸಿದರೆ ಆ ಒಡನೆಯೇ ನಾನು ಸ್ವಾರ್ಥಿಯಾಗುತ್ತೇನೆ ; ನಾನು ಹೇಳಿದಂತೆಯೇ ನಡೆಯಬೇಕೆಂದು ನಾನೂ ಹಟವಾದಿಯಾಗುತ್ತೇನೆ. ಹೆಂಗಸರು ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ತಲೆ ಕೆಳಗು ಮಾಡುತ್ತಾರೆ. ನಿಮ್ಮ ಬಾಳೊಳಕ್ಕೆ ಅವರನ್ನು ಬರಗೊಟ್ಟರೆ ಆಯಿತು : ಹೆಂಗಸು ಒಂದು ಕಡೆಗೆ ಎಳೆಯುತ್ತಾಳೆ, ಗಂಡಸು ಇನ್ನೊಂದು ಕಡೆ ಎಳೆಯುತ್ತಾನೆ—ಎಂಬುದನ್ನು ಕಾಣುತ್ತೀರಿ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಉದಾಹರಣೆಗೆ ? ಯಾವುದರ ಕಡೆಗೆ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅಶಾಂತನಾಗಿ ಪಿಯಾನೊ ಇಂದ ಇಳಿದು ಬಂದು) ಓ ದೇವರಿಗೆ ಗೊತ್ತು ! ಬಹುಶಃ ತನ್ನ ಇಷ್ಟದಂತೆ ಬದುಕಬೇಕೆಂದು ಹೆಂಗಸು ಬಯಸುತ್ತಾಳೆ. ಹೀಗೆಯೇ ಗಂಡಸೂ ; ಅವನ ಇಷ್ಟದಂತೆ. ಇವರು ಅವರನ್ನು—ಅವರು ಇವರನ್ನು ತಪ್ಪು ಜಾಡಿಗೆ ಎಳೆಯಬೇಕೆಂದು ಯತ್ನಿಸುತ್ತಾರೆ. ಉತ್ತರಕ್ಕೆ ಹೋಗಬೇಕೆಂಬುದು ಒಬ್ಬರ ಇಷ್ಟವಾದರೆ ದಕ್ಷಿಣಕ್ಕೆಂಬುದು ಇನ್ನೊಬ್ಬರದು. ಪರಿಣಾಮ ! ಇಬ್ಬರೂ ಪೂರ್ವಕ್ಕೆ ಹೋಗಬೇಕಾಗುತ್ತೆ—ಇಬ್ಬರಿಗೂ ಪೂರ್ವದ ಗಾಳಿ ಒಗ್ಗದೆ ಹೋದರೂ. (ಪಿಯಾನೊ ಬಳಿಯಲ್ಲಿಯೇ ಹತ್ತಿರದ ಬೆಂಚಿನ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ) ಆದ್ದರಿಂದ ನೋಡಿ : ನಾನು ಗೊಡ್ಡು ಬ್ರಹ್ಮಕಾರಿಯಾಗಿ ನಿಷ್ಕೃತನಾಗಿದ್ದೇನೆ : ಬಹುಶಃ ಹೀಗೆಯೇ ಇದ್ದುಕೊಂಡು ಅಂತ ಕಾಣುತ್ತೆ
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ಎದ್ದು, ಅವನ ಎದುರಿಗೆ ಬಂದು ನಿಂತು ಗಂಭೀರವಾಗಿ) ನೋಡಿ

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್, ನನ್ನ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಏನಿದೆ ಎನ್ನುವುದು ನಿಮಗೆ ಗೊತ್ತು ಈ ಕೆಲಸದಲ್ಲಿ ನಾನು ಇರಬೇಕಾದರೆ ಆ ಹುಡುಗಿಯ ಹೊಣೆ ನನ್ನ ಮೇಲೆ ಇರುತ್ತದೆ. ಆಕೆಯ ಸ್ಥಿತಿಯ ಅವಕಾಶವನ್ನು ಸ್ವಲ್ಪವೂ ಪಡೆದುಕೊಳ್ಳತಕ್ಕದ್ದಲ್ಲ ಎಂದು. ಇದು ನನ್ನ ನಂಬಿಕೆ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಏನು ! ಅದೇ ! ದೇವರ ಆಣೆಗೂ ನಾನು ನಿಮಗೆ ಭಾಷೆ ಕೊಡುತ್ತೇನೆ. (ವಿವರಿಸಲು, ಏಳುತ್ತ) ನೋಡಿ, ಅವಳು ನಮ್ಮಲ್ಲಿಗೆ ಕಲಿಯಲು ಬಂದ ಶಿಷ್ಯಳು. ಶಿಷ್ಯಳು ಪವಿತ್ರಳು ಎಂಬ ಭಾವನೆ ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಕಲಿಸಲು ಅಶಕ್ಯವಾಗುತ್ತದೆ ಹತ್ತಾದ ಅಮೇರಿಕದ ಮಿಲಿಯಧೀಶ್ವರಿಯರಿಗೆ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಮಾತನಾಡುವುದನ್ನು ನಾನು ಕಲಿಸಿದ್ದೇನೆ. ಲೋಕಸುಂದರಿಯರು ಎನ್ನಬಹುದಾದವರು. ನಾನು ಪಳಗಿ ಹದನಾದವನು. ನನಗೆ ಅವರೂ ಒಂದೇ, ಒಂದು ಮರದ ತುಂಡೂ ಒಂದೇ... ನಾನೂ ಒಂದು ಮರದ ತುಂಡೇ ಎನ್ನಬಹುದು. ಎಂದರೆ—(ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ಸ್ ಬಾಗಿಲನ್ನು ತೆರೆಯುವಳು. ಎಲಿಸಳ ಹ್ಯಾಟ್ ಅವಳ ಕೈಯಲ್ಲಿದೆ. ಒಲೆಯ ಹತ್ತಿ ಇರುವ ವಿರಾಮ ಕುರ್ಚಿಗೆ ಸರಿದು ಪಿಕರಿಂಗ್ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ.)

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಆತುರದಿಂದ) ಏನು ಪಿಯರ್ಸ್ ಎಲ್ಲ ಸರಿಹೋಯಿತೆ ?

ಪಿಯರ್ಸ್ : (ಬಾಗಿಲಲ್ಲಿ) ಒಂದು ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ ತೊಂದರೆ ಪಡಿಸಬಹುದೆ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅವರ ?

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಓಹೋ. ಖಂಡಿತವಾಗಿ... ಒಳಗೆ ಬರಬಹುದಲ್ಲ ! (ಮುಂದಕ್ಕೆ ಪಿಯರ್ಸ್ ಬರುವಳು) ಅದನ್ನು ಸುಡಬೇಡ ಪಿಯರ್ಸ್. ಆ ಒಂದನ್ನು ತಮಾಷೆಯ ಸಾಮಾನನ್ನಾಗಿ ಉಳಿಸಿಕೊಳ್ಳೋಣ. (ಹ್ಯಾಟನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವನು.)

ಪಿಯರ್ಸ್ : ಎಚ್ಚರಿಕೆಯಿಂದ ಹಿಡಿದುಕೊಳ್ಳಿ—ದಯಮಾಡಿ. ಅದನ್ನು ಸುಡುವುದಿಲ್ಲವೆಂದು ಅವಳಿಗೆ ಮಾತು ಕೊಡಬೇಕಾಯಿತು. ಸ್ವಲ್ಪ ಹೊತ್ತು ಅದನ್ನು ಒಲೆ ಬೆಂಕಿಯ ಮೇಲೆ ಹಿಡಿಯುತ್ತೇನೆ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಪಿಯಾನೊ ಮೇಲೆ, ಅವಸರದಲ್ಲಿ ಅದನ್ನು ಇಟ್ಟು) ಸರಿಯಾಯಿತು. ನೀನು ಏನನ್ನೋ ಹೇಳಬೇಕು ಎಂದೆ, ಅಲ್ಲ ?

ಪಿಕರಿಂಗ್ : ನಾನು ಇಲ್ಲೆರೋಡು ಏನೂ ಆಡ್ಡಿ ಇಲ್ಲ ತಾನೆ !

ಪಿಯರ್ಸ್ : ಖಂಡಿತವಾಗಿ ಇಲ್ಲ. ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅವರ, ಆ ಹುಡುಗಿಯ ಮುಂದೆ ಬಳಸುವ ಮಾತುಗಳಲ್ಲಿ ತುಂಬಾ ಎಚ್ಚರಿಕೆ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಬೇಕು.

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ನಿಷ್ಕರವಾಗಿ) ಸರಿ —ಆಯ್ತು. ನಾನು ಆಡುವ ಮಾತಿನಲ್ಲಿ ಯಾವಾಗಲೂ ವಿಶೇಷ ಗಮನ ಇಟ್ಟೇ ಇರುತ್ತೇನೆ. ಇದನ್ನು ನನಗೇಕೆ ಹೇಳುತ್ತೀಯೆ ?
- ಪಿಯರ್ಸ್ : (ಮನಸ್ಸನ್ನು ಬದಲಾಯಿಸದೆ) ಹಾಗಲ್ಲ. ಸಿಕ್ಕಿದ ಕಡೆ ಪದಾರ್ಥವನ್ನು ಇಟ್ಟು ಮರೆತಾಗ ಅಥವಾ ಸ್ವಲ್ಪ ತಾಳ್ಮೆ ತಪ್ಪಿದಾಗ ನಿಮಗೆ ನಿಮ್ಮ ಮಾತಿನ ಮೇಲೆ ಎಚ್ಚರಿಕೆಯಿರುವುದಿಲ್ಲ. ನೋಡಿ, ನನಗೆ ಪರವಾಯಿಲ್ಲ ನನಗೆ ಅದೆಲ್ಲ ಅಭ್ಯಾಸವಾಗಿದೆ. ಆ ಹುಡುಗಿ ಎದುರಿಗೆ ಆಣೆ ಇಡಬೇಡಿ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಕೋಪದಿಂದ) ನಾನು... ಆಣೆ ಇಡೋದ ? (ಒತ್ತಿ ಹೇಳುತ್ತ) ನಾನು ಎಂದಿಗೂ ಆಣೆ ಇಟ್ಟು ಮಾತನಾಡುವುದಿಲ್ಲ. ಆ ಅಭ್ಯಾಸ ಕಂಡರೆ ನನಗೆ ಆಗುವುದಿಲ್ಲ. ನಿನ್ನ ತಲೆ... ನಿನ್ನ ಶನಿ ಅರ್ಧ ಏನು ?
- ಪಿಯರ್ಸ್ : (ಚಲಿಸದೆ) ನಾನು ಅಂದದ್ದು ಇದೇ. ನೀವು ತುಂಬಾ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಆಣೆ ಇಡುತ್ತೀರಿ. ಇಂತಹ ಮಾತನ್ನು ಆಡುತ್ತೀರಿ : ಸುಡೆ-ಬಿಡೆ-ತಲೆ-ತೋಕೆ ಎಂಬ ಮಾತುಗಳು. ಅಧ್ವಾನ್ಯ... ಹಾಳಾಯ್ತು ... ಈ ಪದಗಳನ್ನು ಹೇಳಿದರೆ ನನಗೇನೂ ಲಕ್ಷ್ಯವಿಲ್ಲ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಪಿಯರ್ಸ್, ಈ ಮಾತು ನಿನ್ನ ಬಾಯಿಂದಲೆ ? ನಿಜವಾಗಿ !
- ಪಿಯರ್ಸ್ : (ಹೇಳಲೇಬೇಕೆಂದು) ಒಂದು ಮಾತನ್ನು ಮಾತ್ರ ನೀವು ಉಪಯೋಗಿಸಲೇ ಬಾರದು. ನಿಮ್ಮನ್ನು ಕೇಳಿಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ. ಸ್ನಾನದ ನೀರು ತುಂಬಾ ಬಿಸಿಯಾಗಿದ್ದುದರಿಂದ ಆ ಹುಡುಗಿ ಈಗ ತಾನೆ ಅದನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿದಳು. 'ಬಾತ್' ಎಂಬ ಪದದ ಮೊದಲನೆ ಅಕ್ಷರದಿಂದ ಅದು ಮೊದಲಾಗುತ್ತದೆ. ಅವಳಿಗೇನು ಗೊತ್ತು ಪಾಪ ! ಅವಳ ತಾಯಿಯ ಮೊಳಕಾಲಿನ ಮೇಲಾಡುತ್ತ ಕಲಿತು ಬಂದದ್ದು. ನಿಮ್ಮ ಬಾಯಿಂದ ಕೇಳಬಾರದು, ಅಂಥದನ್ನು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಉದಾತ್ತನಾಗಿ) ಆ ಮಾತನ್ನು ಯಾವ ದಿನವೇ ಆಗಲಿ ನಾನು ಉಚ್ಚರಿಸಿಯೇ ಇಲ್ಲ, ಪಿಯರ್ಸ್. (ಅವಳು ಅವನ ಕಡೆಗೆ ನೆಟ್ಟ ನೋಟದಿಂದ ನೋಡುತ್ತಾಳೆ. ಒಳಗೆ ಅಸ್ಥಿರವಾದ ಅಂತಃಸಾಕ್ಷಿ ಪೀಡಿಸುತ್ತಿದ್ದರೂ ಅದನ್ನು ಮರೆಯುವಂತೆ ನ್ಯಾಯಮೂರ್ತಿಯ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ) ಅತಿಯಾಗಿ, ಅನಿವಾರ್ಯವಾಗಿ ಉದ್ರೇಕಗೊಂಡ

ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಹೊರತು—ಬಹುಶಃ, ಅಂತಹ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಅದು ಕ್ಷಮ್ಯವಲ್ಲವೆ ?

ಪಿಯರ್ನ್ : ಈ ದಿನ ಬೆಳಗ್ಗೆ ತಾನೇ, ಸ್ವಾಮಿ, ನಿಮ್ಮ ಬೂಟ್ಸ್‌ಗೆ—ಬೆಣ್ಣೆಗೆ—ಬ್ರೆಡ್‌ಗೆ ಅದನ್ನು ಬಳಸಿದಿರಿ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಓಹೋ. ಅದೋ, ಬರಿಯ ಶಬ್ದಾಲಂಕಾರ, ಪಿಯರ್ನ್. ಕು ಸಹಜ ಅದು.

ಪಿಯರ್ನ್ : ಆಗಬಹುದು. ಯಾವ ಹೆಸರಿಂದಲಾದರೂ ಅದನ್ನು ಕರೆಯಿರಿ. ನಿಮ್ಮ ಬಾಯಿಂದ ಆ ಹುಡುಗಿ ಅದನ್ನು ಕೇಳದೆ ಇರಲಿ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಸರಿ... ಆಗಬಹುದು... ಆಗಬಹುದು.... ಅಷ್ಟೆಯೇನು ?

ಪಿಯರ್ನ್ : ಇಲ್ಲ ಸ್ವಾಮಿ. ಸ್ವಂತ ಶುಚಿಯ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಈ ಹುಡುಗಿಯ ಸಂಬಂಧದಲ್ಲಿ ನಾವು ವಿಶೇಷ ಆಸಕ್ತಿ ಮೆಸಬೇಕಾಗುತ್ತೆ

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಓಹೋ. ಖಂಡಿತವಾಗಿ. ನೀನು ಹೇಳುವುದು ಸರಿ. ಅದು ಬಹು ಮುಖ್ಯ.

ಪಿಯರ್ನ್ : ಉಡುಪಿನ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಅವಳು ಸೋಮಾರಿಯಾಗದಂತೆ, ಸಾಮಾನ್ಯಗಳನ್ನಿಡುವುದರಲ್ಲಿ ಒಪ್ಪ, ಓರೂ ತಪ್ಪದಂತೆ—

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅವಳ ಕಡೆಯೇ ಗಂಭೀರವಾಗಿ ಬರುತ್ತ) ಹೌದೂ.... ಹೌದು. ಅದರ ಕಡೆಗೆ ನಿನ್ನ ಗಮನ ನಾನೇ ಸೆಳೆಯಬೇಕು ಎಂದಿದ್ದೆ. (ಪಿಕರಿಂಗ್ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾನೆ. ಆತನು ಈ ಸಂಭಾಷಣೆಯನ್ನು ತುಂಬಾ ಉಲ್ಲಾಸದಿಂದ ಕೇಳುತ್ತಿದ್ದಾನೆ.) ಇಂಥ ಸಣ್ಣ ಸಂಗತಿಗಳೇ ಮುಖ್ಯವಾಗುತ್ತವೆ, ಪಿಕರಿಂಗ್. ಪೆನ್‌ನ್ನು ಎಚ್ಚರವಾಗಿ ನೋಡಿಕೊಂಡರೆ ಪೊಂಡುಗಳು ತಮ್ಮ ಪಾಡನ್ನು ತಾವೇ ನೋಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತವೆ ಎಂಬ ಮಾತು ಹಣದ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಎಷ್ಟು ನಿಜವೋ ನಮ್ಮ ಅಭ್ಯಾಸಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ ಅಷ್ಟೇ ನಿಜ. (ನೆಲಗಂಬಳಿಯ ನಡುವೆ ಬಂದು ತಾನು ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ನಿರ್ದುಷ್ಟನೆಂಬಂತೆ ನಿಲ್ಲುತ್ತಾನೆ)

ಪಿಯರ್ನ್ : ಹಾಗೆಯೇ, ಸ್ವಾಮಿ : ಬೆಳಗಿನ ಫಲಾಹಾರಕ್ಕೆ ರಾತ್ರಿ ತೊಟ್ಟಿದ್ದ ಉದ್ದ ನಿಲುವಂಗಿಯಲ್ಲಿ ಬರಬೇಡಿ. ಅದನ್ನೇ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಕೈ ಬರಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಅಷ್ಟು ಉಪಯೋಗಿಸಬಾರದು. ಎಲ್ಲ ಪದಾರ್ಥಗಳನ್ನೂ ಒಂದೇ ಪ್ಲೇಟಿಗೆ ಹಾಕಿಕೊಂಡು ತಿನ್ನಬೇಡಿ. ಗಂಜಿ ತಟ್ಟೆಯನ್ನು ಕೈಯಿಂದ ಎತ್ತಿ ಚೊಕ್ಕಟವಾಗಿರುವ ಮೇಜಿನ ಬಟ್ಟೆಯ ಮೇಲೆ ಇಡದಂತೆ

ನೋಡಿಕೊಂಡರೆ ಹುಡುಗಿಗೆ ಒಳ್ಳೆಯ ಮೇಲ್ಪಂಗ್ತಿ ಆಗುತ್ತದೆ. ಕಳೆದ ವಾರ ಜ್ಯಾಮಿನಲ್ಲಿದ್ದ ಮೀನಿನ ಎಲುಬು ಗಂಟಲಿಗೆ ಸಿಕ್ಕಿಕೊಂಡು ತುಂಬಾ ಗಾಸಿಪಟ್ಟಿ.

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಕದನದಲ್ಲಿ ಸೋತವನಂತೆ, ನೆಲಗಂಬಳಿಯಿಂದ ಹೊರಟು ಪಿಯಾನೊ ಬಳಿಗೆ ಹಿಂದಿರುಗುವನು.) ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಬೇರೆ ಏನನ್ನೂ ಯೋಚನೆ ಮಾಡುತ್ತ ಇಂಥಾದ್ದನ್ನು ನಾನು ಮಾಡಿರಬಹುದು. ಆದರೆ ವಾಡಿಕೆಯಾಗಿ ಖಂಡಿತ ಮಾಡುವುದಿಲ್ಲ. (ರೇಗುತ್ತ) ಹಾಗೇ, ನೋಡು ಪಿಯರ್ಸ್, ನನ್ನ ಮೇಲಂಗಿಯಲ್ಲಿ ಸುಡುಗಾಡು 'ಬೆನ್ ಸೀನ್' ವಾಸನೆ ಬರುತ್ತಿದೆ.
- ಪಿಯರ್ಸ್ : ಇರಬಹುದು ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅವರೇ, — ವಾಸನೆ ಬರುತ್ತೆ-ತಮ್ಮ ಬೆರಳನ್ನು ಒರಸಿಕೊಂಡರೆ—
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಕಿರಿಚುತ್ತ) ಓಹೋ... ಆಗಲಿ... ಆಗಲಿ... ಪಿಯರ್ಸ್. ಇನ್ನು ಮೇಲೆ, ನಾಳೆಯಿಂದ ನನ್ನ ತಲೆ ಕೂದಲಿಗೇ ಒರಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ.
- ಪಿಯರ್ಸ್ : ನನ್ನ ಮೇಲೆ ಕೋಪಿಸಿಕೊಳ್ಳಬಾರದು, ಸ್ವಾಮಿ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅಂಥ ಕೆಟ್ಟ ಭಾವನೆ ತಾನು ಇನ್ನೊಬ್ಬರಲ್ಲಿ, ತನ್ನ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಉಂಟು ಮಾಡಬಲ್ಲನೆಂಬುದು ತಿಳಿದು, ಧಕ್ಕಗೊಂಡು.) ಇಲ್ಲ... ಇಲ್ಲ... ಇಲ್ಲ... ಪಿಯರ್ಸ್ ನೀನು ಈಗ ಹೇಳಿದ್ದೆಲ್ಲ ಸರಿ. ಆ ಹುಡುಗಿಯ ಎದುರಿಗೆ ಬಹು ಎಚ್ಚರಿಕೆಯಿಂದ ಇರುತ್ತೇನೆ. ಅಷ್ಟೇ ತಾನೆ ?
- ಪಿಯರ್ಸ್ : ಇಲ್ಲ ಸ್ವಾಮಿ. ನೀವು ವಿದೇಶದಿಂದ ತಂದ ಜಪಾನಿ ಉಡುಪಿನಲ್ಲಿ ಕೆಲವನ್ನು ಅವಳು ಉಪಯೋಗಿಸಬಹುದೇನು ? ಅವಳ ಹಳೆಯ ಬಟ್ಟೆಗಳನ್ನು ಪುನಃ ಅವಳಿಗೆ ಹಾಕಲಾರೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೂಂ, ಖಂಡಿತವಾಗಿ. ಬೇಕಾದ್ದು ಮಾಡು ಪಿಯರ್ಸ್. ಆಯಿತ್ತಲ್ಲವೋ ?
- ಪಿಯರ್ಸ್ : ಕ್ಷಮಿಸಬೇಕು ಸ್ವಾಮಿ, ಅಷ್ಟೇ ! (ಹೊರಟುಹೋಗುತ್ತಾಳೆ.)
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೋಡಿ ಪಿಕರಿಂಗ್, ನನ್ನ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಆಕೆಗೆ ಅತಿ ವಿಚಿತ್ರವಾದ ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳಿವೆ ನಾನಿದ್ದೇನೆ: ಹೆಚ್ಚು ಸಂಕೋಚವನು ; ದಾಷ್ಟಿಕ ಇಲ್ಲದವನು. ನನ್ನಲ್ಲಿಯೇ ಹೆಚ್ಚು ನಂಬಿಕೆ ಇಲ್ಲದಿರುವ ಮನುಷ್ಯ... ಪ್ರೌಢ ವಯಸ್ಸಿಗೆ ಬಂದ ಇತರರಂತೆ ನಿಜವಾಗಿ ದರ್ಪ ಎಂದರೇನೆಂಬುದೇ ನನಗೆ ತಿಳಿಯದು. ಆದರೂ ಆಕೆಯ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಖಚಿತವಾಗಿಹೋಗಿದೆ : ನಾನು ದುಬ್ಬಳಿಕೆಯ ಮನುಷ್ಯ.



ಉದ್ದತನಾಗಿ ನಡೆಯತಕ್ಕ ಮನುಷ್ಯ ನಿರಂಕುಶ ಎಂದು. ಇದಕ್ಕೆ ಕಾರಣ ಗೊತ್ತಾಗುವುದಿಲ್ಲ. (ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ಸ್ ಹಿಂದಿರುಗಿ ಬರುತ್ತಾಳೆ.)

- ಪಿಯರ್ಸ್ : ಕೇಳಬೇಕು ಸ್ವಾಮಿ. ತೊಡಕು ಈಗಲೇ ಮೊದಲಾಗುವಂತಿದೆ. ದೂಳು ಹೊಡೆಯುವ ಮನುಷ್ಯನಂಥ 'ಆಲ್‌ಫ್ರೆಡ್ ಡೂಲಿಟ್ಲ್' ಎಂಬುವನು ನಿಮ್ಮನ್ನು ಕಾಣಬೇಕಂತೆ. ನಿಮ್ಮಲ್ಲಿ ಅವನ ಮಗಳಿದ್ದಾಳಂತೆ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ಏಳುತ್ತ) ಫ್ಯೂ... ಸರಿಹೋಯಿತು. (ನೆಲಗಂಬಳಿ ಕಡೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾನೆ)
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಒಡನೆಯೆ) ಆ ಪಟಿಂಗನನ್ನು ಕಳಿಸಿಕೊಡು.
- ಪಿಯರ್ಸ್ : ಉಂ.....ಉಂ.....ಸರಿ, ಸ್ವಾಮಿ (ಹೊರಟು ಹೋಗುವಳು.)
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಅವನು ಪಟಿಂಗನಲ್ಲದೆ ಇರಬಹುದು ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಾನ್‌ಸೆಸ್ ; ಅವನು ಪಟಿಂಗನೇ ಸರಿ.
- ಪಿಯರ್ಸ್ : ಹೌದೋ ಅಲ್ಲವೋ ; ಅವನು ಸ್ವಲ್ಪ ತುಟಿ ಕರಾರು—ಮಾಡುತ್ತಾನೆನೋ ಅನ್ನಿಸುತ್ತೆ
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ವಿಶ್ವಾಸದಿಂದ) ಹಾಗೆ ಏನೂ ಮಾಡಲಾರ. ತೊಂದರೆಯೇನಾದರೂ ಆಗುವಹಾಗಿದ್ದರೆ ನಾನು ಅವನಿಗೆ ತುಟಿ ಮಾಡಬೇಕೇ ಹೊರತು, ಅವನಿಂದ ನನಗೆ ಏನೂ ತುಟಿ ಆಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅವನಲ್ಲಿ ಏನಾದರೂ ಕೌತುಕದ ಸಂಗತಿ ಸಿಕ್ಕಿತು ?
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಹುಡುಗಿಯ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೆ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅಲ್ಲ.....ಅವನ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಓ.....ಹ್ .....  
[ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ಸ್ ಬಾಗಿಲಿಂದ 'ಡೂಲಿಟ್ಲ್' ಎಂದು ತಿಳಿಸಿ ಅವನನ್ನು ಪ್ರವೇಶಗೊಳಿಸಿ ಹೊರಟುಹೋಗುತ್ತಾಳೆ.]
- ಡೂಲಿಟ್ಲ್ : (ಬಾಗಿಲಲ್ಲಿ ನಿಂತು ಆ ಇಬ್ಬರು ಸಭ್ಯ ಮನುಷ್ಯರಲ್ಲಿ ತನಗೆ ಬೇಕಾದವರು ಯಾರು ಎಂಬ ಸಂದೇಹದಲ್ಲಿ) 'ಪ್ರೊಫೆಸರ್ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಾನು.....ನಮಸ್ಕಾರ, ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳಿ,
- ಡೂಲಿಟ್ಲ್ : ನಮಸ್ಕಾರ ಮಾಡ್ತೀನಿ. (ದಂಠಾಧಿಕಾರಿಯಂತೆ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವನು.) ಒಂದು ದೊಡ್ಡ ಇಷಯ ಕುರು ಮಾತಾಡೋಕೆ ಅಂತ ಬಂದಿದ್ದೀನಿ ಸ್ವಾಮಿ.

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಪಿಕ್ಕಿಂಗಿಗೆ) ಸಾಕೆ ಬೆಳೆದದ್ದು 'ಹೌನ್ಸ್‌ಟೊ', ತಾಯಿ 'ವೆಲ್ಡ್' ಎಂದು ಕೊಂಡಿದ್ದೇನೆ. (ಡೂಲಿಟ್ಲೆ ಆಶ್ಚರ್ಯದಿಂದ ಬಾಯಿ ತೆರೆಯುತ್ತಾನೆ. ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಮುಂದುವರಿದು) ನಿಮಗೇನು ಬೇಕು ಡೂಲಿಟ್ಲೆ ?
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : (ಹೆದರಿಸುವವನಂತೆ) ನನಗೆ ಬೇಕಾದ್ದು ನನ್ನಗಳು : ಗೊತ್ತಾಯ್ತು ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಓಹೋ, ನಿಜವಾಗಿ ಬೇಕು ! ನೀವು ಅವಳ ತಂದೆ ಅಲ್ಲವೆ ? ಇನ್ನಾರಿಗಾದರೂ ಅವಳು ಬೇಕಾದೀತು ಎಂದು ನೀವು ಎಣಿಸಿರುವುದಿಲ್ಲ ಅಲ್ಲ ! ಸಂಸಾರದ ಮಮತೆ ನಿಮ್ಮಲ್ಲಿ ಕಿಡಿಯಷ್ಟಾದರೂ ಉಳಿದಿದೆ ಎಂದು ನೋಡಿ ಸಂತೋಷವಾಗುತ್ತದೆ ಮಹಡಿಯ ಮೇಲೆ ಇದ್ದಾಳೆ, ಈಗಲೇ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಿ.
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : (ಭಯಪಟ್ಟು ಮೇಲಕ್ಕೆದ್ದು ) ಏನು ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅವಳನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಿಬಿಡಿ. ನಿಮ್ಮ ಪರವಾಗಿ, ಅವಳನ್ನು ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ ಎಂದು ತಿಳಿದಿದ್ದೀರೇನು ?
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : (ಆಕ್ಷೇಪಣೆಯ ಧ್ವನಿಯಲ್ಲಿ) ಅಲ್ಲ ಅಲ್ಲ, ಇಲ್ಲಿ ನೋಡಿ, ಸ್ವಾಮಿ. ಇದು ಯುಕ್ತವೋ ? ಹೀಗೆ ನನ್ನಂಥ ಮನುಷ್ಯನಿಗೆ ನಷ್ಟ ಉಂಟುಮಾಡೋದು ನ್ಯಾಯ ಅಂತೀರ ? ನೀವೇ ಹೇಳಿ. ಹಡಗು ನನಗೆ ಸೇರಿದವಳು. ನಿಮಗೆ ಸಿಕ್ಕಿದಳು. ನನ್ನ ಸ್ಥಾನ ಯಾವುದು ? (ಮತ್ತೆ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ.)
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಿಮ್ಮ ಮಗಳು ಸೊಕ್ಕಿನಿಂದ ನನ್ನ ಮನೆಗೆ ಬಂದಳು. ಹೂವಿನ ಅಂಗಡಿಯಲ್ಲಿ ತಾನು ಕೆಲಸ ಸಂಪಾದಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದೂ, ಸರಿಯಾಗಿ ಮಾತನಾಡಲು ತನಗೆ ಕಲಿಸಿಕೊಡಬೇಕೆಂದೂ ನನ್ನನ್ನು ಕೇಳಿದಳು. ಈ ದೊಡ್ಡ ಮನುಷ್ಯರು, ನನ್ನ ಮನೆ ವಾರ್ತೆಯ ಈಕೆ ಆಗಿಂದಲೂ ಇಲ್ಲಿಯೇ ಇದ್ದಾರೆ. (ಅವನನ್ನು ಬೆದರಿಸುವ ಧ್ವನಿಯಲ್ಲಿ) ನಿಮಗೆ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬರುವುದಕ್ಕೆ ಎಷ್ಟು ಧೈರ್ಯ ? ನನ್ನ ಮೇಲೆ ಅಪಖ್ಯಾತಿ ಹೊರಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಉದ್ದೇಶಪೂರ್ವಕ ನೀವು ಅವಳನ್ನು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಕಳಿಸಿದ್ದೀರಿ !
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : (ವಿರೋಧಿಸುವ ಧ್ವನಿಯಲ್ಲಿ) ಇಲ್ಲ, ಸ್ವಾಮಿ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಕಳಿಸಿರಲೇಬೇಕು. ಇಲ್ಲದೆ ಇದ್ದರೆ ನಿಮಗೆ ಅವಳು ಇಲ್ಲಿದ್ದಾಳೆ ಎಂದು ಹೇಗೆ ಗೊತ್ತಾಯಿತು ?
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : ಮನುಷ್ಯರ ಹೀಗೆ ಹಿಡ್ಡೋಬಾರ್ದು, ಸ್ವಾಮಿ.

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಪೊಲೀಸರು ನಿಮ್ಮನ್ನು ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು ಹೋಗುತ್ತಾರೆ. ಇದೊಂದು ತಂತ್ರ. ಕೆಟ್ಟ ಬೆದರಿಕೆ ಹಾಕಿ ನನ್ನಿಂದ ಹಣ ಸುಲಿಯುವುದಕ್ಕೆ ಮಾಡಿರುವ ತಂತ್ರ (ಟೆಲಿಫೋನಿನ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ ವಿಳಾಸಗಳ ಪುಸ್ತಕದ ಹಾಳೆಯನ್ನು ತಿರುವುತ್ತಾನೆ.)
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : ನಿಮ್ಮಿಂದ ಒಂದು ಹಿತ್ತಾಳೆ ಫಾರ್ದಿಂಗ್ ಕೇಳಿದ್ದೇನೆಂಬ ನಾನು ? ಈ ದೊಡ್ಡ ಮನುಷ್ಯರೂ ಹೇಳ್ಳಿ : ಹಣದ ವಿಷಯ ಒಂದು ಮಾತಾಡಿದ್ದೇನೆಂಬ !
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಆಚೆಗೆ ಹಾಕಿ, ಡೂಲಿಟ್ಲೆ ಕಡೆಗೆ ಬಂದು) ಇನ್ನು ಏತಕ್ಕಾಗಿ ಬಂದಿರಿ ?
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : (ಸವಿಯಾಗಿ) ಏತಕ್ಕಾಗಿ ಒಬ್ಬರು ಬಂದರೆ ಹೇಳಿ ? ಮನುಷ್ಯರ ಹಾಗೆ ಮಾತಾಡಿ, ಸ್ವಾಮಿ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ನಿರಸ್ತನಾಗಿ) ಆಲ್‌ಫ್ರೆಡ್, ನೀನು ಅವಳನ್ನು ಈ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಹುಚ್ಚಿದೆಯೆ ?
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : ನಮ್ಮಷ್ಟ.. ನಾನು ಹಾಗೆ ಮಾಡಲ್ಲ ; ಬೈಬಲ್ ಮೇಲೆ ಕೈಯಿಟ್ಟು ಪ್ರಮಾಣ ಮಾಡ್ತೇನೆ. ಎರಡು ತಿಂಗಳ ಮೇಲಾಯ್ತು, ಆ ಹುಡ್ಗಿನ ಕುಡು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹಾಗಾದರೆ ಅವಳು ಇಲ್ಲಿದ್ದಾಳೆ ಎಂದು ನಿಮಗೆ ಹೇಗೆ ಗೊತ್ತಾಯಿತು ?
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : (ಬಹು ಇಂಪಾಗಿ, ಬಹು ಚಿಂತಾಜಡವಾಗಿ) ಒಂದತ್ತಾಡೋಕೆ ಅವಕಾಶ ಕೊಟ್ಟಿಹೇಳ್ತೇನೆ ಹೇಳ್ವಿಕೊಂಡಿದ್ದೇನೆ ಹೇಳೋನಾಗಿದ್ದೇನೆ ಹೇಳೋಕೆ ಕಾಯ್ದಿದ್ದೇನೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಪಿಕರಿಂಗ್, ಈ ಮನುಷ್ಯನಿಗೆ ಸಹಜ ವಾಗ್ಮಿತೆಯಿದೆ. ಕಾಡಹಕ್ಕಿಗಳು ಸಹಜ ಲಯದಲ್ಲಿ ನುಡಿಯುವಂತೆ ಹೇಗೆ ಮಾತನಾಡುತ್ತಾನೆ ನೋಡಿ. ಹೇಳಬೇಕೂಂತ ಇದ್ದೇನೆ. ನಿಮಗೆ ಹೇಳೋನಾಗಿದ್ದೇನೆ ಹೇಳೋಕೆ ಕಾಯ್ದಿದ್ದೇನೆ. ಭಾವನಾ ಪೂರ್ಣವಾದ ಅವನ ವಲ್ಚ್ ಬುಡುಕುಳ್ಳ ಲಕ್ಷಣ ಅದು. ಅವನಲ್ಲಿರುವ ಮೋಸ ಘೃತ್ವಿಗೂ ಅಪ್ರಮಾಣಕೆಚ್ಚಿಗೂ ಅದೇ ಕಾರಣ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್, ದಯವಿಟ್ಟು, ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್, ಸ್ವತಃವಾಗಿ ನಾನೂ ಪಡುನಾಡಿಗೆ ಸೇರಿರುವನು. (ಡೂಲಿಟ್ಲೆಗೆ) ಹುಡುಗಿ ಇಲ್ಲಿದ್ದಾಳೆ ಎಂಬುದು ನಿಮಗೆ ಹೇಗೆ ಗೊತ್ತಾಯಿತು ನೀವು ಅವಳನ್ನು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಕಳಿಸದೆ ಇದ್ದರೆ ?

ಡೂಲಿಟ್ : ಇದು ಹೀಗಾಯ್ತು ಸ್ವಾಮಿ : ನನ್ನ ಮಗಳು ಒಬ್ಬ ಹುಡುಗನ್ನು ಕೊಂಡು ಖುಷಿಯಿಂದ ತಿರುಗಿಹೋಗಿ ಹೊರಕ್ಕೆ ಓಡುತ್ತಾಳೆ. ಅವನು ಅವಳ ಮನೆಯ ಮಾಲೀಕನ ಮಗ. ಮನೆಗೆ ಹಿಂತಿರುಗುವಾಗ ಪುನಃ ಓಡುತ್ತಾಳೆ ಕಡೆಗಡೆಗೇ ದಾಳಿಯಂತೆ ಅವನು ಅಲ್ಲಿಯೇ ನಿಂತಿದ್ದ ಅವಳು ಇಲ್ಲಿರಬೇಕೆಂಬುದು ನಿಮ್ಮಿಷ್ಟವೆಂಬುದನ್ನು ಕೇಳಿ ತನ್ನ ಸಾಮಾನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಬಾ ಎಂದು ಅವನು ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಕಳಿಸಿದಳು. ಲಾಂಗ್ ಏಕರ್ ಎಂಡೆಲ್ ರಸ್ತೆಗಳ ಮೂಲೆಯಲ್ಲಿ ನಾನು ಅವನು ಕಂಡೆ

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಪಾನಕದ ಅಂಗಡೀಲಿ ಅಲ್ಲ ..... !

ಡೂಲಿಟ್ : ಬಡವರ ಕ್ಲಬ್ ಸ್ವಾಮಿ ಅದು...ನಾನಾಕೆ ಹೋಗಿದ್ದೆ ?

ಪಿಕುಂಗ್ : ತನ್ನ ಕತೆಯನ್ನು ಅವನು ಹೇಳಲಿ ಬಿಡಿ, ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ .

ಡೂಲಿಟ್ : ಏನ್ ನಡೀತು ಅಂತ ಅವನು ನನಗೆ ಹೇಳಿ ಈಗ ನಿಮ್ಮನ್ನು ಪ್ರಶ್ನೆ ಕೇಳಿಸೆ. ತಂದೆಯಾದ ನನ್ನ ಕರ್ತವ್ಯ ಏನು ಅಂತ ? ಹುಡುಗನಿಗೆ ನಾ ಹೇಳಿ, ಅವಳ ಸಾಮಾನನ್ನು ನನ್ನ ಕೈಗೆ ತಂದು ಕೊಡು ಎಂದು.

ಪಿಕುಂಗ್ : ಅದನ್ನು ತರುವುದಕ್ಕೆ ನೀವೇ ಯಾತಕ್ಕೆ ಹೋಗಲಿಲ್ಲ ?

ಡೂಲಿಟ್ : ಮನೆಯ ಯಜಮಾನನಿ ನನ್ನನ್ನು ನೆಚ್ಚಿ ಅದನ್ನು ಕೊಡ್ತೀರಲ್ಲ ಅಂಥ ಹೆಂಗ್ಸು ಅವು : ನಿಮಗೆ ತಿಳಿದಿರಬೇಕು. ನಾನೇ ಒಂದು ಪೆನ್ನಿ ಕೊಟ್ಟು ಹುಡುಗನ ಕೈಯಿಂದ ಅದನ್ನು ತೋಗೋಬೇಕಾಯ್ತು. ಆ ಪಟಿಂಗನಿಗೂ ನನ್ನಲ್ಲಿ ನಂಬಿಕೆಯಿಲ್ಲ. ನಿಮಗೆ ಉಪಕಾರವಾಗಿ ಎಂದು ನಾನೇ ತಂದೊಕ್ಕಟ್ಟೆ ; ನಾ ಮಾಡಿದ್ದು ನಿಮ್ಮ ಒಪ್ಪಿತ ಆಗ್ಲೀ ಎಂದು ; ಅಷ್ಟೇ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಎಷ್ಟು ಸಾಮಾನು ?

ಡೂಲಿಟ್ : ಒಂದು ವಾದ್ಯ ಸ್ವಾಮಿ, ಕೆಲವು ಪಟಿಗಳು, ಸ್ವಲ್ಪ ಒಡವೆ, ಒಂದು ಹಕ್ಕಿ ಪಂಜರ. ಬಟ್ಟೆಗಳೇನೂ ಬೇಡಾಂತ ಹೇಳಿದ್ದು. ಅದನ್ನು ಕೇಳಿ ನನಗೇನನ್ನಿಷ್ಟೇಕು ಸ್ವಾಮಿ ? ತಂದೆಯಾದ ನನಗೆ ಹೇಗನ್ನಿರಬೇಕು ಎಂಬುದನ್ನು ನೀವೇ ಹೇಳಿ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಸಾವಿಗಿಂತ ಕೇಳಾದ ಸ್ಥಿತಿಯಿಂದ ಅವಳನ್ನು ಉದ್ಧಾರ ಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ಬಂದಿರಿ ಎನ್ನಿ ಹಂ ?

ಡೂಲಿಟ್ : (ಒಪ್ಪುವವನಂತೆ, ತನ್ನ ಅರ್ಥ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಗೊತ್ತಾದುದಕ್ಕೆ ಮನಸ್ಸು ಹಗುರವಾಗಿ) ಹೌದು, ಸ್ವಾಮಿ, ನೀವೇಳಿದ್ದು ಸರಿ.

- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಅವಳನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಬೇಕೆಂದಿದ್ದರೆ ಈ ಸಾಮಾನ್ಯನಲ್ಲ ಏಕೆ ತಂದಿರಿ ?
- ಡೂಲಿಟ್ : ಅವಳನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗುವ ವಿಷಯವಾಗಿ ಈಗ ಒಂದ್ನಾತಾದ್ರೂ ಹೇಳಿದ್ದೇನೆಯೆ ? ಹೇಳಿ, ನೀವೆ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ನಿರ್ಧಾರದಿಂದ) ನೀವು ಅವಳನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಲೇಬೇಕು. ಈ ಕ್ಷೂ. ಬೇಗ. (ಒಲೆಯ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ ಗಂಟೆ ಬಾರಿಸುತ್ತಾನೆ.)
- ಡೂಲಿಟ್ : (ಏಳುತ್ತ ) ಅಲ್ಲ, ಸ್ವಾಮಿ. ಹಾಗೆಲ್ಲಾ ಹೇಳ್ತೀಡಿ. ನನ್ನ ಮಗಳ ಅದೃಷ್ಟದ ದಾರಿಯಲ್ಲಿ ಅಡ್ಡ ನಿಲ್ಲೋ ಮನುಷ್ಯ ಅಲ್ಲ, ನಾನು. ಜೀವನದಲ್ಲಿ ಅವಳ ಭಾಗ್ಯ ಈಗ ತೆರೆಯುವಂತಿದೆ, ಎನ್ನಬಹುದು : ನಾನು.....
- [ಪಿಯರ್ಸ್ ಬಾಗಿಲನ್ನು ತೆರೆದು ಅಪ್ಪಣೆಗಾಗಿ ಕಾದಿದ್ದಾಳೆ]
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಪಿಯರ್ಸ್, ಈತ ಎಲಿಸಾ ತಂದೆ. ಅವಳನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಬೇಕೆಂದು ಬಂದಿದ್ದಾನೆ. ಅವಳನ್ನು ಅವನಿಗೆ ಒಪ್ಪಿಸು. (ಪಿಯಾಸೊ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ, ಈ ಹಾಳು ಕೆಲಸದಿಂದ ಪೂರ್ತಿ ಕೈ ತೊಳೆಯುವವಂತೆ ನಿಂತಿದ್ದಾನೆ.)
- ಡೂಲಿಟ್ : ನನ್ನನ್ನು ತಪ್ಪಾಗಿ ಅರ್ಥ ಮಾಡ್ಕೊಂಡಿದ್ದೀರಿ. ನಾನು ಹೇಳೋದನ್ನು ಕೇಳಿ.
- ಪಿಯರ್ಸ್ : ಆತ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಲಾರ, ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್‌ವರೆ ; ಹೇಗೆ ತಾನೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋದಾನು ? ಅವಳು ಉಟ್ಟಿದ್ದ ಬಟ್ಟೆಯನ್ನು ಸುಟ್ಟುಬಿಡು ಎಂದು ಹೇಳಿದಿರಿ.
- ಡೂಲಿಟ್ : ಸರಿಯಾಯ್ತಲ್ಲ, ನಾನು ಬೀದೀಲಿ ಹುಡ್ಗೀನು ಒಂದು ಕೋತಿಮರೀನು ಎತ್ತೊಂಡ್ಲೋದ್ದಾಗೆ ಎತ್ತಿಕೊಂಡು ಹೋಗೋಕಾಗುತ್ತೆಯೆ ? ನೀವೇ ಹೇಳಿ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಿಮ್ಮ ಮಗಳು ನಿಮಗೆ ಬೇಕು ಎಂದು ನೀವೇ ಹೇಳಿದಿರಿ. ಅವಳಿಗೆ ಬಟ್ಟೆ ಇಲ್ಲದಿದ್ದೆ ಇಲ್ಲಿಂದ ಹೋಗಿ ಸ್ವಲ್ಪ ಬಟ್ಟೆ ಕೊಂಡು ತನ್ನಿ.
- ಡೂಲಿಟ್ : (ನಿರಾಶನಂತೆ) ಅವಳಿಗಿಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದಾಗ ತೊಟ್ಟಿದ್ದ ಬಟ್ಟೆಗಳೆಲ್ಲೆ ? ಅವಳು ನಾನು ಸುಟ್ಟೊ ಅಥವಾ ನಿಮ್ಮ ಈ ಶ್ರೀಮತಿಯವರೊ ?
- ಪಿಯರ್ಸ್ : ಎಚ್ಚರಿಕೆ ಇರಲಿ. ನಾನು ಇಲ್ಲಿ ಮನೆವಾರ್ತೆ ಹೆಂಗಸು. ನಿಮ್ಮ ಮಗಳಿಗಾಗಿ ಸ್ವಲ್ಪ ಬಟ್ಟೆಗಳಿಗೆ ಹೇಳಿ ಕಳಿಸಿದ್ದೇನೆ. ಅವು ಬರುತ್ತಲೇ ಅವಳನ್ನು ನೀವು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಬಹುದು. ಅಲ್ಲಿಯವರೆಗೂ ನೀವು ಅಡಿಗೆ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಾಯುತ್ತಿರಿ, ಹೀಗೆ ಬನ್ನಿ. (ಡೂಲಿಟ್)

ಬಾಗಿಲವರೆಗೂ ಸಂತ್ರಸ್ತನಾಗಿ ಹೋಗುವನು. ಮನಸ್ಸು ತಿರುಗಿ, ಕಡೆಗೆ ಹಿಗ್ಗಿನ್ನನ್ನು.)

ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : (ಏಕಾಂತವಾಗಿ ಕುರಿತು) ನನ್ನ ಮಾತೆಳೆ. ನೀವು ನಾವು ವ್ಯವಹಾರ ತಿಳಿದ ಜನ ಅಲ್ಲೆ ?

ಹಿಗ್ಗಿನ್ : ಓ ಲೋಕ ತಿಳಿದವರು ನಾವು, ಅಲ್ಲ..... ! ಒಳಗೆ ಹೋಗು, ಪಿಯರ್.

ಪಿಯರ್ : ನನಗೂ ಅದೇ ಸರಿ ಎಂದು ಕಾಣುತ್ತೆ (ಗಂಭೀರವಾಗಿ ಒಳಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾಳೆ.)

ಪಿಕರಿಂಗ್ : ನಿಮ್ಮ ಕೈಯೇ ಮೇಲಾಯ್ತು ಡೂಲಿಟ್ಲೆ !

ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : (ಪಿಕರಿಂಗಿಗೆ) ತುಂಬಾ ದೊಡ್ಡ ಮಾತು ಸ್ವಾಮಿ. (ಹಿಗ್ಗಿನ್ನನ್ನು ಕುರಿತು— ಅವನು ಪಿಯಾನೊ ಬೆಂಚಿನ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತಿದ್ದಾನೆ. ಎದುರಿನ ಮನುಷ್ಯ ತುಂಬಾ ಹತ್ತಿರವಿರುವುದರಿಂದ ಸ್ವಲ್ಪ ಅಸ್ವಸ್ಥತೆ ಉಂಟಾಗಿದೆ. ಡೂಲಿಟ್ಲೆ ವೃತ್ತಿಯ, ಅವನ ಧೂಳಿನ ವಾಸನೆ ಅದಕ್ಕೆ ಕಾರಣ) ನೋಡಿ, ಇದು ನಿಜ. ನಿಮ್ಮನ್ನು ಕಂಡರೆ ನನಗೆ ಖೀತಿ ಉಂಟಾಗಿದೆ, ಸ್ವಾಮಿ. ಹುಡುಗಿ ನಿಮಗೆ ಬೇಕಾದರೆ, ಅವಳನ್ನು ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಮನೆಗೆ ಕರ್ಯೋಂಡೋಗ್ಬೇಕೂ ಅಂತ ಪಟ್ಟಿ ಹಿಡಿಯೋಲ್ಲ—ನಾವು ಒಂದು ಒಪ್ಪಂದಕ್ಕೆ ಬರುವುದಾದರೆ, ಬೇರೆ ಹೆಣ್ಣು ಹುಡುಗಿಯರಿಗೆ ಅವಳನ್ನು ಹೋಲಿಸಿ ನೋಡಿದರೆ, ಅವಳ ಕಣ್ಣು ಮೂಗು ನೇರವಾದ ಒಳ್ಳೆಯ ಹುಡುಗಿ, ಮಗಳು ಅಂತ ಅವಳಿಗಾಗೋಷ್ಟು ಖರ್ಚನ್ನು ನಾನು ತೆರಲಾರೆ. ಅಷ್ಟು ಬೆಲೆಯಲ್ಲ ಅವಳು. ಆದ್ದರಿಂದ ನೇರವಾಗಿ ನಿಮಗೆ ಹೇಳೋನೆ; ನಾನು ಕೇಳೋದೇಲ್ಲ ಏನು ? ಅವಳ ತಂದೆಯಾದ ನನ್ನ ಹಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಏನೂ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳದೆ ಅವಳನ್ನು ಬಿಟ್ಟುಡೋಂಥ ಮನುಷ್ಯ ನಾನು ಅಂತ ನೀವು ನಿರೀಕ್ಷಿಸಲಾರಿರಿ ಸ್ವಾಮಿ ? ನೀವು ಯೋಗ್ಯರೆಂದು ನನಗೆ ಕಾಣಿಸುತ್ತೆ ಸ್ವಾಮಿ. ನೋಡಿ, ಐದು ಪೌಂಡಿನ ನೋಟು ಒಂದು ನಿಮಗೇನೂ ಹೆಚ್ಚು ಅಲ್ಲ ಎಲಿಸ ಬೆಲೆ ನನಗೆಷ್ಟು ? (ತನ್ನ ಕುರ್ಚಿಗೆ ಹಿಂದಿರುಗಿ ನಿರ್ಣಯ ಮಾಡಿದವನಂತೆ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವನು.)

ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಡೂಲಿಟ್ಲೆ, ನಿಮಗೆ ಇಷ್ಟು ಹೊತ್ತಿಗೆ ಅರ್ಧ ಆಗಿರುತ್ತಾ, ಹಿಗ್ಗಿನ್‌ರ ಇಷ್ಟಪೂರ್ತಿ ಮರ್ಯಾದಸ್ಥರಾದೆ ಎಂದು.

ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : ಅಲ್ಲದೆ ಏನು ಸ್ವಾಮಿ ? ಹಾಗಲ್ಲಂತ ನಾನು ಯೋಚಿಸಿದ್ದಿದ್ದೆ ಐವತ್ತು ಕೇಳಿದ್ದೆ

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಹೇಸಿಗೇಪಟ್ಟು) ಹೃದಯವಿಲ್ಲದ ಚಂಡಾಲ ನೀನು. ಏನು ನಿನ್ನರ್ಥ ? ಐವತ್ತು ಪೌಂಡಿಗೆ ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದೆಯ ?
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ಹಾಗೆ ಮಾಡುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ತಮ್ಮಾಂಥ ದೊಡ್ಡ ಮನುಷ್ಯರಿಗೆ ಉಪಕಾರ ಆದ್ರೆ ನಾವು ಒಂದು ಒಳ್ಳೆ ಒಡಂಬಡ್ತಿಗೆ ಬದ್ಧವು. ಅದು ನನ್ನ ಅಭಿಪ್ರಾಯ.
- ಪಿಕಿಂಗ್ : ನಿನಗೆ ಧರ್ಮ, ಕರ್ಮ ಇಲ್ಲವೇನಯ್ಯ ?
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : (ಹುಗ್ಗದೆ) ನಮ್ಮಂಥವರಿಗೆ ಅವೆಲ್ಲ ನಡೆಯುತ್ತವೆ ಸ್ವಾಮಿ ? ನನ್ನಷ್ಟು ಬಡವರಾಗಿದ್ದರೆ ನಿಮಗೂ ನಡೀತಿರಲಿಲ್ಲ. ನಾ ಏನನ್ನೂ ಕಟ್ಟದ್ದನ್ನು ಯೋಚಿಸೋದಿಲ್ಲ ; ನಿಜವಾಗಿ. ಆದರೆ ಇದರಿಂದ ಎಲಿಸಾಗೇನಾದರೂ ಸಿಗೋ ಹಾಗಿದ್ದೆ ನಂಗೂ ಯಾಕ್ಳೆಬಾಡು ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಕಣಕಣದಿಂದ) ಪಿಕಿಂಗ್, ನನಗೆ ಏನು ಮಾಡಬೇಕು ಎನ್ನುವುದೇ ತೋಚುವುದಿಲ್ಲ. ಧರ್ಮವನ್ನು ನೋಡಿದರೆ, ಸಂದೇಹವೇ ಇಲ್ಲ : ಈ ಪ್ರಾಣಿಗೆ ಒಂದು ಫಾರ್ಮಿಂಗ್ ಕೊಡುವುದು ಮಹಾ ಅಪರಾಧ. ಆದರೂ ಅವನು ಕೇಳುವುದರಲ್ಲಿ ಒಂದು ತರಹದ ಒಡಂಬಡಿಕೆ ನ್ಯಾಯವೋ ಇದೆ ಎನ್ನಿಸುತ್ತದೆ.
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : ಅದೇ ಸ್ವಾಮಿ. ಅಷ್ಟೇ ನಾ ಹೇಳೋದೂ. ಹೆತ್ತ ತಂದೆಯ ಹೃದಯ ಅನ್ನೋ ಹಾಗೆ
- ಪಿಕಿಂಗ್ : ಆ ಭಾವ ನನಗೆ ಅರ್ಥವಾಗುತ್ತದೆ, ಸರಿ. ಆದರೆ ನಿಜವಾಗಿ ಹೀಗೆ ಮಾಡುವುದು ನ್ಯಾಯವಾಗುತ್ತದೆಯೇ ಅನ್ನಿಸುತ್ತೆ ನನಗೆ—
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : ಹಾಗನ್ನಬೇಡಿ—ಸ್ವಾಮಿ. ಆ ರೀತಿ ನೋಡೋಡಿ. ನಿಮ್ಮಿಬ್ಬರು ದೊಡ್ಡ ಮನುಷ್ಯರನ್ನೂ ಕೇಳೋನೆ. ನಾನು ಎಷ್ಟೋನೂಂತ—ನಾನು ಏನು ಅಂತ. ಯಾವುದಕ್ಕೂ ಯೋಗ್ಯರಲ್ಲದ ಬಡವರಲ್ಲಿ ನಾನೊಬ್ಬ. ಅಂಥಾ ಮನುಷ್ಯನ ಪರಿಸ್ಥಿತಿ ಏನೂ ಅಂತ ನೀವೇ ವಿಚಾರಿಸಿ. ಮಧ್ಯಮ ವರ್ಗದ ಜನದ ನ್ಯಾಯಧರ್ಮಗಳು ಯಾವಾಗಲೂ ಅವರಿಗೆ ವಿರೋಧವಾಗಿಯೇ ಇರುತ್ತವೆ. ಎಲ್ಲಾದರೂ ಏನಾದರೂ ಪ್ರಯೋಜನ ಇರುವ ಕಡೆ ನಂಗೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಕೊಡಿ ಅಂದ್ರೆ ಕೆ ಯಾವಾಗಲೂ ಒಂದೇ : ನೀನು ಅಯೋಗ್ಯ, ನಿನಗೆ ಕೊಡೋದಕ್ಕೆ ಆಗೋಲ್ಲ ಅಂತಾರೆ. ಆದ್ರೆ ನನ್ನ ಅಗತ್ಯಗಳೊ, ಪೂರ್ತಿ ಯೋಗ್ಯಳನ್ನುವ ಯಾವ ವಿಧವೆಯ ಯೋಗ್ಯತೆಗೆ ಕಡಮೆಯಾದಾವು ? ಸತ್ತ ಒಂದೇ ಗಂಡನಿಗಾಗಿ ಒಂದು ವಾರದಲ್ಲಿ ಆರು ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಧರ್ಮಗಳಿಂದ ಅವಳಿಗೆ ಧರ್ಮ ಸಿಗುತ್ತಲ್ಲವೆ ? ಯೋಗ್ಯನಾದವನ ಅಗತ್ಯಕ್ಕಿಂತ

ನನ್ನ ಅಗತ್ಯ ಕಡಮೆಯೆ ? ಇನ್ನೂ ಹೆಚ್ಚೇ ಅನ್ನಿ, ಅವನಿಗಿಂತ ಕಡಮೆ ಸಂತೋಷದಿಂದ ಉಟ ಮಾಡೋಕಾಗೋಲ್ಲ ಕುಡಿಯೋಕೆ ಅವನಿಗಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ಬೇಕು. ನಾನು ಯೋಚ್ಚೇ ಮಾಡೋ ಮನುಷ್ಯನಾದ್ದರಿಂದ—ನಂಗೇ ಸ್ವಲ್ಪ ವಿನೋದಾನೂ ಬೇಕು. ಸ್ವಲ್ಪ ಉಲ್ಲಾಸ ಬೇಕು. ಮನಸ್ಸು ಕುಗ್ಗಿದಾಗ ಒಂದು ಹಾಡೋ, ಒಂದು ಬ್ಯಾಂಡೋ ಬೇಕು. ನೋಡಿ, ಯೋಗ್ಯರಾದವರಿಗೆ ಪೇಟಿಯಲ್ಲಿ ಎಷ್ಟು ದರ ಹಾಕುತ್ತಾರೋ ಅದೇ ದರ ನಂಗೂ ಹಾಕ್ತಾರೆ. ಮಧ್ಯಮ ವರ್ಗದವರ ಧರ್ಮ, ಕರ್ಮ ಎಂದರೆ ಏನು ? ನಂಗೇನೂ ಎಂದೂ ಕೊಡದಿರೋದಕ್ಕೆ ಒಂದು ನೆಪ ಮಾತ್ರ ಆದ್ದರಿಂದ ನಿಮ್ಮನ್ನು ಕೇಳೇನೆ— ಇಬ್ಬರೂ ದೊಡ್ಡ ಮನುಷ್ಯರೆಂದು ; ಆ ಆಟ ನನ್ನ ಮೇಲೆ ಹಾಗೆ ಆಡಬೇಡಿ, ನನ್ನನ್ನು ಪಾಡು ಪಡಿಸಬೇಡಿ, ನಿಮ್ಮಲ್ಲಿ ನೇರವಾಗಿ ನಡಕೋತಿದ್ದೇನೆ. ನಾನು ಅಯೋಗ್ಯ ಹಾಗೇ ಮುಂದೂ ಇರಬೇಕೆಂದಿದ್ದೇನೆ. ಹಾಗಿರೋದೇ ನನಗೆ ಇಷ್ಟ ಇದು ಸತ್ಯ ಇಂಥಾ ಸ್ವಭಾವ ಇರೋ ಮನುಷ್ಯನ ಕಷ್ಟದ ಅವಕಾಶ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಅವನಿಗೆ ನಷ್ಟ ಉಂಟುಮಾಡ್ತೀರ ? ಹೆಚ್ಚು ಸಾಕೆ, ಆಹಾರ ಕೊಟ್ಟು ಬೆಳಸಿ, ಉಡೋಕೆ ಬಟ್ಟೆ ತೆಕ್ಕೊಟ್ಟು ಹಣೆಯ ಬೆವರು ಸುರಿಸಿ ದುಡಿದು, ನಿಮ್ಮಂಥ ಇಬ್ಬರು ದೊಡ್ಡ ಮನುಷ್ಯರಿಗೆ ಆಸಕ್ತಿ ಉಂಟುಮಾಡುವ ಮಗಳಾಗುವಂತೆ ಅವಳನ್ನು ಬೆಳೆಸಿದ್ದೇನೆ ಇದರ ದುರವಕಾಶ ಪಡಕೊಳ್ಳುತ್ತೆ. ಐದು ಪೌಂಡು ಕೇಳುವುದು ಅತಿಯೆ ? ಅಯ್ಯುಕ್ತವೆ ? ನಿಮ್ಮನ್ನೇ ಕೇಳೇನೆ. ನೀವೇ ಹೇಳಿ. ಅದನ್ನ ನಿಮಗೇ ಬಿಡ್ತೇನೆ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಪಿಕರಿಂಗ್ ಬಳಿಗೆ ಎದ್ದು ಹೋಗಿ) ಪಿಕರಿಂಗ್, ಮೂರು ತಿಂಗಳ ಕಾಲ ಈ ಮನುಷ್ಯನನ್ನು ಕೈಗೆ ತೆಗೆದುಕೊಂಡರೆ, ಮಂತ್ರಿಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಒಂದು ಸ್ಥಾನ ಅಥವಾ ವೇಲಿನ ಜನಪ್ರಿಯವಾದ ಒಂದು ದೇವಮಂದಿರದ ಒಡೆತನ ಎರಡರಲ್ಲಿ ಯಾವುದನ್ನು ಬೇಕಾದರೂ ಆಯ್ದುಕೊಳ್ಳುವಂತೆ ಮಾಡಬಹುದು.

ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಅದಕ್ಕೇನು ಹೇಳ್ತೀರಿ ಡೂಲಿಟ್ ?

ಡೂಲಿಟ್ : ನಂಗೇ ಬೇಡಾ ಸ್ವಾಮಿ, ಥ್ಯಾಂಕ್ಸ್. ಎಲ್ಲಾ ಮತ ಪ್ರಚಾರಕರ ಮಾತುಗಳನ್ನೂ ಕೇಳಿದ್ದೇನೆ. ಎಲ್ಲ ಮುಖ್ಯ ಮಂತ್ರಿಗಳ ಭಾಷಣಗಳನ್ನೂ ಕೇಳಿದ್ದೇನೆ. ರಾಜಕೀಯ, ಮತಧರ್ಮ, ಸಮಾಜ ಸುಧಾರಣೆ, ಇವುಗಳೆಲ್ಲ ಒಂದು ತರಹದ ವಿನೋದಕಗಳು ಅಂತ



ನಂಗಿ ಗೊತ್ತು. ಅವನ್ನು ಕುರಿತು ನನ್ನ ಅಭಿಪ್ರಾಯದಲ್ಲಿ ಹೇಗೆ ನೋಡಿ—ನಾಯಿಪಾಡು ಅವೆಲ್ಲ. ಅಯೋಗ್ಯನಾದವನ ಬಡತನ ನನ್ನ ವೃತ್ತಿ. ಸಮಾಜದಲ್ಲಿಯೇ ಒಂದು ಸ್ಥಾನವನ್ನು ಇನ್ನೊಂದಕ್ಕೆ ಹೋಲಿಸಿದರೆ ನನ್ನ ದೃಷ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ಸ್ವಲ್ಪ ಚುರುಕಿರೋದು ಅಂದ್ರೆ—ಇದು. ಇದೊಂದೇ ನನ್ನ ರುಚಿಗೆ ಒಪ್ಪೋದು.

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಇವನಿಗೆ ನಾವು ಐದು ಪೌಂಡು ಕೊಡಬೇಕೆಂದು ಕಾಣುತ್ತೆ
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಕೊಟ್ಟರೆ ಅವನು ಅದನ್ನು ಹಾಳು ಮಾಡುತ್ತಾನೆ ಅನ್ನಿಸುತ್ತದೆ ನನಗೆ
- ಡೂಲಿಟ್ : ಇಲ್ಲ, ಸ್ವಾಮಿ. ನನ್ನ ಆಣೆಗಾರ ಇಲ್ಲ. ನಾನದನ್ನು ಉಳಿಸ್ತೇನೆ, ಇಟ್ಟೊಂಡಿರ್ತೇನೆ, ಅದನ್ನಿಟ್ಟೊಂಡು ಸೋಮಾರಿಯಾಗ್ತೇನೆ, ಅಂದ್ಕೊಬೇಡಿ. ಸೋಮವಾರದ್ದೊತ್ತೆ ಅದರಲ್ಲಿ ಒಂದು ಪೆನ್ನಿ ಕೂಡ ನನ್ನ ಕೈಯಲ್ಲಿರೋದಿಲ್ಲ. ಅದು ನನ್ನ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲಿದ್ದೆ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಹೇಗೆ ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದೆನೋ ಹಾಗೆ. ನನ್ನನ್ನು ಅದು ಪಾಪರ್ ಮಾಡೋಲ್ಲ. ಬಾಬು ಕಟ್ಟಿ ಹೇಳ್ತೇನೆ ಬೇಕಾದರೆ. ನನಗೆ, ನನ್ನ ಹೆಣ್ಣಿಗೆ ಒಂದು ಖುಷಿ ವಿನೋದ. ಅದರಿಂದ ನಮಗೆ ಸಂತೋಷ ಆಗುತ್ತೆ ಬೇರೆಯವರಿಗೆ ಉದ್ಯೋಗ ಸಿಕ್ಕುತ್ತೆ ದುಡ್ಡು ಪೋಲಾಗಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಮಗೂ ತೃಪ್ತಿಯಾಗುತ್ತೆ ಅದಕ್ಕಿಂತ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಖರ್ಚು ಮಾಡೋಕೆ ನಿಮ್ಮ ಕೈಯಲ್ಲೂ ಆಗೋಲ್ಲ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಕೈ ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಡೂಲಿಟ್‌ಗೂ ಪಿಯಾನೋಕ್ಕೂ ನಡುವೆ ನಿಂತು) ಇನ್ನು ನನ್ನ ಕೈಯಲ್ಲಿ ತಡೆಯುವುದಕ್ಕೆ ಆಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅವನಿಗೆ ೧೦ ಪೌಂಡು ಕೊಡೋಣ. (ಡೂಲಿಟ್‌ಗೆ ಎರಡು ನೋಟನ್ನು ಕೊಡಲು ಹೋಗುವನು.)
- ಡೂಲಿಟ್ : ಬೇಡ ಸ್ವಾಮಿ. ೧೦ ಪೌಂಡನ್ನು ಖರ್ಚು ಮಾಡೋಕೆ ಅವಳಿಗೂ ಮನಸ್ಸು ಬರೋಲ್ಲ. ಭವುಷ ನಂಗೂ ಬರಲ್ಲ. ೧೦ ಪೌಂಡು ತುಂಬಾ ಹೆಚ್ಚು ಹಣ. ಅಷ್ಟು ಹಣ ಒಬ್ಬನ್ನ ವಿವೇಕಶಾಲಿಯಾಗಿ ಮಾಡಿಬಿಡುತ್ತೆ ವಿವೇಕ ಬಂತೊಂದ್ರೆ ಸುಖಾ ಎಲ್ಲಾ ಹೋದ್ದಾಗೇ. ನಾನು ನಿಮ್ಮನ್ನು ಎಷ್ಟು ಕೇಳಿದ್ದೋ ಅಷ್ಟು ಕೊಡಿ ಸ್ವಾಮಿ : ಒಂದ್ ಪೆನ್ನಿ ಹೆಚ್ಚಿ ಬೇಡ ; ಒಂದ್ಹೆಚ್ಚಿ ಕಡೆ ಬೇಡ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಆ ನಿನ್ನ ಹೆಂಗಸನ್ನು ನೀನು ಏಕೆ ಮದುವೆ ಮಾಡಿ ಕೊಳ್ಳಬಾರದು ? ಆ ಬಗೆಯ ಅನೀತಿಗೆ ಉತ್ತೇಜನ ಕೊಡಬಾರದು ಎನ್ನಿಸುತ್ತೆ ನನಗೆ.

ಡೂಲಿಟ್ : ಅವಳಿಗೆ ನೀವೇ ಹೇಳಿ, ಹಾಗೆಂದು. ನಂಗೇನೂ ಇಷ್ಟಾನೇ ಎಂದು ಅವಳಿಗೆ ಹೇಳಿ. ಈ ಸ್ಥಿತಿಯನ್ನು ನಾನು ಅನುಭವಿಸಿ ನನಗೇನು ಹಿಡಿತ ಇಲ್ಲ. ಅವಳಿಗೆ ಪ್ರಿಯವಾಗಿ ನಾನು ನಡೀತೀರಬೇಕು. ಉಚಿತಗಳನ್ನು ಕೊಡಲೇ ಇರಬೇಕು. ಬಟ್ಟೆಗಳನ್ನು ಕೊಂಡೊಡ್ಡಬೇಕು. ಅಯ್ಯೋ ಎಂಥೆಂಥ ಅಧ್ಯಾತ್ಮಿಕ ಬಟ್ಟೆ ಅಂತೀರಿ ? ಆ ಹೆಂಗಸಿಗೆ ಗುಲಾಮನಾಗಿ ಬಿಟ್ಟಿದ್ದೇನೆ. ಕಾರಣ ? ನ್ಯಾಯವಾದ, ಮದುವೆಯಾದ ಗಂಡ ನಾನಲ್ಲ. ಅದು ಅವಳಿಗೂ ಗೊತ್ತಿದೆ. ಅವಳು ನನ್ನ ಮದುವೆ ಆಗುತ್ತಾಳೆ ? ನನ್ನ ಸಲಹೆ ಕೇಳಿ ಸ್ವಾಮಿ ; ಇನ್ನೂ ಚಿಕ್ಕವಳಾಗಿ ಏನೂ ಅರಿಯದವಳಾಗಿರುವಾಗಲೇ ಎಲಿಸಾಳನ್ನು ಮದ್ದೆ ಮಾಡ್ಕೊಳ್ಳಿ. ಆಗಿದ್ದರೆ ಆಮೇಲೆ ವಿಷಾದಪಡಬೇಕಾಗುತ್ತೆ. ಮದ್ದೆ ಮಾಡ್ಕೊಂಡರೆ ಆಗ ವಿಷಾದಪಡಬೇಕು ಅವಳು. ಪಡಲಿ. ಎಷ್ಟಾದ್ರೂ ಅವಳು ಹೆಂಗ್ನು ನೀವು ಗಂಡಸರು. ಸ್ಥಿತಿ ಹೇಗೇ ಇರಲಿ ಸುಖವಾಗಿರೋಕೆ ಹೇಳ್ತೀ ಹೇಗೂ ಗೊತ್ತಾಗೋಲ್ಲ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ : ಪಿರಂಗ್, ಈ ಮನುಷ್ಯನ ಮಾತನ್ನು ಇನ್ನೊಂದು ನಿಮಿಷ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಕೇಳಿದರೆ ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಯಾವ ತರ್ಜುಮೆ ಉಳಿಯುವುದಿಲ್ಲ. ಡೂಲಿಟ್ ಐದು ಪೌಂಡು ಅಂದೆ ಅಲ್ಲ !

ಡೂಲಿಟ್ : ನಿಮ್ಮ ದಯೆ ದೊಡ್ಡದು ಸ್ವಾಮಿ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ : ಖಂಡಿತ ಹತ್ತು ಪೌಂಡು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವುದಿಲ್ಲ ಎನ್ನಿಸುತ್ತೆಯೆ ?

ಡೂಲಿಟ್ : ಈಗ್ಗೆಡ, ಇನ್ನೊಂದಲ್ಲಕ್ಕೆ ನೋಡೋಣ, ಸ್ವಾಮಿ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ : (ಐದು ಪೌಂಡಿನ ಒಂದು ನೋಟನ್ನು ಕೊಡುತ್ತ ) ಇಗೋ ತೆಗೆದುಕೊ.

ಡೂಲಿಟ್ : ತುಂಬಾ ಉಪ್ಪಾರ ಆಯ್ತು ಸ್ವಾಮಿ, ನಮಸ್ಕಾರ (ಸಂಪಾದಿಸಿದ ಕೊಳ್ಳಿಯನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೊರಟುಹೋಗಲು ಆತುರನಾಗಿ ಬೇಗ ಬಾಗಿಲ ಕಡೆ ಹೋಗುತ್ತಾನೆ. ಬಾಗಿಲನ್ನು ತೆರೆದಾಗ ಎದುರಿಗೆ ನಯವಾದ, ನಾಜೂಕಾದ ಶುಚಿಯಾದ ಒಬ್ಬ ಜವಾನಿ ಯುವತಿ ಸರಳವಾದ ಒಂದು ನೀಲಿ ಹತ್ತಿರ 'ಕಿಮೋನೊ' ಧರಿಸಿ ಕಾಣಿಸುವಳು. ಆ ಬಟ್ಟೆಯ ಮೇಲೆ ಸ್ನೇಹ ಬಿಳಿಯ ಮಲ್ಲಿಗೆ ಹೂವನ್ನು ಚಾಣತನದಿಂದ ಅಚ್ಚು ಮಾಡಿದೆ. ಅವಳೊಡನೆ ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ಸ್ ಇದ್ದಾಳೆ. ಅವಳಿಗೆ ಮರ್ಯಾದೆಯಿಂದ ದಾರಿ ಬಿಡುತ್ತ ) ಕ್ಷಮಿಸಬೇಕು.

ಜವಾನಿ : ದ್ಯಾವರೇ ; ಸೊಂತ ಮಗಳೇ ಗುರುತ್ತಾಳೆ ?

- ಡೂಲಿಟ್ಲ್ : ∇ ಏನಿದು ! ಎಲಿಸ
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಒಟ್ಟಿಗೆ ಮಾತನಾಡುತ್ತ) ಇದು, ಯಾರಿದು ?
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : A ದೇವರಾಣೆಗೂ !
- ಲಿಸ : ಇಚ್ಛಿತ್ತವಾಗಿ ಕಾಣ್ತೀವೆ ನಾನು ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ವಿಚಿತ್ರವಾಗಿ ?
- ಪಿಯರ್ನ್ : (ಬಾಗಿಲಲ್ಲಿ) ನೋಡಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ? ಹುಡುಗಿ ತನ್ನ ವಿಷಯವಾಗಿ ಅಹಂಕಾರಪಡುವಂಥ ಏನನ್ನೂ ಅವಳಿಗೆ ಹೇಳಬೇಡಿ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅಂತಃಸಾಕ್ಷಿ ಪೂರ್ವಕವಾಗಿ) ನೀ ಹೇಳುವುದು ತುಂಬಾ ಸರಿ ಪಿಯರ್ನ್, (ಎಲಿಸಾಗೆ) ಹೌದು, ಹಾಳಾದವಳೇ, ಅತಿ ವಿಚಿತ್ರವಾಗಿ ಕಾಣಿಸುತ್ತದೆ.
- ಪಿಯರ್ನ್ : ಸ್ವಾಮಿ ! ದಯವಿಟ್ಟು, —
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತನ್ನನ್ನು ತಿದ್ದಿಕೊಂಡು) ನನ್ನ ಅರ್ಥ, ಬಹಳ ವಿಚಿತ್ರವಾಗಿ ಎಂದು.
- ಲಿಸ : ತಲೆ ಮೇಲೆ ನನ್ನ ಯಾಟ್ ಆಕೃಷ್ಣಂಥ ನಾನು ಸರಿಯಾಗಿ ಕಾಣ್ತೇನೆ. (ತನ್ನ ಹ್ಯಾಟನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಒಲೆಯ ಸ್ಥಳಕ್ಕೆ ವೈವಿರಿಯಿಂದ ಹೋಗುವಳು.)
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ದೇವರ ಆಣೆಗೂ ಇದು ಹೊಸ ಪ್ರಾಪ್ಸನ್. ಭಯಂಕರವಾಗಿ ಕಾಣಿಸಬೇಕು.
- ಡೂಲಿಟ್ಲ್ : (ತಂದೆಯ ಅಭಿಮಾನದಿಂದ) ಚೊಕ್ಕ ಮಾಡಿದರೆ ಇಷ್ಟು ಚೆಲುವೆಯಾಗಿ ಇವಳು ಕಾಣ್ತಾಳೆ ಎಂದೊಡ್ಡಿಲ್ಲ. ಅವಳು ನಂಗೆ ಮರ್ಯಾದೆ ತರ್ತಾಳೆ, ಅಲ್ಲೆ ಸ್ವಾಮಿ ?
- ಲಿಸ : ಯಿಲ್ಲಿ ಶುಚಿಯಾಗಿರೋದು ಸುಲಭ ನಲ್ಲೆ ತಿದುಗಿಸಿದ್ವಿಡ್ಲೆ ಬಿಸ್ಕೀರು, ತಣ್ಣೀರು ಬರುತ್ತೆ ಉಣ್ಣೆ ಅಂತೆ ನಯವಾದ ಟುವಾಲುಗಳ ನಿಲವಿದೆ. ಬಿಸಿ ಬಿಸಿಯಾಗಿರುತ್ತೆ ಮುಟ್ಟಿದರೆ ಬೆರಳು ಸುಡುತ್ತೆ ಮೈ ಉಜ್ಜಿಕೊಳ್ಳೋಕೆ ಮೃದುವಾದ ಬುರುಸುಗಳವೆ. ಗುಲಾಬಿ ವಾಸನೆ ಸಾಬೂನಿನ ಮರದ ಡಬ್ಬಿಗಳವೆ. ಈಗ ನಂಗೆ ತಿಳಿತ್ತೆ ಸಿರಿಮಂತ ಯೆಂಗ್ಲರು ಯಾಗೆ ಅಸ್ತು ಶುಚಿಯಾಗಿರಾರೆ ಅಂತ ; ಸಾನ ಮಾಡೋದು ಅವರಿಗೆ ಸಂತೋಷ ಅಂತ ; ನನ್ನಂಥೋರ ಸಾನದ ಏರ್ಪಾಡು ಯಾಗಿರುತ್ತೆ ಎಂಬೋದನ್ನು ಅವರು ನೋಡಿದ್ರೆ ಆದಾತು !
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಸ್ನಾನದ ಮನೆ ನಿನಗೆ ಒಪ್ಪಿತು ಎಂದು ಕೇಳಿ ಸಂತೋಷಪಾಯಿತು.
- ಲಿಸ : ಉಹಂ.... ನಾ ಯೇಳೋದನ್ನು ಯಾರ್ಕೇಳಿದ್ರೆ ನಂಗೆನು ಲಕ್ಷ ಇಲ್ಲ.

- ಪಿಯರ್ಸ್ ಅಮ್ಮನಿಗೆ ಗೊತ್ತು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅದರಲ್ಲಿ ತುಪ್ಪದ್ದೇನು ಪಿಯರ್ಸ್ ?
- ಪಿಯರ್ಸ್ : (ಸಪ್ಪಗೆ) ಏನೂ ಇಲ್ಲ ಸ್ವಾಮಿ. ಅಂಥಾ ದೊಡ್ಡ ವಿಷಯವೇನೂ ಅಲ್ಲ!
- ಲಿಸ : ಅದನ್ನು ವೊಡೆದು ಆಕಬೇಕೂ ಯೆನ್ನಿಸ್ತು. ಯೆಕ್ಕಡೆ ನೋಡ್ವೇಕು ಅಂತ ತೋರ್ಪಿಲ್ಲ. ಆದ್ರೆ ಯೇನ್ಯಾಡ್ಡೆ ಅಂತೀರಿ ? ಅದ್ರ ಮೇಲೆ ಒಂದು ಟುವಾಲು ತೂಗ್ವಾಣ್ಣೆತ್ತಿ
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಯಾವುದರ ಮೇಲೆ ?
- ಪಿಯರ್ಸ್ : ನಿಲುವುಗನ್ನಡಿಯ ಮೇಲೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಡೂಲಿಟ್ಲೆ, ಮಗಳನ್ನು ನೀನು ತುಂಬಾ ಕುಪ್ಪುನಿಟ್ಟಾಗಿ ಸಾಕಿದ್ದೀಯೆ.
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : ನಾನೇ ! ನಾನವಳನ್ನು ಸಾಕ್ಷೇ ಇಲ್ಲ ಸ್ವಾಮಿ. ಆಗೊಂದು ಸಲ ಈಗೊಂದು ಸಲ ಚಿಕ್ಕವ ಪಟ್ಟಿ ರುಚಿ ತೋರ್ಪಿದ್ದೇನೆ. ಸಾಹಾ ನನ್ನಿಂದ ಅಲ್ಲ, ಸ್ವಾಮಿ. ಅವಳಿಗೆದ್ದೆಲ್ಲ ಅಭ್ಯಾಸ ಇಲ್ಲ ಸ್ವಾಮಿ, ಅಷ್ಟೇ. ನಿಮ್ಮ ಈ ಸುಲಭದ ಧಾರಾಳದ ಅಭ್ಯಾಸಾನೆಲ್ಲ ಬೇಗ ಕಲಿತೊಂಡ್ವಿಟ್ಟಾಳೆ.
- ಲಿಸ : ನಾನು ವೊಳ್ಳೆವುಡ್ಲಿ. ನಾನು ಯಾವ ಸುಲಭದ ಧಾರಾಳದ ನೀತಿನೂ ಕಲ್‌ತೊಳ್ಳೋಳೂ ಅಲ್ಲ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಎಲಿಸ, ಇನ್ನೊಂದು ಸಲ ನೀನು ಒಳ್ಳೆಯ ಹುಡುಗಿ ಎಂದು ಹೇಳಿದರೆ ನಿಮ್ಮಪ್ಪ ನಿನ್ನನ್ನು ಇಲ್ಲಿಂದ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ.
- ಲಿಸ : ಕರೊಂಥೋಗೋನೆ ಅವ್ವು ! ನಮ್ಮಪ್ಪನ್ನ ನೀವು ಕಾಣ್ತೀ ಅವ್ವು ಯಿಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದ ಕಾರಣ ನಂಗೆ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲೆ ? ನಿಮ್ಮ ಜೇಬು ತಟ್ಟಿ ನಿಮ್ಮಿಂದ ಕುಡಿಯೋಕೆ ಏನಾದ್ರೂ ಹೊಡೊಂಡ್ವೋಗೋಕೆ !
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : ಸರಿಹೋಯ್ತು ಬಿಡು. ಹಣ ನುಗಿನ್ನು ಏತ್ತೆ ಅಂದೊಡ್ವಿಡಿಯೆ ? ದೇವಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ತಟ್ಟಿಗೆ ಹಾಕೋಕೆ ? (ಅವನ ಕಣ್ಣೆ ತನ್ನ ನಾಲಗೆಯನ್ನು ಚಾಚುವಳು. ಅವನು ರೇಗುವನು. ಇದನ್ನು ನೋಡಿ ಪಿಕರಿಂಗ್ ಅವರಿಬ್ಬರ ನಡುವೆ ಬದುವನು.) ಹಾಗೆಲ್ಲಾ ನನ್ನೆ ತುಟಿ ಚಾಚೀಯೆ. ಈ ಗ್ರಹಸ್ಥರು ನೀನು ಹಾಗೆ ಮಾಡಿದೆಯೆಂದು ನನ್ನ ಕಿವಿಗೆ ಹಾಕ್ತೆ ಯಿಲ್ಲ. ನಿನಗೆ ತಕ್ಕ ಶಾಸ್ತಿ ಮಾಡ್ವೇಕಾದೀತು ! ತಿಳೀತೊ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೋಗುವ ಮುಂಚೆ ಅವಳಿಗೆ ಇನ್ನೇನನ್ನಾದರೂ ಹೆಚ್ಚು ಸಲಹೆ ಕೊಡುವುದು ಉಂಟೋ ಹರಸಿ ಗಿರಸಿ—ಹೋಗುತ್ತೀಯೆ ?
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : ಇಲ್ಲ ಸ್ವಾಮಿ. ನಂಗೆ ತಿಳಿದಿದ್ದೆನೆಲ್ಲ ನನ್ನ ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ಹೇಳೊಡೊ ಅವ್ವು

ದಡ್ಡ ಅಲ್ಲ ನಾನು. ಅದೇನೂ ಮಾಡದೆಯೇ ಅವರನ್ನು ಹಿಡಿತದಲ್ಲಿಡೋದು ಕಷ್ಟ ಎಲಿಸಾ ಬುದ್ಧೀನ ಮೇಲ್ವಿಚಾರಣೆ ಇದೆ ಚಕ್ರವರ್ತಿ ತೋಗೊಂಡು ನೀವೇ ಮಾಡಿ. ಹೋಗಿಬರೋಣ ಸ್ವಾಮಿ, ನಮಸ್ಕಾರ. (ಹೋಗಲು ತಿರುಗುವನು.)

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅವನಿಗೆ ಮನದಟ್ಟು ಮಾಡುವಂತೆ) ಸ್ವಲ್ಪ ತಡಿ. ತಪ್ಪದೆ ಗೊತ್ತಾದ ದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಬಂದು ನಿನ್ನ ಮಗಳನ್ನು ನೋಡಿಕೊಂಡು ಹೋಗಬೇಕು. ತಂದೆಯಾದ ನಿನ್ನ ಕರ್ತವ್ಯ ಅದು. ನನ್ನ ಒಡಹುಟ್ಟಿದವರು ಒಬ್ಬರು ಪಾದ್ರಿ ಇದ್ದಾರೆ. ಅವಳೊಡನೆ ಮಾತನಾಡುವಾಗ ನಿನಗೆ ಅವರಿಂದ ನೆರವು ಸಿಕ್ಕುತ್ತದೆ.

ಡೂಲಿಕ್ಟ್ : (ತಪ್ಪಿಸಿಕೊಳ್ಳುವಂತೆ) ಖಂಡಿತವಾಗಿ ಬರೋಣ ಸ್ವಾಮಿ. ಆದರೆ ಈ ವಾರ ಆಗೋಲ್ಲ. ಏನೋ ಒಂದು ಕ್ಷಣ ಹೋಗಬೇಕಾಗಿದೆ. ದೂರು. ಆದರೆ ಆಮೇಲೆ ಖಂಡಿತ ಬರೋಣ ನಿನ್ನ ಮಾತು ನಂಬಬಹುದು. ನಮಸ್ಕಾರ ಸ್ವಾಮಿ. ನಮಸ್ಕಾರ ತಾಯಿ. (ತನ್ನ ಹ್ಯಾಟನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಪಿಯರ್ಗೆ ಅಭಿವಾದನೆ ಮಾಡಲು ಅವಳು ಅದನ್ನು ನಿರಾಕರಿಸುವಳು. ಹೊರಗೆ ಹೋಗುತ್ತ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್‌ಗೆ ಕಣ್ಣು ಹೊಡೆದು ಪಿಯರ್‌ನ ಕಠಿಣ ಸ್ವಭಾವಕ್ಕೆ ಆತನು ತುತ್ತಾಗಿ ಕಷ್ಟಪಡುತ್ತಿರಬೇಕೆಂದು ಭಾವಿಸಿ ಅವಳ ಹಿಂದೆ ಹೋಗುವನು.)

ಲಿಸ : ಸುಳ್ಳು ಅವನು, ಅವನು ಹೇಳಿದ್ದನ್ನು ನಂಬಬೇಡಿ. ಅವನ ಮೇಲೆ ಒಬ್ಬ ಪಾದ್ರಿಯ ಬಿಡೋದೂ ಒಂದೇ, ಒಂದು 'ಬುಲ್‌ಡಾಗ್' ಬಿಡೋದೂ ಒಂದೇ. ಅವನಿಗೇ ಪುನಃ ಬೇಗ ಬರೋದೂ ಇಲ್ಲ ನೀವು ಅವನ್ನು ನೋಡೋದೂ ಯಿಲ್ಲ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನನಗೆ ಬೇಕಿಲ್ಲ ಎಲಿಸಾ. ನಿನಗೆ ಇಷ್ಟವೇನು ?

ಲಿಸ : ನಂಗೂ ಬೇಕಿಲ್ಲ. ಯಾವಾಗ್ಯೂ ಅವನ್ನು ನೋಡಬೇಕಾಗಿಲ್ಲ ನಾನು. ಅವನಿಂದ ನಂಗೆ ಅವರ್ಯಾದೆ. ದೂಳು ಗುಡಿಸ್ತಾ ಜೀವ ಕೇಳತಾ ಯಿರೋಣ. ತನ್ನ ಕೆಲಗಿಲ್ಲ ಮಾಡೋದ್ದಿಷ್ಟು.

ಪಿಕಿಂಗ್ : ಅವನ ಕೆಲಸ ಯಾವುದು ಎಲಿಸಾ ?

ಲಿಸ : ಬೇರೆಯವರ ಜೇಬಿಂದ ಹಣ ತೆಗೆಸಿ ತನ್ನ ಜೇಬಿನೊಳಕ್ಕೆ ಆಕೊಳ್ಳೋದು. ಅವನ ನಿಜವಾದ ವೃತ್ತಿ ನೆಲ ತೋಡುವ ಕೆಲಸ. ಅದನ್ನು ಯಾವಾಗ್ಲೂ ಮಾಡ್ತಾನೆ—ಕೈಗೆ ಶಕ್ತಿ ಬರಲಿ ಅಂತ. ಅದ್ರಲ್ಲಿ ವೊಳ್ಳೆ ಅಣವೂ ಸಂಪಾದಿಸ್ತಾನೆ. ಯಿನ್ನು ಮುಂದೆ ನನ್ನನ್ನು ಮಿಸ್ ಡೂಲಿಕ್ಟ್ ಎಂದು ಕರೆಯುವುದಿಲ್ಲವೇನು ?

- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ತಪ್ಪಾಯ್ತು ಬಾಯಿ ತಪ್ಪಿತು.
- ಲಿಸ : ಓ ನಂಗೇನೂ ಲಕ್ಷುಯಿಲ್ಲಾನ್ನಿ. ಆಗಿನ್ನುವುದು ತುಂಬಾ ನಾಗರಿಕವಾಗಿ ಕೇಳಿಸುತ್ತೆ ಯೀಗ ಒಂದು ಟ್ರಾಕ್ಟಿ ತೋಗೊಂಡು ಟಾಟನ್‌ಹವ್ ಕೋರ್ಟ್ ರೋಡಿಗೆ ಹೋಗಿ ಅಲ್ಲಿ ಕೆಳಗಿಳಿದು, ನನಗಾಗಿ ಅದನ್ನು ಕಾದಿರಲು ಹೇಳಿ, ಅಲ್ಲಿಯೂ ವುಡುಗೀರಿಗೆ ತಮ್ಮ ಅಂತಸ್ತು ಎಂಥಾದ್ದು ಎನ್ನೋದನ್ನು ತಿಳಿ ಬರ್ದೇಕು ಅನ್ನುತ್ತೆ. ಅವರ ಕೈಲಿ ಮಾತಾಡ್ಬೇಕು ಅನ್ನುತ್ತೆ ನಂಗೇ, ಅಂದ್ರೊಂಡ್ಬೇನು ?
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ನಿಜವಾಗಿ ಫ್ಯಾಷನ್ ಆಗಿರುವ ಏನನ್ನಾದರೂ ನಿನಗೆ ನಾವು ತಂದು ಕೊಡುವತನಕ ನೀನು ಕಾಯುವುದು ಒಳ್ಳೆಯದು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅಲ್ಲದೆ ಲೋಕದಲ್ಲಿ ನಿನ್ನ ಅಂತಸ್ತು ಏರಿರುವ ಈಗ, ನಿನ್ನ ಹಳೆಯ ಸ್ನೇಹಿತರನ್ನು ಉಪೇಕ್ಷಿಸಬಾರದು, ಎಲಿಸ. ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಅದನ್ನು ದೊಡ್ಡತನ ಬಾಲ ಹಿಡಿಯುವುದು ಎನ್ನುತ್ತೇವೆ.
- ಲಿಸ : ಅಂಥೋರ್ನ ನನ್ನ ಸ್ನೇಹಿತರು ಎಂದು ನೀವು ಕೋಲಾರೊಂದು ನಾನು ನಂಬಿದ್ದೇನೆ. ಅವರಿಗೆ ಅವಕಾಶ ದೊರೆತಾಗ ಯೆಸ್ವೀ ಸಲ ನನ್ನ ಮೇಲೆ ಪರ್ತಿಷ್ಠೆ ತೋರಿದ್ದಾರೆ. ಅಫಾಸ್ಯ ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ. ಈಗ ನಾನು ಸೊಲ್ವ ಮುಯ್ಕಿ ತೀರಿಸ್ಕೊಬೇಕೂ ಅನ್ನುತ್ತೆ ನನಗೆ-ಫ್ಯಾಶನ್ ಆದ ಬಟ್ಟೆಗಳು ದೊರಕೋದಾದರೆ ಸೊಲ್ವ ಕಾಯ್ದೇನೆ. ಕೆಲವೂ ಬೇಕೂ ಅನ್ನುತ್ತೆ ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ಸ್ ಯೇಳ್ತಾರೆ, ನಾ ಆಕ್ಟೋಳೋಕೆ ನೀವು ಬೇರೆ ಬಟ್ಟೆಕೊಡ್ಬೇಡಿರಂತ! ರಾತ್ರಿ ಆಸ್ಕೇಲಿ ವಲಗ್‌ಕೊಳ್ಳೋಕೆ ಬೇರೆ, ಅಗಲು ಉಡೋಕೆ ಬೇರೆಯಂತೆ. ಆದರೆ ಅಸ್ವಲ್ಪ ಅಣ ಪೋಲಲ್ವೆ ? ಯಿನ್ನೊಬ್ಬ ಕಣ್ಣಿಗೆ ಒಡೆಯೋಂತ ಬಟ್ಟೆ ಅದೇ ದುಡ್ಡೆ ಕೊಂಡ್ಕೊಳ್ಳೋದಾಗಿರೋವಾಗ. ಅಲ್ಲೆ ಸೊಳಿಗಾಲದ ರಾತ್ರಿ, ತಣ್ಣಗಿರೋ ಬಟ್ಟೆಗಳನ್ನು ಯಾಗೆ ಬದ್ಲಾಯಿಸೋದೋಪ್ಪ ನಾ ಕಾಣೆ.
- ಪಿಯರ್ಸ್ : (ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಬಂದು) ಈಗ ನೋಡು, ಎಲಿಸ. ನಿನಗೆ ಹೊಸ ಬಟ್ಟೆ ಬಂದಿವೆ. ಅಳತೆ ಸರಿಹೋಗುತ್ತೆಯೆ ನೋಡು.
- ಲಿಸ : ಆ.....ಔ.....ಊ.....ಊಹ್ ! (ನುಗ್ಗಿ ಹೊರಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾಳೆ.)
- ಪಿಯರ್ಸ್ : (ಅವಳನ್ನು ಹಿಂಬಾಲಿಸಿ) ಹೇಣ್ಣು ಹುಡುಗಿಯರು ಹಾಗೆ ನುಗ್ಗಿ ಹೋಗಬಾರದು. (ಅವಳ ಹಿಂದೆಯೇ ಹೋಗಿ ಬಾಗಿಲನ್ನು ಮುಚ್ಚಿಕೊಳ್ಳುವಳು.)
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಬಹು ಕಠಿಣ ಕೆಲಸವನ್ನು ಕೈಗೆ ತೆಗೆದುಕೊಂಡಿದ್ದೇವೆ
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ನಿಷ್ಕರ್ಷೆಯ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ) ಹೌದು, ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ .

## ಅಂಕ ಮೂರು

[ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅವರ ಅತಿಥಿಗಳ ದಿನ ಇದು. ಇನ್ನೂ ಯಾರೂ ಬಂದಿಲ್ಲ. ಆಕೆಯ ದಿವಾನಖಾನೆ. ಆಕೆಗೆ ಈಗ ೬೦ಕ್ಕೂ ಮೀರಿದ ವಯಸ್ಸು. ಅಪರಾಹ್ನ ಸುಮಾರು ೪-೫ಘಂಟೆ ಇರಬಹುದು. ಬಾಗಿಲು ಬಲವಾಗಿ ತೆಗೆಯುವುದು. ತಲೆಯ ಮೇಲೆ ಹ್ಯಾಟ್ ಹಾಕಿಕೊಂಡು ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಪ್ರವೇಶ.]

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ವಿಸ್ಮಿತಳಾಗಿ) ಹೆನ್ರಿ! (ಗದ್ದರಿಸುತ್ತ) ಇವತ್ತು ನೀನು ಇಲ್ಲಿಗೇಕೆ ಬಂದೆ ? ಇದು ನನ್ನ ಅತಿಥಿಗಳನ್ನು ಬರಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವ ದಿನ. ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನೀನು ನನಗೆ ಮಾತು ಕೊಟ್ಟಿದ್ದೆ. (ಆಕೆಗೆ ಪ್ರೀತಿ ತೋರಿಸಲು ಬಾಗಿದಾಗ ತಲೆಯ ಮೇಲಿನ ಅವನ ಹ್ಯಾಟ್‌ನ್ನು ತೆಗೆದು ಆಕೆ ಅವನ ಕೈಗೆ ಕೊಡುತ್ತಾಳೆ.)

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹಾಳಾಯಿತು. (ಮೇಜಿನ ಮೇಲೆ ಹ್ಯಾಟ್ ಇಡುತ್ತಾನೆ.)

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಈಗಲೇ ಮನೆಗೆ ಹೋಗು.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಮುದ್ದು ತೋರಿಸುತ್ತ) ನನಗೆ ಗೊತ್ತಮ್ಮ. ನಾನು ಉದ್ದೇಶ ಪೂರ್ವಕವಾಗಿಯೇ ಬಂದೆ.

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಬರಬಾರದು. ನಾನು ನಿನಗೆ ಖಂಡಿತ ಹೇಳಿತು ಇದ್ದೇನೆ ಹೆನ್ರಿ. ನೀನು ನನ್ನ ಸ್ನೇಹಿತರಿಗೆಲ್ಲ ಅಸಮಾಧಾನ ಉಂಟು ಮಾಡುತ್ತೀಯೆ. ಅವರು ನಿನ್ನನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಕಂಡರೆ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬರುವುದನ್ನು ನಿಲ್ಲಿಸುತ್ತಾರೆ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅವಿವೇಕ. ನನಗೆ ಚಿಲ್ಲರೆ ಮಾತು ಆಡುವುದಕ್ಕೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ; ನನಗೆ ಗೊತ್ತು. ಆದರೆ, ಜನ ಅದನ್ನು ಕಿವಿಯ ಮೇಲೆ ಹಾಕಿಕೊಳ್ಳುವುದಿಲ್ಲ. (ಮೆತ್ತೆಯ ಪೀಠದ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ.)

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಓ, ಹಾಕಿಕೊಳ್ಳುವುದಿಲ್ಲವೆ ? ಚಿಲ್ಲರೆ ಮಾತಂತೆ ! ನಿನ್ನ ದೊಡ್ಡ ಮಾತು ಇನ್ನು ಹೇಗೋ ! ನಿಜವಾಗಿ ಮಗು, ಇನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಉಳಿಯಬೇಡ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಉಳಿಯಬೇಕಮ್ಮ. ನಿನಗೆ ಒಂದು ಕೆಲಸ ತಂದಿದ್ದೇನೆ. ಮಾತುಗಳ ಉಚ್ಚಾರಣೆಯ ಕೆಲಸ.

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಪ್ರಯೋಜನ ಇಲ್ಲ ಮಗು. ನನ್ನ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಆಗುವುದಿಲ್ಲ. ವಿಶೇಷ ಬಗೆಯ ಸಂಕೇತ ಲೇಖನದಲ್ಲಿ ಬರೆದು ಕಳಿಸಿದರೆ ನಿನ್ನ ಮುದ್ದಾದ

ಪೋಸ್ಟ್ ಕಾರ್ಡ್‌ಗಳನ್ನೇನೂ ಓದಬೇಕು ಅನ್ನಿಸುತ್ತೆ ನನ್ನ ಅನುಕೂಲ ಯೋಚನೆ ಮಾಡಿ ಸಾಮಾನ್ಯ ಬರವಣಿಗೆಯಲ್ಲಿ ನೀನು ಕಳಿಸುವ ಪ್ರತಿಗಳನ್ನು ನಾನು ಮೊದಲು ಓದಿ ಅವನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡಿಪೊಳ್ಳಬೇಕು.

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಇದು ಅಷ್ಟಕ್ಕೂ ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಕೆಲಸವಲ್ಲ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹಾಗಂತ ನೀನೇ ಹೇಳಿದೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಆ ಕೆಲಸ ನಿನ್ನ ಭಾಗದ್ದಲ್ಲ. ನನಗೆ ಒಬ್ಬ ಹುಡುಗಿ ಸಿಕ್ಕಿದ್ದಾಳೆ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಏನಂದೆ ? ಯಾವಳೋ ಹುಡುಗಿಗೆ ನೀನು ಸಿಕ್ಕಿದೆ ಎಂದೆ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅದಲ್ಲವು. ಇದು ಪ್ರೇಮದ ವಿಷಯ ಅಲ್ಲ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅಯ್ಯೋ ಅಷ್ಟೇಯೆ !
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಏಕೆ ?
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಲಿಚಿ ವರ್ಷಕ್ಕೆ ಕಡಮೆ ಇರುವ ಯಾರಲ್ಲಿಯೂ ನಿನಗೆ ಪ್ರೇಮ ಉಂಟಾಗೋದಿಲ್ಲ. ಸುತ್ತಮುತ್ತ ಚೆಲುವೆಯರಾದ ಕೆಲವು ಹುಡುಗಿಯರಿದ್ದಾರೆ ಎಂಬುದು ನಿನಗೆ ಎಂದು ಕಾಣಿಸುತ್ತೆಯೋ, ಏನೋ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹುಡುಗಿಯರು ಅಂದರೆ ನನಗೆ ಬೇಸರ ಅಮ್ಮ. ಪ್ರೀತಿಗೆ ಯೋಗ್ಯಳಾದ ಹೆಂಗಸು ಎಂದರೆ ನನ್ನ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ತುಂಬಾ ನಿನ್ನಂತೆ ಇರತಕ್ಕವಳು. ಚಿಕ್ಕ ಹುಡುಗಿಯರನ್ನು ಪ್ರೀತಿಸುವುದಕ್ಕೆ ನನಗೆ ಬರುವುದೇ ಇಲ್ಲ ಅಂತ ಕಾಣುತ್ತೆ. ಕೆಲವು ಅಭ್ಯಾಸಗಳು ತುಂಬಾ ಬಲವಾಗಿ ಸುಟ್ಟುಹೋದವು; ಅವನ್ನು ಬದಲಾಯಿಸಲು ಆಗುವುದಿಲ್ಲ. (ಇದಕ್ಕಿದ್ದಂತೆ ಎದ್ದು ತಿರುಗಾಡುತ್ತ ತನ್ನ ಷರಾಯಿ ಚೇಬಿನ ಹಣವನ್ನೂ ಬೀಗದ ಕೈಗಳನ್ನೂ ಶಬ್ದ ಮಾಡುತ್ತಾನೆ.) ಅಲ್ಲದೆ, ಅವರೆಲ್ಲ ದಡ್ಡರು.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೀನು ನನ್ನನ್ನು ನಿಜವಾಗಿಯೂ ಪ್ರೀತಿಸುತ್ತಿದ್ದೆಯಾದರೆ ಏನು ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದೆ ಗೊತ್ತೆ, ಹೆನ್ನಿ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಬಿಡಮ್ಮ, ಏನೂ ? ಮದುವೆ ಆಗುತ್ತಿದ್ದೆ ಎಂದೋ ?
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅಸ್ಥಿರವಾಗಿ ತಿರುಗಾಡುವುದನ್ನೂ ಜೇಬುಗಳಲ್ಲಿ ಕೈ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಇರುವುದನ್ನೂ ನಿಲ್ಲಿಸುತ್ತ ಇದ್ದೆ.
- (ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಹತಾಶನಾದಂತೆ ಕೈ ಆಡಿಸುತ್ತ, ತಾಯಿ ಹೇಳಿದ್ದನ್ನು ಕೇಳಿ ಪುನಃ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವನು.) ಈಗ ಸರಿ. ನೀನು ಒಳ್ಳೆಯ ಹುಡುಗ. ಇನ್ನು ಹೇಳು—ಆ ಹುಡುಗಿಯ ವಿಚಾರ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅವಳು ನಿನ್ನನ್ನು ನೋಡಲು ಬರುತ್ತಾಳೆ.



- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅವಳನ್ನು ಬಾ ಅಂತ ಕರೆದದ್ದು ನನಗೆ ನೆನಪು ಇಲ್ಲವಲ್ಲ.  
ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೀನು ಕರೆಯಲಿಲ್ಲ. ನಾನು ಹೇಳಿದೆ. ಅವಳು ಯಾರು ಎಂದು ನಿನಗೆ ಗೊತ್ತಿದ್ದಿದೆ ನೀನು ಅವಳನ್ನು ಕರೆಯುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೌದೇನು ? ಏಕೆ ?  
ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೋಡಮ್ಮ, ಇದು ಹೀಗೆ : ಅವಳು ಸಾಮಾನ್ಯ ಹೂ ಮಾರುವ ಹುಡುಗಿ. ಬೀದಿ ಅಂಚುಕಲ್ಲಿನ ಹತ್ತಿರ ನನಗೆ ಸಿಕ್ಕಿದಳು.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನನ್ನ ಸಂತೋಷ ಕೂಟಕ್ಕೆ ಬರಲು ಅವಳಿಗೆ ನೀನು ಔತಣ ಕೊಟ್ಟೆ !  
ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಎದ್ದು ಅವಳ ಬಳಿಗೆ ಬಂದು ಅವಳ ಮನಸ್ಸನ್ನು ಒಲಿಸಿಕೊಳ್ಳುವಂತೆ) ಅದೆಲ್ಲ ಸರಿಯಾಗುತ್ತವು. ಸರಿಯಾಗಿ ಮಾತನಾಡುವುದಕ್ಕೆ ಅವಳಿಗೆ ಹೇಳಿ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದೇನೆ. ನಡವಳಿಕೆಯ ವಿಷಯವಾಗಿ ಕಷ್ಟನಿಟ್ಟಾದ ಅಷ್ಟೇ ಮಾಡಿದ್ದೇನೆ ; ಎರಡು ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ಮಾತ್ರ ಮಾತಾಡಲು ಹೇಳಿದ್ದೇನೆ : ಹುಡುಗಿಯರ ಆರೋಗ್ಯ—ಇವೊತ್ತು ಹವ ಚೆನ್ನಾಗಿದೆ ಅಲ್ಲ ? ಆರೋಗ್ಯವೇ ಮುಂತಾದ್ದು ! — ಎಂಬ ಮಾತನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಸಾಧಾರಣ ಇನ್ನು ಯಾವ ಮಾತನ್ನೂ ಆಡಬೇಡ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದೇನೆ ಅಷ್ಟಕ್ಕೆ ಮಿತವಾದರೆ ಸರಿಹೋಗುತ್ತೆ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಸರಿಹೋಗುತ್ತೆ. ಅಲ್ಲವೆ ! ನಮ್ಮ ಆರೋಗ್ಯವನ್ನು ಕುರಿತು ಆಡುವ ಮಾತು ? ನಮ್ಮ ದೇಹದ ಒಳಗಿನ ವಿಷಯವನ್ನು ಕುರಿತದ್ದು ? ಬಹುಶಃ, ನಮ್ಮ ಹೊರಗಿನದನ್ನು ಕುರಿತದ್ದು ಸರಿಯಾಗಬಹುದು. ಎಷ್ಟು ತಿಳಿಗೇಡಿಯಾಗಿರಬಲ್ಲೆಯೋ ನೀನು, ಹೆನ್ನೆ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತಾಳೆ ಇಲ್ಲದೆ) ಹೌದು, ಏನನ್ನಾದ್ರೂ ಕುರಿತು ಮಾತಾಡಬೇಕೋ ಇಲ್ಲವೋ ? ಅವಳು (ತಾಳೆಯನ್ನು ತಂದುಕೊಂಡು) ಸರಿಯಾಗಿ ನಡವಳುತ್ತಾಳೆ. ಇನ್ನು ಅಬ್ಬರ ಮಾಡಬೇಡ. ಈ ಕೆಲಸದಲ್ಲಿ ನನ್ನ ಜೊತೆಗೆ ಪಿಕರಿಂಗ್ ಇದ್ದಾರೆ. ಆದ ತಿಂಗಳ ಒಳಗೆ ಅವಳನ್ನು ಶ್ರೀಮಂತರ ಮನೆಯ ಹೆಂಗಸೆಂದು ಜನ ನಂಬುವಂತೆ ಮಾಡುತ್ತೇನೆ ಎಂದು ಪೂ ತೊಟ್ಟಿದ್ದೇನೆ. ತೊಟ್ಟ ಪೂ ಗೆಲ್ಲುತ್ತೇನಮ್ಮ. ಅವಳ ಕಿವಿ ಬಹು ಚುರುಕಾಗಿದೆ. ಮಧ್ಯಮ ವರ್ಗದ ಶಿಷ್ಯೆಯರಿಗಿಂತ ಅವಳಿಗೆ ಹೇಳಿಕೊಡುವುದು ಸುಲಭ ಏಕೆಂದರೆ ಪೂರ್ತಿ ಒಂದು ಹೊಸ ಭಾಷೆಯನ್ನೇ ಅವಳು ಕಲಿಯಬೇಕಾಗಿದೆ. ನೀನು ಫ್ಲೆಂಚ್ ಮಾತನಾಡೋ ಹಾಗೆ ಸುಮಾರು ಅವಳು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಮಾತನಾಡುತ್ತಾಳೆ.

- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಆಮೆಚ್ಚಿಗೆ ಸರಿಹೋಯಿತು, ಒಟ್ಟಿಗಲ್ಲೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಉಂ... ಹೌದು... ಅಲ್ಲ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹಾಗೆಂದರೆ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೋಡು. ಅವಳ ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಸರಿಯಾಗಿ ಇರುವ ಹಾಗೆ ನಾನು ಮಾಡಿದ್ದೇನೆ. ನೀನು ಪರಿಶೀಲಿಸಬೇಕಾದ್ದು ಒಬ್ಬ ಹುಡುಗಿ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಹೇಗೆ ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಮಾಡುತ್ತಾಳೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಮಾತ್ರ ಅಲ್ಲ ... ಏನನ್ನು, ಎಂಬುದನ್ನು. ಆ ಸಂಬಂಧದಲ್ಲಿ ನೀನು ನನಗೆ ... (ಅತಿಥಿಗಳು ಬಂದರೆಂದು ಪರಿಚಾರಕಳು ಹೇಳುತ್ತಾಳೆ. ಈ ಮಾತು ನಿಲ್ಲುತ್ತದೆ).
- ಪರಿಚಾರಕೆ : ಶ್ರೀಮತಿ ಐನ್‌ಫೀಲ್ಡ್ ಹಿಲ್ ಮತ್ತು ಅವರ ಮಗಳು. (ಹೇಳಿ ಹಿಂದಿರುಗುವಳು.)
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅಯ್ಯೋ ದೇವರೇ, (ಏಳುತ್ತಾನೆ ಮೇಜಿನ ಮೇಲಿಂದ ತನ್ನ ಹ್ಯಾಟನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಬಾಗಿಲಬಳಿಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾನೆ. ಅದನ್ನು ತಲುಪುವ ಮುಂಚೆಯೇ ಅವರಿಗೆ ತಾಯಿ ಅವನ ಪರಿಚಯ ಮಾಡಿಕೊಡುತ್ತಾಳೆ.)  
[ಅವರಿಬ್ಬರು ಮಳೆಗೆ ಆಶ್ರಯಪಡೆಯಲು ಕೋವೆಂಟ್ ಗಾರ್ಡನಿನಲ್ಲಿ ನಮಗೆ ಪರಿಚಿತರಾದ ತಾಯಿ ಮಗಳು. ತಾಯಿ ಉತ್ತಮ ನಡವಳಿಕೆ ಕಲಿತವಳು ; ಶಾಂತಳು ; ಆರ್ಥಿಕ ಸ್ಥಿತಿ ಉತ್ತಮವಲ್ಲದವರಲ್ಲಿರುವ ಸಂಕೋಚವಿದೆ. ಮಗಳು ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಮುಂದುವರಿದವರಲ್ಲಿ ನೆಮ್ಮದಿ ಯಾಗಿರುವವರ ಉಲ್ಲಾಸದ ವೈಖರಿ ಉಳ್ಳವಳು ; ಮರ್ಯಾದಸ್ಥ ಬಡವರ ಒಂದು ಔದ್ಧತ್ಯವಿದೆ.]
- ತಾಯಿ : (ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್‌ನ್ನು ಕುರಿತು) ಆರೋಗ್ಯವಾಗಿದ್ದೀರ, ಅಮ್ಮ (ಕೈ ಕುಲುಕುತ್ತ )
- ಮಗಳು : ಆರೋಗ್ಯವಾಗಿದ್ದೀರ... (ಕೈ ಕುಲುಕುವಳು.)
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಪರಿಚಯ ಮಾಡಿಕೊಡುತ್ತ ) ನನ್ನ ಮಗ, ಹೆನ್ರಿ
- ತಾಯಿ : ನಿಮ್ಮ ಆ ಪ್ರಖ್ಯಾತರಾದ ಮಗನೆ ? ನಿಮ್ಮನ್ನು ನೋಡಬೇಕೆಂದು ಬಹು ದಿನಗಳಿಂದ ಬಯಸಿದ್ದೆ , ಪ್ರೆಂಚಿಸ್ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಯಾವ ವಿಕಾರವೂ ಇಲ್ಲದೆ, ಯಾವ ಚಲನೆಯನ್ನೂ ಮಾಡದೆ ) ತುಂಬಾ ಸಂತೋಷ (ಪಿಯಾನೊ ಕುಳಿಗೆ ಬೆನ್ನು ತಿದುಗಿಸಿ ಒಡಕಾಗಿ ಬಾಗುತ್ತಾನೆ)
- ಮಗಳು : (ಆತನ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ ಪರಿಚಯವಿದ್ದವಳು ವಿಶ್ವಾಸದಿಂದ) ತಾವು ಆರೋಗ್ಯವೆ ?

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅವಳ ಕಡೆ ದಿಟ್ಟಿಸಿ ನೋಡಿ) ಈ ಮುಂಚೆ ಎಲ್ಲಿಯೂ ನಿಮ್ಮನ್ನು ನೋಡಿದ್ದೇನೆ ; ಎಲ್ಲಿ ಅಂತ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ. ನಿಮ್ಮ ಧ್ವನಿ ಕೇಳಿದ್ದೇನೆ. (ನಿರುತ್ತಾಹದಿಂದ) ಅದನ್ನು ಕಟ್ಟಿಕೊಂಡೇನು ? ಕುಳಿತು ಕೊಳ್ಳಬಾರದೆ ?

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಕ್ಷಮಿಸಿ ಅಮ್ಮ. ನನ್ನ ಈ ಪ್ರಖ್ಯಾತನಾದ ಮಗನಿಗೆ ಮರ್ಯಾದೆ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ. ಮನಸ್ಸಿಗೆ ಬೇರೆ ಏನೂ ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಬೇಡಿ.

ಮಗಳು : (ಉಲ್ಲಾಸದಿಂದ) ನಾನೇನೂ ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳುವುದಿಲ್ಲ.  
[ಅಲ್ಲಿದ್ದ ಎಲಿಸಬೀತ್ ಕುರ್ಚಿಯಲ್ಲಿ ಕೂಡುವಳು.]

ತಾಯಿ : (ಸ್ವಲ್ಪ ಏನೂ ತೋರದೆ) ಅಂಥದೇನೂ ಇಲ್ಲವು. (ತಮ್ಮ ಮಗಳಿಗೂ ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸಿಗೂ ಮಧ್ಯೆ ಮತ್ತೆಯ ಆಸನದಲ್ಲಿ ಕೂಡುವಳು. ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ತನ್ನ ಕುರ್ಚಿಯನ್ನು ಬರವಣಿಗೆ ಮೇಜಿಂದ ಬೇರೆಗೆ ತಿರುಗಿಸಿದ್ದಾಳೆ.)

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಾನು ಒಡಕಾಗಿ ನಡೆದುಕೊಂಡೆ! ನಿಜವಾಗಿ ಹಾಗೆ ಮಾಡಬೇಕು ಎಂದಿರಲಿಲ್ಲ. (ಮಧ್ಯದ ಕಿಟಕಿಯ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ ಒಳಗಿನವರಿಗೆ ಬೆನ್ನು ತಿರುಗಿಸಿ ಹೊರ ದೃಶ್ಯವನ್ನು ಈಚಿಸುವನು.)  
[ಪರಿಚಾರಿಕೆ ಹಿಂತಿರುಗಿ ಬಂದು ಪಿಕ್ಕರಿಂಗ್ ಬಂದರೆಂದು ಹೇಳಿ ಹೋಗುವಳು.]

ಪಿಕ್ಕರಿಂಗ್ : ಆರೋಗ್ಯವೆ ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ?

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೀವು ಬಂದದ್ದು ಸಂತೋಷ. ನಿಮಗೆ ಮಿಸೆಸ್ ಐನ್ಸ್‌ಫೋರ್ಟ್ ಹಿಲ್ ಪರಿಚಯ ಇದೆಯೆ ? ಆಕೆ-ಅವರ ಮಗಳು.

[ಪರಸ್ಪರ ತಲೆ ಬಾಗಿಸುವರು. ಅಲ್ಲಿಂದ ಒಂದು ಕುರ್ಚಿಯನ್ನು ಮುಂದಕ್ಕೆ ಎಳೆದುಕೊಂಡು ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಮತ್ತು ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ ನಡುವೆ ಕೂಡುವಳು.]

ಪಿಕ್ಕರಿಂಗ್ : ನಾವು ಏತಕ್ಕೆ ಬಂದಿದ್ದೇವೆ ಎಂದು ಹೆನ್ನಿ ಹೇಳಿದ್ದಾರೊ ?

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಭಜದ ಹಿಂದೆ ಮುಖ ತಿರುಗಿಸಿ ಮಾತನಾಡುತ್ತ) ನಡುವೆ ಏನೂ ಬಂತು, ಹಾಳು.

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೆನ್ನಿ...ಹೆನ್ನಿ... ನೋಡು.

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : (ಅರ್ಧ ಏಳುತ್ತ) ನಾವು ಅಡ್ಡಿಯಾಗಿದ್ದೇವೇನು ?

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಎದ್ದು ಆಕೆಯನ್ನು ಪುನಃ ಕೂಡಿಸುತ್ತ) ಅಲ್ಲವು ಅಲ್ಲ; ಇದಕ್ಕಿಂತ ಒಳ್ಳೆಯ ಸುಸಮಯದಲ್ಲಿ ನೀವು ಬರಲಾರಿರಿ. ನಮ್ಮ ಸ್ನೇಹಿತರೊಬ್ಬರು ಬರುತ್ತಾರೆ. ಅವರನ್ನು ನೀವು ನೋಡಬೇಕು.

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಭರವಸೆಯಿಂದ ತಿರುಗುತ್ತ) ಹೌದು, ಹೌದು, ನಮಗಿಬ್ಬರು ಮೂವರು ಜನ ಬೇಕಿತ್ತು. ನೀವಾದ್ರೂ ನಡೆಯುತ್ತೆ. ಸಂತೋಷ [ಪರಿಚಾರಿಕೆ ಬಂದು ಶ್ರೀ ಐನ್ಸ್ ಫರ್ಡ್ ಹಿಲ್ ಎಂದು ತಿಳಿಸುವಳು.]
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಸುಮಾರು ಕೇಳಿಸುವಂತೆ, ತಾಳ್ಮೆ ಕೆಟ್ಟು) ದೇವರೇ... ಅದೇ ವನೆಯ ಇನ್ನೂ ಒಬ್ಬರು.
- ಫ್ರೆಡ್ಡಿ : (ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಕೈ ಕುಲುಕುತ್ತ) ಆರೋಗ್ಯವೆ !
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಸಂತೋಷ ಬನ್ನಿ. (ಪರಿಚಯ ಮಾಡಿಕೊಡುತ್ತ) ಇವರು ಕಲ್ಲೆಲ್ ಪಿಕುಂಗ್.
- ಫ್ರೆಡ್ಡಿ : (ತಲೆಬಾಗಿ) ಆರೋಗ್ಯವೆ !
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನನ್ನ ಮಗ ಪ್ರೊ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್, ನಿಮಗೆ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ ಅಂತ ಕಾಣುತ್ತೆ
- ಫ್ರೆಡ್ಡಿ : (ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ) ಆರೋಗ್ಯವೆ !
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅವನನ್ನು ಚೀಬುಗಳನ್ನೆಂಬಂತೆ ನೋಡುತ್ತ) ಫ್ರೆಡ್ಡಿ ಮಾಡಿ ಹೇಳುಬಲ್ಲೆ ನಿ.....ಮೈ.....ನ್ನು ಹಿಂದೆ ಎಲ್ಲೆಲ್ಲ ನೋಡಿದ್ದೇನೆ, ಎಲ್ಲಿ ಹೇಳಿ ?
- ಫ್ರೆಡ್ಡಿ : ಇಲ್ಲ ಅಂತ ಕಾಣುತ್ತೆ
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಬಾಗಿ) ಹೋಗಲಿ ಬಿಡಿ. ಅದರಿಂದ ಏನಾಗಬೇಕು ? (ಫ್ರೆಡ್ಡಿಯ ಕೈ ಕುಲುಕುತ್ತ).
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಸರಿ..... ಅಂತೂ, ನಾವೆಲ್ಲ ಇಲ್ಲಿ ಇದೇವೆ (ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ ಎಡಕ್ಕೆ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ.) ಎಲಿಸ ಬರೋತನಕ ಹಾಳಾದ್ದು ಏನು ಮಾತನಾಡುತ್ತ ಇರೋದು ?
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೆನ್ರಿ, ರಾಯಲ್ ಸೊಸೈಟಿಯ ಸಂಜೆಯ ಅಧಿವೇಶನಗಳಿಗೆ ನೀನೆ ಜೀವ, ಆತ್ಮ ಎನ್ನುತ್ತಾರೆ. ನಿಜವಾಗಿ ಸಾಮಾನ್ಯ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ನಿನ್ನ ನಡವಳಿಕೆ ತಡೆಯೋಕಾಗೋಲ್ಲಷ್ಟೆ
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಓಹ್.....ನಾನು ಹಾಗೇನು ? ಕ್ಷಮಿಸಬೇಕು. (ಇದ್ದಕ್ಕಿದ್ದಂತೆ ಹರ್ಷದಿಂದ) ಹಾಗೆ ಕಾಣುತ್ತದೆ. (ಮೇಲೆತ್ತಿದ ಧ್ವನಿಯಲ್ಲಿ) ಹ, ಹಾ.....
- ಮಗಳು : (ಮದುವೆಗೆ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಯೋಗ್ಯವಾದವನೆಂದು ಪರ್ಯಾಯೋಚಿಸಿ) ನಿಮ್ಮಲಿ ಸಹಾನುಭೂತಿ ಉಂಟಾಗುತ್ತದೆ. ನನಗೂ ಚಿಲೆ ಮಾತು ಆಡೋಕೆ ಬರೋದಿಲ್ಲ. ಜನ ಮನಸ್ಸಲ್ಲಿ ಇದ್ದುದನ್ನೂ ನಿಜವಾಗಿ ಯೋಚಿಸಿದ್ದನ್ನೂ ಹೇಳಿದರೆ ಎಷ್ಟೋ ಚೆನ್ನಾಗಿರುತ್ತಿತ್ತು !
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಪ್ರಣಃ ಖಿನ್ನನಾಗಿ) ದೇವರು ಪಾರುಮಾಡಲಿ.

- ತಾಯಿ : (ತನ್ನ ಮಗಳ ಮಾತನ್ನು ಮುಂದುವರಿಸುತ್ತ) ಹಾಗೇಕೆ ಹೇಳುತ್ತೀರಿ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಯಾವುದು ಯೋಚನೆಗೆ ತಕ್ಕದ್ದು ಎಂದು ಜನಕೈನಿಸುವುದೋ ಅದು ಸಾಕಷ್ಟು ಕ್ಲೇಶಕರವೇ ಅನ್ನಿ ! ಅದನ್ನು ದೇವರು ಬಲ್ಲ ; ಅವರು ನಿಜವಾಗಿ ಏನನ್ನು ಯೋಚಿಸುತ್ತಿದ್ದಾರೆ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವರ ಹೊರ ತೋರಿಕೆ ಮುಂದುಬೀಳುತ್ತೆ ನಿಜವಾಗಿ ನಾನು ಈಗ ಏನು ಯೋಚನೆ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದೇನೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಪ್ರಕಟಗೊಳಿಸಿದರೆ ಪ್ರಿಯವಾಗುತ್ತೆ ಅಂತೀರಾ ?
- ಮಗಳು : (ಉಲ್ಲಾಸದಿಂದ) ಮಾನವರನ್ನು ಕುರಿತು ಅದರಲ್ಲಿ ಅಷ್ಟು ಅವಿಶ್ವಾಸ ವಿದೆಯೆ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅವಿಶ್ವಾಸ ! ಯಾವ ಅವಿವೇಕಿ ಹೇಳಿದ್ದು ? ಅವಿಶ್ವಾಸ ಅಂತ ! ಸ್ವಭಾವಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನನ್ನ ಅರ್ಥ.
- ತಾಯಿ : (ಗಂಭೀರವಾಗಿ) ನಿಮ್ಮ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ನಿಜವಾಗಿ..... ಹಾಗಿಲ್ಲ ಅಂದಕೊಂಡಿದ್ದೇನೆ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅವರೇ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೋಡಿ, ನಾವೆಲ್ಲ ಸ್ವಲ್ಪ ಹೆಚ್ಚು ಸ್ವಲ್ಪ ಕಡಮೆ, ಕಾಡು ಜನ. ನಾವು ನಾಗರಿಕರು, ಸಂಸ್ಕೃತರು ಅಂದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾರೆ, ಜನ, ಕವಿತೆ, ತತ್ವಾಸ್ತ, ಕಲೆ, ವಿಜ್ಞಾನ ಇತ್ಯಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ತಿಳಿದುಕೊಂಡಿದ್ದೇವೆ ಅಂತ ಆದರೆ ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಎಷ್ಟು ಜನಕ್ಕೆ ಈ ಮಾತುಗಳ ಅರ್ಥವಾದರೂ ಗೊತ್ತಿದೆ ? (ಕುಮಾರಿ ಹಿಲಿಗೆ) ಕುತಿಯ ವಿಷಯವಾಗಿ ನಿಮಗೇನು ಗೊತ್ತು ? (ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲಿಗೆ) ನಿಮಗೆ ವಿಜ್ಞಾನದ ವಿಷಯ ಏನು ಗೊತ್ತಿದೆ ? (ಫ್ರೆಡ್ಡಿಯನ್ನು ತೋರಿಸಿ) ಇವರಿಗೆ ಕಲೆ, ವಿಜ್ಞಾನ ಅಥವಾ ಇನ್ನಾವ ವಿಷಯ ಏನು ಗೊತ್ತಿದೆ ? ನನ್ನ ತಲೆ, ತತ್ವಾಸ್ತದ ವಿಚಾರ ನನಗೇನು ಗೊತ್ತಿದೆ ಎಂದು ನಿಮ್ಮ ಕಲ್ಪನೆ ?
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಎಚ್ಚರಿಕೆ ಕೊಡುತ್ತ) ಅಥವಾ ಮರ್ಯಾದೆ, ನಡವಳಿಕೆಯ ವಿಚಾರ ಅನ್ನು — ಹೆನ್ನಿ ?
- [ಪರಿಚಾರಕಳು ಶ್ರೀಮತಿ ಡೂಲಿಟ್ಲೆ ಎಂದು ಹೇಳಿ ಅವಳನ್ನು ಒಳಗೆ ಕಳಿಸಿ ಹೋಗುವಳು]
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅವರದಿಂದ ಎದ್ದು ತನ್ನ ತಾಯಿಯ ಬಳಿಗೆ ಓಡಿ ಹೋಗಿ) ಅವಕೇ, ಬಂದಿದ್ದಾಳಮ್ಮ. (ಉಂಗುಪ್ಪದ ಮೇಲೆ ನಿಂತು ತನ್ನ ತಾಯಿಯ ತಲೆ ಮೇಲಿಂದ ಆಕೆಗೆ ಮನೆಯ ಯಜಮಾನಿತಿ ಇವಳೇ ಎಂದು ಸೂಚಿಸುತ್ತಾನೆ. ಎಲಿಸ ಉಡುಪು ಬಹು ನಯವಾಗಿದೆ. ವಿಶೇಷ

ಪ್ರತಿಷ್ಠೆಯನ್ನೂ ಚೆಲುವನ್ನೂ ಕಣ್ಣಿಗೆ ಬೀಳಿಸುತ್ತಿದೆ. ಆಕೆ ಪ್ರಾಣಿ ಸುತ್ತಲೆ ಎಲ್ಲರೂ ಏಳುತ್ತಾರೆ. ಎಲ್ಲರ ಎದೆಯ ವೇಗ ಹೆಚ್ಚುತ್ತದೆ. ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಮಾಡಿದ ಸೂಚನೆಗಳಿಂದ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಅಭ್ಯಾಸ ಮಾಡಿದ ಶ್ರೀಮಂತಿಕೆಯ ವಿಲಾಸದಲ್ಲಿ ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಬಳಿಗೆ ಎಲಿಸ ಬರುತ್ತಾಳೆ.)

ಲಿಸ : (ತುಂಬಾ ಚೊಕ್ಕಟವಾದ, ಸರಿಯಾಗಿ ಅಭ್ಯಾಸ ಮಾಡಿದ ಉಚ್ಚಾರಣೆಯಿಂದ ಮಾತನಾಡುತ್ತಾಳೆ. ಧ್ವನಿಯಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಿನ ಇಂಪಿಡೆ) ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್, ಆರೋಗ್ಯವೇ ತಾಯಿ ? (ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿರುವ 'ಹ'ಕಾರವನ್ನು ಸರಿಯಾಗಿ ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದೇನೆ ಎಂದು ಬಿಗಿಯಾಗಿ ಉಸಿರು ಬಿಡುತ್ತ ಜಯಶಾಲಿಯಾಗುತ್ತಾಳೆ.) ನಾನಿಲ್ಲಿಗೆ ಬರುಹುದೆಂದು ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಹೇಳಿದರು.

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಆದುದರಿಂದ) ತುಂಬಾ ಸರಿ. ನಿಮ್ಮನ್ನು ನೋಡಿ ತುಂಬಾ ಸಂತೋಷವಾಯಿತು.

ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಆರೋಗ್ಯವಾಗಿದ್ದೀರ, ಮಿಸ್ ಡೂಲಿಟ್.

ಲಿಸ : (ಆತನ ಕೈ ಕುಲುಕಿಸುತ್ತ) ಕಲ್ವೆಲ್ ಪಿಕರಿಂಗ್ ಅಲ್ಲವೆ ?

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : ನಾವು ಹಿಂದೆ ನಿಮ್ಮನ್ನು ನೋಡಿದ್ದೇವೆ. ಮಿಸ್ ಡೂಲಿಟ್, ನಿಮ್ಮ ಕಣ್ಣುಗಳನ್ನು ಕಂಡ ನೆನಪಿದೆ.

ಲಿಸ : ನೀವು ಆರೋಗ್ಯವೇ ? (ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಬಿಟ್ಟು ಹೋದ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ನಯವಿಲಾಸದಿಂದ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವಳು.)

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : (ಪರಿಚಯ ಮಾಡಿಕೊಡುತ್ತ) ಇವಳು ನನ್ನ ಮಗಳು ಕ್ಲಾರ್.

ಲಿಸ : ಆರೋಗ್ಯವೇ ?

ಕ್ಲಾರ್ : (ಕಯಾಲಿ ತಿರುಗಿದಂತೆ) ನೀವು ಆರೋಗ್ಯವೇ ? (ಎಲಿಸ ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವಳು. ಅವಳ ಕಣ್ಣು ತುಂಬಾ ಎಲಿಸಾ ಚಿತ್ರವೇ.)

ಫ್ರೆಡ್ಡಿ : (ಅವರು ಕುಳಿತಿದ್ದ ಪೀಠದ ಕೆಡೆ ಬಂದು) ನಿಶ್ಚಯವಾಗಿ, ನಿಮ್ಮನ್ನು ನೋಡಿದ ಸಂತೋಷ ಉಂಟು.

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : (ಪರಿಚಯ ಮಾಡಿಕೊಡುತ್ತ) ಈತ ನನ್ನ ಮಗ ಫ್ರೆಡ್ಡಿ

ಲಿಸ : ನೀವು ಆರೋಗ್ಯವೇ ? (ಫ್ರೆಡ್ಡಿ ತಲೆಬಾಗಿ ಸಿ ಎಲಿಸಬೀತನ ಕುರ್ಚಿಯಲ್ಲಿ ಮುಗ್ಧವಾಗಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ.)

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಇದ್ದಕ್ಕಿದ್ದಂತೆ) ದೇವರಾಣಿಗೂ, ಹೌದು, ನೆನಪು ಮರುಕೊಳಿಸುತ್ತದೆ. (ಎಲ್ಲರೂ ಅವನ ಕಡೆ ನೋಡುವರು.) ಕೋವೆಂಟ್ ಗಾರ್ಡನ್ ! (ಶೋಚನೀಯವಾಗಿ) ಎಂಥಾ ಸುಡುಗಾಡು !

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೆನ್ನಿ.....ನೋಡು, ನೋಡು !

[ಮೇಜಿನ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳಲಿರುವನು.]

ನನ್ನ ಬರವಣಿಗೆ ಮೇಜಿನ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳಬೇಡ. ಅದನ್ನು ಮುರಿದುಹಾಕುತ್ತೀಯೆ !

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತಪ್ಪಿತಸ್ಥನಂತೆ) ತಪ್ಪಾಯಿತು — ಅಮ್ಮ, (ವಿಚಿತ್ರವಾಗಿ ತಿರುಗಾಡುತ್ತ ಏನನ್ನೂ ಗೊಣಗುತ್ತ ಕೊನೆಗೆ ಮತ್ತೆಯ ಪೀಠದ ಬಳಿಗೆ ಬಂದು ಅದನ್ನು ಮುರಿಯುವಂತೆ ಕೂಡುವನು. ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅದನ್ನು ನೋಡಿ, ಏನನ್ನೂ ಹೇಳದೆ ತಡೆದುಕೊಳ್ಳುವಳು.)

[ಸ್ವಲ್ಪ ಹೊತ್ತು ಅಸ್ವಸ್ಥ ಮೌನ]

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಕಡೆಗೆ ಸಂಭಾಷಣೆ ತೊಡಗುವಂತೆ) ಮಳೆ ಬಂದೀತು ಅಂತೀರೇನು ?

ಲಿಸ : ಈ ದ್ವೀಪಗಳ ಪಶ್ಚಿಮಕ್ಕೆ ಕವಿದಿರುವ ತೆಳುವಾದ ಮುಗಿಲಿನ ಒತ್ತಡ, ಪೂರ್ವದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ನಿಧಾನವಾಗಿ ಚಲಿಸುವ ಸಂಭವವುಂಟು. ವಾಯುಮಾಪಕ ಯಂತ್ರ ಸೂಚಿಸುವಂತೆ ಪರಿಸ್ಥಿತಿಯಲ್ಲಿ ಯಾವ ದೊಡ್ಡ ಬದಲಾವಣೆಯ ಸೂಚನೆಯೂ ಕಾಣಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಫ್ರೆಡ್ಡಿ : ಹ, ಹೃದಯ.....ಎಷ್ಟು ಭಯಂಕರ ವಿಚಿತ್ರವಾಗಿದೆ ?

ಲಿಸ : ಅದರಲ್ಲಿ ಏನು ತಪ್ಪು ಅಂತೀರಿ ? ನಾನು ಸರಿಯಾಗಿ ಹೇಳಿದ್ದೇನೆ ಎಂದು ಶಪಥ ಮಾಡಬಲ್ಲೆ

ಫ್ರೆಡ್ಡಿ : ಕೊಲ್ಲುವಂತಿದೆ.

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : ಹೆಚ್ಚು ಚಳಿ ಹಿಡಿಯುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದುಕೊಂಡಿದ್ದೇನೆ. ಊರಣ್ಣು ತುಂಬಾ ಇನ್‌ಫ್ಲೆಯೆನ್ಸಾ ಇದೆ. ಪ್ರತಿ ವಸಂತದಲ್ಲಿಯೂ ನಮ್ಮ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಶೀತ ಹಿಡಿಯುತ್ತೆ

ಲಿಸ : (ಭೀಕರವಾಗಿ) ನಮ್ಮ ಚಿಕ್ಕಮ್ಮ ಇನ್‌ಫ್ಲೆಯೆನ್ಸಾದಿಂದ ಸತ್ತರು ಎನ್ನುತ್ತಾರೆ.

[ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ ಸಹಾನುಭೂತಿಯಿಂದ ಲೋಚನುಟ್ಟುತ್ತಾಳೆ]

(ಅದೇ ದುರಂತ ಧ್ವನಿಯಲ್ಲಿ) ನನ್ನ ನಂಬಿಕೆ ಬೇರೆ ; ಆ ಮುದುಕಿಗೆ ಏನೂ ಮಾಡಿದರು ಅನ್ನಿಸುತ್ತೆ

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತೋಚದೆ) ಏನೂ ಮಾಡಿದರು ಅಂತ ?

ಲಿಸ : ಹೌ-ಉ-ಉ-ದು. ದೇವರ ಪ್ರೀತಿ ನಿಮ್ಮ ಮೇಲಿರಲಿ. ಅವಳು ಇನ್‌ಫ್ಲೆಯೆನ್ಸಾದಿಂದ ಯಾಕೆ ಸಾಯಬೇಕು ? ಹಿಂದಿನ ವರ್ಷ ಡಿಪ್ಟೀರಿಯಾದಿಂದಲೇ ಬದುಕಿಕೊಂಡಳು. ಇವೇ ಕ್ಷಣದ ನಾನು ನೋಡಿದ್ದೇನೆ. ಮೈಯೆಲ್ಲ ನೀಲಿ ಕಟ್ಟಿಹೋಗಿತ್ತು. ಅದನ್ನು ಕಂಡು

ಅವಳು ಸತ್ತುಹೋದಳು ಅಂದುಕೊಂಡಿದ್ದರು. ನಮ್ಮಷ್ಟು ಅವಳ ಗಂಟಲಲ್ಲಿ ಒಂದು ಸೌಟಿಂದ ಜಿನ್ ಬಿಡುತ ಇದ್ದರು. ಆಮೇಲೆ, ಇದ್ದಕ್ಕಿದ್ದಂತೆ, ಚಮಚದಿಂದ ಬೋಗುಣಿಯನ್ನೇ ಕೀಳುವಂತೆ ಕುಚ್ಚಿಬಿಟ್ಟಳು.

- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : (ಬೆಚ್ಚಿ) ಅಯ್ಯಯ್ಯೋ.
- ಲಿಸ : (ಅಪರಾಧವನ್ನು ಹೇರುತ್ತ) ಅಷ್ಟು ಶಕ್ತಿ ಇರುವ ಹೆಂಗಸು ಇನ್‌ಫ್ಲಯೆನ್ಸಾದಿಂದ ಸಾಯುವುದಕ್ಕೆ ಏನಾಗಿತ್ತು ? ನನ್ನ ಪಾಲಿಗೆ ಬರಬೇಕಾಗಿದ್ದ ಅವಳ ಸ್ಟ್ರಾಪ್ಸ್ ಎಲ್ಲಿ ಹೋಯಿತು ಎನ್ನುತ್ತೇನೆ ಯಾರೊ ಹೊಡೆದಿರಬೇಕು. ನಾನು ಹೇಳುವುದು ಏನು ಅಂದರೆ, ಅದನ್ನು ಹೊಡೆದೋರೆ ಅವಳನ್ನೂ ಏನೊ ಮಾಡಿರಬೇಕು ಅಂತ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : ಅವಳಿಗೆ ಏನೋ ಮಾಡಿದರು ಅಂದರೆ ಅರ್ಥವೇನು ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅವಸರದಲ್ಲಿ) ಅದು ಚಿಲ್ಲರೆ ಮಾತಿನ ಹೊಸ ರೀತಿ. ಒಬ್ಬರನ್ನು ಏನೊ ಮಾಡಿದರು ಅಂದರೆ ಅವರನ್ನು ಕೊಂದರು ಅಂತ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : (ಎಲಿಸಳನ್ನು ಕುರಿತು ಭೀಕರವಾಗಿ) ನಿಜವಾಗಿ ನಿಮ್ಮ ಚಿಕ್ಕಮ್ಮನನ್ನು ಯಾರೊ ಕೊಂದರು ಅಂತ ನೀವು ನಂಬೋಲ್ಲ ಅಲ್ಲ ?
- ಲಿಸ : ನಂಬುವುದಿಲ್ಲವೆ ? ಯಾರ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಅವಳಿದ್ದಳೋ ಅವರು ಹ್ಯಾಟ್‌ಗಾಗಿ ಅಲ್ಲ, ಒಂದು ಹ್ಯಾಟ್ ಪಿನ್‌ಗೋಸ್ಕರ ಅವಳನ್ನು ಕೊಲ್ಲುತ್ತಿದ್ದರು.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : ನಿಮ್ಮ ತಂದೆಯವರು ಅವಳ ಗಂಟಲ ಒಳಕ್ಕೆ ಹಾಗೆ ಮದ್ಯ ಸುರಿಯುತ್ತ ಇದ್ದರು ಎಂದದ್ದು ಸರಿಯಾಗಲಿಲ್ಲ ಅಲ್ಲ ? ಅದರಿಂದ ಆಕೆಯ ಜೀವ ಹೋಗಬಹುದಾಗಿತ್ತು.
- ಲಿಸ : ಅವಳನ್ನು ಕೊಲ್ಲೋದೆ ? ಜಿನ್ ಅವಳಿಗೆ ತಾಯಿ ಹಾಲು ಇದ್ದ ಹಾಗೆ ಅಲ್ಲದೆ ತನ್ನ ಗಂಟಲಲ್ಲೂ ಬೇಕಾದಷ್ಟು ಆ ಮೊದಲೇ ನಮ್ಮಷ್ಟು ಸುರಿದುಕೊಂಡಿದ್ದದರಿಂದ, ಅದು ಎಷ್ಟು ಒಳ್ಳೇದು ಅಂತ ಅವನಿಗೆ ಗೊತ್ತಿತ್ತು.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : ಎಂದರೆ ಅವರು ಕುಡಿಯುತ್ತ ಇದ್ದರೆ ?
- ಲಿಸ : ಕುಡಿಯೋದು ? ಖಂಡಿತ ನನ್ನ ಮಾತು ನಿಜ. ತುಂಬಾ ಹಳೇ ಅಭ್ಯಾಸ ಅವರದು.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : ನಿಮಗೆ ಅದು ಭಯಂಕರವಾಗಿರಬೇಕು.



ಲಿಸ : ಸ್ವಲ್ಪವೂ ಇಲ್ಲ. ನನಗೆ ಕಾಣಿಸುವಂಥ ಕೇಡು ಅವರಿಗೂ ಏನೂ ಆಗಲಿಲ್ಲ. ಅವರಿಗೂ ಕ್ರಮವಾದ ಅಭ್ಯಾಸ ಅಂತಿಲ್ಲ. (ಹರ್ಷದಲ್ಲಿ) ಒಂದೊಂದು ಸಲ, ಹಟಾತ್ತಾಗಿ ಮನಸ್ಸು ಉಕ್ಕಿದಂತೆ, ಹಾಗೆ ಆಗುವುದು. ಯಾವಾಗಲಾದರೂ, ನೋಡಿ, ಒಂದು ತೊಟ್ಟು ಒಳಗಡೆ ಹೋದರೆ ಆತ ಹೆಚ್ಚು ಪ್ರಾಸ್ನವಾಗುತ್ತಿದ್ದು. ಅವರಿಗೆ ಕೆಲಸ ಇಲ್ಲದಾಗ, ಅವರಿಗೆ ಅಮ್ಮ ನಾಲ್ಕು ಪೆನ್ನಿ ಕೊಡುತ್ತಿದ್ದಳು. ಹೊರಗೆ ಹೋಗಿ ಕುಡಿದು ಉಲ್ಲಾಸವಾಗಿ, ಮನಸ್ಸು ಪ್ರಿಯವಾದ ಮೇಲೆ ಹಿಂತಿರುಗಿ ಬನ್ನಿ ಅನ್ನುತ್ತಿದ್ದಳು. ಎಷ್ಟೋ ಹೆಂಗಸರ ಗತಿ ಹೀಗೇ. ಗಂಡಂದಿರಿಗೆ ಕುಡಿಸಿ, ಜೊತೆ ಬದುಕಿಗೆ ಅವರನ್ನು ಯೋಗ್ಯರನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. (ಪೂರ್ತಿ ಧಾರಾಳದಿಂದ) ನೋಡಿ, ಹೇಗಾಗುತ್ತೆ ಗಂಡಸಿನಲ್ಲಿ ಅಂತಃಸಾಕ್ಷಿ ಎಂಬುದು ಸ್ವಲ್ಪ ಇದ್ದರೂ ಅವನ ಬುದ್ಧಿ ನೆಚ್ಚಿಗಿದ್ದಾಗ, ಅವನು ಅಧೀರನಾಗುತ್ತಾನೆ. ಅವನ ಉಲ್ಲಾಸ ಕುಗ್ಗುತ್ತದೆ. ಒಂದು ತೊಟ್ಟು ಪಾನಕ ಹಾಕಿದರೆ ಆ ಕುಗ್ಗು ಎಗರಿ ಹೋಗುತ್ತದೆ. ಅವನಿಗೆ ಸುಖವಾಗುತ್ತದೆ. (ಅಡಗಿಸಿದ ನಗುವನ್ನು ತಡೆಯಲಾರದೆ ಇದ್ದ ಫ್ರೆಡ್ಡಿಯನ್ನು ಕುರಿತು) ಇಲ್ಲಿ ನೋಡಿರಿ, ಯಾಕೋ ಹಾಗೆ ಇಟ್ಟಿಟ್ಟು ಅಂತ ನಗುತ್ತಿದ್ದೀರಿ ?

ಫ್ರೆಡ್ಡಿ : ಈ ಹೊಸ ರೀತಿಯ ಕಿರುಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ. ಅದನ್ನು ನೀವು ಬಹಳ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಆಡುತ್ತಿದ್ದೀರಿ.

ಲಿಸ : ನಾನು ಸರಿಯಾಗಿ ಆಡುತ್ತಿದ್ದರೆ ಅದನ್ನು ಕೇಳಿ ನೀವು ಏಕೆ ನಗುತ್ತಿದ್ದೀರಿ ? (ಹಿಗ್ಗಿನ್ನಿಗೆ) ಹೇಳಿಕೊಡದ್ದನ್ನು ಏನಾದರೂ ಹೇಳಿದನೆ ?

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ನಡುವೆ ಬಾಯಿ ಹಾಕಿ) ಸುತರಾಂ ಇಲ್ಲ ಮಿಸ್ ಡೂಲಿಟ್.

ಲಿಸ : ಸದ್ಯ, ದೇವರ ದಯ. (ಉದಾರವಾಗಿ) ನಾನು ಯಾವಾಗಲೂ ಹೇಳೋದು ಏನು ಅಂದರೆ —

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಎದ್ದು ಗಡಿಯಾರ ನೋಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತ) ಆಹ, ಹಂ.....

ಲಿಸ : (ಅವನ ಕಡೆ ತಿರುಗಿ ಸೂಚನೆ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಏಳುತ್ತ) ಸರಿ, ನಾನು ಹೋಗಬೇಕು.

[ಎಲ್ಲರೂ ಏಳುವರು. ಫ್ರೆಡ್ಡಿ ಬಾಗಿಲ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗುವನು.]

ನಿಮ್ಮನ್ನೆಲ್ಲ ಕಂಡದ್ದು ಸಂತೋಷ ನಮಸ್ಕಾರ. (ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಕೈ ಕುಲುಕುತ್ತಾಳೆ.)

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಮಸ್ಕಾರ.

- ಲಿಸ : ನಮಸ್ಕಾರ, ಕಲೈಲ್ ಪಿಕರಿಂಗ್.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ನಮಸ್ಕಾರ, ಮಿಸ್ ಡೂಲಿಟ್ಸ್ (ಕೈ ಕುಲುಕುತ್ತಾನೆ.)
- ಲಿಸ : (ಇತರರ ಕಡೆ ತಲೆ ಒಲೆಯುತ್ತ) ನಮಸ್ಕಾರ, ಎಲ್ಲರಿಗೂ.
- ಫ್ರೆಡ್ಡಿ : (ಅವಳಿಗೆ ಬಾಗಿಲು ತೆಗೆದು) ಪಾರ್ಕಿಂಗ್‌ನಲ್ಲಿ ನಡೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗುತ್ತೀರ ಮಿಸ್ ಡೂಲಿಟ್ಸ್ ? ಹಾಗಿದ್ದರೆ —
- ಲಿಸ : ನಡೆಯೋದು ! ಉಹೂಂ.....ನಾನೇಕೆ ನಡೆಕೊಂಡು ಹೋಗ್ತಿ ? ನನಗೆ ತಿಕ್ಕಲು ಹಿಡಿದಿದೆಯೆ ? (ಎಲ್ಲರೂ ಭ್ರಾಂತರಾಗುವರು.) ಟ್ರಾಕ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ಹೋಗ್ತೇನೆ. (ಹೊರಗೆ ಹೋಗುವಳು.)
- [ಪಿಕರಿಂಗ್ ಮೇಲಿಸಿರು ಬಿಡುತ್ತ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವನು. ಫ್ರೆಡ್ಡಿ ಹೊರ ಕೈಸಾಲೆಗೆ ಹೋಗಿ ಎಲಿಸಳನ್ನು ಕಾಣಲು ಇನ್ನೊಮ್ಮೆ ಪ್ರಯತ್ನಿಸುವನು.]
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : (ಧಕ್ಕೆ ಬಡಿದವಳಂತೆ) ಸರಿ, ಈ ಹೊಸ ರೀತಿಗಳಿಗೆ ಹೊಂದಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ ನನಗೆ ನಿಜವಾಗಿ ಆಗೋದಿಲ್ಲ.
- ಕ್ಲಾರ್ : (ಅತ್ಯಪ್ರಿಯಿಂದ ಕುರ್ಚಿಯಲ್ಲಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತ) ಅದೆಲ್ಲ ಪೂರ್ತಿ ಸರಿ, ಅಮ್ಮ, ಜನ ಏನು ಅಂದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾರೆ. ನಾವು ಎಲ್ಲೂ ಹೊರಗಡೆ ಹೋಗೋದಿಲ್ಲ, ಯಾರನ್ನೂ ನೋಡೋದಿಲ್ಲ ಅಂದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾರೆ, ನೀನಿಷ್ಟು ಹಳೆ ಫ್ಯಾಷನ್ ಆದ್ರೆ
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : ನಾನು ಹಳೆಯ ತರಹದವಳೇ ಎಂದು ಕಾಣುತ್ತಮ್ಮೆ ಆದರೆ ಕ್ಲಾರ್, ಅಂಥ ಮಾತುಗಳನ್ನು ನೀನು ಉಪಯೋಗಿಸತೊಡಗುವುದಿಲ್ಲ ಅಂದುಕೊಂಡಿದ್ದೇನೆ. ಗಂಡಸರನ್ನು ಕುರಿತು ಅವರು ಅಯೋಗ್ಯರೆಂಬುದನ್ನು ನಿನ್ನಿಂದ ಕೇಳಿ ಅಭ್ಯಾಸವಾಗಿದೆ. ಕೊಳೆ, ದನ ಎಂದೆಲ್ಲ ಕರೆಯುತ್ತೀಯೆ. ನನಗೇನೂ ಅದು ಅಸಹ್ಯ ಸಭ್ಯಕಾದ ಹೆಂಗಸಿಗೆ ತಕ್ಕದ್ದಲ್ಲ ಎನ್ನಿಸುತ್ತೆ. ಆದರೆ ಈಗ ಈ ಕಡೆಯ ಸಲ ಕೇಳಿದೆನಲ್ಲ, ಇದು ಮಿತಿಮೀರಿದ್ದು ಅನ್ನಿಸುತ್ತಿದೆ. ಅಲ್ಲವೆ, ಕಲೈಲ್ ಪಿಕರಿಂಗ್ ?
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ನನ್ನನ್ನು ಕೇಳಬೇಡಿ. ನಾನು ಹಲವಾರು ವರ್ಷ ಇಂಡಿಯಕ್ಕೆ ಹೋಗಿದ್ದವನು. ಈ ನಡುವೆ ನಡತೆ, ಮರ್ಯಾದೆ ಇಲ್ಲಿ ತುಂಬಾ ಬದಲಾಗಿವೆ ಎಷ್ಟು ಮಟ್ಟಿಗೆ ಅಂದರೆ : ಮರ್ಯಾದಸ್ಥರ ಊಟದ ಮೇಜಿನ ಬಳಿ ಇದ್ದೇನೋ, ಹಡಗಿನ ಕೆಳ ಅಟ್ಟದಲ್ಲಿದ್ದೇನೋ ಎಂಬುದು ಗೊತ್ತಾಗುವುದಿಲ್ಲ.
- ಕ್ಲಾರ್ : ಇದೆಲ್ಲ ಅಭ್ಯಾಸದಂತೆ ಬರುತ್ತೆ ಅದರಲ್ಲಿ ಸರಿ ತಪ್ಪು ಎಲ್ಲಿ ಬಂದು ? ಯಾರೂ ಅದನ್ನು ಅರ್ಥವಿಟ್ಟು ಮಾತಾಡೋದಿಲ್ಲ, ವಿಚಿತ್ರವಾಗಿ

ಕಾಣುತ್ತೆ ಸ್ವಂತವಾಗಿ ವಿನೋದಕರವಲ್ಲದ ಎಷ್ಟೋ ಒಂದು ಹೊಸ  
ಚುಚ್ಚು, ಘಾತ ಕೊಡುತ್ತೆ ನನಗಂತೂ, ಈ ಹೊಸ ಚಿಲ್ಲರೆ ಮಾತು  
ತುಂಬಾ ಮಜವಾಗಿ ಕಾಣುತ್ತೆ

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : (ಎಳುತ್ತ) ಸರಿ, ಇಷ್ಟಾದ ಮೇಲೆ, ಇಲ್ಲಿಂದ ಹೊರಡುವ ಸಮಯ  
ಆಯಿತು.

[ಪಿಕರಿಂಗ್ ಮತ್ತು ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಎಳುವರು.]

ಕ್ಯಾರ : ಆ.....ಹೌದು.....ಇನ್ನೂ ಮೂರು ಸಂತೋಷಕೂಟಗಳಿಗೆ  
ಹೋಗಬೇಕಾಗಿದೆ. ನಮಸ್ಕಾರ, ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ; ನಮಸ್ಕಾರ  
ಪಿಕರಿಂಗ್; ನಮಸ್ಕಾರ, ಪ್ರೇ, ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ವಿಷು ವಿಲಾಸದಿಂದ ಬಾಗಿಲವರೆಗೂ ಅವಳ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಬಂದು)  
ನಮಸ್ಕಾರ. ಈ ಹೊಸ ಚಿಲ್ಲರೆ ಮಾತನ್ನು ಮೂರು  
ಸಂತೋಷಕೂಟಗಳಲ್ಲಿಯೂ ತಪ್ಪದೆ ಬಳಸಿ.  
ಸಂಕೋಚಕುಟಕೊಳ್ಳಬೇಡಿ ! ಬಲವಾಗಿ ಪ್ರಯೋಗಿಸಿ.

ಕ್ಯಾರ : (ಸರಸವಾಗಿ) ಹಾಗೆ ಮಾಡುತ್ತೇನೆ ಈ ಹಾಳು ಹಳೇ ಕಾಲದ ಸಪ್ಪೆನ್ನು  
ಮಡಿ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅವಳಲ್ಲಿ ಮೋಹ ಉಂಟುಮಾಡುತ್ತ) ಎಂಥ ಶನಿ, ಅವಿವೇಕ  
ಅಂತೀರಿ.

ಕ್ಯಾರ : ಅಧ್ವನಿಯಿಂದ ಅವಿವೇಕ

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : (ಸೆಳವು ಬಂದಂತೆ) ಕ್ಯಾರಾ !

ಕ್ಯಾರ : ಹ! ಹ!

[ಉಜ್ವಲಗೊಂಡಂತೆ ಹೊರಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾಳೆ. ತಾನು ಆಧುನಿಕ ಕಾಲಕ್ಕೆ  
ಪೂರಿತ ಕೃಪಳಾಗಿದ್ದೆಂಬ ಭಾವನೆಯಿಂದ ಇಂಪಾದ ಬೆಳ್ಳಿನಗುವಿನ  
ಪೂಹದೊಡನೆ ಅವಳು ಮೆಟ್ಟಿಲು ಇಳಿಯುವುದು ಕೇಳಿಸುತ್ತದೆ.]

ಫ್ರೆಡ್ಡಿ : (ಆಕಾಶದ ಕಡೆ ತಿರುಗಿ) ನಿಮ್ಮನ್ನು ನಾನು ಕೇಳುತ್ತೇನೆ, — (ಅಲ್ಲಿಗೆ  
ತಡೆದು ನಿಲ್ಲಿಸಿ ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಬಳಿಗೆ ಬಂದು) ನಮಸ್ಕಾರ.

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಕೈಕುಲುಕಿ) ನಮಸ್ಕಾರ. ಮಿಸ್ ಡೂಲಿಟ್ಟನ್ನು ಪುನಃ ಕಾಣಲು ನಿನಗೆ  
ಇಷ್ಟವೇ ?

ಫ್ರೆಡ್ಡಿ : (ಆತುರದಿಂದ) ಹೌದು.....ತುಂಬಾ.

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಸರಿ ಹಾಗಾದರೆ, ನನ್ನ ಅತಿಥಿಗಳ ದಿನ ಗೊತ್ತಿದೆಯಲ್ಲ ?

ಫ್ರೆಡ್ಡಿ : ಗೊತ್ತಿದೆ. ತುಂಬಾ ಉಪಕಾರವಾಯಿತು, ನಮಸ್ಕಾರ.  
(ಹೋಗುವನು)

- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : ನಮಸ್ಕಾರ, ಮಿಸ್ಟರ್ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ .  
ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಮಸ್ಕಾರ.....ನಮಸ್ಕಾರ.  
ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : (ಪಿಕರಿಂಗಿಗೆ) ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ. ಅಂಥಾ ಮಾತನ್ನು ಬಳಸಲು ನಾನೇನೂ ಮನಸ್ಸು ಮಾಡಲಾರೆ.  
ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಬೇಡಿ. ಅಗತ್ಯವಿಲ್ಲವಲ್ಲ ; ಬಳಸದೆಯೇ ನೀವು ಚೆನ್ನಾಗಿ ನಡೆದುಕೊಳ್ಳಬಲ್ಲಿರಿ.  
ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : ಅತಿ ಹೊಚ್ಚ ಹೊಸ ಭಾಷಾವೈಖರಿ ಎಂಬುದನ್ನು ಬಾಯಿ ತುಂಬ ನಾನು ಆಡದೆ ಇದ್ದರೆ ಕ್ಲಾರ್ ಮಾತ್ರ ರೇಗುತ್ತಾಳೆ ಅಷ್ಟೇ. ನಮಸ್ಕಾರ.  
ಪಿಕರಿಂಗ್ : ನಮಸ್ಕಾರ (ಕೈ ಕುಲುಕಿಸುವನು.)  
ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : (ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್‌ಗೆ) ಕ್ಲಾರ್ ನಡವಳಿಕೆಗೆ ದಯವಿಟ್ಟು ಬೇಸರ ಪಡಬೇಡಿ. (ಆಕೆಯು ಕೆಳ ದನಿಯಲ್ಲಿ ಮಾತಾಡುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ಕೇಳಿ ತನಗಲ್ಲವೆಂದು ಪಿಕರಿಂಗ್, ವಿವೇಕದಿಂದ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಬಳಿ ಹೋಗಿ ಸೇರುತ್ತಾನೆ) ನಾವು ತುಂಬಾ ಬಡವರು. ಅವಳಿಗೆ ಹೆಚ್ಚು ಪಾರ್ಕಿಂಗ್‌ಗಳಿಗೆ ಹೋಗಲು ಆಗುವುದಿಲ್ಲ. ಪಾಪ, ನಿಜವಾಗಿಯೂ ಅವಳಿಗೆ ಏನೂ ತಿಳಿಯದು. (ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್‌ಗೆ ಅವಳ ಕಣ್ಣು ತೇವವಾಗಿರುವುದು ಕಾಣುತ್ತದೆ. ಸಹಾನುಭೂತಿಯಿಂದ ಅವಳ ಕೈ ಹಿಡಿದು ಬಾಗಿಲ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗುವಳು.) ಆದರೆ ಹುಡುಗ ಒಳ್ಳೆಯವ ಅಲ್ಲ ಅಂತೀರ!  
ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ತುಂಬಾ ಒಳ್ಳೆಯವ, ಅವನಿಲ್ಲಿಗೆ ಯಾವಾಗ ಬಂದರೂ ಸಂತೋಷವೇ!  
(ಸಹಾನುಭೂತಿಯಿಂದ ಅವಳ ಕೈ ಹಿಡಿದು ಬಾಗಿಲು ಬಳಿಗೆ ಹೋಗುವಳು.) ಆದರೆ ಹುಡುಗ ಒಳ್ಳೆಯವ ಅಲ್ಲ ಅಂತೀರ!  
ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ತುಂಬಾ ಒಳ್ಳೆಯವ, ಅವನಿಲ್ಲಿಗೆ ಯಾವಾಗ ಬಂದರೂ ಸಂತೋಷವೇ!  
ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಲ್ : ಉಪಕಾರವಾಯಿತಮ್ಮ .... ನಮಸ್ಕಾರ. (ಹೊರಗೆ ಹೋಗುವಳು.)  
ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಆತುರದಿಂದ ಕಾದು) ಎಲಿಸ ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಹೇಗೆ ಕಾಣಿಸುತ್ತಾಳಮ್ಮ ? (ತನ್ನ ತಾಯಿಯ ಮೇಲೆ ಕವಿದು ಮೆತ್ತಸೆಯ ಆಸನದ ಬಳಿಗೆ ಆಕೆಯನ್ನು ಎಳೆತರುವನು. ಆಕೆ ಎಲಿಸಳಿದ್ದ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವಳು. ಅವಳ ಎಡಗಡೆಗೆ ಮಗ, ಬಲ ಕುರ್ಚಿಯಲ್ಲಿ ಪಿಕರಿಂಗ್.)

- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಏನು ಬುದ್ಧಿ ಇಲ್ಲದ ಹುಡುಗನೊ ನೀನು. ಖಂಡಿತ ಅವಳು ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಸರಿಯಾಗಿ ನಡೆದುಕೊಳ್ಳಲಾರಳು. ಅವಳಲ್ಲಿ ನಿನ್ನ ಕಲೆಯ ವಿಜಯ ಕಾಣುತ್ತದೆ. ಅವಳ ಉಡುಪನ್ನು ತಯಾರಿಸಿದವರ ಕಲೆ ಕಾಣುತ್ತದೆ. ಅವಳು ಉಚ್ಛ್ರಿಸುವ ಶ್ರತಿ ವಾಕ್ಯವೂ ಅವಳ ನಿಜವನ್ನು ಬಯಲು ಪಡಿಸುವುದಿಲ್ಲವೆಂದು ಒಂದು ಕ್ಷಣವಾದರೂ ನಿನಗೆ ಯೋಚನೆ ಬಂದರೆ ನಿನಗೆ ಅವಳಲ್ಲಿ ಪೂರ್ತಿ ಹುಚ್ಚು ಹಿಡಿದಿರಬೇಕು.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಏನೂ ಮಾಡೋಕೆ ಆಗುವುದಿಲ್ಲ ಅಂತೀರ ? ಉದಾಹರಣೆಗೆ ಅವಳ ಸಂಭಾಷಣೆಯೂ ಮಾತಿನ ರಕ್ತಾಂಶವೂ ಹೋಗಲಾಡಿಸುವಂತೆ —
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅವಳು ಹೆನ್ನಿ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಇದುವತನಕ ಆಗುವುದಿಲ್ಲ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಈ ಆಕ್ಷೇಪಣೆಗೆ ನೊಂದು) ಎಂದರೆ ನಿನ್ನರ್ಥ ನನ್ನ ಭಾಷೆ ಆಯೋಗ್ಯವೆಂದೇನು ?
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಇಲ್ಲ ಕಂದ, ಅದು ಪೂರಿ ಯೋಗ್ಯವೇ ಅನ್ನು— ಯಾವುದಾದರೂ ಕಾಲುವೆ ಗೀಲುವೆ ದೋಣಿಯ ಮೇಲೆ ಹೋಗುವಾಗ. ಆರಾಮ ಗೋಷ್ಠಿಗಳಲ್ಲಿ ಸರಿಯಾಗುವುದಿಲ್ಲ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಪೆಟ್ಟು ತಿಂದವನಂತೆ) ನಾನು ಏನು ಹೇಳಬಲ್ಲವನಾಗಿದ್ದೇನೆ ?
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ನಡುವೆ ಮಾತನಾಡುತ್ತ) ಚಿಂತಿಸಬೇಡಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್. ನಿಮ್ಮನ್ನು ನೀವೆ ಅರಿಯುವುದಕ್ಕೆ ಕಲಿಯಬೇಕು. ೨೦ ವರ್ಷಗಳ ಹಿಂದೆ ಹೈಡ್ ಪಾರ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಸ್ವಯಂಸೇವಕರನ್ನು ನಾವು ಸಮೀಕ್ಷಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಕಾಲದಿಂದ ಈಚೆಗೆ ನಿಮ್ಮಂಥ ಭಾಷೆಯನ್ನು ನಾನು, ಕೇಳಿರಲಿಲ್ಲ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ದುಮ್ಮಾನದಲ್ಲಿ) ನೀವು ಹಾಗೆ ಹೇಳುವುದಾದರೆ, ನಿಜ. ನಾನು ಯಾವಾಗಲೂ ಮಠಾಧಿಪತಿಗಳ ಹಾಗೆ ಮಾತಾಡೋದಿಲ್ಲ ಅನ್ನು.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಶಾಂತವಾಗುವಂತೆ ಅವನನ್ನು ಮುಟ್ಟಿ) ಪಿಕರಿಂಗ್, ವಿಂಪೋಲ್ ರಸ್ತೆಯ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಖಚಿತವಾಗಿ ಸ್ಥಿತಿ ಏನು ಎಂಬುದನ್ನು ನನಗೆ ಹೇಳುತ್ತೀರ ?
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ಹರ್ಷದಿಂದ, ಇದು ವಿಷಯವನ್ನು ಪೂರ್ತಿ ಮಾರ್ಪಡಿಸಿದಂತೆ) ಏನೆನ್ನುತ್ತೀರ, ಹೆನ್ನಿ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿರಲು ನಾನು ಅಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದಿದ್ದೇನೆ. ನಾವು ಅಲ್ಲಿಗೆ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ನನ್ನ ಇಂಡಿಯನ್ ಉಪಭಾಷೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ಅಭ್ಯಾಸಮಾಡುತ್ತಿದ್ದೇವೆ. ಹಾಗೆ ಮಾಡುವುದು ಹೆಚ್ಚು ಅನುಕೂಲ ಎಂದು ಕಂಡಿದೆ.

- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅದು ಸರಿಯೇ. ಅದೆಲ್ಲ ನನಗೆ ಗೊತ್ತು. ಏರ್ಪಾಡೂ ಉತ್ತಮವಾಯಿತು... ಆದರೆ ಈ ಹುಡುಗಿಯ ವಾಸ ಎಲ್ಲಿ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಮ್ಮೊಡನೆಯೇ ! ಅವಳು ಎಲ್ಲಿರಬೇಕು ?
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಒಡಂಬಡಿಕೆ ಏನಾಗಿದೆ ? ಅವಳು ಸೇವಕಳೆಂದೆ ? ಅಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಅವಳೇನು ?
- ಪಿಕುಂಗ್ : (ನಿಧಾನವಾಗಿ) ನಿಮ್ಮರ್ಥ ಏನೆಂಬುದನ್ನು ನಾನು ತಿಳಿಯಬಲ್ಲೆ
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಮ್ಮಪುರಾಣೆಗೂ ನನಗೇನೂ ಗೊತ್ತಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ಮಟ್ಟಕ್ಕೆ ಅವಳನ್ನು ತರಲು ತಿಂಗಳುಗಟ್ಟಲೆ ಪ್ರತಿದಿನವೂ ಈ ಹುಡುಗಿಗಾಗಿ ದುಡಿದಿದ್ದೇನೆ ಅಲ್ಲದೆ ಅವಳಿಂದ ನನಗೆ ನೆರವಾಗಿದೆ ನನ್ನ ಸಾಮಾನು ಎಲ್ಲಿದೆ ಅಂತ ಅವಳಿಗೆ ಗೊತ್ತು. ದಿನದ ನನ್ನ ಯಾವ ಯಾವ ಕೆಲಸ ಎಷ್ಟು ಹೊತ್ತಿಗೆ, ಎಲ್ಲಿ ಎಂಬುದನ್ನೆಲ್ಲ ಅವು ನೆನಪಿನಲ್ಲಿಟ್ಟು ಕೊಂಡಿರುತ್ತಾಳೆ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅವಳೊಡನೆ ನಿನ್ನ ಮನೆವಾರ್ಕ್ ಆಕೆ ಹೊಂದಿಕೊಂಡು ಹೋಗುತ್ತ ಇದ್ದಾಳೆಯೋ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಪಿಯರ್ಸ್ ಅಂತೀಯಾ ಅಮ್ಮ ? ತನ್ನ ಕೈಯಿನ ಎಷ್ಟೋ ಕೆಲಸ ಕಡಮೆ ಆಯಿತು ಅಂತ ಆಕೆಗೂ ಸಂತೋಷವೇ. ಎಲಿಸ ಬರುವ ಮುಂಚೆ ನನ್ನ ಸಾಮಾನು ಎಲ್ಲಿದೆ ಅಂತ ಹುಡುಕಿ ಅವಳು ಕೊಡಬೇಕಾಗಿತ್ತು. ಎಷ್ಟೆಷ್ಟು ಗಂಟೆಗೆ ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿ ಏನೇನು ನನಗೆ ಕೆಲಸ ಅಂತ ನೆನಪು ಕೊಡಬೇಕಾಗಿತ್ತು. ಆದರೂ ಎಲಿಸ ಸಂಬಂಧದಲ್ಲಿ ಅವಳ ತಲೆಯಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲದ ಸಲ್ಲದ ಹುಳು ಆಡುತ ಇರುತ್ತೆ ನೀವು ಯೋಚನೆ ಮಾಡೋಲ್ಲ ಸ್ವಾಮಿ ಎಂದು ಹೇಳುತ್ತಾನೆ ಇರುತ್ತಾಳೆ ಅವಳು. ಹಾಗೆ ಹೇಳುವುದಿಲ್ಲವೆ ಪಿಕ್ ?
- ಪಿಕುಂಗ್ : ಹೌದು, ಅವಳ ಒಕ್ಕಣೆ ಹಾಗೇ 'ನೀವು ಯೋಚನೆ ಮಾಡೋದಿಲ್ಲ ಸ್ವಾಮಿ' ಅಂತ. ಎಲಿಸಳನ್ನು ಕುರಿತ ಎಲ್ಲ ಸಂಭಾಷಣೆ ಮುಗಿಯೋದೂ ಹಾಗೇನೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಆ ಹುಡುಗಿಯ ವಿಚಾರವನ್ನೂ — ಅಧ್ಯಾತ್ಮ — ಅವಳ ಸ್ವರ ವ್ಯಂಜನಗಳನ್ನು ಕುರಿತ ಚಿಂತೆಯನ್ನೂ ನಾನು ಹೇಗೆ ನಿಲ್ಲಿಸಬಲ್ಲೆ ? ಆ ಚಿಂತೆಯಲ್ಲಿ ಸವೆದುಹೋಗಿದ್ದೇನೆ. ಅವಳ ತುಟಿಗಳು, ಅವಳ ಹಲ್ಲು, ಆ ನಾಲಿಗೆ, ಅವನ್ನೂ — ಎಲ್ಲಕ್ಕಿಂತ ವಿಚಿತ್ರವಾದ್ದು ಅವಳ ಆತ್ಮ — ಅದನ್ನೂ ಕಾದು ನೋಡುವುದೆ ನನಗೆ ಕೆಲಸ ಆಗಿಬಿಟ್ಟಿದೆ.

- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಿಜವಾಗಿ ನೀವು ಒಂದು ಜೊತೆ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಬದುಕಿರೋ ಈ ನಿಮ್ಮ ಬೊಂಬೆಯನ್ನು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಆಡುತ್ತೀರಿ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಆಡೋದಂತೆ, ನಾನು ಈವರೆಗೂ ಕೈಗೊಂಡ ಕೆಲಸದಲ್ಲಿ ಇದಕ್ಕಿಂತ ಕಷ್ಟವಾದ್ದು ಇನ್ನೊಂದಿರಲಿಲ್ಲ. ಆ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ನೀನೇನೂ ತಪ್ಪು ತಿಳಿದು ಕೊಳ್ಳಬೇಕಾದ್ದಿಲ್ಲ ಅಮ್ಮ. ನಿನಗೆ ಮನಸ್ಸಿಗೆ ಬರಲಾರದ್ದು ಒಂದು ಸಂಗತಿ ಇದೆ : ಮನುಷ್ಯ ಜೀವವೊಂದನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ಅವಳಿಗಾಗಿ ಒಂದು ಹೊಸ ಭಾಷೆ ನಿರ್ಮಾಣಮಾಡಿ ಅವಳನ್ನು ಪೂರ್ತಿ ಬೇರೆ ಮನುಷ್ಯಳನ್ನಾಗಿ ಮಾಡೋದು ಎಷ್ಟು ಭಯಂಕರ ಸ್ವರಸ್ಯ ಎಂಬುದು. ವರ್ಗ ವರ್ಗಕ್ಕೆ ಜೀವ ಜೀವಕ್ಕೆ ನಡುವೆ ಇರುವ ಆಳವಾದ ಅಂತರವನ್ನು ತುಂಬಿ ಸಮಮಾಡುವ ಕೆಲಸ ಅದು.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್‌ರ ಹೆಚ್ಚು ಹತ್ತಿರಕ್ಕೆ ತನ್ನ ಹುಚ್ಚಿಯನ್ನು ಎಳೆದುಕೊಂಡು ಆಸ್ಥೆಯಿಂದ ಬಾಗಿ) ಹೌದು, ಅತಿಸ್ವಾರಸ್ಯವಾದ್ದು. ನಿಮಗೆ ನಂಬಿಕೆ ಕೊಡುತ್ತೇನೆ, ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ; ಎಲಿಸ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಬಹು ಎಚ್ಚುಕೆ ವಹಿಸುತ್ತಿದ್ದೇವೆ. ಪ್ರತಿವಾರ—ಪ್ರತಿದಿನ ಸುಮಾರು—ಯಾವುದೋ ಹೊಸ ವ್ಯತ್ಯಾಸ ಕಾಣುತ್ತೆ ಅವಳಲ್ಲಿ. (ಇನ್ನೂ ಸಮೀಪಿಸಿ) ಪ್ರತಿ ಮಜಲಿನ ದಾಖಲೆಗಳನ್ನು ಇಟ್ಟಿದ್ದೇವೆ ; ಡಸನ್‌ಗಟ್ಟಣೆ ಗ್ರಾಮಫೋನ್ ತಟ್ಟೆಗಳನ್ನೂ ಫೋಟೋಗಳನ್ನೂ ತೆಗೆದಿಟ್ಟಿದ್ದೇವೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಆಕೆಯ ಇನ್ನೊಂದು ಕಿವಿಯ ಕಡೆಯನ್ನು ಆಕ್ರಮಿಸಿ) ದೇವರಾಣೆಗೂ ಅಮ್ಮ, ನಾನು ಈವರೆಗೂ ಕೈ ಹಚ್ಚಿದ ಯಾವ ಪ್ರಯೋಗವೂ ಇಷ್ಟು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ನನ್ನ ಮನಸ್ಸನ್ನು ತುಡುಕಿರಲಿಲ್ಲ. ನಮ್ಮಿಬ್ಬರ ಜೀವಗಳನ್ನು ಅವಳು ಕ್ರಮವಾಗಿ ತುಂಬಿದ್ದಾಳೆ. ಅಲ್ಲವೆ ಪಿಕ್ ?
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಎಲಿಸಾ ವಿಷಯವೇ ನಾವು ಯಾವಾಗಲೂ ಮಾತನಾಡುತ್ತಿರುವುದು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಎಲಿಸಾಗೆ ಕಲಿಸುವುದು.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಬಟ್ಟೆ ಹಾಕುವುದು.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಏನುಂದಿರಿ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೊಸ ಹೊಸ ಎಲಿಸಗಳನ್ನು ನಿರ್ಮಾಣ ಮಾಡುತ್ತಿರುವುದು. ಅವಳ ಕಿವಿಯ ಚುರುಕು ಅತಿ ವಿಶೇಷವಾದ್ದು ನೋಡು !
- [ಒಟ್ಟಿಗೆ ಮಾತನಾಡುತ್ತೆ]
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ನೋಡಿ, ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ , ಖಂಡಿತವಾಗಿ ಹೇಳೋನೆ, ಆ ಹುಡುಗಿ—

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಿಜವಾಗಿ, ಒಂದು ಗಿಳಿ ಹಾಗೆ. ಏನೇನು ಪ್ರಯತ್ನ ಮಾಡಿದ್ದೇನೆ ಅಂತೀಯೆ—
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಏಕೆ ಪ್ರತಿಭಾಶಾಲಿ, ಬಹು ಇಂಪಾಗಿ ಪಿಯಾನೊ ನುಡಿಸಬಲ್ಲಳು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಮನುಷ್ಯ ಧ್ವನಿ ನುಡಿಯಬಹುದಾದ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಬಗೆಯ ಶಬ್ದ ಪ್ರಯೋಗವನ್ನೂ ಅವಳ ಮೇಲೆ ನಡೆಸಿದ್ದೇನೆ —
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಶಾಸ್ತ್ರೀಯ ಸಂಗೀತ ಕಚೇರಿಗಳಿಗೆ, ವಾದ್ಯಮೇಳದ —
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಯೂರೋಪ್ ಖಂಡದ ಎಷ್ಟೋ ಉಪಭಾಷೆಗಳು, ಆಫ್ರಿಕಾದ ಉಪಭಾಷೆಗಳು, ಹಾಟಿಂಟಾಟ್ —
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಶಾಲೆಗಳಿಗೆ ಒಯ್ಯಿದ್ದೇವೆ. ಅವೆಲ್ಲ ಒಂದೇ ಸಮ ಅವಳಿಗೆ : ಯಾವುದನ್ನು ಬೇಕಾದರೂ ಬಾರಿಸುತ್ತಾಳೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಶಬ್ದಗಳು, ಅವನ್ನು ವಶಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ನನಗೇ ವರ್ಷಗಳ ಕಾಲ ಹಿಡಿಯಿತು— ಹಾಗೆ
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಮನೆಗೆ ಬಂದ ಕೂಡಲೆ ಕೇಳಿದ್ದನ್ನೆಲ್ಲ, ಯಾರದೇ ಆಗಿರಲಿ —
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಕುರಿತ ಏಟಿನ ಹಾಗೆ ಒಂದೇ ಸಾರಿಗೆ ಹಿಡಿದುಬಿಡುತ್ತಾಳೆ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಬೇರೊವನ್ನನದೇ ಆಗಿರಲಿ, ಬೇರೆ ಯಾವುದೇ ಆಗಿರಲಿ, ಬ್ರಾಹ್ಮೆಸ್‌ದಾಗಿರಲಿ, ಲೆಹಾರ್‌ದಾಗಿರಲಿ, ಲಯೋನೆಲ್ ಮಾಂಟ್ಸ್‌ದಾಗಿರಲಿ —
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ತನ್ನ ಜೀವಿತ ಕಾಲವೇ ಅದಕ್ಕೆ ಕೆಳದಿದ್ದರೆ ಹೇಗೂ ಹಾಗೆ —
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಆರು ತಿಂಗಳ ಹಿಂದೆ ಅವಳು ಒಂದು ಪಿಯಾನೊ ಮುಟ್ಟಿರಲಾರಳು —
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಈ ಹೊತ್ತಿಗೆ ಒಬ್ಬರ ಧ್ವನಿಯನ್ನು ಇನ್ನೊಬ್ಬರು ಕುಗ್ಗಿಸುವಂತೆ ಸಹಿಸಲು ಅಶಕ್ತವಾದ ಶಬ್ದ ಮಾಡುತ್ತಿರುವುದರಿಂದ ತನ್ನ ಕಿವಿಗಳಲ್ಲಿ ಬೆರಳು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು) ಷ - ಷ - ಷ ! (ನಿಲ್ಲಿಸುತ್ತಾರೆ.)
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಕ್ಷಮಿಸಬೇಕು ! (ಕುರ್ಚಿಯನ್ನು ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಎಳೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ.)
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ತಪ್ಪಾಯಿತಮ್ಮ, ಪಿಕರಿಂಗ್ ಕೂಗಲು ಷುರು ಮಾಡಿದರೆ, ಇನ್ನಾರಿಗೂ ಆಚೆ ಈಚೆ ಕಡೆಯಿಂದ ಒಂದು ಮಾತಾಡಲು ಅವಕಾಶವಿರುವುದಿಲ್ಲ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಸುಮ್ಮನಿರು ಹೆನ್ರಿ ಕೆಲ್ಟ್ ಪಿಕರಿಂಗ್, ನಿಮಗೆ ಮನದಟ್ಟು ಆಗಲಿಲ್ಲವೆ ಎಲಿಸ ವಿಂಪೋಲ್ ರಸ್ತೆ ಮನೆಗೆ ಬಂದಾಗ ಅವಳ ಒಡನೆಯೇ ಇನ್ನೊಂದು ಬಂತು ಎಂದು.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಅವರಷ್ಟು ಬಂದ ; ಹೆನ್ರಿ ಬೇಗ ಅವಳನ್ನು ಸಾಗಾಕಿಬಿಟ್ಟರು.



- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅವಳ ತಾಯಿ ಬಂದಿದ್ದೆ ಹೆಚ್ಚು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಹೊಂದುತ್ತಿತ್ತು. ತಾಯಿ ಬಂದೇ ಇದ್ದುದರಿಂದ ಇನ್ನೇನೂ ಒಂದು ಬಂತು.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಯಾವುದು ಅದು ?
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಆ ಮಾತಿನಿಂದ, ತನ್ನೇ ಆರಿಯದಂತೆ, ಮಿತಿ ಹಾಕಿಕೊಳ್ಳುತ್ತ) ಒಂದು ಸಮಸ್ಯೆ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಹಾಗೂ ! ಅವಳನ್ನು ಕುಲೀನ ಹೆಂಗಸೆಂದು ಇತರರು ಒಪ್ಪುವಂತೆ ಹೇಗೆ ನಡುಸಿಕೊಳ್ಳುವುದು ಎಂಬ ಒಂದು ಸಮಸ್ಯೆ ಅಲ್ಲವೆ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಆ ಸಮಸ್ಯೆಯನ್ನು ನಾನು ಬಿಡಿಸುತ್ತೇನೆ ಈಗಾಗಲೇ ಅರ್ಧ ಬಿಡಿಸಿದ್ದೇನೆ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೀವು ಇಬ್ಬರು ಬುದ್ಧಿ ಇಲ್ಲದ ಗಂಡು ಪ್ರಾಣಿಗಳು. ತರುವಾಯ ಅವಳನ್ನು ಏನು ಮಾಡಬೇಕು ಎನ್ನುವುದು—ಸಮಸ್ಯೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅದೇನು ಮಹಾ ವಿಷಯ ! ಅವಳ ದಾರಿ ಹಿಡಿದು ಅವಳು ಹೋಗಬಹುದು. ನಾನು ಅವಳಿಗೆ ಒದಗಿಸಿಕೊಟ್ಟಿರುವ ಅನುಕೂಲದ ಪ್ರಯೋಜನ ಪಡೆಯಬಹುದು.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಈಗ ತಾನೇ ಇಲ್ಲಿದ್ದೆಲ್ಲ — ಆ ಬಡ ಹೆಂಗಸಿಗೆ ಇರುವಂಥ ಅನುಕೂಲಗಳನ್ನು ತಾನೇ ನೀನು ಹೇಳುವುದು ! ಒಳ್ಳೆಯ ಕುಲೀನ ಸ್ವೀಕರಿಸುವ ನಡವಳಿಕೆ, ಮರ್ಯಾದೆ ಎಲ್ಲ ಇವೆ ಆಕೆಗೆ. ಅಂಥಾ ಹೆಂಗಸಿಗಿರಬೇಕಾದ ವರಮಾನವನ್ನು ಸಂಪಾದಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಅವು ಅಡ್ಡಿ ತರುತ್ತವೆ. ನಿನ್ನ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿರುವುದು ಅಂಥ ನಡತೆ ತಾನೆ?
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ಒಪ್ಪುವಂತೆ, ಆದರೆ, ಉದಾಸ ಧ್ವನಿಯಲ್ಲಿ) ಅದೆಲ್ಲ ಸರಿಹೋಗುತ್ತೆ ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್. (ಹೋಗಲು ಏಳುವನು.)
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತಾನೂ ಏಳುತ್ತ) ಯಾವುದಾದರೂ ಹಗುರವಾದ ಕೆಲಸವನ್ನು ಅವಳಿಗೆ ದೊರಕಿಸಿ ಕೊಡುತ್ತೇವೆ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಅವಳು ಸಾಕಷ್ಟು ಸುಖವಾಗಿದ್ದಾಳೆ. ಅವಳ ವಿಷಯವಾಗಿ ನೀವು ಚಿಂತೆ ಮಾಡಬೇಡಿ. ನಮಸ್ಕಾರ. (ಹೆದರಿದ ಮಗುವನ್ನು ಸಂತೈಸುವಂತೆ ಆಕೆಯ ಕೈ ಕುಲುಕಿಸಿ ಬಾಗಿಲಿಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾನೆ.)
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೇಗಾದರೂ ಆಗಲಿ, ಈಗ ಚಿಂತಿಸಿ ಪ್ರಯೋಜನ ಇಲ್ಲ. ಕೆಲಸ ಕೈಗೊಂಡು ಆಗಿ ಹೋಗಿದೆ...ಹೋಗಿ ಬರುತ್ತೇನಮ್ಮ.
- [ಮುದ್ದಿಟ್ಟು ಪಿಕರಿಂಗ್‌ನ್ನು ಹಿಂಬಾಲಿಸುವನು]
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ಕಡೆಯ ಸಾಂತ್ವನದ ಮಾತಿಗಾಗಿ ತಿರುಗಿ) ಕೆಲಸದ ಅವಕಾಶಗಳು ಬೇಕಾದಷ್ಟು ತೆರೆದಿವೆ. ಸರಿಯಾದುದನ್ನು ಮಾಡುತ್ತೇವೆ. ನಮಸ್ಕಾರ.

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಚೊತೆಯಲ್ಲಿ ಹೋಗುತ್ತ ಪಿಕರಿಂಗಿಗೆ) ಅರ್ಲ್ ಕೋರ್ಟ್‌ನಲ್ಲಿನ ಪೇಕ್ಸ್‌ಪಿಯರ್ ಪ್ರದರ್ಶನಕ್ಕೆ ಅವಳನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗೋಣ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಕರಕೊಂಡು ಹೋಗೋಣ. ಅದರ ಮೇಲಿನ ಅವಳ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಇಂಪಾಗಿರುತ್ತದೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಮನೆಗೆ ಬಂದ ಮೇಲೆ ಎಲ್ಲರನ್ನೂ ಅಣಕಿಸುತ್ತಾಳೆ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಭಾರಿ ತಮಾಷೆ (ಹಂತ ಕೆಳಗಿಳಿಯುತ್ತ ಇಬ್ಬರೂ ನಗುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ಕೇಳುತ್ತ).
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಬರಿಯುವ ಮೇಜಿನ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ ತನ್ನ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವಳು. ಸಿಕ್ಕಿಸಿಕ್ಕಿದ ಕಡೆ ಹರಡಿ ಬಿದ್ದಿದ್ದ ಕಾಗದದ ರಾಶಿಯನ್ನು ಕೈಯಲ್ಲಿ ಗುಡಿಸಿ, ಕಾಗದದ ಚೀಲದಿಂದ ಒಂದು ಹಾಳೆ ತೆಗೆದು ನಿರ್ಧಾರದಿಂದ ಬರೆಯುತ್ತಾಳೆ. ಮೂರನೆಯ ಸಾಲು ಬರೆಯುವ ವೇಳೆಗೆ ಆ ಕೆಲಸ ಮುಂದೆ ಸಾಗುವುದಿಲ್ಲವಾಗಿ ಕೋಪದಿಂದ ಲೇಖನಿಯನ್ನು ಕೆಳಕ್ಕೆ ಒಗೆಯುವಳು. ಮೇಜನ್ನು ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು)
- ಈ ಗಂಡಸರು !....ಗಂಡಸರು !!....ಗಂಡಸರು !!!

## ಅಂಕ ನಾಲ್ಕು

[ವಿಂಪೋಲ್ ರಸ್ತೆಯ ಪ್ರಯೋಗಶಾಲೆ. ನಡುರಾತ್ರಿ, ಕೊಠಡಿಯಲ್ಲಿ ಯಾರೂ ಇಲ್ಲ. ಗೋಡೆಯ ಮೇಲಿನ ದೊಡ್ಡ ಗಡಿಯಾರ ಹನ್ನೆರಡು ಬಡಿಯುತ್ತದೆ. ಬೆಂಕಿ ಉರಿಯುತ್ತಿಲ್ಲ ; ರಾತ್ರಿ

ಉತ್ತರ ಕ್ಷಣದಲ್ಲಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಪಿಕರಿಂಗ್ ಧ್ವನಿ ಮಹಡಿ ಹಂತದ ಮೇಲೆ ಕೇಳಿಸುತ್ತದೆ.]

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಕೆಳಗಿರುವ ಪಿಕರಿಂಗನ್ನು ಕೂಗುತ್ತ) ಪಿಕ್, ಬೀಗ ಹಾಕಿ ಬಿಡುತೀರ ? ನಾನು ಪುನಃ ಹೊರಗೆ ಹೋಗುವುದಿಲ್ಲ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಸರಿ. ಪಿಯರ್ ಮಲಗಿಕೊಳ್ಳುವುದಲ್ಲ ? ನಮಗಿನ್ನೇನೂ ಬೇಕಾಗಿಲ್ಲ ಅಲ್ಲವೆ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಉಹಂ. ಇಲ್ಲ.

[ಎಲಿಸ ಬಾಗಿಲು ತೆಗೆಯುತ್ತಾಳೆ. ದೀಪದ ಬೆಳಕಿರುವ ಹಂತದ ಕೊನೆಯ ನೆಲೆಯಲ್ಲಿ ಕಾಣಿಸುತ್ತಾಳೆ. ಸಂಗೀತಕ್ಕೆ ನಾಟಕಕ್ಕೆ ಹೋಗುವ ಮೇಲು ಹೊದಿಕೆ ಹೊದಿದ್ದಾಳೆ. ದಿವ್ಯವಾದ ಸಂಜೆ ಉಡುಪನ್ನು ಧರಿಸಿದ್ದಾಳೆ. ರತ್ನದ ತೊಡಿಗೆ, ಕೈಬೀಸಣಿಗೆ, ಹೂವು ಎಲ್ಲ ಸಜ್ಜೂ ಇದೆ. ಬೆಂಕಿ ಕಾಯಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಒಲೆಯ ಬಳಿಗೆ ಬಂದು ಅಲ್ಲಿನ ವಿದ್ಯುದ್ದೀಪಗಳನ್ನು ಹಾಕುತ್ತಾಳೆ. ಆಯಾಸವಿರುವ ಹಾಗಿದೆ. ಅವಳ ಮುಖದ ಮೇಲೆ ಸುಮಾರು ಒಂದು ದುರಂತ ಭಾವ ಇದೆ. ಮೇಲಂಗಿಯನ್ನು ತೆಗೆದು ಬೀಸಣಿಗೆಯನ್ನೂ ಹೂಗಳನ್ನೂ ಪಿಯಾನೋ ಮೇಲಿಡುವಳು. ಬೆಂಚಿನ ಮೇಲೆ ಚಿಂತಾಮಗ್ನಳಾಗಿ, ಮೌನವಾಗಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವಳು. ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಸಂಜೆ ಉಡುಪಿನಲ್ಲಿ ಮೇಲಂಗಿ, ಹ್ಯಾಟ್ ಧರಿಸಿ ಒಳಗೆ ಬರುವಳು. ಕ್ರೈಮೇಲೆ ಧೂಮಪಾನ ಮಾಡುವಾಗ ಧರಿಸುವ ಕುಡತ ಹಾಕಿಕೊಂಡಿದ್ದಾನೆ. ಹ್ಯಾಟ್, ಮೇಲಂಗಿ ತೆಗೆದು ವೃತ್ತಪತ್ರಿಕೆಯ ನಿಲವಿನ ಮೇಲೆ ಎಸೆಯುತ್ತಾನೆ. ಕೋಟನ್ನೂ ಹಾಗೆಯೇ. ಮೈ ಕಾಯಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಬಳಿಯ ಆರಾಮ ಕುರ್ಚಿಯಲ್ಲಿ ಆಯಾಸದಿಂದ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ. ಪಿಕರಿಂಗಿಗೂ ಆಯಾಸವಾಗಿದೆ; ಇದೇ ಬಗೆಯ ಉಡುಪಿನಲ್ಲಿ ಆತನೂ ಒಳಗೆ ಬರುತ್ತಾನೆ. ತನ್ನ ಬಟ್ಟೆಗಳನ್ನೂ ತೆಗೆದು ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್‌ಗಳ ಮೇಲೆ ಹಾಕುವಷ್ಟಲ್ಲ ಅನಿಶ್ಚಿತನಾಗಿರುವಂತಿದೆ.]

- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್, ಬೈರಕ್ ಖಾನೆಯಲ್ಲಿ ಇವನ್ನೆಲ್ಲ ಸಿಕ್ಕಿದ ಹಾಗೆ ಎಸೆದಾಡಿದ್ದಾದರೆ ಪಿಯರ್ಸ್ ರಂಪ್ರಮಾಡುತ್ತಾಳೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಆ ಕುಶಾಂಜನದ ಮೇಲಿಂದ ಹೆಚಾರರಲ್ಲಿ ಹಾಕಿ. ಬೆಳಗ್ಗೆ ಅವಳು ನೋಡಿ ಸರಿಯಾದ ಕಡೆ ಇರಿಸುತ್ತಾಳೆ. ಎಲ್ಲಿಯೂ ಕುಡಿದು ಬಂದಿದ್ದೆವೆಂದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾಳೆ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಸ್ವಲ್ಪ ಕುಡಿದೂ ಇದ್ದೇವೆ ಅಲ್ಲ ? ಕಾಗದಗಳೇನಾದರೂ ಇವೆಯೇ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೋಡಲಿಲ್ಲ. (ಪಿಕರಿಂಗ್ ಮೇಲಂಗಿಗಳನ್ನೂ ಹ್ಯಾಟನ್ನೂ ತೆಗೆದು ಹೆಚಾರಕ್ಕೆ ಹೋಗುವಳು. ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ La Fanciulla del Golden West ಎಂಬುದರಲ್ಲಿನ ಒಂದು ಹಾಡಿನ ಧಾಟಿಯ ತುಳುಕನ್ನು ಅರ್ಧ ಆಕಳಿಸುತ್ತ ಅರ್ಧ ಕುರುಕುತ್ತ ಇದ್ದಾನೆ. ಹಠಾತ್ ನಿಂತು) ಹಾಳಾದೋವು ಆ ನನ್ನ ಸ್ವಿಪ್ಪುಗಳೆಲ್ಲಿ ಹೋದುವೋ !

[ಎಲಿಸ ಅವನ ಕಡೆ ಕುಳಿವಾಗಿ ನೋಡುವಳು. ಇದ್ದಕ್ಕಿದ್ದಂತೆ ಎದ್ದು ಹೊರಗೆ ಹೋಗುವಳು.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಪ್ರಣಃ ಆಕಳಿಸಿ ಹಾಡನ್ನು ಪ್ರಣಃ ಮುಂದುವರಿಸುವಳು. ಪಿಕರಿಂಗ್ ಹಿಂದಿರುಗುವಳು. ಕ್ರೈಮೇಲೆ ಕಾಗದಗಳ ಕಂತೆ ಇದೆ.]

- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಬರಿ ಸುತ್ತೋಲೆಗಳು ಮಾತ್ರ ನಿಮಗೆ ಈ ಕಿರೀಟ ಮುದ್ರೆ ಇರುವ ಪ್ರಣಯ ಪತ್ರ ಬಂದಿದೆ. (ಸುತ್ತೋಲೆಗಳನ್ನು ಬೆಂಕಿಗೆ ಹಾಕಿ ನೆಲಗಂಬಳಿಯ ಮೇಲೆ ನಿಲ್ಲುತ್ತಾನೆ. ಒಲೆಯ ಸುತ್ತಲಿನ ಕುಟುಕೆಗೆ ಬೆನ್ನು ತಿರುಗಿಸಿದ್ದಾನೆ.)
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಪ್ರಣಯ ಪತ್ರವನ್ನು ನೋಡಿ) ಸಾಹುಕಾರ (ಒಲೆಯೊಳಕ್ಕೆ ಎಸೆಯುವನು. ಎಲಿಸ ಸ್ಲಿಪ್ಪರುಗಳನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹಿಂತಿರುಗುವಳು. ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಮುಂದೆ ಜವಾಬಾನದ ಮೇಲಿಡುವಳು. ಒಂದು ಮಾತಿಲ್ಲದೆ ಮುಂಚಿನಂತೆ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವಳು.)
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಪ್ರಣಃ ಆಕಳಿಸುತ್ತ) ದೇವರೆ ! ಎಂಥ ಸಂಜೆ ! ಏನು ಸಂತೆ ! ಎಂಥ ಬುದ್ಧಿ ಇಲ್ಲದ ತಮಾಷೆ. (ಷೂದಾರ ಬಿಚ್ಚಲು ಅದನ್ನು ಮೇಲೆತ್ತುವನು. ಸ್ಲಿಪ್ಪರುಗಳು ಕಾಣುತ್ತವೆ. ನಿಲ್ಲಿಸಿ ತಮ್ಮಷ್ಟಕ್ಕೆ ತಾವೇ ಅವು ತನ್ನದುರಿಗೆ ಬಂದವೆಂಬಂತೆ ಅವನ್ನು ನೋಡುತ್ತಾನೆ.) ಓ ಅಲ್ಲಿವೆಯೋ ಅವು ?
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ಕೈಕಾಲು ಚಾಚಿಕೊಂಡು) ನನಗೂ ಸ್ವಲ್ಪ ಆಯಾಸ ಆಗಿದೆ ಅನ್ನಿ. ದಿನ ಬಹು ದೀರ್ಘವಾಯಿತು. ಆರಾಮಕೂಟ, ಭೋಜನ ಕೂಟ, ಗೀತ ನಾಟಕ ! ಒಳ್ಳೆಯದೆನ್ನುವುದೂ ಅತಿಯಾಗಬಾರದು, ಆದರೆ ನಿಮ್ಮ ಪೂ ನೀವು ಗೆದ್ದಿರಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ , ಎಲಿಸ ತನ್ನ ಪಾತ್ರವನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ ನಿರ್ವಹಿಸಿದಳು ಅಲ್ಲವೆ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಆಸ್ಥೆಯಿಂದ) ದೇವರ ದಯದಿಂದ ಎಲ್ಲ ಮುಗಿಯಿತು.  
[ಎಲಿಸ ರಭಸದಿಂದ ಸೆಳೆಯುವಳು. ಆದರೆ ಅವಳ ಕಣ್ಣಿಗೆ ಯಾರಿಗೂ ಲಕ್ಷ್ಯವಿಲ್ಲ. ಬೇಗ ಸ್ವಾಸ್ಥ್ಯವನ್ನು ಪಡೆದುಕೊಂಡು ಹಿಂದಿನಂತೆ ಕಲ್ಲಿನ ಹಾಗೆ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವಳು.]
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಆರಾಮ ಕೂಟದಲ್ಲಿ ಹೇಗೋ, ಏನೋ ಎಂದು ನಿಮ್ಮ ಮನಸ್ಸಿಗೆ ಪ್ರಕ್ಷಲಾಯಿತೇನು ? ನನಗೇನೂ ಆಯಿತು. ಆದರೆ ಎಲಿಸ ಸ್ವಲ್ಪವೂ ಪ್ರಕ್ಷಲಾದಂತೆ ಕಾಣಲಿಲ್ಲ
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಛೀ.....ಅವಳು ಪ್ರಕ್ಷಲಾಗಲೇ ಇಲ್ಲ. ಅವಳು ಸರಿಯಾಗಿರುತ್ತಾಳೆ ಅಂತ ನನಗೆ ಗೊತ್ತಿತ್ತು. ಅದಲ್ಲ. ಇಷ್ಟು ತಿಂಗಳು ಈ ಕೆಲಸ ನೆರವೇರಲು ಪಟ್ಟ ಗಾಸಿ ಈಗ ತೋರುತ್ತ ಇದೆ. ಮೊದ ಮೊದಲು, ಅದರಲ್ಲಿ ಸಾಕಾದಷ್ಟು ಸ್ವಾರಸ್ಯವೇನೂ ಇತ್ತು. ಉಚ್ಚಾರಣೆಯ ಭಾಗದಲ್ಲಿದ್ದಾಗ ಆದಾದ ಮೇಲೆ ನನಗೆ ಕೆಲಸ ಅಸಹ್ಯವಾಗಿ ಕಂಡಿತು. ಮಾಡತೇನೆ ಎಂದು ಪೂತೊಡದೆ ಇದ್ದಿದ್ದರೆ ಈ ಕೆಲಸವನ್ನೆಲ್ಲ ಎರಡು

ತಿಂಗಳ ಹಿಂದೆಯೇ ಕೊಡುವಿಟ್ಟು ಕೈ ತೊಳೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದೆ ಎನೋ ತಿಳಿಗೇಡಿ ಕಲ್ಪನೆ. ಒಟ್ಟು ಬೇಸರ ತರೋ ಕೆಲಸ.

ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಅಷ್ಟು ಬೇಸರ ಏಕೆ ? ಆರಾಮಕೂಟ ತುಂಬಾ ಸ್ವಾರಸ್ಯ ವಾಗಿರಲಿಲ್ಲವೆ ? ನನ್ನ ಎದೆ ತುಂಬಾ ಹೊಡೆಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ ಪುರು ಮಾಡಿತು.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೌದು ಮೊದಲು ಮೂರು ನಿಮಿಷ ಆದರೆ ಕೈಕಟ್ಟಿ ಕುಳಿತರೂ ನಮಗೆ ಜಯವಾಗುತ್ತದೆ ಎಂದು ಅರಿತಾಗ ನನಗೆ ಬೋನಿಗೆ ಹಾಕಿದ ಕುಡಿಯ ಹಾಗಾಗಿತ್ತು ಮಾಡಲು ಕೆಲಸವಿಲ್ಲದೆ ಅಲ್ಲಿರಬೇಕಾಯಿತು. ಔತನದ ಊಟ ಆದಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ಬೇಸರ. ಒಂದು ಗಂಟೆಗೆ ಮೀರಿ ಅಲ್ಲಿ ಕುಳಿತುಕೊಂಡು ಆಹಾರ ಅಡಚಿಕೊಳ್ಳುತ್ತ ಕೂತಿದೋದು ಹೇಗೆ ! ಬುದ್ಧಿಯಿಲ್ಲದ ಒಬ್ಬ ಫ್ಯಾಷನಬಲ್ ಹೆಂಗಸಿನ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಮಾತಾಡುವುದನ್ನು ಬಿಟ್ಟರೆ ಬೇರೇನೂ ಕೆಲಸವಿಲ್ಲ ನಾನು ಹೇಳುತ್ತೇನೆ, ಪಿಕರಿಂಗ್; ಇಂಥಾ ಕೆಲಸ ಇನ್ನು ಮಾಡುವುದಿಲ್ಲ. ಯಾವ ಕೃತಕ ಶ್ರೀಮಂತಿಯ ಗೊಡವೆಯೂ ನನಗೆ ಬೇಡ. ಒಟ್ಟು ಕೆಲಸ, ಶುದ್ಧ ನರಕ ಯಾತನೆ ಆಗಿತ್ತು.

ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಸಮಾಜದ ಕ್ರಮಪಾಡುಗಳಿಗೆ ಹೊಂದಿಕೊಳ್ಳಲು ನೀವು ಕಲಿಯಲೇ ಇಲ್ಲ. (ಪಿಯಾನೊ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗುತ್ತ) ಆಗಾಗ ಇಂಥದೂ ಸಂಪರ್ಕ ನನಗೇನೂ ಸಂತೋಷವೇ; ಪುನಃ ಯೌವನ ಬಂದ ಹಾಗೆ ಆಗುತ್ತದೆ. ಅದು ಹೇಗಾದರೂ ಇರಲಪ್ಪ. ಗೆಲವಂತೂ ದೊಡ್ಡದು ; ಮಹದ್ವಿಜಯ. ಎಲಿಸ ಅಷ್ಟು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಮಾಡುತ್ತಿರುವುದು ನೋಡಿ ನನಗೇನೂ ಎರಡು ಸಲ ಭಯವಾಯಿತು. ಯಾಕೆ ಅಂತೀರ? ನಿಜವಾದ ಶ್ರೀಮಂತರಲ್ಲಿ ಎಷ್ಟೊ ಜನ ಅದನ್ನು ಮಾಡಲೇ ಆರರು. ತಮ್ಮ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿರುವ ಜನಕ್ಕೆ ಆ ವೈಖರಿಯ ಶೈಲಿ ಸಹಜವಾಗಿ ಬರುತ್ತದೆ ಎಂದಕೊಳ್ಳುತ್ತಾರೆ ಅವರು. ಬುದ್ಧಿಯಿಲ್ಲದ ಜನ ಆದ್ದರಿಂದ ಅವರು ಏನನ್ನೂ ಕಲಿಯುವುದೇ ಇಲ್ಲ. ಯಾವುದನ್ನೇ ಆಗಲಿ, ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾಗಿ ಮಾಡಬೇಕು ಎಂದಾಗ ಅದಕ್ಕೆ ಒಂದು ಕಸುಬುದಾರಿಕೆಯ ನಿಪುಣತೆ ಬೇಕು.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೌದು. ನನಗೆ ಹಚ್ಚು ಹಿಡಿಸುವ ಸಂಗತಿ ಅದೇ. ಈ ಬುದ್ಧಿ ಇಲ್ಲದ ಜನಕ್ಕೆ ತಮ್ಮ ಹಾಳು ಕೆಲಸವೇನು, ಅದನ್ನು ಹೇಗೆ ಮಾಡಬೇಕು ಎಂಬುದು ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ. (ಏಳುತ್ತ) ಹೇಗೂ ಮುಗಿಯಿತು. ಇನ್ನು ಅದರ ಗೋಜಿಲ್ಲ. ನಾಳೆಗೇನು ಎಂದು ಭಯಪಡದೆ ಕಡೆಗೆ

ಹಾಸಿಗೆಯ ಮೇಲೆ ಬಿದ್ದುಕೊಂಡು ನೆಮ್ಮದಿಯ ನಿದ್ರೆ ಮಾಡಬಹುದು.

[ಎಲಿಸಾ ಸೌಂದರ್ಯ ಕೊಲೆಪಾತಕವಾಗಿ ಕಾಣುತ್ತದೆ.]

ಪಿಕೆರಿಂಗ್ : ನನಗೂ ನೆಮ್ಮದಿಯಾಗಿ ಬಿದ್ದುಕೊಳ್ಳಬಹುದು ಅನ್ನಿಸುತ್ತದೆ. ಆದರೂ ಬಹು ದೊಡ್ಡ ಸಮಾರಂಭ ಇದು. ನಿಮಗಂತೂ ಮಹಾ ವಿಜಯ. Good night. (ಹೋಗುವನು.)

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅವನ ಹಿಂದೆ ಹೋಗಿ) Good night . (ಭುಜದ ಹಿಂದೆ ತಿರುಗಿ ಬಾಗಿಲಲ್ಲಿ) ದೀಪಗಳಾರಿಸು, ಎಲಿಸ. ನನಗಾಗಿ ಬೆಳಗ್ಗೆ ಕಾಫಿ ಮಾಡಬೇಡ ಎಂದು ಹೇಳು- ಶ್ರೀಮತಿ ಪಿಯರ್‌ಗೆ. ನಾನು ಓಟ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ. (ಹೊರಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾನೆ.)

[ಎಲಿಸ ತನ್ನನ್ನು ನಿಯಮಿಸಿಕೊಳ್ಳಲೂ ಉದಾಸೀನಳಾಗಿರಲೂ ಯತ್ನಿಸುತ್ತಾಳೆ. ಎದ್ದು ಒಲೆಯ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ ದೀಪವನ್ನು ಆರಿಸುವಾಗ ಅಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗುವ ಹೊತ್ತಿಗೆ ಗಟ್ಟಿಯಾಗಿ ಕಿರಕಿರಿಸುತ್ತಾಳೆ. ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಕುರ್ಚಿಯಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು ಅದರ ಕೈಗಳನ್ನು ಗಟ್ಟಿಯಾಗಿ ಹಿಡಿದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾಳೆ. ಕಚೆಗೆ ನೆಲದ ಮೇಲೆ ಬಲವಾಗಿ ಕುಕ್ಕಿಸಿ ಒದ್ದಾಡುತ್ತಾಳೆ.]

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಹೊರಗೆ ನಿರಾಶೆಯ ರೇಗಿನಲ್ಲಿ) ಹಾಳಾದೋವು ಆ ನನ್ನ ಸ್ಲಿಪ್ಪರುಗಳನ್ನು ಏನು ಮಾಡಿದನೋ ? (ಬಾಗಿಲಲ್ಲಿ ಕಾಣಿಸುತ್ತಾನೆ.)

ಲಿಸ : (ಸ್ಲಿಪ್ಪರುಗಳನ್ನು ಕೈಗೆ ಎತ್ತಿಕೊಂಡು ತನ್ನ ಶಕ್ತಿಯನ್ನೆಲ್ಲಾ ಬಿಟ್ಟು ಒಂದಾದ ಮೇಲೆ ಒಂದನ್ನು ಅವನ ಮೇಲೆ ಬೀರುತ್ತಾಳೆ.) ನೋಡಿ ನಿಮ್ಮ ಸ್ಲಿಪ್ಪರುಗಳು; ಇವೇ ನಿಮ್ಮ ಸ್ಲಿಪ್ಪರುಗಳು, ತಕೊಳ್ಳಿ. ಇನ್ನು ಮೇಲೆ ಎಂದಿಗೂ ನಿಮಗೆ ಅವುಗಳಿಂದ ಅದೃಷ್ಟ ಕಾಣದುತಾಗಲಿ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅಪ್ರತಿಭಾವಾಗಿ) ಅಯ್ಯೋ ಮಹಾರಾಯಿತಿ; (ಅವಳ ಬಳಿಗೆ ಬರುತ್ತಾನೆ) ಏನು ಸಮಾಚಾರ ? ಏಳು, ಮೇಲಕ್ಕೆ (ಮೇಲಕ್ಕೆ ಎತ್ತುತ್ತಾಳೆ) ಏನಾದರೂ ತಪ್ಪಾಯಿತೇನು ?

ಲಿಸ : (ಉಸಿರು ಕಟ್ಟಿಕೊಂಡು) ತಪ್ಪೇನೂ ಆಗಲಿಲ್ಲ... ನಿಮಗೆ... ನಿಮ್ಮ ಪೂವನ್ನು ನಾನು ನಿಮಗೆ ಗೆದ್ದುಕೊಟ್ಟೆ ಅಲ್ಲವೆ ? ನಿಮಗೆ ಅಷ್ಟು ಸಾಕು. ನನಗೇನೂ ಬೆಲೆಯೇ ಇಲ್ಲ ಅಂತ ಕಾಣುತ್ತೆ

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನನ್ನ ಪೂ ನೀನು ಗೆದ್ದೆ ! ಅಧಿಕ ಪ್ರಸಂಗ, ಕ್ರಿಮಿ, ಅದನ್ನು ಗೆದ್ದವನು ನಾನು. ಆ ಸ್ಲಿಪ್ಪರುಗಳನ್ನು ನೀನು ನನ್ನ ಮೇಲೆ ಏಕೆಸೆದೆ ?

- ಲಿಸ : ನಿಮ್ಮ ಮುಖ ಮುರಿಯಬೇಕೆಂದು. ನಿಮ್ಮನ್ನು ಕೊಲ್ಲಬೇಕು ಎನ್ನಿಸುತ್ತೆ ಎಂಥಾ ಸ್ವಾರ್ಥಪಥ ನೀವು. ಎಲ್ಲಿಂದ ನೀವು ನನ್ನನ್ನು ಆರಿಸಿ ತಂದಿರೋ ಅಲ್ಲಿಯೇ ನನ್ನನ್ನು ಏಕೆ ಇರಗೊಡಿಸಲಿಲ್ಲ ? — ಗಣಾರದಲ್ಲಿ ? ಎಲ್ಲಾ ಮುಗಿದುಹೋಯಿತಂತೆ, ದೇವರ ದಯದಿಂದ ! ಪುನಃ ನೀವು ನನ್ನನ್ನು ದೇವರ ದಯದಿಂದ ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಎಸೆಯಬಲ್ಲೀರಿ ಅಲ್ಲ ? (ಉನ್ನತಳಂತೆ ಕೈಬೆರಳುಗಳನ್ನು ಗುಂಡಕ್ಕೆ ಬಿಗಿಯುವಳು.)
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತಂಪಾದ ಆಶ್ಚರ್ಯದಿಂದ ಅವಳ ಕಣ್ಣು ನೋಡುತ್ತ) ಪರವಾ ಇಲ್ಲ. ಈ ಪ್ರಾಣಿ ಒಳಗೂ ಸ್ವಲ್ಪ ನರದೌರ್ಬಲ್ಯ ಇದೆ.  
[ಲಿಸಳ ಅತ್ಯಂತ ಕೋಪದ ಧ್ವನಿ ಅವಳ ಗಂಟಲನ್ನು ಕುಟ್ಟುವಂತಿರಲು ಸಹಜವಾಗಿ ಅವನ ಮುಖದ ಕಡೆಗೆ ತನ್ನ ಮೊನೆ ಉಗುರನ್ನು ಚಾಚುವಳು.]
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅವಳ ಮುಂಗೈ ಮಣಿಕುಟ್ಟುಗಳನ್ನು ಹಿಡಿದು) ಆ...ಪರಚುಕೆ ಅನ್ನಿಸುತ್ತೆ ಅಲ್ಲವೆ ? ಏ ಬೆಕ್ಕು ಪಂಜಗಳನ್ನು ಒಳಕ್ಕೆ ಎಳೆಕೊ. ನಿನ್ನ ಕೋಪವನ್ನೆಲ್ಲ ನನ್ನ ಮೇಲೆ ತೋರಲು ನಿನಗೆ ಎಷ್ಟು ಧೈರ್ಯ ? ಕುಳಿತುಕೊ, ಸದ್ದು ಮಾಡಬೇಡ. (ಒರಟಾಗಿ ಅವಳನ್ನು ಆರಾಮ ಕುರ್ಚಿಗೆ ನೂಕಿ ಕೂಡಿಸುವನು.)
- ಲಿಸ : (ತನಗಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ಬಲ ತೂಕಗಳ ಪರಿಣಾಮವಾಗಿ ಕುಕ್ಕುರ ಬಡಿಯಲ್ಪಟ್ಟು) ನನ್ನ ಗತಿ ಏನು?... ಏನು ಇನ್ನು ನನ್ನ ಗತಿ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಿನ್ನ ಗತಿ ಏನು ಅಂತ, ನನ್ನ ತಲೆ, ನನಗೆ ಹೇಗೆ ಗೊತ್ತು ? ನಿನಗೇನಾದರೆ ಅದನ್ನು ಕುಟ್ಟಿಕೊಂಡು ನನಗೇನು ?
- ಲಿಸ : ನಿಮಗೆ ಅದರ ಚಿಂತೆ ಇಲ್ಲ. ನನಗೆ ಗೊತ್ತು. ನಾನು ಸತ್ತರೂ ನಿಮಗೆ ಚಿಂತೆ ಇಲ್ಲ. ನಾನು ನಿಮ್ಮ ಭಾಗಕ್ಕೆ ಏನೂ ಅಲ್ಲ. ಅದಕ್ಕೆ ನಿಮ್ಮ ಸಿಲ್ವರುಗಳಷ್ಟು ಬೆಲೆಯೂ ಅಲ್ಲ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಆ ಸ್ವಿಪ್ಪುಗಳ ಅನ್ನು.
- ಲಿಸ : (ಕೊ ವಿಧೇಯತೆಯಿಂದ) ಆ ಸ್ವಿಪ್ಪುಗಳು. ಹೇಗೆ ಹೇಳಿದರೆ, ಈಗ ವ್ಯತ್ಯಾಸ ಏನು ಅಂತ ನಾನು ಯೋಚಿಸಲಿಲ್ಲ.  
[ಸ್ವಲ್ಪಕಾಲ ಯಾರದೂ ಮಾತಿಲ್ಲ. ಎಲಿಸ ಹತಾಶಳಾಗಿ ಕುಕ್ಕುರ ಬಡಿದಿದ್ದಾಳೆ. ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅಸ್ವಸ್ಥನಾಗಿದ್ದಾನೆ.]
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತನ್ನ ಅತಿ ಉದಾತ್ತ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ) ಹೀಗೆ ಮಾಡಲು ಏಕೆ ಷುರುಮಾಡಿದೆ ? ನಿನ್ನನ್ನು ನಾವು ನೋಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿರುವುದರಲ್ಲಿ ಏನಾದರೂ ಅಪಹರಣವಾಗಿದೆಯೇ ?

- ಲಿಸ : ಇಲ್ಲ
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಿನ್ನ ಪರವಾಗಿ ಯಾರಾದರೂ ಕೆಟ್ಟ ರೀತಿ ನಡೆದು ಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆಯೇ ? ಕಲ್ಟೆಲ್ ಪಿಕರಿಂಗ್ ? ಪಿಯರ್ಸ್ ? ಯಾರಾದರೂ ಸೇವಕರು ?
- ಲಿಸ : ಇಲ್ಲ
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಿನ್ನನ್ನು ನಾನು ಸರಿಯಾಗಿ ನಡೆಸಿಕೊಂಡಿಲ್ಲವೆಂದು ನಟಿಸಲು ನೀನು ಎಣಿಸುತ್ತಿಲ್ಲವಷ್ಟೆ ?
- ಲಿಸ : ಇಲ್ಲ
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅದನ್ನು ಕೇಳಿ ಸಂತೋಷವಾಯಿತು. (ತನ್ನ ಧ್ವನಿಯನ್ನು ಸ್ವಲ್ಪ ನಯಮಾಡುತ್ತ) ಬಹುಶಃ ಈ ದಿನದ ಶ್ರಮದಿಂದ ಆಯಾಸವಾಗಿರಬಹುದು. ಒಂದು ಗ್ಲಾಸ್ ಷಾಂಪೈನ್ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತೀಯಾ ? (ಬಾಗಿಲ ಕಡೆಗೆ ಸುಳಿಯುತ್ತಾನೆ.)
- ಲಿಸ : ಇಲ್ಲ. (ಮರ್ಯಾದೆಯನ್ನು ನೆನಪಿಗೊಂಡು) ತುಂಬಾ ಉಪಕಾರವಾಯಿತು. Thank you.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಪುನಃ ಸುಮ್ಮನದಿಂದ) ಈಗ ಕೆಲವು ದಿನಗಳಿಂದ ನಿನ್ನಲ್ಲಿ ಇದನ್ನು ಕಾಣುತ್ತಿದ್ದೇನೆ. ಆರಾಮಕೂಟ ಹೇಗಾಗುವುದೋ ಏನೋ ಎಂಬುದನ್ನು ಕುರಿತು ಶಂಕೆ ಹುಟ್ಟುವುದು ಸಹಜವೇ, ಆಗಲಿ ಈಗ ಅದೇಲ್ಲ ಮುಗಿಯಿತು. (ದಯೆಯಿಂದ ಅವಳ ಭಜವನ್ನು ತುಪ್ಪುತ್ತಾನೆ ಅವಳು ವಿಲಿವಿಲಿ ಒದ್ದಾಡುತ್ತಾಳೆ) ಚಿಂತೆಗೆ ಇನ್ನೇನೂ ಅಗತ್ಯವಿಲ್ಲವಲ್ಲ !
- ಲಿಸ : ಇಲ್ಲ. ನಿಮ್ಮ ಚಿಂತೆಗೆ ಇನ್ನೇನೂ ಕಾರಣವೇ ಇಲ್ಲ. (ಜಗ್ಗನೆದ್ದು ಅವನ ಹತ್ತಿರದಿಂದ ಹೊರಟುಹೋಗಿ ಪಿಯಾನೊ ಬೆಂಚಿನ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತು ತನ್ನ ಮುಖವನ್ನು ಮುಚ್ಚಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾಳೆ.) ದೇವರೆ ದೇವರೇ, ನಾನು ಸತ್ತೇ ಚೆನ್ನಾಗಿತ್ತು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ನಿಜವಾದ ಆಶ್ಚರ್ಯದಿಂದ ಅವಳನ್ನು ದಿಟ್ಟಿಸಿ ನೋಡುತ್ತ) ಏಕೆ, ದೇವರಾಣೆ, ಏಕೆ ಹೀಗೆ ! (ಅವಳನ್ನು ಸಮಾಧಾನಪಡಿಸುವಂತೆ, ಅವಳ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ) ನಾನು ಹೇಳುವುದು ಕೇಳು ಎಲಿಸ, ಈ ವ್ಯಕ್ತಿಯೆಲ್ಲ, ಬರಿ, ನಿನ್ನ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ನೀನು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವುದು.
- ಲಿಸ : ನನಗೆ ಏನೂ ಅರ್ಥವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ನಾನು ಅಜ್ಞಳು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಇದು ನಿನ್ನ ಕಲ್ಪನೆ ಮಾತ್ರ ಮನಸ್ಸು ಸ್ವಲ್ಪ ಕುಗ್ಗಿದೆ ಅಷ್ಟೇ ಬೇರೇನೂ ಅಲ್ಲ. ಯಾರೂ ನಿನ್ನನ್ನು ನೋಯಿಸುತ್ತಿಲ್ಲ. ಯಾವುದೂ ಕೆಟ್ಟಿಲ್ಲ.



ಒಳ್ಳೆಯ ಹುಡುಗಿಯ ಹಾಗೆ ಮಲಗಿಕೊ. ಎಲ್ಲಾ ಸರಿಹೋಗುತ್ತದೆ. ಅಳು ಬಂದರೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಅತ್ತುಬಿಡು. ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಮಾಡು. ಮನಸ್ಸು ನೆಮ್ಮದಿಯಾಗುತ್ತದೆ.

ಲಿಸ : ನಿಮ್ಮ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ನನಗೆ ಕೇಳಿಸಿತು : ದೇವರ ದಯದಿಂದ ಎಲ್ಲಾ ಮುಗಿದುಹೋಯಿತು, ಎಂಬುದು.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತಾಳೆ ಇಲ್ಲದೆ) ಎಲ್ಲಾ ಮುಗಿದು ಹೋಯಿತು ಎಂದು ದೇವರಿಗೆ ನೀನೂ ಏಕೆ ಕೃತಜ್ಞಳಾಗುವುದಿಲ್ಲ ? ನೀನು ಈಗ ಸ್ವತಂತ್ರಳು. ನಿನ್ನ ಇಷ್ಟಬಂದದನ್ನು ಮಾಡಬಹುದು.

ಲಿಸ : (ನಿರಾಶೆಯಲ್ಲಿ ಸ್ವಲ್ಪ ಧೈರ್ಯ ತಂದುಕೊಂಡು) ನಾನು ಯಾತಕ್ಕೆ ಯೋಗ್ಯಳು? ನನ್ನಲ್ಲಿ ಯಾವ ಯೋಗ್ಯತೆ ಉಳಿಸಿದ್ದೀರಿ ? ನಾನು ಎಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗಲಿ ? ಮಾಡಬೇಕು ಏನನ್ನು ? ನನ್ನ ಗತಿ ಏನು ?

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಬೆಳಕು ಕಂಡಂತಾಗಿ, ಆದರೆ ಸ್ವಲ್ಪವೂ ಇದರಿಂದ ಪರಿಣಾಮಗೊಳ್ಳದೆ) ಅದೂ ನಿನ್ನ ಚಿಂತೆ ? (ತನ್ನ ಜೇಬಿನಲ್ಲಿ ಕೈಗಳಿಟ್ಟು ಎಂದಿನಂತೆ ಜೇಬಿನಲ್ಲಿದ್ದುದನ್ನು ಶಬ್ದಮಾಡುತ್ತ ಓಡಾಡುವನು. ಕೇವಲ ಅಲ್ಪ ವಿಷಯವನ್ನು ಕುರಿತು ಯೋಚಿಸಲು ಕೃಪೆ ಮಾಡುವಂತೆ) ನಿನ್ನ ಸ್ಥಿತಿಯಲ್ಲಿ ನಾನು ಇದ್ದರೆ ನಾನು ಅದನ್ನು ಕುರಿತು, ಮನಸ್ಸಿಗೆ ಹೆಚ್ಚೊಳ್ಳುತ್ತೇ ಇರಲಿಲ್ಲ. ಎಲ್ಲೆಲ್ಲ ಒಂದು ಕಡೆ ನೆಲೆಯಾಗಿ ನಿಲ್ಲಲು ನಿನ್ನ ಹೆಚ್ಚು ಕಷ್ಟವಾಗುತ್ತದೆಂದು ನಾನು ಎಚ್ಚರಿಸಲಾರೆ. ಆದರೆ ನೀನು ಇಲ್ಲಿಂದ ಹೊರಟುಹೋಗುತ್ತೀಯೆಂದು ನನಗೆ ನಿಜವಾಗಿ ಯೋಚನೆ ಬಂದಿರಲಿಲ್ಲ. (ಪುರುಕಾಗಿ ಅವನ ಕಡೆ ನೋಡುವಳು. ಅವನು ಅವಳ ಕಡೆ ನೋಡುವುದಿಲ್ಲ. ಪಿಯಾನೊ ಮೇಲಿರುವ ಹಣ್ಣುಗಳನ್ನು ಪರೀಕ್ಷಿಸಿ ಸೇಬನ್ನು ತಿನ್ನಲು ನಿರ್ಧರಿಸುವುದು) ಯಾರನ್ನಾದರೂ ಮದುವೆ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬಹುದಲ್ಲ ? (ಹಣ್ಣಿನಿಂದ ಒಂದು ದೊಡ್ಡ ಚೂರನ್ನು ಕಡಿದು ಶಬ್ದ ಮಾಡುತ್ತಾ ಅಗಿಯುವನು.) ನೋಡು ಎಲಿಸ, ನನ್ನಂತೆ, ಕಲ್ಲೆಲ್ಲಂತೆ ಎಲ್ಲರೂ ತೀರ್ಮಾನಮಾಡಿ, ಮುದಿ ಬ್ರಹ್ಮಕಾರಿಗಳಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅಯ್ಯೋ ಪಾಪ ಬಹುವಂದಿ ಮದುವೆ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವ ಜಾತಿಯವರು. ನೋಡುವುದಕ್ಕೆ ಸಂತೋಷವೇ ಆಗುತ್ತೆ ಈಗಲ್ಲ ಅಂತ ಇಟ್ಟುಕೊ. ಈಗ ಅಳುತ್ತಿದ್ದೀಯೆ. ದೆವ್ವದಷ್ಟು ವಿಕಾರವಾಗಿ ಕಾಣಿಸುತ್ತಿದ್ದೀಯೆ. ಆದರೆ ನೀನು ಸರಿಯಾಗಿದ್ದಾಗ, ನಿನ್ನ ನೆಮ್ಮದಿಯಲ್ಲಿದ್ದಾಗ, ನಿನ್ನಲ್ಲಿ ಆರ್ಕ್‌ನೇ ಉಂಟು ಎನ್ನಬಲ್ಲೆ;... ಮದುವೆ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವ ಜಾತಿಯವರಿಗೆ, ಎಂದು ನನ್ನ ಅರ್ಥ.

ಮಲಗಿಕೊ ಹೋಗು. ಚಿಂತೆ ಬಿಟ್ಟು ಸ್ವಲ್ಪ ವಿಶ್ರಾಂತಿ ತೆಗೆದುಕೊ. ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ಎದ್ದು ಮುಖವನ್ನು ಕನ್ನಡಿಯಲ್ಲಿ ನೋಡಿಕೊ, ನೀನು ಅಷ್ಟೇನು ಅಗ್ಗವಲ್ಲವೆಂದು ನಿನಗೇ ಗೊತ್ತಾಗುತ್ತೆ

[ಎಲಿಸ ಪುನಃ ಅವನ ಕಡೆ ನೋಡುತ್ತಾಳೆ. ಮಾತಿಲ್ಲ, ಚಲಿಸುವುದಿಲ್ಲ]

[ಆ ನೋಟ ಅವನ ಮೇಲೆ ಪ್ರಭಾವ ಬೀರುವುದೇ ಇಲ್ಲ. ಸೇಬು ಚೆನ್ನಾಗಿದ್ದುದರಿಂದ ಅದನ್ನು ತಿಂದು ಮುಗಿಸುತ್ತಾನೆ. ಅದು ಒಳ್ಳೆಯ ಹಣ್ಣಾದುದರಿಂದ ಅವನ ಮುಖದ ಮೇಲೆ ಸುಖದ ಒಂದು ಕನಸಿನ ತೃಪ್ತಿ ಕಾಣಿಸುತ್ತದೆ.]

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತರುವಾಯದ ಸುಯೋಚನೆಯಾಗಿ ಅವನಿಗೆ ಏನೋ ಅನ್ನಿಸುವುದು.) ನಮ್ಮ ಅಮ್ಮ ನಿನಗೆ ತಕ್ಕಂಥ ಯಾರನ್ನಾದರೂ ಒಬ್ಬನ್ನ ಪತ್ತೆಮಾಡಿ ಕೊಡುತ್ತಾಳೆ ಎನ್ನಿಸುತ್ತೆ

ಲಿಸ : ಟಾಟನೊಹ್ಯಾಂ ಕೋರ್ಸಿನ ಮೂಲೆಯಲ್ಲಿ ಇದ್ದಾಗ ಅಂಥದನ್ನು ನಾವು ಮೀರಿದ್ದೆವು.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಎಚ್ಚತ್ತು) ಅಂದರೆ ಏನು ನಿನ್ನ ಅರ್ಥ ?

ಲಿಸ : ನಾನು ಹೂ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದೆ ನನ್ನನ್ನು ಮಾರಾಟ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ಈಗ ನನ್ನನ್ನು ನೀವು ಕುಲೀನ ಸ್ತ್ರೀಯನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿದ್ದೀರಿ. ಬೇರೆ ಏನನ್ನು ಮಾಡುವುದಕ್ಕೂ ಯೋಗ್ಯಲ್ಲದಂತೆ ಮಾಡಿದ್ದೀರಿ. ನಾನಿದ್ದಲ್ಲಿ ನನ್ನನ್ನು ಬಿಟ್ಟಿದ್ದರೆ ಚೆನ್ನಾಗಿರುತ್ತಿತ್ತು.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಸೇಬಿನ ಮಧ್ಯದ ಕಡ್ಡಿಯಂಥ ಭಾಗವನ್ನು ತೀರ್ಮಾನದಿಂದ ಎಂಬಂತೆ ಬೆಂಕಿಗೆ ಎಸೆಯುತ್ತಾನೆ.) ಟಾಟ್ ! ಬುದ್ಧಿ ಇಲ್ಲದ ಮಾತು ಎಲಿಸ. ಮನುಷ್ಯ ಜೀವನದ ಸಂಬಂಧಗಳಿಗೆ ಕೊಳ್ಳುವುದು ಮಾಡುವುದು ಎಂಬ ಮಾತನ್ನು ಎಳೆದು ತಂದು ಅವನ್ನು ಅಪಮಾನ ಗೊಳಿಸಬೇಡ.... ಇಷ್ಟವಿಲ್ಲದೆ ಇದ್ದರೆ ನೀನು ಯಾರನ್ನು ಮದುವೆ ಆಗುವುದೂ ಅಗತ್ಯವಿಲ್ಲ.

ಲಿಸ : ನಾನು ಇನ್ನೇನು ಮಾಡಬೇಕು ?

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೋ, ಬೇಕಾದ್ದನ್ನು ಮಾಡಬಹುದು. ಹಿಂದೆ ನಿನ್ನ ಒಂದು ಯೋಚನೆ ಇತ್ತಲ್ಲ; ಹೂವಿನ ಅಂಗಡಿಗೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟಿದ್ದು. ಅದು ಹೇಗೆನ್ನಿಸುತ್ತೆ ಪಿಕರಿಂಗ್ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಹಣ ಇದೆ. ಯಾವುದಾದರೂ ಒಂದು ಅಂಗಡಿಯಲ್ಲಿ ಆತನು ನಿನ್ನನ್ನು ನಿಲ್ಲಿಸಬಲ್ಲ. (ನಗುನಗುತ್ತ) ಇವೊತ್ತು ನೀನು ಹಾಕಿಕೊಂಡಿದ್ದೆಯಲ್ಲ ಆ ಬಟ್ಟೆ

ಬರೆಗಳೆಲ್ಲ ಆತ ಹಣ ಕೊಡಬೇಕಾಗಿದೆ. ಒಡವೆಗೆ ಬಾಡಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾಗಿದೆ. ಹತ್ತಿರ ಹತ್ತಿರ ಇನ್ನೂರು ಪೌಂಡಾದೀತು. ಆರು ತಿಂಗಳ ಹಿಂದೆ ಸ್ವಂತವಾಗಿ ಒಂದು ಹೂವಿನ ಅಂಗಡಿ ಇಡುವುದು ನಿನಗೆ ಸ್ವರ್ಗಕ್ಕಲ್ಪವಾಗಿತ್ತಲ್ಲವೆ ? ಚಿಂತೆ ಬಿಡು. ಎಲ್ಲಾ ಸರಿಹೋಗುತ್ತೆ ನಾನು ಮಲಗಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಶನಿ ನಿದ್ದೆ ಬರುತ್ತಾ ಇದೆ. ನೋಡು, ನಾನು ಕೆಳಕ್ಕೆ ಏಕೆ ಬಂದೆ ಎಂಬುದು ಮರೆತುಹೋಯಿತು.

ಲಿಸ : ನಿಮ್ಮ ಸ್ಲಿಪ್ಪುಗಳಿಗೆ.....

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೋ.....ಅವೇ.....ನೀನು ನನ್ನ ಮೇಲೆ ಎಸೆದವು.

[ಅವುಗಳನ್ನು ಎತ್ತಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ. ಹೊರಗೆ ಹೋಗುವುದರೊಳಗೆ ಅವಳು ಅವನನ್ನು ಮಾತನಾಡಿಸುತ್ತಾಳೆ.]

ಲಿಸ : ನೀವು ಹೋಗುವ ಮುಂಚೆ ಸ್ವಾಮಿ, —

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಆಶ್ಚರ್ಯದಿಂದ, 'ಸ್ವಾಮಿ' ಎಂದು ಅವಳು ತನ್ನನ್ನು ಕರೆದುದಕ್ಕೆ ಕೈಯಿಂದ ಸ್ಲಿಪ್ಪುಗಳನ್ನು ಬೀಳಿಸುತ್ತ) ಆ.....ಏನಂದೆ ?

ಲಿಸ : ನನ್ನ ಬಟ್ಟೆಗಳು ನನಗೆ ಸೇರಿದವೋ ಅಥವಾ ಕಲ್ಮೆಲ್ ಪಿಕರಿಂಗಿಗೆ ಸೇರಿದವೋ?

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅವಳ ಪ್ರಶ್ನೆ ಅಯುಕ್ತತೆಯ ಪರಮಾವಧಿ ಎಂದು ತಿಳಿದು ಕೊಠಡಿಯೊಳಗೆ ಪುನಃ ಹಿಂದಿರುಗುತ್ತ) ಆ ಅಧ್ವಾನ್ಸ್ ಬಟ್ಟೆ ಬರೆ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಪಿಕರಿಂಗ್ ಏನು ಮಾಡುತ್ತಾರೆ ?

ಲಿಸ : ನೀವು ಆಯ್ದು ಪ್ರಯೋಗ ನಡಸುವ ಮುಂದಿನ ಇನ್ನಾರಾದರೂ ಹುಡುಗಿಗೆ ಕೊಡಲು ಉಪಯೋಗವಾಗಬಹುದು.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಧಕ್ಕೆ ಬಿದ್ದಂತೆ ನೊಂದು) ನಮ್ಮ ಪರವಾಗಿ ನೀನು ಅಂಥಾ ಭಾವನೆ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡಿದ್ದೀಯೇನು ?

ಲಿಸ : ಆ ಸಂಗತಿಯನ್ನು ಕುರಿತು ನನಗೆ ಇನ್ನೇನು ಕೇಳುವುದಕ್ಕೂ ಇಷ್ಟವಿಲ್ಲ. ನನಗೆ ಸೇರಿದ ಸಾಮಾನು ಏನಾದರೂ ಇದೆಯೆ ಎಂಬುದಷ್ಟೇ ನಾನು ಕೇಳುವುದು; ನನ್ನ ಬಟ್ಟೆ ನೀವು ಸುಡಿಸಿಬಿಟ್ಟಿರಿ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅದರಿಂದ ಆದ್ದೇನು ? ಈ ಅರ್ಧ ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ ಅದನ್ನು ಕುರಿತು ಯೋಚಿಸುವ ಅಗತ್ಯ ಏನಿದೆ ?

ಲಿಸ : ನನ್ನ ಚಿಂತೆಯಲ್ಲಿ ಯಾವುದನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಬಹುದು ಎಂಬುದನ್ನು ನಾನು ತಿಳಿಯಬೇಕು. ನನ್ನ ಮೇಲೆ ಕೃತನದ ಆಪಾದನೆ ಬರಬಾರದು.

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಈಗ ತುಂಬಾ ನೊಂದವನಾಗಿ) ಕಳ್ಳತನ ! ನೀನು ಆ ಮಾತು ಆಡಬಾರದು ಎಲಿಸ, ನಿನ್ನಲ್ಲಿ ಅಂತಃಕರಣವಿಲ್ಲ ಎಂದು ತೋರಿಸುತ್ತೆ
- ಲಿಸ : ಕ್ಷಮಿಸಬೇಕು, ನಾನು ಬರಿಯ ಒಬ್ಬ — ಸಾಮಾನ್ಯ— ಅರಿಯದ ಹುಡುಗಿ. ನನ್ನ ಅಂತಸ್ತಿನಲ್ಲಿ ನಾನು ಎಚ್ಚುಕೆಯಿಂದ ಇರಬೇಕು. ನಮ್ಮಂಥ ಜನಕ್ಕೂ ನಿಮ್ಮಂಥ ಜನಕ್ಕೂ ನಡುವೆ ಯಾವ ಅಂತಃಕರಣವೂ ಇರಲಾರದು. ನನಗೆ ಸೇರಿದ್ದು ಯಾವುದು, ಯಾವುದಲ್ಲ ಎಂಬುದನ್ನು ಹೇಳುತ್ತೀರ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತುಂಬಾ ದುಮ್ಮಾನದಿಂದ) ಇಷ್ಟ ಬಂದರೆ ಈ ಸುಟ್ಟ ಮನೆಯಲ್ಲಿರುವುದನ್ನೆಲ್ಲ ಎತ್ತಿಕೊಂಡು ಹೋಗು; ಒಡವೆಗಳನ್ನು ಬಿಟ್ಟು, ಅವು ಬಾಡಿಗೆಯವು. ನಿನಗೆ ತೃಪ್ತಿ ಆಗುವುದೆ ? (ಹೆಜ್ಜೆ ತಿರುಗಿಸಿ ಅತಿಶಯ ವ್ಯಥೆಯಲ್ಲಿ ಹೋಗಲಿರುವನು).
- ಲಿಸ : (ಅವನ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಉಂಟಾದ ಭಾವವನ್ನು ಅವೃತದಂತೆ ಆಸ್ವಾದಿಸುತ್ತ ಅದು ಹೆಚ್ಚು ಸರಿಯಲೆಂಬಂತೆ ಮೂದಲೆಯ ಮಾತಿನಿಂದ ಅವನನ್ನು ಉದ್ರೇಕಗೊಳಿಸುತ್ತ) ದಯಮಾಡಿ ನಿಲ್ಲಿ, (ಒಡವೆಗಳನ್ನು ಕಳಚಿ ತೆಗೆದು) ನಿಮ್ಮ ಕೊಠಡಿಗೆ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಿ ಇವನ್ನು ಸುರಕ್ಷಿತವಾಗಿ ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳುತ್ತೀರ ? ಅವು ಕಳೆದುಹೋದರೆ ನನಗೆ ಪೀಡೆ ಉಂಟಾಗುತ್ತದೆ. ಅದರಿಂದ ಯಾವ ಅಪಾಯಕ್ಕೂ ನಾನು ಈಡಾಗ ಬಯಸುವುದಿಲ್ಲ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ರೋಷದಿಂದ) ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಬಿಡು. (ಅವನ ಕೈಗೆ ಕೊಡುತ್ತಾಳೆ) ಒಡವೆ ವ್ಯಾಪಾರಿಗಳಲ್ಲದೆ ಇವು ನನಗೆ ಸೇರಿದ್ದಿದ್ದರೆ ಅವನ್ನು ತೆಗೆದು ಕೃತಘ್ನಳಾದ ನಿನ್ನ ಗಂಟಲಿನೊಳಗೆ ಅಡಕುತ್ತಿದ್ದೆ. (ಆರ್ಧ ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ ಅವನ್ನು ಜೇಬುಗಳಲ್ಲಿ ತುರುಕಿಕೊಳ್ಳುವನು. ತನಗೇ ಅರಿಯದಂತೆ ಚೈನುಗಳ ಹೊರಚಾಚಿದ ಕೊನೆಗಳು ಅವನಿಗೆ ಅಲಂಕಾರವಾಗುತ್ತವೆ)
- ಲಿಸ : (ಒಂದು ಉಂಗುರವನ್ನು ಹೊರತೆಗೆದು) ಈ ಉಂಗುರ ಒಡವೆ ಅಂಗಡಿಯವನಿಗೆ ಸೇರಿದ್ದಲ್ಲ. ಬ್ರೈಟನಿನಲ್ಲಿ ನೀವು ನನಗೆ ಕೊಂಡುಕೊಟ್ಟಿದ್ದು ಅದು. ಈಗ ನನಗೆ ಅದು ಬೇಕಿಲ್ಲ. (ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅವನ್ನು ರಭಸದಿಂದ ಒಲೆ ಕಡೆಗೆ ಎಸೆಯುತ್ತಾನೆ. ಅವಳ ಕಡೆ ಉಗ್ರವಾಗಿ ಕುದು ಬರುತ್ತಾನೆ. ಅವಳು ಪಿಯಾನೊ ಮೇಲೆ ಬಾಗಿ ಮುಖವನ್ನು ಮುಚ್ಚಿ ಕುಳಿತು) ನನ್ನನ್ನು ಹೊಡೆಯಬೇಡಿ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಿನ್ನನ್ನು ಹೊಡೆಯುವುದೆ ? ಚಂಡಾಲ ಪಾಣಿ ನೀನು. ಅಂಥ ಆಪಾದನೆ ಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ನಿನಗೆಷ್ಟು ಧೈರ್ಯ ? ನನ್ನನ್ನು ಹೊಡೆದಿರುವವಳು ನೀನು..... ನನ್ನ ಹೃದಯಕ್ಕೆ ಗಾಯ ಉಂಟು ಮಾಡಿದ್ದೀಯೇ.

ಲಿಸ : (ಒಳಗಿನ ಸಂತೋಷದಿಂದ ರೋಮಾಂಚಗೊಂಡು) ನನಗೆ ಸಂತೋಷ ಹೇಗೊ ನನ್ನ ಪಾಲಿಗೆ ಬರಬೇಕಾದ್ದು ಸ್ವಲ್ಪವಾದರೂ ಬಂದಿತು.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಗಂಭೀರವಾಗಿ, ತನ್ನ ವೃತ್ತಿಗೆ ತಕ್ಕ ಅತಿ ನಯವಾದ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ) ನನ್ನ ಸ್ವಾಸ್ಥ್ಯ ಕಳೆದುಕೊಳ್ಳುವಂತೆ ಮಾಡಿದ್ದೀಯೆ. ಹಿಂದೆ ಎಂದೂ ನನಗೆ ಇಂಥದು ಸಂಭವಿಸಿಲ್ಲ. ಈ ರಾತ್ರಿ ನನಗೆ ಏನನ್ನು ಹೇಳಲೂ ಇಷ್ಟವಿಲ್ಲ. ಹೇಳದೆ ಇರುವುದೇ ಮೇಲು. ನಾನು ಮಲಗಲು ಹೋಗುತ್ತೇನೆ.

ಲಿಸ : (ಉದ್ವಿಗ್ನತನದಿಂದ) ಕಾಫೀ ವಿಷಯ ನೀವೇ ಪಿಯರ್ಸಿಗೆ ಒಂದು ಕಾಗದ ಬರೆದು ಇಡಿ, ಆಕೆಗೆ ನಾನು ಹೇಳುವುದಿಲ್ಲ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಮರ್ಯಾದೆಯಾಗಿ) ಪಿಯರ್ಸ್ ಹಾಳಾಗಲಿ....ಕಾಫೀ ಹಾಳಾಗಲಿ..... ನೀನು ಹಾಳಾಗು. ನನ್ನ ಅವಿವೇಕವೂ ಹಾಳಾಗಲಿ. ಕಷ್ಟಪಟ್ಟು ಸಂಪಾದಿಸಿದ ತಿಳಿವಳಿಕೆಯನ್ನೂ ನನ್ನ ವಿಶ್ವಾಸ ಆಪ್ತತೆಗಳ ಸಂಪತ್ತಿಯನ್ನೂ ಹೃದಯವಿಲ್ಲದ ಒಂದು ಗಟಾರದ ಹುಳುವಿಗೆ ಎರೆದಂತೆ ಆಯಿತು. (ಪರಿಣಾಮಕಾರಿಯಾಗುವಂಥ ಒಂದು ಮರ್ಯಾದೆಯಿಂದ ಹೊರಗೆ ಹೋಗುವನು. ಬಾಗಿಲನ್ನು ರೂಕ್ಷವಾಗಿ ರಚ್ಚಂತೆ ಬಡಿಯುವುದು ಅದನ್ನು ಕೆಡಿಸುತ್ತದೆ.)

[ಎಲಿಸ ಮೊದಲ ಬಾರಿಗೆ ಮುಗುಳುನಗೆ ನಗುತ್ತಾಳೆ. ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಹೊರಗೆ ಹೋದ ರೀತಿಯನ್ನು ಉನ್ಮತ್ತವಾದ ಒಂದು ಮೂಕ ಚಿತ್ರನಲ್ಲಿನಂತೆ ಅನುಕರಣೆ ಮಾಡುತ್ತ ತನ್ನ ಮನಸ್ಸಿನ ಭಾವಗಳನ್ನು ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸುತ್ತಾಳೆ. ಅವಳ ಸ್ವಂತ ವಿಜಯ ಈ ಭಾವದೊಡನೆ ಅಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಸೇರಿಕೊಳ್ಳುತ್ತದೆ. ಕಡೆಗೆ ತನ್ನ ಮೊಳಕಾಲಿನ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತು ಉಂಗುರವನ್ನು ಹಾಡಕಲು ಬಳಿಯ ಹತ್ತಿರದ ಜವಖಾನದ ಮೇಲೆ ಬಾಗುತ್ತಾಳೆ.]

## ಅಂಕ ಐದು

- [ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅವರ ದಿವಾನ್‌ಖಾನೆ ಹಿಂದಿನಂತೆಯೇ ಬರವಣಿಗೆಯ ಮೇಜಿನ ಹತ್ತಿರ ಆಕೆ ಬರೆಯುತ್ತಿದ್ದಾಳೆ. ಪರಿಚಾರಿಕೆ ಬರುತ್ತಾಳೆ.]
- ಪರಿಚಾರಿಕೆ : (ಬಾಗಿಲಲ್ಲಿ, ಹೆನ್ನಿಯವರು ಬಂದು ಕೆಳಗಡೆ ಇದ್ದಾರೆ ಅಮ್ಮ. ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಕಲ್ಲೆಲ್ ಪಿಕರಿಂಗವರೂ ಇದ್ದಾರೆ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಮೇಲಕ್ಕೆ ಕರೆದು ತಾ.
- ಪರಿಚಾರಿಕೆ : ಟೆಲಿಫೋನಲ್ಲಿ ಮಾತಾಡುತ್ತ ಇದ್ದಾರೆ ತಾಯಿ; ಫೋಲೀಸಿಗೆ ಎಂದು ಕಾಣುತ್ತದೆ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಏನು ?
- ಪರಿಚಾರಿಕೆ : (ಇನ್ನೂ ಒಳಕ್ಕೆ ಬಂದು, ಧ್ವನಿ ತಗ್ಗಿಸಿ) ಹೆನ್ನಿಯವರು ಉದ್ದೇಶಗೊಂಡಿದ್ದಾರೆ. ಅದನ್ನು..... ಅದನ್ನು ಹೇಳಬೇಕು ಎನಿಸಿತು.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೆನ್ನಿ ಉದ್ದೇಶದಲ್ಲಿರಲಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದಿದ್ದರೆ ನನಗೆ ಹೆಚ್ಚು ಆಶ್ಚರ್ಯವಾಗುತ್ತಿತ್ತು. ಫೋಲೀಸರೊಡನೆ ಕೆಲಸ ಮುಗಿಸಿದ ಮೇಲೆ, ಮೇಲಕ್ಕೆ ಬರುವಂತೆ ಹೇಳು. ಏನೋ ಕಳುಹಿಸಿದ್ದಾನೆ ಅಂತ ಕಾಣುತ್ತೆ
- ಪರಿಚಾರಿಕೆ : ಹೌದು, ತಾಯಿ. (ಹೋಗುತ್ತಾಳೆ.)
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಮಹಡಿಯ ಮೇಲಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ ಮಿಸ್ ಡೂಲಿಟ್ಲೆಗೆ ಹೇಳು : ಹೆನ್ನಿ, ಕಲ್ಲೆಲ್ ಇಲ್ಲಿದ್ದಾರೆ ಎಂದು. ಹಾಗೆಯೇ ನಾನು ಹೇಳಿ ಕಳಿಸುವತನಕ ಅವಳು ಕೆಳಗೆ ಬರಬಾರದೆಂದು ಹೇಳು.
- ಪರಿಚಾರಿಕೆ : ಆಗಲಿ ತಾಯಿ.
- [ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಸಿಡಿದು ಒಳಗೆ ಬರುತ್ತಾನೆ. ಪರಿಚಾರಿಕೆ ಹೇಳಿದಂತೆ ವಿಶೇಷ ವನಸ್ಪತಿಯಲ್ಲಿದ್ದಾನೆ.]
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೋಡಮ್ಮ, ಒಂದು ಹಾಳಾದ ಸಂಗತಿ ನಡೆದು ಹೋಗಿದೆ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೌದು ಮಗು, ಬಾ ಒಳಗೆ, (ತನ್ನ ಆತುರವನ್ನು ತಡೆದುಕೊಂಡು, ತನ್ನ ಮುದ್ದನ್ನು ತೋರಿಸುತ್ತಾನೆ ; ಪರಿಚಾರಿಕೆ ಹೋಗುತ್ತಾಳೆ.)
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಎಲಿಸ ಪರಾರಿಯಾಗಿದ್ದಾಳೆ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತನ್ನ ಬರವಣಿಗೆಯನ್ನು ಶಾಂತವಾಗಿ ಮುಂದುವರಿಸುತ್ತ) ನೀನು ಎಲ್ಲೂ ಅವಳನ್ನು ಹೆದರಿಸಬೇಕು ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅವಳನ್ನು ನಾನು ಹೆದರಿಸಿದೆ ! Nonsense ; ವಾಡಿಕೆಯಂತೆ ನಿನ್ನೆಯ ರಾತ್ರಿ, ದೀಪ ಆರಿಸು ಮುಂತಾಗಿ ಹೇಳಿ ಅವಳನ್ನು

ಬಿಟ್ಟುಹೋದೆ. ಮಲಗುವುದಕ್ಕೆ ಬದಲಾಗಿ, ತನ್ನ ಬಟ್ಟೆ ಬದಲಾಯಿಸಿಕೊಂಡು ಎಲ್ಲಿಗೂ ಹೊರಟುಹೋಗಿದ್ದಾಳೆ. ಹಾಸಿಗೆಯಲ್ಲಿ ಅವಳು ಮಲಗಿದ ಲಕ್ಷಾ ಇಲ್ಲ. ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ಏಳುಗಂಟೆಗೆ ಮುಂಚೆ ಗಾಡಿಯಲ್ಲಿ ಬಂದು ತನ್ನ ಸಾಮಾನು ಕೇಳಿದಳಂತೆ. ನನಗೆ ಒಂದು ಮಾತನ್ನೂ ತಿಳಿಸದೆ ಬುದ್ಧಿ ಇಲ್ಲದೆ ಆ ಪಿಯರ್ ಅವಳಿಗೆ ಅವನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿದ್ದಾಳೆ. ನಾನೇನು ಮಾಡಬೇಕು ಈಗ ?

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅವಳಿಲ್ಲ ಎಂದು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಬೇಕಾಗುತ್ತೆ, ಹೆನ್ರಿ ಇಷ್ಟುಲ್ಲದೆ ಇದ್ದರೆ ನಿನ್ನನ್ನೂ ಬಿಟ್ಟು ಹೊರಟುಹೋಗಲು ಆ ಹುಡುಗಿಗೆ ಪೂರ್ತಿ ಅಧಿಕಾರವುಂಟು.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಹುಚ್ಚು ಹಿಡಿದವನಂತೆ ಕೋಣೆಯಲ್ಲಿ ಹಾಗೆ ಹೀಗೆ ತಿರುಗಾಡುತ್ತ) ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಒಂದು ಪದಾರ್ಥ ಸಿಕ್ಕುವ ಹಾಗಿಲ್ಲ. ನನಗೆ ಯಾವ ಕೆಲಸಗಳಿವೆ ಎಂದು ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ ನನಗೆ — (ಪಿಕರಿಂಗ್ ಬರುತ್ತಾನೆ, ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಲೇಖನಿ ಕೆಳಗಿಟ್ಟು ಮೇಜಿನ ಆ ಕಡೆಗೆ ತಿರುಗುತ್ತಾಳೆ.)

ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ಕೈ ಕುಲುಕಿಸಿ) ನಮಸ್ಕಾರ ಶ್ರೀಮತಿಯವರೇ. ಹೆನ್ರಿ ಹೇಳಿದರೇನು ? (ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವನು.)

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಆ ಕತ್ತೆ ಇನ್‌ಸೆಕ್ಟರ್ ಏನು ಹೇಳುತ್ತಾನೆ ? ಬಹುಮಾನ ಕೊಡುತ್ತೇವೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದೀರೇನು ?

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಕೋಪದಿಂದ ಕೂಡಿದ ವಿಸ್ಮಯದಲ್ಲಿ ಏಳುತ್ತ) ಎಲಿಸಾಸ ಹುಡುಕಲು ಪೊಲೀಸರನ್ನು ಬಿಟ್ಟಿದ್ದೀಯೇನು ?

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಇನ್ನೇನು ಮತ್ತೆ ? ಪೊಲೀಸರು ಇರೋದು ಏತಕ್ಕೆ ? (ದೊಡ್ಡ ಕುರ್ಚಿಯಲ್ಲಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವನು.) ನಾವಿನ್ನೇನು ಮಾಡಬಹುದಿತ್ತು?

ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಆ ಇನ್‌ಸೆಕ್ಟರ್ ತುಂಬಾ ತೊಂದರೆಗಳನ್ನು ಒಡ್ಡಿದ. ನಾವು ಯಾವುದೂ ಅಯುಕ್ತ ಉದ್ದೇಶದವರೆಂದು ಅವನು ಸಂಶಯ ಪಟ್ಟುಹಾಕಿ ಕಾಣುತ್ತದೆ.

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಸರಿಯೇ, ಇನ್ನೇನು ಮಾಡುತ್ತಾನೆ ? ನಿಮಗೇನು ಅಧಿಕಾರವಿದೆ ಅವಳು ಕಳ್ಳಿ ಎಂದೋ ಕಳೆದುಹೋದ ಒಂದು ಭತ್ತಿ ಎಂದೋ ಆ ಹುಡುಗಿಯ ಹೆಸರನ್ನು ಪೊಲೀಸರಿಗೆ ಕೊಡುವುದಕ್ಕೆ ? ಸರಿಹೋಯಿತಪ್ಪ (ಹುಬ್ಬಳಾಗಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವಳು.)

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಾವು ಅವಳನ್ನು ಕಂಡುಹಿಡಿಯಬೇಕು.

- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಹೀಗೆ ಹೊರಟುಹೋಗಲು ಅವಳನ್ನು ಹೇಗೆ ಬಿಡಬಹುದು, ಶ್ರೀಮತಿಯವರೆ ? ನಾವು ಇನ್ನೇನು ಮಾಡಬಹುದಾಗಿತ್ತು ?
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಿಮ್ಮಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬರಿಗೂ ಮಕ್ಕಳಿಗಿರೋದಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ಬುದ್ಧಿ ಇಲ್ಲ. ಏನೆನ್ನೋಣ! (ಪರಿಚಾರಿಕೆ ಬಂದು ಈ ಸಂಭಾಷಣೆಗೆ ಅಡ್ಡ ಬರುತ್ತಾಳೆ.)
- ಪರಿಚಾರಿಕೆ : ಹೆನ್ರಿಯವರೆ, ಯಾರೊ ಸಭ್ಯ ಗೃಹಸ್ಥರು ಬಂದಿದ್ದಾರೆ. ನಿಮ್ಮನ್ನೇ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಕಾಣಬೇಕಂತೆ. ವಿಂಪೋಲ್ ರಸ್ತೆಯಿಂದ ಅವರನ್ನು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಕಳಿಸಿದ್ದಾರೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಓ ಹಾಳಾಯಿತು. ನಾನು ಈಗ ಯಾರನ್ನೂ ನೋಡಲಾರೆ ! ಯಾರವರು?
- ಪರಿಚಾರಿಕೆ : ಯಾರೊ ಡೂಲಿಟ್ಲೆ ಎಂಬವರಂತೆ ಸ್ವಾಮಿ !
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಡೂಲಿಟ್ಲೆ ? ದೂಳು ಹೊಡೆಯುವವನು !
- ಪರಿಚಾರಿಕೆ : ದೂಳು ಹೊಡೆಯೋನು ? ಅಲ್ಲ ಸ್ವಾಮಿ; ಒಬ್ಬ ಸಭ್ಯ ಗೃಹಸ್ಥರು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಉದ್ವೇಗದಿಂದ ಎದ್ದು) ನಮ್ಮೆಲ್ಲರಾಣೆಗೂ ಪಿಕ್, ಅವಳ ಸಂಬಂಧಿ ಯಾರೊ ಇರಬೇಕು. ಅವಳು ಅವರಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗಿರಬಹುದು. ನಮಗೆ ಗೊತ್ತಿರದ ಯಾರೊ ಒಬ್ಬರು. (ಪರಿಚಾರಿಕೆಗೆ) ಆತನನ್ನು ಬೇಗ ಕಳಿಸು.
- ಪರಿಚಾರಿಕೆ : ಆಗಲಿ ಸ್ವಾಮಿ. (ಹೋಗುವಳು.)
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತಾಯಿಯ ಬಳಿಗೆ ಆತುರದಿಂದ ಹೋಗಿ) ಸಭ್ಯ ಸಂಬಂಧಿಗಳು ..... ಆ..... ಈಗ ಏನಾದರೂ ಸಮಾಚಾರ ಗೊತ್ತಾಗುತ್ತೆ. (ಚಿಪ್ಪೆಡೇಲ್ ಕುರ್ಚಿಗೆ ಹೋಗಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ.)
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅವಳ ಜನ ಯಾರಾದರೂ ನಿಮಗೆ ಗೊತ್ತೇನು ?
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಅವಳಪ್ಪ ಮಾತ್ರ ಗೊತ್ತು. ಅವನ ವಿಷಯ ನಿಮಗೆ ಹೇಳಿದ್ದೇವೆ.
- ಪರಿಚಾರಿಕೆ : ಡೂಲಿಟ್ಲೆ ಅವರು (ಎಂದು ಹೇಳಿ ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಹೋಗುವಳು.)

[ಡೂಲಿಟ್ಲೆ ಘೋಷಿಸುತ್ತಾನೆ. ಒಂದು ಹೊಸ ಮಾದರಿಯ ಮೇಲಂಗಿ ತೊಟ್ಟು ಬಿಳಿಯ ವೆಸ್ಟ್‌ಕೋಟ್, ಬೂದು ಬಣ್ಣದ ಷರಾಯಿ ಹಾಕಿ ಒಳ್ಳೆಯ ಅಲಂಕಾರದಲ್ಲಿದ್ದಾನೆ. ಅಂಗಿಯ ಗುಂಡಿಯ ಕೊನೆಗೆ ಒಂದು ಹೂವಿದೆ. ಹೊಳೆಯುವ ರೇಷ್ಮೆಯ ಹ್ಯಾಟ್ ಇದೆ. ಇದರ ಪರಿಣಾಮವನ್ನು patent leather shoe ಪೂರ್ತಿ ಮಾಡುತ್ತದೆ. ತಾನು ಬಂದಿರುವ ಕೆಲಸದಲ್ಲಿ ಮಗ್ನನಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್‌ನು ನೋಡುವುದಿಲ್ಲ. ನೇರ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಬಳಿಗೆ ಬಂದು ಆವೇಗದ, ಆಕ್ಷೇಪಣೆಯ ಧ್ವನಿಯಲ್ಲಿ ಮಾತನಾಡಿಸುತ್ತಾನೆ.]



- ಡೂಲಿಟ್ : (ತನ್ನನ್ನು ತಾನೇ ತೋರಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾ) ಇದು ನೋಡಿ, ಇದು ಕಾಣ್ತೆಯೇನು? ನೀವು ಮಾಡಿದ್ದು ಇದು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಏನಿ, ಮಾಡಿದ್ದು ?
- ಡೂಲಿಟ್ : ಇದು ಅಂತೇನೆ..... ಇದನ್ನೋಡಿ ..... ಈ ಹ್ಯಾಟ್ ನೋಡಿ..... ಈ ಕೋಟ್ ನೋಡಿ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಎಲಿಸಾ ನಿಮಗೆ ಬಿಟ್ಟ ಕೊಂಡು ಕಳಿಸಿದ್ದಾಳೇನು ?
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಮಸ್ಕಾರ, ಡೂಲಿಟ್‌ವರೆ, ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವಾರದೆ ?
- ಡೂಲಿಟ್ : (ಮನೆಯ ಯಜಮಾನಿಯನ್ನು ಮರೆತೆಂದೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಅಪ್ರತಿಭಾನ್ವಿತನಾಗಿ) ಕ್ಷಮಿಸಬೇಕು, ತಾಯಿ. (ಮುಂದೆ ಬಂದು ಆಕೆಯ ಚಾಚಿದ ಕೈಯನ್ನು ಕುಲುಕುವನು) ಥ್ಯಾಂಕ್ ಯು. (ಪಿಕರಿಂಗನ ಬಲಕ್ಕೆ ಮೆತ್ತೆಯ ಆಸನದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವನು.) ನನ್ನ ತಲೆಯ ತುಂಬಾ ತುಂಬಿಕೊಂಡಿರುವುದು ನನಗೆ ಸಂಭವಿಸಿರುವ ಇದೊಂದು. ಬೇರೆ ಇನ್ನೇನನ್ನೂ ಯೋಚನೆ ಮಾಡಲು ಆಗುವುದಿಲ್ಲ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಿಮಗೆ ಈಗ ಆಗಿರುವುದು ಏನು, ಮಹಾರಾಯ ?
- ಡೂಲಿಟ್ : ನನಗೊಬ್ಬನಿಗೆ ಸಂಭವಿಸಿದ್ದರೆ ನಾನು ಯೋಚಿಸುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ಯಾರಿಗೆ ಏನಾದ್ರೂ ಆಗಬಹುದು ಎನ್ನಿ. ಅಂಥದೇನು ಆದ್ರೂ ಅದು ಭಗವಂತನ ತಪ್ಪು ಎನ್ನುತ್ತೀರಿ ನೀವು. ಆದರೆ..... ಇದು..... ನೀವು ಮಾಡಿದ್ದು. ನನಗೆ..... ಹೌದು, ಸ್ವಾಮಿ ..... ನೀವು; ಹೆನ್ನಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ !
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಿಮಗೆ ಎಲಿಸಾ ಸಿಕ್ಕಿದ್ದಾಳೇನು ? ಆ ಸಂಗತಿ ಬೇಕಾಗಿದೆ.
- ಡೂಲಿಟ್ : ನೀವು ಅವಳನ್ನು ಕಳೆದುಕೊಂಡಿರೇನು ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೌದು.
- ಡೂಲಿಟ್ : ನೀವು ಅದೃಷ್ಟವಂತರು ಸ್ವಾಮಿ ! ನನಗವಳು ಸಿಕ್ಕಲಿಲ್ಲ. ನೀವು ನನಗೆ ಮಾಡಿರುವುದನ್ನು ತಿಳಿದ ಮೇಲೆ ನಾನು ಅವಳಿಗೆ ಸಾಕಷ್ಟು ಬೇಗ ಸಿಕ್ಕುತ್ತೇನೆ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನನ್ನ ಈ ಮಗ ನಿಮಗೆ ಏನು ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ ಡೂಲಿಟ್ ?
- ಡೂಲಿಟ್ : ಏನು ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ ? ಹಾಳು ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ. ನನ್ನ ಸುಖ ನಾಶಮಾಡಿದ್ದಾರೆ. ನನ್ನ ಕುಟುಂಬಕ್ಕೆ ಮಧ್ಯಮ ವರ್ಗದ ನಡುವೆ ಸಿಕ್ಕಿಸಿ —
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅಸಹನೆಯಿಂದ ಮೇಲೆದ್ದು, ಡೂಲಿಟ್‌ನ ಮೇಲೆ ಕವಿದು ನಿಂತು) ಬಾಯಿಗೆ ಬಂದದ್ದು ಮಾತಾಡುತ್ತಿದ್ದೀರಿ. ನೀವು ಹುಡುಗಿದ್ದೀರಿ, ನಾನು

ನಿಮಗೆ ಐದು ಪೌಂಡು ಕೊಟ್ಟಿ ಆಮೇಲೆ ಎರಡು ಸಲ ನಿಮ್ಮೊಡನೆ ಮಾತನಾಡಿದೆ. ಗಂಟೆಗೆ ಅರ್ಧ ಕ್ರೌನಿನಂತೆ ಹಣ ಕೊಟ್ಟಿ ಅಲ್ಲಿಂದ ಈಚೆಗೆ ನಿಮ್ಮನ್ನು ಕಂಡಿಲ್ಲ.

ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : ಕುಡಿದಿದ್ದೇನೆಯೋ ನಾನು ? ಹುಚ್ಚನೋ ನಾನು ? ಇದಕ್ಕೆ ಉತ್ತರ ಹೇಳಿ ನನಗೆ ! ಅಮೇರಿಕಾದಲ್ಲಿ ಇದ್ದ ಯಾವನೋ ಒಬ್ಬ ಮುದಿಯನಿಗೆ ನೀವು ಕಾಗದ ಬರೆದಿರೋ ಬರೆಯಲಿಲ್ಲವೋ ? ಲೋಕದಲ್ಲೆಲ್ಲ ನೀತಿ ಸುಧಾರಣೆ ಸಂಘಗಳನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸಲು ೫೦ ಲಕ್ಷ ಪೌಂಡು ಆತ ಕೊಡುತ್ತಿದ್ದರೋ ಇಲ್ಲವೋ? ಸಾರ್ವತ್ರಿಕವಾಗಿ ಬಳಕೆಯುಳ್ಳ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿ ಮಾಡಲು ಆತನು ನಿಮ್ಮನ್ನು ಕೇಳುತ್ತಿದ್ದನೋ ಇಲ್ಲವೋ ?

ಹಿಗ್‌ನ್ಸ್ : ಏನಂತೀರಿ ! 'ಎಸ್ಟಾ ಡಿ ವ್ಯಾನ್‌ನಾಫೆಲರ್' ಆತನು ಸತ್ತುಹೋದ. (ಲಕ್ಷ್ಯವಿಲ್ಲದೆ ಪುನಃ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ.)

ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : ಹೌದು ಆತನು ಸತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ನನ್ನ ಕೆಲಸವೂ ಮುಗಿದುಹೋಯಿತು. ನಿಮಗೆ ಈಗ ತಿಳಿದಿರುವಷ್ಟು ಮಟ್ಟಿಗೆ ಇಂಗ್ಲಂಡ್‌ನಲ್ಲಿ ಬಹು ಸ್ವಂತವಾದ ನೀತಿವಂತನೆಂದರೆ 'ಅಲ್‌ಫ್ರೆಡ್ ಡೂಲಿಟ್ಲೆ' ಎಂಬ ಒಬ್ಬ ಸಾಮಾನ್ಯ ದೂಳು ಹೊಡೆಯುವವನು ಎಂದು ಅವರಿಗೆ ನೀವು ಬರೆದಿರೋ ಇಲ್ಲವೋ?

ಹಿಗ್‌ನ್ಸ್ : ನೀವು ಕೆಲವು ಸಲ ಬಂದ ಹೋದ ಮೇಲೆ, ಅಂಥ ಒಂದು ಅವಿವೇಕದ ತಮಾಷೆ ಮಾಡಿದೆ ಎಂದು ಈಗ ಜ್ಞಾಪಕಕ್ಕೆ ಬರುತ್ತಿದೆ.

ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : ಅವಿವೇಕದ ತಮಾಷೆಯೆಂದು ನೀವೇನೋ ಕರೆಯುತ್ತೀರಿ, ಸ್ವಾಮಿ. ಅದರಿಂದ ನನಗೆ ಪೂರ್ತಿ ಮುಚ್ಚಳ ಹಾಕಿದ ಹಾಗೆ ಆಗಿಹೋಯ್ತು. ಅಮೇರಿಕನರು ನಮ್ಮಂತಲ್ಲ ಎಂದು ತೋರಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೋಸ್ಕರವೇ ಆತನಿಗೆ ಅವಕಾಶ ಕೊಟ್ಟಿರಿ. ಜೀವನದ ಪ್ರತಿ ಅಂತಸ್ತಿನವರಲ್ಲಿಯೂ ಇರುವ ಯೋಗ್ಯರನ್ನು ಕಂಡರೆ ಅವರಿಗೆ ಗೌರವ ಉಂಟು. ಎಷ್ಟು ಕೀಳು ಸ್ಥಿತಿಯಲ್ಲಿರಲಿ, ಅವರು ಅಂಥವರನ್ನು ಗುರುತಿಸುತ್ತಾರೆ. ಉದಾರವಾದ, ತಮ್ಮ ಒಂದು ವಿಲ್ಲಿನಲ್ಲಿ ಅವರು ಈ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಬರೆದಿದ್ದಾರೆ, ನೀವು ಬುದ್ಧಿಯಿಲ್ಲದೆ ತಮಾಷೆ ಮಾಡಿದ ಫಲವಾಗಿ, ಹೆನ್ರಿ ಹಿಗ್‌ನ್ಸ್. ಮುಂಜೀರ್ಣವಾಗಿರುವ ಗಿಣ್ಣನ್ನು ತಯಾರಿಸುವ ಕುಪನಿ ಒಂದು ಅವರು ಇದೆಯಂತೆ. ವರ್ಷಕ್ಕೆ ಅವರಿಂದ ೩೦೦೦ ಪೌಂಡು ವರಮಾನ ಬರುವಂತೆ ನನಗೆ ಅದರಲ್ಲಿ ಭಾಗ ಬಿಟ್ಟಿದ್ದಾರೆ. ವರ್ಷಕ್ಕೆ ಆರು ಸಲಕ್ಕೆ ಮೀರದಂತೆ, ಅವರು ಕೇಳಿದಷ್ಟು ಸಲ ಅವರು

ವ್ಯಾನಾಫೆಲರ್ ನೀತಿ ಸುಧಾರಣೆಯ ಲೋಕಸಂಘದಲ್ಲಿ ನಾನು ಉಪನ್ಯಾಸ ಕೊಡಬೇಕಂತೆ, ಅಷ್ಟೇ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅಯ್ಯೋ ಹಾಳಾದೋನೆ. ಫ್ಲೂಯಿಡ್ (ಇದ್ದಕ್ಕಿದ್ದಂತೆ ಕಳೆ ಬಂದು) ಅದೃಷ್ಟ ಎಂದರೆ ಇದು.

ಪಿಕಿಂಗ್ : ನಿಮಗೆ ಒಳ್ಳೆಯ ಸುರಕ್ಷಣೆ ದೊರೆತ ಹಾಗೆ ಆಯಿತು, ಡೂಲಿಟ್ಲೆ, ಯಾರೂ ಎರಡು ಸಲ ಹೀಗೆ ಕೇಳುವುದಿಲ್ಲ.

ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : ನನಗೆ ಉಪನ್ಯಾಸದ ವಿಷಯ ಯೋಚಿಸುವುದಿಲ್ಲ ಬಿಡಿ. ಅವರ ಮುಖ ನೀಲಿಕ್ಕುಪ್ಪವ ಹಾಗೆ ಭಾಷಣ ಬಿಗಿತೇನೆ. ಅದೇನೂ ಲಕ್ಷ್ಯವಿಲ್ಲ. ನನ್ನನ್ನು ಸಭಿಸನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿದರಲ್ಲ, ಅದಕ್ಕೆ ತನ್ನ ಆಕ್ಷೇಪಣೆ. ನನ್ನನ್ನು ಸಭಿಸನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಬೇಕುಂತ ಯಾರು ಕೇಳಿದರು ಅವರನ್ನು ? ಸುಖವಾಗಿದ್ದೆ ಹಣ ಬೇಕೆನಿಸಿದಾಗ ಹೆಚ್ಚು ಕಡಮೆ ಎಲ್ಲರ ಕಿಸೇನೂ ಮುಟ್ಟಿ ಹಣ ತರುತ್ತಿದ್ದೆ — ನಿಮ್ಮ ಕಿಸೆ ಮುಟ್ಟಿದ ಹಾಗೆಯೇ, ಹೆನ್ರಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್. ಈಗ ನನಗೆ ಚಿಂತೆಯಾಗಿಬಿಟ್ಟಿದೆ. ಕುತ್ತಿಗೆ ಕಾಲು ಎರಡೂ ಕುಚ್ಚಿದ ಹಾಗೆ ಆಗಿದೆ. ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬರೂ ಹಣಕ್ಕೆ ಈಗ ನನ್ನ ಜೀವಿಗೆ ಕೈಹಾಕುತ್ತಾರೆ. ನಿಂಗೊಳ್ಳೇದಾಯ್ತಯ್ಯ ಅಂತಾರೆ, ಲಾಯರು. ಹೌದೇನು ? ಅಂತೇನೆ ನಾನು. ಅಂದರೆ, ನಿಮಗೊಳ್ಳೇದಾಯಿತು — ಎಂದಲ್ಲವೆ ನಿಮ್ಮ ಅರ್ಥ, ಅಂತೇನೆ ನಾನು. ನಾನು ಬಡವನಾಗಿದ್ದಾಗ ದೂಳಿನ ಗಾಡಿಯಲ್ಲಿ ಒಂದು ಮಕ್ಕಳ ಪ್ರಾಪ್ತ ಸಿಕ್ಕಿತು. ಆಗ ಆ ಲಾಯರನ್ನಿಟ್ಟೆ ಅವರು ನನ್ನ ಬಿಡಿಸಿದರು. ಅಲ್ಲಿಂದ ಈಚೆಗೆ ನಾನು ಅವರನ್ನು ಕಾಣಲಿಲ್ಲ. ವೈದ್ಯರ ವಿಷಯವೂ ಹಾಗೇ. ಕೊಡೋಕೆ ಹಣ ಇಲ್ಲದೆ, ನಿಂತುಕೊಳ್ಳಲು ತ್ರಾಣ ಬರುವ ಮುಂಚೆಯೇ ಆಸ್ಪತ್ರೆಯಿಂದ ಓಡಿಸುತ್ತಿದ್ದರು. ಈಗ ಅವರಿಗೆ ಗೊತ್ತಾಗಿದೆ, ನನ್ನ ಆರೋಗ್ಯ ಚೆನ್ನಾಗಿಲ್ಲ ಎಂದು. ದಿನಕ್ಕೆ ಎರಡು ಸಲ ನನ್ನನ್ನು ಅವರು ನೋಡದೆ ಹೋದರೆ ನಾನು ಬದುಕುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದು ಅವರ ಅಭಿಪ್ರಾಯ. ಮನೆಯಲ್ಲೂ ನಾನಾಗಿ ಕೈಚಾಚಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡೋಕೆ ಬಿಡುವುದಿಲ್ಲ. ಬೇರೆ ಯಾರೂ ಮಾಡಬೇಕು. ಅದಕ್ಕೆ ನಾನು ದಂಡ ತೆರಬೇಕು. ಕಳೆದ ವರ್ಷ ನನಗೆ ಒಬ್ಬರೂ ನೆಂಟರಿರಲಿಲ್ಲ. ಒಬ್ಬರೂ ಇಬ್ಬರೂ ಇದ್ದವರು ನನ್ನೊಡನೆ ಮಾತನಾಡುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ಈಗ ಐವತ್ತು ಜನ ಇದ್ದಾರೆ. ಅಷ್ಟು ಜನದ್ದೂ ಒಟ್ಟಿಗೆ ಸೇರಿಸಿದರೆ ನ್ಯಾಯವಾಗಿ ಒಂದು ವಾರದ ಕಾಲಿ ಸಂಪಾದನೆ ಇಲ್ಲ. ಇತರರಿಗಾಗಿ ನಾನು ಬದುಕಬೇಕಾಗಿದೆ. ನನಗಾಗಿ ಅಲ್ಲ.

ಇದನ್ನು ನಾನು ಮಧ್ಯಮ ವರ್ಗದವರ ಮರ್ಯಾದೆ ಎನ್ನುವುದು. ಎಲಿಸಾನ್ ಕಳೆದುಕೊಂಡಿರಿ ಎಂದು ನೀವು ಹೇಳುತ್ತೀರಿ. ನೀವು ಕಾತರಪಡಬೇಕಾಗಿಲ್ಲ. ಪಣ ಕಟ್ಟಿ ಹೇಳುತ್ತೇನೆ. ಇಷ್ಟು ಹೊತ್ತಿಗೆ ಅವಳು ನನ್ನ ಬಾಗಿಲಿಗೆ ಹೋಗಿರುತ್ತಾಳೆ. ನಾನು ಮರ್ಯಾದಸ್ಥನಲ್ಲದಾಗ ಹೂ ಮಾರಿ ತನ್ನ ಖರ್ಚು ತಾನು ಸಂಪಾದಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದಳು ಅವಳು. ಆ ತರುವಾಯ ನನ್ನ ಕೈಯಿಂದ ದಂಡ ತೆರಿಸುವುದು ನೀವು, ಸ್ವಾಮಿ. ಮಧ್ಯಮ ವರ್ಗದವರ ಭಾಷೆ ನ ನಿಮ್ಮಿಂದ ನಾನು ಕಲಿಯಬೇಕಾಗುತ್ತೆ, ಸರಿಯಾದ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಮಾತಾಡೋದು ಬಿಟ್ಟು ನೀವು ಬರೋದು ಅಲ್ಲಿ ಧೈರ್ಯಮಾಡಿ ಈಗ ಹೇಳುತ್ತೇನೆ: — ನೀವು ಇಷ್ಟೆಲ್ಲ ಮಾಡಿದ್ದು ಅದಕ್ಕೆ ಅಂತ.

ಕ್ರಿಸ್ತಿಯ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಆದರೆ, ನೋಡಿ, ಡೂಲಿಟ್ಲ್ — ನಿಮಗೆ ನಿಜವಾಗಿಯೂ ಇಷ್ಟು ಕಷ್ಟ ಆಗೋ ಹಾಗಿದ್ದರೆ ಆ ತೊಂದರೆಪಡಬೇಕಾಗಿಲ್ಲವಲ್ಲ ? ಈ ದತ್ತಿಯನ್ನು ನೀವು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದು ಯಾರೂ ನಿಮ್ಮನ್ನು ಬಲಾತ್ಕರಿಸಲಾರರು. ಬೇಡ ಅಂತ ಬಿಟ್ಟುಕೊಡಿ. ಅಲ್ಲವೆ, ಪಿಕುಂಗ್ ?

ಪಿಕುಂಗ್ : ನನಗೂ ಹಾಗೆ ಅನ್ನಿಸುತ್ತೆ

ಡೂಲಿಟ್ಲ್ : (ಆಕೆ ಮಹಿಳೆ ಎಂಬ ಗೌರವದಿಂದ — ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚು ವ್ಯವಹಾರಿ) ಇದೇ ತಾಯಿ, ಇಲ್ಲಿನ ದುರಂತತೆ. ಬಿಟ್ಟುಬಿಡು ಅಂತ ಹೇಳೋದು ಸುಲಭ, ಆದರೆ ನನಗೆ ನರ ಇರಬೇಕಲ್ಲ. ನನಗಿಲ್ಲ. ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಯಾರಿಗಿದೆ ಹೇಳಿ ? ಎಲ್ಲರಿಗೂ ದಿಗಿಲು ಬಡಿಯುತ್ತೆ ತಾಯಿ; ಎಲ್ಲರ ಹಣೆಬರಹವೂ ಅಷ್ಟೆ! ಇದು ಬೇಡ ಅಂತ ಬಿಟ್ಟುಬಿಟ್ಟಿ ಅನ್ನಿ : ನಾನು ಮುದುಕನಾದಾಗ ಕೆಲಸದ ಮನೆಗೆ ದೂಡುತ್ತಾರೆ. ಅಲ್ಲದೆ ನನಗೆ ಇನ್ನೇನು ಗತಿ ಇದೆ ? ದೂಳು ಹೊಡೆಯುವವನ ಕೆಲಸ ಉಳಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ ಈಗಾಗಲೆ ಕೂದಲಿಗೆ ಬಣ್ಣ ಹಾಕಿಕೊಳ್ಳಬೇಕಾಗಿದೆ. ಯೋಗ್ಯ ಬಡವರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬನಾಗಿದ್ದು ಒಂದು ಸ್ವಲ್ಪ ಹಣ ಉಳಿತಾಯ ಮಾಡಿಕೊಂಡಿದ್ದರೆ, ಅದನ್ನು ಬಿಟ್ಟುಬಿಡುವುದಾಗಿತ್ತು. ಯೋಗ್ಯ ಬಡವನಿಗೆ ಕೋಟ್ಯಂತರ ಬಂದರೆ ಸುಖವೇನೂ ಇಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಯಾಕೆ ಹಾಗೆ ಮಾಡಬೇಕು ? ಅವರಿಗೆ ಇರೋ ಸುಖವೂ ಅಷ್ಟಲ್ಲೇ ಇದೆ, ಅನ್ನಿ. ನಾನು ನೋಡಿ, ಅಯೋಗ್ಯ ಬಡವರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬನಾದ್ದರಿಂದ ಪಾಪರ್ ಜನ ಧರಿಸಬೇಕಾದ ಸಮವಸ್ತ್ರಕ್ಕೂ ನನಗೂ ನಡುವೆ ಇರುವುದು ಇನ್ನೇನು ? — ಈ

ಹಾಳು ೨,೦೦೦ ಪೌಂಡ್ ವರ್ಷಾಶನ ತಾನೆ ? ಇದು ನನ್ನನ್ನು ಮಧ್ಯಮ ವರ್ಗಕ್ಕೆ ಸೇರಿಸುತ್ತದೆ. ಬೇರೆ ಮಾರ್ಗವೇ ಇಲ್ಲ. ಹೀಗೆ ಮಾತಾಡೋದನ್ನು ಕ್ಷಮಿಸಿ ತಾಯಿ. ನನಗೆ ಬಂದ ಮೂದಲೆ ನಿಮಗೆ ಬಂದಿದ್ದಿದ್ದರೆ ನೀವೂ ಹಾಗೇ ಮಾತಾಡುತ್ತಿದ್ದಿರಿ. ಎತ್ತಕಡೆ ನೋಡಿದರೆ ಅತ್ತ ಕಡೆ ಹಿಡಕೊಳ್ಳುತ್ತಾರೆ ನನ್ನ. ಒಂದೊ — ಹುಲಿ ಅಂಥಾ ಕೆಲಸದ ಮನೆ. ಇಲ್ಲವೂ ದರಿಯಂಥಾ ಮಧ್ಯಮ ವರ್ಗದ ಜೀವನ. ಕೆಲಸದ ಮನೆಗೆ ಹೋಗುವಷ್ಟು ನರ ಇಲ್ಲ ನನಗೆ. ನಾನು ದಿಗಿಲು ಬಿದ್ದಿದ್ದೇ ನಮ್ಮ ಮುರಿದು ಬಿದ್ದಿದ್ದೇನೆ. ಬಿಕರಿ ಆಗಿ ಹೋಗಿದ್ದೇನೆ. ನನಗಿಂತ ಸುಖಿಗಳಾದವರು ನನ್ನ ಮೈಮೇಲಿನ ದೂಳು ಹೊಡೆದು, ನನ್ನಿಂದ ಬಕ್ಷಿಸ್ ಪಡೆಯುತ್ತಾರೆ. ನಿಮ್ಮ ಮಗ ನನಗೆ ತಂದಿರೋ ಸ್ಥಿತಿ ಇದು. (ಭಾವಮಯನಾಗುತ್ತಾನೆ)

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಸರಿಯಷ್ಟು ಅವಿವೇಕವೇನನ್ನೂ ನೀವು ಮಾಡುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದನ್ನು ಕೇಳಿ ಸಂತೋಷ ಆಗಿದೆ ಡೂಲಿಟ್ಲೆ. ಇದರಿಂದ ಎಲಿಸ ಭವಿಷ್ಯದ ಸಮಸ್ಯೆಯ ಪರಿಹಾರ ಆಗುತ್ತದೆ. ಅವಳ ಜೀವನಕ್ಕೆ ನೀವು ಈಗ ಹಣ ಒದಗಿಸಿ ಕೊಡಬಹುದು.

ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : (ಚಿಂತೆಯಿಂದ ಕೂಡಿದ ವಿರಕ್ತಿಯಲ್ಲಿ) ಹೌದು, ತಾಯಿ. ನನಗೆ ಬರುವ ೨,೦೦೦ ಪೌಂಡ್ ವರ್ಷಾಶನದಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲರ ಜೀವಕ್ಕೂ ಹಣ ಒದಗಿಸು ಅಂತ ಲೋಕ ನಿರೀಕ್ಷಿಸುತ್ತದೆ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಜಗ್ಗನೆ ಮೇಲೆದ್ದು) ನಾನ್‌ಸೆನ್ಸ್, ಅವಳ ಜೀವನಕ್ಕೆ ಅವನು ಹಣ ಕೊಡಬೇಕಾದ್ದಿಲ್ಲ. ಅವಳು ಅವನಿಗೆ ಸೇರಿದವಳಲ್ಲ. ಅವಳಿಗಾಗಿ ಇವನಿಗೆ ಐದು ಪೌಂಡ್ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದೇನೆ. ಡೂಲಿಟ್ಲೆ - ನೀನು ಪ್ರಾಮಾಣಿಕನೋ ಮಂಚನೋ ?

ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : (ಸಹನೆಯಿಂದ) ಸ್ವಲ್ಪ ಸ್ವಲ್ಪ ಎರಡೂ ಹೆನ್ನಿ. ಉಳಿದೆಲ್ಲ ಜನರ ಹಾಗೆಯೇ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹುಡುಗಿಗಾಗಿ ನೀನು ಆ ಹಣ ತೆಗೆದುಕೊಂಡೆ. ಅವಳನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಲು ನಿನಗೆ ಹಕ್ಕಿಲ್ಲ.

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೆನ್ನಿ ಏನು ಅವಿವೇಕದ ಮಾತು ನಿನ್ನದು ? ಎಲಿಸ ಎಲ್ಲಿದ್ದಾಳೆ ಎಂದು ತಿಳಿಯಬೇಕೇನು ? ಮಹಡಿಯ ಮೇಲಿದ್ದಾಳೆ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ವಿಸ್ಮಯದಿಂದ) ಮಹಡಿಯ ಮೇಲೆ !!! ಹಾಗಾದರೆ ಈಗ ಹೋಗಿ ಕೆಳಗೆ ಕರೆತರುತ್ತೇನೆ. (ನಿಶ್ಚಯದಿಂದ ಬಾಗಿಲ ಕಡೆ ಹೋಗುವನು. ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಎದ್ದು ಅವನ ಹಿಂದೆ ಹೋಗಿ).

- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಸುಮ್ಮನಿರು ಹೆನ್ನಿ, ಕುಳಿತುಕೊ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಾನು —
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಕುಳಿತುಕೊ, ವಾಗು, ನಾನು ಹೇಳೋದನ್ನು ಕೇಳು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಆಗಲಮ್ಮ, ಆಗಲಿ, ಆಗಲಿ. (ಬರತಾಗಿ ಮೆತ್ತೆಯ ಪೀಠದ ಮೇಲೆ ಎಸೆದಂತೆ ಕುಳಿತು ಕಿಟಕಿಯ ಕುತೆ ಮುಖ ಮಾಡುವನು.) ಅರ್ಧ ಗಂಟೆ ಮುಂಚೆ ನೀನು ನನಗೆ ಇದನ್ನು ಹೇಳಿರಬಹುದಾಗಿತ್ತು ಎನ್ನಿಸುತ್ತದೆ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಈ ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ಎಲಿಸ ನನ್ನಲಿಗೆ ಬಂದಳು. ರಾತ್ರಿ ಸ್ವಲ್ಪ ರೋಷದಲ್ಲಿ ತಿರುಗಾಡಿದಳಂತೆ. ಇನ್ನು ಸ್ವಲ್ಪ ಪ್ರಯತ್ನಪಟ್ಟಳಂತೆ ಹೊಳೆಯೊಳಗೆ ಬೀಳೋಣ ಎಂದು. ಧೈರ್ಯ ಬರಲಿಲ್ಲವಂತೆ. ಸ್ವಲ್ಪ ಹೊತ್ತು Carlton Hotel ನಲ್ಲಿ ಇದ್ದಳಂತೆ. ನೀವುಬರೂ ಅವಳನ್ನು ದನದಂತೆ ಕಂಡಿರಂತೆ, ನನಗೆ ಅವಳೇ ಹೇಳಿದಳು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಪುನಃ ಎಗರಿ ಎದ್ದು) ಏನು ?
- ಪಿಕುಂಗ್ : (ತಾನೂ ಏಳುತ್ತ) ಶ್ರೀಮತಿಯವರ, ಸುಳ್ಳುಪೊಳ್ಳು ಕೆ ಕಟ್ಟಿ ಹೇಳಿದ್ದಾಳೆ. ನಾವು ಅವಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯಿಂದ ನಡೆಯಲಿಲ್ಲ. ಒಂದು ಮಾತು ಕೂಡ ಆಡಲಿಲ್ಲ. ರಾತ್ರಿ ಬೇರೆ ಆದಾಗ ವಿಶೇಷ ಸ್ನೇಹದಲ್ಲಿಯೇ ಬೇರೆಯಾದೆವು. (ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಕಡೆ ತಿರುಗಿ, ನಾನು ಮಲಗಿಕೊಳ್ಳಲು ಹೋದ ಮೇಲೆ ನೀವೇನಾದರೂ ಅವಳನ್ನು ಹೆದರಿಸಿ, ಬೆದರಿಸಿ ಮಾಡಿದಿರ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೀವು ಹೇಳುವುದಕ್ಕೆ ತಿರುಗು ಮುರುಗು — ಆದದ್ದು ನನ್ನ ಸ್ವಿಚ್ಚರನ್ನು ನನ್ನ ಮುಖದ ಮೇಲೆ ಎಸೆದವಳು ಅವಳು. ಅವಳ ನಡತೆ ಅತ್ಯಂತ ಅಸಭ್ಯವಾಗಿತ್ತು. ಸ್ವಲ್ಪ ರೇಗಲು ಕೂಡ ನಾನು ಅವಕಾಶ ಕೊಟ್ಟಿರಲಿಲ್ಲ. ರೂಮಿಗೆ ಪ್ರವೇಶಮಾಡಿದ ಕ್ಷಣವೇ ರೊಯ್ಯೆಂದು ನನ್ನ ಮುಖದ ಮೇಲೆ ಅವು ಬಂದವು, ನಾನು ಒಂದು ಮಾತನಾಡುವ ಮುಂಚೆ. ಎಂಥ ಭಯಂಕರ ಮಾತುಗಳನ್ನಾಡಿದಳು ಅಂತೀರಿ.
- ಪಿಕುಂಗ್ : (ಆಶ್ಚರ್ಯದಿಂದ) ಏಕೆ ಹಾಗಾಡಿದಳು ? ಅವಳಿಗೆ ನಾವು ಏನು ಮಾಡಿದೆವು ?
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೀವೇನು ಮಾಡಿದಿರಿ ಅನ್ನುವುದನ್ನು ನಾನು ತಿಳಿಯಬಲ್ಲೆ. ಹಾಡುಗಿ ಸಹಜವಾಗಿ ಅಕ್ಕರೆ ಸ್ವಭಾವದವಳು ಅನ್ನಿಸುತ್ತದೆ ನನಗೆ. ಅಲ್ಲವೆ ಡೂಲಿಟ್ಲೆ ?
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : ತುಂಬಾ ಅಕ್ಕರೆಯ ಸ್ವಭಾವದವಳು ತಾಯಿ, ನನ್ನನ್ನೇ ಹೋಲುತ್ತಾಳೆ.

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೋಡಿದೆಯೆ, ನಿಮ್ಮಿಬ್ಬರ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ ಅವಳಿಗೆ ವಿಶ್ವಾಸ ಉಂಟಾಗಿತ್ತು. ಬಹು ಕಷ್ಟಪಟ್ಟು ನಿಮ್ಮ ಕೆಲಸ ಮಾಡಿದಳು, ಹೆನ್ರಿ. ಅಂಥ ಹುಡುಗಿಗೆ ಬುದ್ಧಿಯ ಕೆಲಸ ಎಷ್ಟು ಕಷ್ಟ ಎಂದು ನೀವು ಕಲ್ಪನೆ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲಾರಿರಿ. ಆಯಿತು. ಪರೀಕ್ಷೆಯ ದೊಡ್ಡ ದಿನ ಬಂತು. ಒಂದು ತಪ್ಪುಮಾಡದೆ ಅದ್ಭುತವಾದ ಕೆಲಸವನ್ನು ನಿಮಗಾಗಿ ಮಾಡಿದಳು. ನೀವು ಅಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು ಅವಳೊಡನೆ ಒಂದು ಮಾತನ್ನೂ ಆಡದೆ ನೀವಿಬ್ಬರೇ ಮಾತನಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತ ದೇವರ ದಯದಿಂದ ಎಲ್ಲಾ ಮುಗಿದುಹೋದ್ದು ಸಂತೋಷ. ಈ ಎಲ್ಲ ಸಂಗತಿ ನಿಮಗೆ ಬೇಸರಿಕೆ ಹಿಡಿಸಿತ್ತು, ಎಂದು ಮಾತನಾಡುತ್ತಿದ್ದಿರಂತೆ. ಸ್ಲಿಪ್ಪುಗಳನ್ನು ಅವಳು ನಿನ್ನ ಮುಖಕ್ಕೆ ಹಾಕಿದರೆ ನಿನಗೆ ಆಶ್ಚರ್ಯ ಆಯಿತು ಅಲ್ಲ ? ನಾನಾಗಿದ್ದರೆ ಕಾದ ಒಲೆ ಸಲಾಕಿ ಹಾಕುತ್ತ ಇದ್ದೆ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಇನ್ನೇನೂ ಹೇಳಲಿಲ್ಲಮ್ಮ. ಆಯಾಸ ಆಗಿದೆ. ಮಲಗಿಕೊಳ್ಳಲು ಹೋಗಬೇಕು ಅಂದೆ. ಇನ್ನೇನಾದರೂ ಹೇಳಿದೆವೆ, ಪಿಕರಿಂಗ್ ?

ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ಭಜ ಅಲುಗಿಸುತ್ತ) ಅಷ್ಟೇ ಅಂದದ್ದು.

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ವ್ಯಂಗ್ಯವಾಗಿ) ನಿಶ್ಚಯವಾಗಿ ?

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಖಂಡಿತವಾಗಿ ನಿಜವಾಗಿ ಅಷ್ಟೇ !

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅವಳನ್ನು ವಂದಿಸಲಿಲ್ಲ, ಅವಳ ಬೆನ್ನು ತಟ್ಟಲಿಲ್ಲ, ಅವಳನ್ನು ಮೆಚ್ಚಿಕೊಳ್ಳಲಿಲ್ಲ ಅವಳು ಎಷ್ಟು ಚೆನ್ನಾಗಿ ನಡೆದುಕೊಂಡಳೆಂದು ಒಂದು ಮಾತು ಹೇಳಲಿಲ್ಲ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತಾಳ್ಮೆ ಇಲ್ಲದೆ) ಅದೆಲ್ಲ ಅವಳಿಗೇ ಗೊತ್ತಿತ್ತಮ್ಮ. ಅವಳ ಸಾಧನೆಯನ್ನು ಕುರಿತು ನಾವು ಭಾಷಣ ಮಾಡಲಿಲ್ಲ, ಅಂತ ಅಲ್ಲವೆ ನಿನ್ನ ಅರ್ಥ ?

ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ಅಂತರಂಗದಲ್ಲಿ ಚುಚ್ಚಿದಮನಾಗಿ) ಬಹುಶಃ ನಾವು ಇನ್ನು ಸ್ವಲ್ಪ ದಾಕ್ಷಿಣ್ಯ ತೋರಿಸಬೇಕಾಗಿತ್ತು ಎನ್ನಿಸುತ್ತೆ. ತುಂಬಾ ಕೋಪಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದಾಳೇನು ?

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಬರೆಯುವ ಮೇಜಿನ ತನ್ನ ಸ್ಥಳಕ್ಕೆ ಹಿಂತಿರುಗಿ) ಪುನಃ ವಿಂಪ್ರೋಲ್ ರಸ್ತೆಗೆ ಅವಳು ಹೋಗುವ ಹಾಗಿಲ್ಲ ಹಾಗಾದರೆ. ಏಕೆಂದರೆ, ವಿಶೇಷವಾಗಿ ನೀವು ಅವಳಿಗೆ ದೊರಕಿಸಿಕೊಟ್ಟಿರುವ ಸ್ಥಾನವನ್ನು ಡೂಲಿಟ್ಲೆ ನಡೆಸಿಕೊಡಬಲ್ಲವರಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಆದರೆ, ಅವಳು ಹೇಳುತ್ತಾಳೆ : ಸ್ನೇಹಿತರ ಹಾಗೆ ನಿಮ್ಮನ್ನು ಕಾಣಲೂ

ನಡೆದುಕೊಳ್ಳಲೂ ಅವಳಿಗೆ ಇನ್ನೂ ಇಷ್ಟ ಉಂಟು, ಆಗಿದ್ದು ಆಯಿತು ಎಂದು.

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ರೋಷದಿಂದ) ಇಷ್ಟ ಉಂಟಂತೋ, ಹೊ !
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೀನು ಸರಿಯಾಗಿ ನಡೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ ಎಂದು ಮಾತು ಕೊಟ್ಟರೆ ಅವಳನ್ನು ಕೆಳಗೆ ಬಾ ಅನ್ನುತ್ತೇನೆ. ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ನೀನು ಮನೆಗೆ ಹೋಗು. ನನ್ನ ಸಮಯ ಬೇಕಾದಷ್ಟನ್ನು ಈಗಾಗಲೇ ಕಳೆದಿದ್ದೀಯೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಆಗಲಮ್ಮ, ಆಗಲಮ್ಮ, ಪಿಕರಿಂಗ್, ನೀವು ಸರಿಯಾಗಿ ನಡೆದುಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಮಣ್ಣಿಂದ ನಾವು ಮೇಲೆ ಎತ್ತಿದ ಈ ಪ್ರಾಣಿಗಾಗಿ ನಮ್ಮ ಅತ್ಯುತ್ತಮ ಸ್ವಲ್ಪ ನಡತೆ ನಡಸಬೇಕಾಗಿದೆ. (ಕುರ್ಚಿಯ ಮೇಲೆ ಅನಾಸ್ಥೆಯಿಂದ ಹೋಗಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ.)
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : ನೋಡಿ ಸ್ವಾಮಿ, ನೋಡಿ. ಮಧ್ಯಮ ತರಗತಿಯ ಮನುಷ್ಯನಾದ ನನ್ನ ಮನಸ್ಸಿನ ಕಡೆಗೂ ಸ್ವಲ್ಪ ದಾಕ್ಷಿಣ್ಯ ತೋರಿಸಿ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೆನ್ರಿ, ನೀಕೊಟ್ಟ ಮಾತಿನ ನೆನಪಿಟ್ಟುಕೊ. (ಕರೆಯುವ ಗಂಟೆಯ ಗುಂಡಿಯನ್ನು ಒತ್ತುವಳು) ಡೂಲಿಟ್ಲೆ, ದಯಮಾಡಿ ಸ್ವಲ್ಪ ಹೊತ್ತು ಪಡಸಾಲೆಗೆ ಹೋಗಿ ಇರುತ್ತೀರ ? ಈ ಗೃಹಸ್ಥದೊಡನೆ ಅವಳು ಹೊಂದಿಕೆಗೆ ಬರುವವರೆಗೂ ನಿಮ್ಮ ಸುದ್ದಿಯಿಂದ ಎಲಿಸಾಗೆ ಧಕ್ಕೆ ಆಗುವುದು ಬೇಡ. ನನ್ನ ಮಾತಿಗೆ ಬೇಸರವಿಲ್ಲ ತಾನೆ ?
- ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : ತಮ್ಮ ಇಷ್ಟಂತೆ ತಾಯಿ, ಅವಳನ್ನು ತನ್ನ ಕೈಯಿಂದ ಹೊರಗಿಡಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಹೆನ್ರಿಯವರಿಗೆ ಯಾವ ಸಹಾಯ ಬೇಕಾದರೂ ಮಾಡುತ್ತೇನೆ. (ಕಿಟಕಿ ಕುತಿಯಿಂದ ಹೋಗುತ್ತಾನೆ.)
- [ಗಂಟೆ ಶಬ್ದ ಕೇಳಿ ಪರಿಚಾರಿಕೆ ಬರುವಳು. ಡೂಲಿಟ್ಲೆ ಇದ್ದ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಪಿಕರಿಂಗ್ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ.]
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಆಕೆಯನ್ನು ಕೆಳಕ್ಕೆ ಬಾ ಅಂತ ಹೇಳು.
- ಪರಿಚಾರಿಕೆ : ಆಗಲಿ ತಾಯಿ (ಹೊರಗೆ ಹೋಗುವಳು).
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೆನ್ರಿ, ಈಗ ನೀನು ಒಳ್ಳೆಯವನಾಗಿರಬೇಕು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಭೇಷಾಗಿ ನಡೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದೇನಮ್ಮ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಅವರು ತಮ್ಮ ಕೈಯಲ್ಲಾದುದನ್ನೆಲ್ಲ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದಾರೆ, ಶ್ರೀಮತಿ ಅವರೆ.
- [ಸ್ವಲ್ಪ ಮಾನ]
- [ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ತನ್ನ ತಲೆಯನ್ನು ಹಿಂದಕ್ಕೂ ಕಾಲನ್ನು ಮುಂದಕ್ಕೂ ಚಾಚುತ್ತಾನೆ, ಸಿಳ್ಳೆ ಹಾಕುತ್ತಾನೆ.]



ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೆನಿ, ಮಗು, ಹಾಗೆ ಕುಳಿತುಕೊಂಡರೆ ನೋಡುವುದಕ್ಕೆ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಕಾಣುವುದಿಲ್ಲವು

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತನ್ನನ್ನು ಸ್ವಾಸ್ಥ್ಯಕ್ಕೆ ತಂದುಕೊಂಡು) ಚೆನ್ನಾಗಿ ಕಾಣಿಸಲು ನಾನು ಯತ್ನಿಸುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ ಅಮ್ಮ.

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅದು ಹೇಗಾದರೂ ಆಗಲಿ, ನೀನು ಮಾತನಾಡಲೆಂದು ಮಾತ್ರ ಹೇಳಿದೆ

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಏಕೆ ?

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಒಂದೇ ಸಮಯಲ್ಲಿ ಸಿಕ್ಕಿಹಾಕಲೂ ಮಾತನಾಡಲೂ ಆಗುತ್ತದೆಯೇನೋ?

[ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ನರಳುತ್ತಾನೆ ; ಇನ್ನಷ್ಟು ಕಾಲ ಈ ದುರ್ಭರ ಮೌನ]

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ತಾಳ್ಮೆ ಇಲ್ಲದೆ ಎದ್ದು) ಆ ಹಾಳಾದವಳು ಎಲ್ಲಿದ್ದಾಳೆ, ಈ ದಿನವೆಲ್ಲ ನಾನು ಇಲ್ಲಿಯೇ ಕಾಯಬೇಕೇನು ?

[ಎಲಿಸ ಪ್ರವೇಶಿಸಿದಳು. ಮುಖದಲ್ಲಿ ಕಳೆಯಿದೆ. ಪೂರ್ತಿ ಸ್ವಾಸ್ಥ್ಯದಲ್ಲಿ ಇದ್ದಾಳೆ. ತಾನು ತುಂಬಾ ನಿರಾಳವಾಗಿ ನಡೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದೇನೆಂದು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಖಂಡಿತವಾಗಿ ಮನದಟ್ಟಾಗುವಂತೆ ನಡತೆ ಪ್ರದರ್ಶಿಸುತ್ತಿದ್ದಾಳೆ. ಕೈಯಲ್ಲಿ ಒಂದು ಸಣ್ಣ ಕೆಲಸದ ಬುಟ್ಟಿ ಇದೆ. ತನ್ನ ಮನೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಇರುವಷ್ಟು ಧಾರಾಳದಲ್ಲಿದ್ದಾಳೆ. ಪಿಕರಿಂಗ್ ಈ ಸ್ಥಿತಿಯನ್ನು ಕಂಡು ಚಿಕ್ಕತನಾಗಿದ್ದಾನೆ. ಅವನಿಗೆ ಏಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ]

ಎಲಿಸ : ಪ್ರೊ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಆರೋಗ್ಯವೆ ? ಚೆನ್ನಾಗಿದ್ದೀರ ?

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಗಂಟಲಲ್ಲಿ ಮಾತು ಸಿಕ್ಕಿಕೊಳ್ಳಲು) ನಾನು — (ಮುಂದೆ ಮಾತು ಬರುವುದಿಲ್ಲ)

ಎಲಿಸ : ಆ ಪ್ರಶ್ನೆ ಏಕೆ ಕೇಳಬೇಕು ? ನೀವು ಎಂದೂ ಅನಾರೋಗ್ಯವಾಗಿದುವುದೇ ಇಲ್ಲ. ಪುನಃ ನಿಮ್ಮನ್ನು ನೋಡಿ ಬಹಳ ಸಂತೋಷ ಆಯಿತು, ಕಲ್ಮೆಲ್ ಪಿಕರಿಂಗ್.

(ಪಿಕರಿಂಗ್ ಅವಸರದಲ್ಲಿ ಏಳುವನು. ಕೈ ಹುಲುಕುವನು.) ಈ ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ತುಂಬಾ ತಂಡಿಯಾಗಿದೆ. ಅಲ್ಲಿ ? (ಅವನ ಎಡಕ್ಕೆ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವಳು. ಅವನು ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ.)

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಈ ಆಟವನ್ನು ನನ್ನ ಮೇಲೆ ಪ್ರಯೋಗ ಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ನಿನಗೆ ಎಷ್ಟು ಧೈರ್ಯ. ಅದನ್ನು ನಿನಗೆ ಕಲಿಸಿಕೊಟ್ಟಿದ್ದು ನಾನು. ಅದು ನನ್ನ ಮೇಲೆ ನಡೆಯುವುದಿಲ್ಲ. ಎದ್ದು ಮನೆಗೆ ಬಾ ; ಫೂಲ್ ಆಗಬೇಡ.

[ಎಲಿಸ ಬುಟ್ಟಿಯಿಂದ ಹೊಲಿಗೆ ಕೆಲಸದ ಒಂದು ಚೂರನ್ನು ಕೈಗೆ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾಳೆ. ಹಿಗ್ಗಿನ ಈ ಸಿಡಿತವನ್ನು ಸುತರಾಂ ಲಕ್ಷಿಸದೆ ಹೊಲಿಯತೊಡಗುತ್ತಾಳೆ.]

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಎಷ್ಟು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಮಾತನಾಡಿದೆ ಮಗು ! ಯಾವ ಹೆಂಗಸು ಇಂಥ ಆಹ್ವಾನವನ್ನು ಮುಗ್ಧಳಾಗದೆ ನಿರಾಕರಿಸಿಯಾಳು ?

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅವಳ ಮಾತಿಗೆ ಅವಳನ್ನು ಬಿಡುತ್ತೆ ತನ್ನ ಮಾತನ್ನು ಅವಳೇ ಆಡಲಿ. ನಿನಗೆ ಬೇಗ ಗೊತ್ತಾದೀತು : ಅವಳ ತಲೆಲಿ ನಾನು ಹಾಕದೇ ಇದ್ದ ಒಂದು ಯೋಚನೆ ಇದೆಯೆ, ನಾನು ಹಾಕದೇ ಇರುವ ಒಂದಾದರೂ ಮಾತು ಅವಳ ಬಾಯಲ್ಲಿ ಇದೆಯೆ ಎಂದು ನೀನೇ ಕಾಣುತ್ತೀಯೆ. ಕೋವೆಂಟ್ ಗಾರ್ಡನಿನ ಕೋಸಿನ ಎಲೆಗಳನ್ನು ಕಿವುಚಿ ಈ ಪದಾರ್ಥವನ್ನು ನಿರ್ಮಾಣ ಮಾಡಿದವನು ನಾನು. ನಯಗಾರ ಮಹಿಳೆಯಂತೆ ಇವಳು ನನ್ನಲ್ಲಿ ನಟಿಸುತ್ತಿದ್ದಾಳೆ.

ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಸಮಾಧಾನದಿಂದ) ಹೌದು ಮಗು, ನೀನು ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವೆಯೋ ಇಲ್ಲವೋ ? (ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಪುನಃ ಬಿರುಸಿನಿಂದ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವನು.)

ಎಲಿಸ : (ಪಿಕರಿಂಗಿಗೆ - ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್‌ನು ಲೆಕ್ಕಿಸದೆ ತನ್ನ ಕೈ ಕೆಲಸವನ್ನು ಚೆನ್ನಕದಿಂದ ಮಾಡುತ್ತ) ಈ ಪ್ರಯೋಗ ಮುಗಿದುಹೋದ್ದರಿಂದ ನನ್ನನ್ನು ನೀವು ಪೂರ್ತಿ ದೂಡಿಬಿಡುತ್ತೀರಿ ಅಲ್ಲವೆ ಕಲ್ಲೆಲ್ ಪಿಕರಿಂಗ್ ?

ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಹಾಗೆನ್ನಬೇಡ, ಅದನ್ನು ಪ್ರಯೋಗವೆಂದು ನೀನು ಎಣಿಸಬಾರದು. ಏಕೋ ಏನೋ ಹಾಗಂದರೆ ನನಗೆ ಗಾಸಿಯಾಗುತ್ತದೆ.

ಎಲಿಸ : ಓ ಎಷ್ಟಾದರೂ ಕೋಸಿನ ಎಲೆ ಕಿವುಚಿ ಮಾಡಿದವಳು ತಾನೆ ನಾನು.—

ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ನಿರಾಳವಾಗಿ) ಅಲ್ಲ.

ಎಲಿಸ : (ಶಾಂತವಾಗಿ ಮುಂದುವರಿಯುತ್ತ) ನಿಮ್ಮ ಋಣ ನನಗೆ ತುಂಬಾ. ನೀವು ನನ್ನನ್ನು ಮರೆತರೆ ನನಗೆ ಅಸುಖವುಂಟಾಗುತ್ತದೆ.

ಪಿಕರಿಂಗ್ : ನೀನು ಹಾಗೆ ಹೇಳುವುದು ನಿನ್ನ ದೊಡ್ಡ ಮನಸ್ಸನ್ನು ತೋರಿಸುತ್ತದೆ, ಮಿಸ್ ಡೂಲಿಟ್ಲೆ.

ಎಲಿಸ : ನನ್ನ ಬಟ್ಟೆಗಳೆಲ್ಲ ನೀವು ಹಣ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದರಿಂದ ಅಲ್ಲ ? ಹಣ ವೆಚ್ಚ ಮಾಡುವುದರಲ್ಲಿ ನೀವು ಎಲ್ಲರ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ ಉದಾರಿಗಳು ಎಂದು ನನಗೆ ಗೊತ್ತು. ಆದರೆ ನಾನು ನಿಜವಾಗಿ ಒಳ್ಳೆಯ ಮರ್ಯಾದೆ ನಡತೆ ಕಲಿತದ್ದು ನಿಮ್ಮಿಂದ. ನಾಡಾಡಿ ಹೆಂಗಸನ್ನು ಮಹಿಳೆಯಾಗಿ ಮಾಡುವುದು ಅದು ತಾನೇ ? ನನ್ನ ಎದುರು ಯಾವಾಗಲೂ ಪ್ರೇಮ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅವರ ಮೇಲು ಪಂಗ್ತಿಯೇ

ಇರಬೇಕಾದರೆ ನೋಡಿ, ಅದು ಬಹು ಕಷ್ಟವಾಗುತ್ತಿತ್ತು. ಅವರ ಹಾಗೆ ಆಗುವಂತೆಯೇ ನನ್ನನ್ನು ಅವರು ಸಾಕಿದರು: ನನ್ನ ಮೇಲೆ ನನಗೆ ಹತೋಟಿ ಇಲ್ಲ. ಅತಿ ಸ್ವಲ್ಪ ಕಾರಣಕ್ಕೆ ಯಾರ ಮೇಲೆಯೂ ದುರ್ಭಾಷೆ ಬಳಸುವುದೇ ಅವರ ರೀತಿ. ನಾನೂ ಹೀಗೇ ಬೆಳೆದೆ. ನೀವು ಅಲ್ಲಿಲ್ಲದೆ ಇದ್ದಿದ್ದರೆ ಮಾನ್ಯ ವಹಿಳೆಯರು ವಹನೀಯರು ಆ ರೀತಿ ನಡೆಯುವುದಿಲ್ಲವೆಂದು ಕೂಡ ನನಗೆ ಗೊತ್ತಾಗುತ್ತ ಇರಲಿಲ್ಲ.

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಸರಿಹೋಯ್ತು !
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಅವರ ರೀತಿ ಅದು ಎಂದು ನಿನಗೆ ಗೊತ್ತಿದೆ. ಅವರ ಮನಸ್ಸು ಹಾಗಲ್ಲ.
- ಎಲಿಸ : ನನ್ನ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲೂ ಹಾಗಿರಲಿಲ್ಲ, ನಾನೂ ಹೂ ಮಾರುವ ಹುಡುಗಿ ಆಗಿದ್ದಾಗ. ಆಗ ಅದು ನನ್ನ ರೀತಿ ಆಗಿತ್ತು. ಆದರೆ ನೋಡಿ, ನಾನು ಆಗ ಹಾಗೆ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದೆ. ಒಟ್ಟಿಲ್ಲ ಇದರಲ್ಲಿ ತಾನೆ ವ್ಯತ್ಯಾಸ ಇರೋದು ?
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಸಂದೇಹವಿಲ್ಲ. ಆದರೂ ಅವರು ನಿನಗೆ ಮಾತು ಕಲಿಸಿದರು. ನಾನು ಅದನ್ನು ಮಾಡಲಾರದವನು ಎಂದು ನಿನಗೆ ಗೊತ್ತಿದೆ.
- ಎಲಿಸ : (ಅದನ್ನು ಅಲ್ಲವಾಗಿ ಎಣಿಸಿ) ಹೌದು ಎನ್ನಿ : ಆದರೆ ಅವರ ವೃತ್ತಿ ಅದು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಸರ್ವನಾಶ !
- ಎಲಿಸ : (ಮುಂದುವರಿಯುತ್ತ) ಹೊಸ ಹೊಸ ಪ್ರಕಾರಕ್ಕೆ ತಕ್ಕಂತೆ ನರ್ತನ ಕಲಿಯುವಂತೆ ಅದು. ಅದರಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚು ಇನ್ನೇನಿತ್ತು ? ಆದರೆ ನನ್ನ ನಿಜವಾದ ಶಿಕ್ಷಣವನ್ನು ಆರಂಭಿಸಿದ್ದು ಯಾವುದು ನಿಮಗೆ ಗೊತ್ತೆ ?
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಯಾವುದು ?
- ಎಲಿಸ : (ತನ್ನ ಕೆಲಸವನ್ನು ಒಂದು ಕ್ಷಣ ನಿಲ್ಲಿಸಿ) ನಾನು ವಿಂಪೋಲ್ ರಸ್ತೆ ಮನೆಗೆ ಮೊದಲು ಬಂದಾಗ, ನನ್ನನ್ನು ನೀವು ಮಿಸ್ ಡೂಲಿಟ್ ಎಂದು ಕರೆದಿರಿ ಅವೊತ್ತು. ಆತ್ಮಗೌರವ ನನಗೆ ಅಂದಿನಿಂದ ಮೊದಲಿಟ್ಟಿತು. (ಹೊಲಿಗೆಯನ್ನು ಪುನಃ ಕೈಗೆ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು) ಇಂಥವು ನೂರಾರು ಸಣ್ಣ ಸಂಗತಿಗಳು, ನಿಮ್ಮ ಗಮನಕ್ಕೆ ಬರದೇ ಇದ್ದವು. ಅವು ನಿಮಗೆ ಸಹಜ. ನಿಲ್ಲುವ ರೀತಿ, ಹ್ಯಾಟ್ ತೆಗೆಯುವ ರೀತಿ, ಬಾಗಿಲುಗಳನ್ನು ತೆರೆಯುವ ರೀತಿ—
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಓ, ಅದರಲ್ಲೇನೂ ವಿಶೇಷ ಇಲ್ಲ.

- ಎಲಿಸ : ಒಂದು ಮುಸುರೆ ತಿಕ್ಕುವ ಹೆಣ್ಣಿಗಿಂತ ಮೇಲಾದವಳು ಎಂದು ನೀವು ನನ್ನನ್ನು ಭಾವಿಸುತ್ತಿದ್ದೀರೆಂದು ನನಗೆ ಕಾಣುತ್ತಿತ್ತು. ಆದರೆ ಇದೂ ನಿಜ : ನಿಮ್ಮ ದಿವಾನ್ ಖಾನೆಗೆ ಆಕೆಯನ್ನು ಬರಮಾಡಿದರೆ ಮುಸುರೆ ತಿಕ್ಕುವ ಹುಡುಗಿಯೊಡನೆ ಕೂಡ ನೀವು ಹೀಗೆ ನಡೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದೀರೆಂದು ನನಗೆ ಗೊತ್ತು. ನಾನು ಅಲ್ಲಿದ್ದರೆ ನೀವು ಎಂದಿಗೂ ಊಟದ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಬೂಟ್ಸನ್ನು ಬಿಚ್ಚಿಹಾಕುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಅದನ್ನು ನೀನು ಮನಸ್ಸಿಗೆ ಹಚ್ಚಿಕೊಳ್ಳಬಾರದು. ಹೌದು, ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಎಲ್ಲಿ ಅಂದರೆ ಅಲ್ಲಿ ಬೂಟ್ಸ್ ತೆಗೆದು ಹಾಕುತ್ತಾರೆ.
- ಎಲಿಸ : ನನಗೆ ಗೊತ್ತಿದೆ. ನಾನು ಅವರನ್ನು ಆಕ್ಷೇಪಣೆ ಮಾಡುತ್ತಿಲ್ಲ. ಅವರ ರೀತಿ ಅದು. ಅಲ್ಲವೆ ? ನೀವು ಹಾಗೆ ಮಾಡದೆ ಇದ್ದದ್ದು ನನಗೆ ದೊಡ್ಡ ವ್ಯತ್ಯಾಸವಾಗಿ ಕಾಣಿಸುತ್ತಿತ್ತು. ವಾಸ್ತವವಾಗಿ, ನಿಜವಾಗಿ, ನೋಡಿ, ಬಟ್ಟೆ ಉಡುವುದು, ಸರಿಯಾಗಿ ಮಾತಾಡುವುದು ಮುಂತಾದವನ್ನು ಯಾರಾದರೂ ನೋಡಿ ಕಲಿತುಕೊಳ್ಳಬಹುದು. ಕುಲೀನ ಮಹಿಳೆಗೂ ಹೂಮಾರುವ ಹೆಣ್ಣಿಗೂ ಇರುವ ವ್ಯತ್ಯಾಸ, ಅವಳು ಹೇಗೆ ನಡೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾಳೆ, ಅನ್ನುವುದರಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲ ; ಅವಳನ್ನು ಇತರರು ಹೇಗೆ ಕಾಣುತ್ತಾರೆ, ಹೇಗೆ ನಡೆಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾರೆ ಎಂಬುದರಲ್ಲಿವೆ ಪೋಸೆಸರ್ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅವರಿಗೆ ನಾನು ಎಂದಿಗೂ ಹೂಮಾರುವ ಹುಡುಗಿಯ ಹಾಗೆಯೇ. ಏಕೆ ? — ನಾನು ಹೂ ಮಾರೋ ಹುಡುಗಿ ಎಂದೇ ನಡೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾರೆ. ಎಂದಿಗೂ ಅಷ್ಟೇ. ನಿಮಗೆ ನಾನು ಮಹಿಳೆಯಾಗಿಯೇ ಇರುತ್ತೇನೆ, ಮಹಿಳೆಯಾಗಿಯೇ ನೀವು ನನ್ನನ್ನು ನಡೆಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತೀರಿ. ಎಂದಿಗೂ ಅಷ್ಟೇ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೆನ್ನೆ, ಹಾಗೆ ಹೆಲ್ಲು ಮಸೆಯಬೇಡಾಪ್ಪ
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಹೀಗೆಲ್ಲ ಹೇಳುವುದು ನಿನ್ನ ಒಳ್ಳೆಯತನವನ್ನು ತೋರಿಸುತ್ತೆ ಮಿಸ್ ಡೂಲಿಟ್.
- ಎಲಿಸ : ನಿಮಗೆ ಇಷ್ಟವಾದರೆ ಈಗ ನೀವು ನನ್ನನ್ನು ಎಲಿಸ ಅಂತ ಕರೆದರೆ ನನಗೆ ಸಂತೋಷ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ತುಂಬಾ ಸಂತೋಷ.....ಎಲಿಸ
- ಎಲಿಸ : ಪೋ, ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಅವರು ನನ್ನನ್ನು ಮಿಸ್ ಡೂಲಿಟ್ ಎಂದು ಬಹು ಚೆನ್ನ ಎನ್ನಿಸುತ್ತದೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೀನು ಮೊದಲು ಹಾಳಾದರೆ ಚೆನ್ನ ಅನ್ನಿಸುತ್ತೆ ನನಗೆ
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೆನ್ನೆ ! ಹೆನ್ನೆ !

ಪಿರಿಯಿಂಗ್ : (ನಗುತ್ತ) ಅದೇ ದುರ್ಭಾಷೆಯನ್ನೇ ನೀನೂ ಅವರ ಮೇಲೆ ಪ್ರಯೋಗಿಸು. ತಡೆಯಬೇಡ. ಅವರಿಗೂ ಅದರಿಂದ ಎಷ್ಟೋ ಒಳ್ಳೆಯದಾಗುತ್ತದೆ.

ಎಲಿಸ : ನನ್ನ ಕೈಯಲ್ಲಾಗದು. ಒಂದು ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅದನ್ನು ಮಾಡಬಹುದಾಗಿತ್ತು. ಈಗ ಪುನಃ ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಹೋಗಲಾರೆ. ನಿನ್ನ ರಾತ್ರಿ ಸುತ್ತಾಡುತ್ತಿದ್ದೆ. ಒಬ್ಬ ಹಡುಗಿ ನನ್ನನ್ನು ಮಾತನಾಡಿಸಿದಳು. ಹಿಂದಿನ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಅವಳೊಡನೆ ಹಾಗೇ ಮಾತನಾಡಬೇಕೆಂದು ಯತ್ನಿಸಿದೆ. ನೆರವೇರಲಿಲ್ಲ. ನೀವು ಹೇಳಿದಿರಲ್ಲ, ಮಗು ಒಂದನ್ನು ಪರದೇಶಕ್ಕೆ ಕರೆತಂದರೆ ಕೆಲವೇ ವಾರಗಳಲ್ಲಿ ಅದು ಅಲ್ಲಿನ ಭಾಷೆ ಕಲಿಯುತ್ತದೆ. ತನ್ನ ಸ್ವಂತದ್ದನ್ನು ಮರೆಯುತ್ತದೆ ಅಂತ. ಹಾಗಾಯಿತು. ನಿಮ್ಮ ದೇಶಕ್ಕೆ ಬಂದ ಮಗು ನಾನು. ನನ್ನ ಸ್ವಂತ ಭಾಷೆ ಮರೆತಿದ್ದೇನೆ. ನಿಮ್ಮದನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಬೇರೆ ಮಾತಾಡಲಾರೆ. ಟಾಟನ್‌ಹ್ಯಾಂ ಕೋಟ್ ರಕ್ತಿಯಿಂದ ನಿಜವಾಗಿ ನನ್ನನ್ನು ಬೇರೆ ಮಾಡಿದ್ದು ಅದು. ವಿಂಪೋಲ್ ರಸ್ತೆ ಅದನ್ನು ಮುಗಿಸಿದೆ.

ಪಿರಿಯಿಂಗ್ : (ಗಾಬರಿಯಿಂದ) ವಿಂಪೋಲ್ ರಸ್ತೆಗೆ ನೀನು ಪುನಃ ಬರುತ್ತೀಯಲ್ಲ! ಹಿಗ್ಗಿನ್ನು ಕ್ಷಮಿಸುತ್ತೀಯೆ ಅಲ್ಲ ?

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಏಳುತ್ತ) ಕ್ಷಮಿಸುತ್ತಾಳೆ! ಅಲ್ಲವೆ ? ಹೋಗಲಿ ಬಿಡಿ. ನಾನಿಲ್ಲದೆ ಅವಳು ಹೇಗೆ ಏಳಿಗೆ ಪಡೆಯುತ್ತಾಳೋ ಅವಳೇ ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಲಿ. ಅವಳ ನೆರವಿಗೆ ನಾನು ಇಲ್ಲದೆ ಹೋದರೆ ಮೂರು ವಾರಗಳಲ್ಲಿ ಪುನಃ ಗೃಹಾರಕ್ಕೆ ಬೀಳುತ್ತಾಳೆ.

[ಮಧ್ಯದ ಕಿಟಕಿ ಕಡೆಯಿಂದ ಡೂಲಿಟ್ಸ್ ಕಾಣಿಸುತ್ತಾನೆ. ಗಂಭೀರವಾಗಿ ಆಕ್ಷೇಪಣೆ ಮಾಡುವಂತಿರುವ ನೋಟವನ್ನು ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಮೇಲೆ ಬೀರುತ್ತ ಮೆಲ್ಲಗೆ ಮಗಳ ಬಳಿಗೆ ಬರುತ್ತಾನೆ. ಅವಳ ಬೆನ್ನು ಆ ಕಡೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಅವನು ಸಮೀಪಿಸುವುದು ಅವಳಿಗೆ ತಿಳಿಯದು.]

ಪಿರಿಯಿಂಗ್ : ಅವರನ್ನು ತಿದ್ದಲು ಆಗುವುದಿಲ್ಲ, ಎಲಿಸ. ಪುನಃ ನೀನು ಗೃಹಾರಕ್ಕೆ ಬೀಳುವುದಿಲ್ಲ, ಅಲ್ಲ ?

ಎಲಿಸ : ಇಲ್ಲ. ಇನ್ನೆಂದಿಗೂ ಇಲ್ಲ. ನನ್ನ ಪಾಠ ಕಲಿತಾಗಿದೆ. ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿದರೂ ಹಳೆಯ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಉಚ್ಚರಿಸಬಲ್ಲೆನೆಂದು ನಂಬಲಾರೆ.

[ಡೂಲಿಟ್ಸ್ ಅವಳ ಎಡ ಭುಜದ ಮೇಲೆ ಕೈ ಇಡುತ್ತಾನೆ. ಅವಳ ಕೈ ಚೀಲ ಕೆಳಗೆ ಬೀಳುತ್ತದೆ! ತಂದೆಯ ವೈಭವದ ದೃಶ್ಯವನ್ನು ಕಂಡು, ಪೂರ್ತಿ ಸ್ವಾಸ್ಥ್ಯವನ್ನು ಕಳೆದುಕೊಂಡು.]

ಆಆಆಆ ಆಹ್ ! ಔ ಊಹ್ !

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ವಿಜಯದಿಂದ ಕೆಲೆಯುತ್ತ) ಆಹಾ ನೋಡಿದೆಯೆ ? ಆಆಆಆ ಆಹ್ ! ಔ ! ಊಹ್ ! ಗೆಲವೋ ಗೆಲವು (ಮತ್ತೆ ಹಾಸಿನ ಮೇಲೆ ಅಟ್ಟಹಾಸದಿಂದ ಕೈಕುಟ್ಟಿಕೊಂಡು ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ.)
- ಡೂಲಿಟ್ : ನೀವು ಹುಡುಗಿಯನ್ನು ಆಕ್ಷೇಪಿಸಬಹುದೆ ? ನನ್ನ ಕಡೆ ಹಾಗೆ ನೋಡಬೇಡ — ಎಲಿಸ್ ತಪ್ಪು ನನ್ನದಲ್ಲ ನನ್ನ ಕೈಕುಟ್ಟು ಹಣ ಬಂದಿದೆ
- ಎಲಿಸ್ : ಈ ಸಲ ಯಾವನೊ ಒಬ್ಬ ಕೋಟ್ಯಧೀಶ್ವರನ ಜೇಬಿಗೆ ಕೈ ಹಾಕಿರಬೇಕಲ್ಲವೆ ಅಪ್ಪ ?
- ಡೂಲಿಟ್ : ಹಾಕಿದ್ದೇನೆ. ಆದರೆ ಇವೊತ್ತು ಸ್ವಲ್ಪ ವಿಶೇಷ ಬಟ್ಟೆ ಹಾಕಿದ್ದೇನೆ. ಹ್ಯಾನೊಮ್ ಚೌಕುಲಿ ಸೆಂಟ್ ಜಾರ್ಜ್ ಚರ್ಚಿಗೆ ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದೇನೆ ನಿನ್ನ ಮಲತಾಯಿ ನನ್ನ ಮದುವೆಯಾಗಲಿದ್ದಾಳೆ.
- ಎಲಿಸ್ : (ಕೋಪದಿಂದ) ಆ ನಾಡಾಡಿ, ಕೀಳು ಹೆಣ್ಣನ್ನು ಮದುವೆ ಆಗುವಷ್ಟು ಅಲ್ಪವಾಗಿ ನಿನ್ನನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದೀಯೆ ?
- ಪಿಕುಂಗ್ : (ವೆಲ್ಲಗೆ) ಮದುವೆ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವುದು ಧ್ರು, ಎಲಿಸ್ (ಡೂಲಿಟ್‌ಗೆ) ಆಕೆ ತನ್ನ ಮನಸ್ಸನ್ನು ಏಕೆ ಬದಲಾಯಿಸಿದಳು ?
- ಡೂಲಿಟ್ : (ವ್ಯಸನಾಗಿ) ದಿಗಿಲುಪಟ್ಟು ಮಹಾಸ್ವಾಮಿ, ದಿಗಿಲು ಬಿದ್ದು, ಮಧ್ಯಮ ತರಗತಿಯ ಮರ್ಯಾದೆಗೆ ಬಲಿಯಾಗಿ. ಎಲಿಸ್, ತಲೆಯ ಮೇಲೆ ಹ್ಯಾಟ್ ಹಾಕಿಕೊಂಡು ಬಂದು ನನ್ನ ಲಗ್ನ ಆಗಿಸಿಕೊಡಬಾರದೆ ?
- ಎಲಿಸ್ : ಹಾಗೆ ಮಾಡೆಂದು, ಕಲ್ಲೆಲ್ ಹೇಳಿದರೆ ನಾನು ಹಾಗೆ ಮಾಡುತ್ತೇನೆ. (ಬಿಕ್ಕುತ್ತ) ನನ್ನ ಮರ್ಯಾದೆ ಕಳೆದುಕೊಂಡು ಬರುತ್ತೇನೆ. ನಾನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡ ತೊಂದರೆಗೆ ಅಲ್ಲಿ ಬೇಕಾದಷ್ಟು ಬಹುಶಃ ಅವಮಾನ ಪಡಿಸಿಕೊಂಡು ಬರುತ್ತೇನೆ.
- ಡೂಲಿಟ್ : ಆ ಭಯ ಬೇಡ, ಆ ಬಡಪಾಯಿ ಹೆಂಗಸು ಈಗ ಯಾರ ಮಾತಿಗೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅವಳಲ್ಲಿದ್ದ ಜೋರನ್ನೆಲ್ಲ ಮರ್ಯಾದೆ ಮುರಿದುಬಿಟ್ಟಿದೆ.
- ಪಿಕುಂಗ್ : (ವೆಲ್ಲಗೆ ಅವಳ ಮೊಳಕೆಯನ್ನು ಹಿಂಡುತ್ತ) ಅವರಿಗೆ ಕುಣೆ ತೋರು ಎಲಿಸ್ ನಡಸಬೇಕಾದ್ದನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ ನಡಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು.
- ಎಲಿಸ್ : (ತನ್ನ ಮನಸ್ಸಿಗೆ ಪೀಡೆಯಾಗಿದ್ದರೂ ಬಲಾತ್ಕಾರದಿಂದ ಮುಗುಳು ನಗನಗುತ್ತ) ಓ ಸರಿ, ಹಾಗಾದರೆ ಆಗಲಿ, ನನಗೇನೂ ಕೆಟ್ಟ ಭಾವನೆ ಇಲ್ಲವೆಂದು ತೋರಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಒಂದು ಕ್ಷಣದಲ್ಲಿ ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಬರುತ್ತೇನೆ.

- ಡೂಲಿಟ್ಲ್ : (ಪಿಕರಿಂಗ್ ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು) ನೇಮ, ಆಚಾರ ಎಂದರೆ ನನಗೆ ಅಸಾಧಾರಣ ಭಯ. ನೀವು ಬಂದು ಅದು ಮುಗಿಯೋತನಕ ನನ್ನ ಚೂತೆಯಲ್ಲಿದ್ದಿದ್ದರೆ, ಆಗಿತ್ತು.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಈ ಮುಂಚೆ ಒಂದು ಸಲ ಇದನ್ನು ಮಾಡಿರಬೇಕಲ್ಲರಿ ? ಎಲಿಸಾ ತಾಯನ್ನು ನೀವು ಮದುವೆ ಆದಾಗ, ಅಲ್ಲವೆ ?
- ಡೂಲಿಟ್ಲ್ : ನಿಮಗೆ ಹಾಗೆಂದು ಹೇಳಿದವರು ಯಾರು, ಕಲ್ಚೆಲ್ ?
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಯಾರೂ ಹೇಳಲಿಲ್ಲ — ಸಹಜವಾಗಿ — ನಾನು ಹಾಗೆ ಅನುಮಾನಿಸಿದ್ದೆ.
- ಡೂಲಿಟ್ಲ್ : ಅದು ಸಹಜವಾದ ದಾರಿಯಲ್ಲ, ಕಲ್ಚೆಲ್ ! ಮಧ್ಯಮ ವರ್ಗದವರ ನೀತಿ. ನನ್ನದು ಎಂದಿಗೂ ಯೋಗ್ಯರಲ್ಲದವರ ರೀತಿ, ಆದರೆ ಎಲಿಸಾಗೆ ಇದನ್ನೇನೂ ಹೇಳಬೇಡಿ. ಅವಳಿಗೆ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ. ಅವಳಿಗೆ ತಿಳಿಸುವ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ನಾನು ಯಾವಾಗಲೂ ನಾಜೂಕಾಗಿ ನಡೆದುಕೊಂಡಿದ್ದೇನೆ.
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಸರಿಯಾದ ಮಾತು. ಅದನ್ನು ಹಾಗೇ ಬಿಡೋಣ. ನಿಮ್ಮ ಮನಸ್ಸಿಗೆ ಕೆಡುಕೆನ್ನಿಸದೆ ಇದ್ದರೆ.
- ಡೂಲಿಟ್ಲ್ : ಕಲ್ಚೆಲ್ ಪಿಕರಿಂಗ್, ನೀವು ಚರ್ಚಿಗೆ ಬಂದು ನನ್ನ ನೆರವಿಗೆ ನಿಂತು ನನ್ನನ್ನು ಕಡೆ ಹಾಯಿಸುತ್ತೀರ ?
- ಪಿಕರಿಂಗ್ : ಸಂತೋಷವಾಗಿ. ಅವಿವಾಹಿತನು ಎಷ್ಟು ದೂರ ಹೋಗಬಹುದೋ ಅಷ್ಟು ಮಟ್ಟಿಗೆ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಾನೂ ಬರಬಹುದೆ ಡೂಲಿಟ್ಲ್ ಅವರೆ ? ನಿಮ್ಮ ಮದುವೆಗೆ ತಪ್ಪಿಸಿಕೊಂಡರೆ ಮನಸ್ಸಿಗೆ ಸುಖವಾಗುವುದಿಲ್ಲ.
- ಡೂಲಿಟ್ಲ್ : ತಾವು ಅನುಗ್ರಹ ಮಾಡಿ ದಯಮಾಡಿಸಿದರೆ ನನಗೆ ಹೆಮ್ಮೆ ತಂದುಕೊಟ್ಟೆವೆ ಹಾಗಿ. ಅ ನನ್ನ ಹೆಂಗಸು ಮಹದ್ಗೌರವ ಎಂದು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾಳೆ. ಸುಖದ ದಿನಗಳು ತನಗೆ ಇನ್ನು ಮುಂದೆ ಇಲ್ಲವೆಂದು ಯೋಚಿಸುತ್ತ ಅವಳು ಕುಗ್ಗಿಹೋಗಿದ್ದಾಳೆ.
- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಏಳುತ್ತ) ಗಾಡಿಯನ್ನು ಸಜ್ಜಾಗಲು ಹೇಳುತ್ತೇನೆ. ನಾನೂ ಸಿದ್ಧವಾಗುತ್ತೇನೆ (ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್‌ನು ಬಿಟ್ಟು ಗಂಡಸರು ಏಳುವರು.) ಕಾಲು ಗಂಟೆಗಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ಸಮಯ ಬೇಕಾಗಿಲ್ಲ.

[ಆಕೆ ಬಾಗಿಲು ಹತ್ತಿರ ಹೋಗುವಾಗ ಎಲಿಸ ಒಳಗೆ ಬರುತ್ತಾಳೆ. ಅವಳ ತಲೆಯ ಮೇಲೆ ಹ್ಯಾಟ್ ಇದೆ. ಕೈಚೀಲದ ಗುಂಡಿ ಹಾಕಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದಾಳೆ.]  
ನಿಮ್ಮಷ್ಟು ಮದುವೆ ನೋಡುವುದಕ್ಕೆ ನಾನು ಚರ್ಚಿಗೆ ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದೇನೆ.

ನನ್ನ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ನೀನು ಸಾರೋಟಿನಲ್ಲಿ ಬರುವುದು ಒಳ್ಳೆಯದು. ಮದುವಣಿನ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಪಿಕರಿಂಗ್ ಹೋಗಲಿ.

[ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಹೊರಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾಳೆ. ನಡು ಕಿಟಕಿಗೂ ಮತ್ತೆ ಹಾಸಿದ ಪೀಠಕ್ಕೂ ನಡುವೆ ಕೊಠಡಿಯ ನಡು ಭಾಗಕ್ಕೆ ಎಲಿಸ ಬರುವಳು. ಪಿಕರಿಂಗ್ ಅವಳ ಜೊತೆ ಸೇರಿಕೊಳ್ಳುವನು.]

ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : ಮದುವಣಿಗೆ ! ಎಂಥ ಮಾತು ! ಹೇಗೂ ಅಂತು ಮನುಷ್ಯನು ತನ್ನ ಸ್ಥಾನವನ್ನು ಅರಿತುಕೊಳ್ಳುವಂತೆ ಮಾಡುತ್ತದೆ. (ತನ್ನ ಹ್ಯಾಟನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಬಾಗಿಲ ಕಡೆ ಹೋಗುತ್ತಾನೆ.)

ಪಿಕರಿಂಗ್ : ನಾನು ಹೋಗುವ ಮುಂಚೆ ಎಲಿಸ, ಅವರನ್ನು ಕ್ಷಮಿಸು. ನಮ್ಮೊಟ್ಟಿರಲು ನಮ್ಮಲ್ಲಿಗೆ ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಬಾ.

ಎಲಿಸ : ನಮ್ಮ ತಂದೆಯವರು ನನಗೆ ಹಾಗೆ ಮಾಡಗೊಡಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಮಾಡಗೊಡಿಸುತ್ತೀರ ಅಪ್ಪ ?

ಡೂಲಿಟ್ಲೆ : (ವ್ಯಕ್ತವಾಗಿ ಆದರೆ ಔದಾರ್ಯದಿಂದ) ತುಂಬಾ ತಂತ್ರಮಾಡಿ ಅವರು ನಿನ್ನನ್ನು ಆಟ ಆಡಿಸಿದ್ದಾರೆ, ಎಲಿಸ — ಆ ಇಬ್ಬರು ಆಟಗಾರರು, ಯಾರಾದರೂ ಒಬ್ಬರು ಮಾತ್ರ ಆಗಿದ್ದಿದ್ದರೆ ಅವರನ್ನು ನೀನು ಬಿಗಿಯಬಹುದಾಗಿತ್ತು. ನೀನು ಕಂಡ ಹಾಗೆ ಅವರು ಇಬ್ಬರು—ಒಬ್ಬರು ಇನ್ನೊಬ್ಬರಿಗೆ ಶಾಮೀಲು ಎನ್ನುವಂತೆ. (ಪಿಕರಿಂಗಿಗೆ) ತುಂಬಾ ತಂತ್ರ ಮಾಡಿದಿರಿ, ಕಲ್ನಿಲ್. ಆದರೆ ನನಗೆ ನಿಮ್ಮ ಮೇಲೆ ದುರ್ಭಾವನೆ ಇಲ್ಲ. ನಾನೂ ಅದನ್ನೇ ಮಾಡುತ್ತ ಇದ್ದೆ ಅಂತ ಕಾಣುತ್ತೆ. ನನ್ನ ಜೀವಿತ ಕಾಲದಲ್ಲೆಲ್ಲ, ಒಂದಾದ ಮೇಲೊಂದು ಹೆಣ್ಣಿಗೆ, ನಾನು ಹೀಗೆ ಬಲಿಯಾಗಿದ್ದೇನೆ. ಎಲಿಸ ಮೇಲೆ ನೀವಿಬ್ಬರೂ ಪೂವ ಪಡೆದುದಕ್ಕೆ ನನಗೇನೂ ಹೊಟ್ಟಿ ಸಂಕಟವಿಲ್ಲ. ಈ ನಡುವೆ ನಾನು ಕೈಹಾಕಲಾರೆ. ನಮಗೆ ಹೋಗಲು ಹೊತ್ತಾಯಿತು, ಕಲ್ನಿಲ್. ಹೋಗಿಬರುತ್ತೇನೆ ಹೆನ್ರಿ, ನಿನ್ನನ್ನೂ ಸೆಂಟ್‌ಜಾರ್ಜ್ ಚರ್ಚಿನಲ್ಲಿ ಕಾಣುತ್ತೇನೆ, ಎಲಿಸ. (ಹೋಗುತ್ತಾನೆ.)

ಪಿಕರಿಂಗ್ : (ಪ್ರಸರಾಯಿಸುತ್ತ) ನಮ್ಮಲ್ಲಿಯೇ ಉಳಿ, ಎಲಿಸ. (ಡೂಲಿಟ್ಲೆ ಹಿಂದೆ ಹೋಗುತ್ತಾನೆ.)

[ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬಳೇ ಇರಲು ಇಷ್ಟವಿಲ್ಲದೆ ಎಲಿಸ ತಪ್ಪಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಪಡಸಾಲೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾಳೆ. ಅವನು ಎದ್ದು ಹೋಗಿ ಅವಳ ಬಳಿ ಸೇರುತ್ತಾನೆ. ಅವಳು ದೂಮಿನೊಳಕ್ಕೆ ಬಂದು ಬಾಗಿಲಿಗೆ ಹೋಗಲು ಯತ್ನಿಸುತ್ತಾಳೆ. ಆದರೆ



ಅವನು ಹೊರನಾಡಿಯಿಂದ ಬೇಗ ನಡೆದು ಬಂದು ಅವಳ ಅದನ್ನು ತಲಪುವ ಮುಂಚೆಯೇ ಬಾಗಿಲಿಗೆ ಬೆನ್ನು ಮಾಡಿ ನಿಲ್ಲುತ್ತಾನೆ.]

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಆಯಿತಲ್ಲವೆ, ಎಲಿಸ ನಿನ್ನ ಪಾಲಿನ ಮುಯ್ಯಿ ನೀನು ತೀರಿಸಿಕೊಂಡದ್ದು. ಇನ್ನೂ ತೀರಿಸುತ್ತೀಯೋ ? ಯುಕ್ತವಾದ್ದನ್ನು ಕೇಳುತ್ತೀಯೆ ತಾನೆ ?
- ಎಲಿಸ : ನಾನು ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಯಾಕೆ ಬೇಕು ನಿಮಗೆ ? ನಿಮ್ಮ ಸ್ವಿಷ್ಟರುಗಳನ್ನು ಆರಿಸಿಕೊಡುವುದಕ್ಕೆ ನಿಮ್ಮ ಕೋಪ ತಾಪಗಳನ್ನು ತಡೆದುಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ ನಿಮ್ಮ ಸಾಮಾನು ತರಲು, ಹೊರಲು ಅಲ್ಲವೆ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೀನು ನನ್ನಲ್ಲಿಗೆ ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಬರಬೇಕು ಅಂತ ನಾನು ಹೇಳಲಿಲ್ಲವಲ್ಲ.
- ಎಲಿಸ : ಓ ಹಾಗೋ.....ನಾವು ಈಗ ಮಾತನಾಡುತ್ತಿರುವುದು ಏನನ್ನು ಕುರಿತು?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಿನ್ನ ವಿಷಯವನ್ನು ನನ್ನನ್ನು ಕುರಿತಲ್ಲ. ನೀನು ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಬಂದರೆ ನಿನ್ನನ್ನು ಯಾವಾಗಲೂ ನಡಸಿಕೊಂಡಂತೆಯೇ ನಾನು ನಡಸಿಕೊಳ್ಳುವುದು. ನನ್ನ ಸ್ವಭಾವವನ್ನು ನಾನು ಬದಲಾಯಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ ನನಗೆ ಇಷ್ಟಿಲ್ಲ. ಕಲ್ಪೆಲ್ ಪಿಕರಿಂಗ್ ನಡತೆ ಎಂಥದೋ ಅಂಥದೇ ನನ್ನದೂ.
- ಎಲಿಸ : ಅದು ನಿಜವಲ್ಲ. ಆತನು ಹೂಮಾರುವ ಹುಡುಗಿಯನ್ನು ಶ್ರೀಮಂತಿನಿಯಂತೆ ಕಾಣುತ್ತಾರೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಾನು — ಶ್ರೀಮಂತಿನಿಯಾದ ಹುಡುಗಿಯನ್ನು ಹೂ ಮಾರುವ ಹುಡುಗಿಯಂತೆ ಕಾಣುತ್ತೇನೆ.
- ಎಲಿಸ : ಹಾಗೇ (ಸಮಾಧಾನದಿಂದ ಮುಖ ಬೇರೆ ಕಡೆ ತಿರುಗಿಸಿ ಮೆತ್ತೆಯ ಪೀಠದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವಳು : ಕಿಟಕಿಗೆ ಎದುರಾಗಿ) ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಂದೇ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅಷ್ಟೆ.
- ಎಲಿಸ : ನಮ್ಮಷ್ಟನ ಹಾಗೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಹಲ್ಲು ಕಿರಿಯುತ್ತ ಸ್ವಲ್ಪ ತಗ್ಗಿ) ಎಲ್ಲ ಅಂಶಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಆ ಹೋಲಿಕೆಯನ್ನು ನಾನು ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳುವುದಿಲ್ಲ. ಎಲಿಸ ಇಷ್ಟು ನಿಜ : ನಿಮ್ಮಪ್ಪ ಗೆದ್ದ ಕುದುರೆಬಾಲ ಹಿಡಿಯುವ ಮನುಷ್ಯ ಅಲ್ಲ. ಅದೃಷ್ಟ ತನ್ನ ವಿಕೃತಚಿತ್ತಕ್ಕೆ ಬಂದಂತೆ ಬಾಳು ಯಾವ ಸ್ಥಾನಕ್ಕೆ ಅವನನ್ನು ಒಯ್ಯುತ್ತದೆಯೋ ಅದರಲ್ಲಿ ನೆಮ್ಮದಿಯಾಗಿರಬಲ್ಲನು. (ಗಂಭೀರವಾಗಿ) ಜೀವನದ ದೊಡ್ಡ ರಹಸ್ಯ ಇದು ಎಲಿಸ.

ನಡವಳಿಕೆ ಒಳ್ಳೆಯದೋ ಕೆಟ್ಟದೋ ಯಾವುದಾದರೂ ವಿಶೇಷ ಬಗೆಯದೋ ಎಂಬುದಲ್ಲ. ಒಂದೇ ಬಗೆಯಲ್ಲಿ ನಡೆದುಕೊಳ್ಳುವುದು, ಎಲ್ಲ ಮಾನವ ಸಂಬಂಧದಲ್ಲಿಯೂ ಸ್ವರ್ಗದಲ್ಲಿರುವಂತೆ ನಡೆದುಕೊಳ್ಳುವುದು. ಹೆಚ್ಚೇನು ? ಅಲ್ಲಿ ಮೂರನೆಯ ತರಗತಿ ಗಾಡಿಗಳಿಲ್ಲ. ಒಂದು ಜೀವನದಷ್ಟೇ ಒಳ್ಳೆಯದು ಇನ್ನೊಂದು ಜೀವ

- ಎಲಿಸ : ತಥಾಸ್ತು. ನೀವು ಹುಟ್ಟು ಪ್ರವೇಶಿಸಿ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಕುಲಿ) ಇಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠ ನಾನು ನಿನ್ನನ್ನು ಒಡಕಾಗಿ ಕಾಣುವೆನೆ ಎಂಬುದಲ್ಲ; ಬೇರೆ ಯಾರನ್ನೇ ಆಗಲಿ ಹೆಚ್ಚು ಚೆನ್ನಾಗಿ ನಡೆಸಿಕೊಂಡದ್ದನ್ನು ನೀನು ಕೇಳಿ, ಕಂಡು ಉಂಟೆ ಎಂಬುದು.
- ಎಲಿಸ : (ಇದ್ದಕ್ಕಿದ್ದಂತೆ ಶ್ರದ್ಧೆ ಉಂಟಾಗಿ) ನೀವು ನನ್ನನ್ನು ಹೇಗೆ ಕಾಣುತ್ತೀರಿ ಎಂಬುದು ಲಕ್ಷ್ಯವಿಲ್ಲ ನನಗೆ! ನೀವು ಬೇಕಾಗಿದ್ದರೆ ಬೈಯಿರಿ. ನನಗೆ ಲಕ್ಷ್ಯವಿಲ್ಲ. ಪೆಟ್ಟುಕೊಟ್ಟು ಕಣ್ಣಿಗೆ ಗಾಯ ಮಾಡಿ ; ನನಗೆ ಲಕ್ಷ್ಯವಿಲ್ಲ. ಈ ಮುಂಚೆ ನನಗೆ ಹಾಗಾಗಿದೆ. ಆದರೆ (ನಿಂತು ಅವನನ್ನು ಎದುರಿಸಿ) ನೀವು ನನ್ನನ್ನು ಉಪೇಕ್ಷಿಸಲು ನಾನು ಬಿಡುವುದಿಲ್ಲ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹಾಗಾದರೆ ನನ್ನ ದಾರಿ ಬಿಟ್ಟು ಹೊರಟುಹೋಗು. ನಿನಗಾಗಿ ನಾನು ತಡೆಯುವುದಿಲ್ಲ. ನಾನೇನು ಮೋಟರ್ ಬಸ್ ಕೆಟ್ಟುಹೋದನೇ ನನ್ನನ್ನು ಕುರಿತು ಈ ರೀತಿ ಮಾತಾಡಲು ?
- ಎಲಿಸ : ಹೌದು ನೀವು ಮೋಟರ್ ಬಸ್ಸೇ. ಎಲ್ಲಕ್ಕೂ ಎಗರಾಡುವುದೇ; ಎಲ್ಲಕ್ಕೂ ಅವಸರವೇ. ಯಾರನ್ನು ಕುರಿತೂ ನಿಮಗೆ ದಾಕ್ಷಿಣ್ಯವಿಲ್ಲ. ನಿಮ್ಮ ನೆರವಿಲ್ಲದೆ ನಾನು ಬದುಕಬಲ್ಲೆ. ನನ್ನ ಕೈಯಲ್ಲಾಗದೆಂದು ಯೋಚಿಸಬೇಡಿ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಿನ್ನ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಆಗುವುದೆಂದು ನನಗೆ ಗೊತ್ತು. ನಾನು ಹೇಳಿದನೇ ನಿನಗೆ ಆ ಶಕ್ತಿ ಇದೆ ಎಂದು.
- ಎಲಿಸ : (ಗಾಯಪಟ್ಟಂತೆ ಅವನಿಂದ ಆ ಮತ್ತೆಯ ಪೀಠದ ಇನ್ನೊಂದು ಕುಳಿ ಹೋಗಿ, ಇನ್ನೊಂದು ಕುಳಿಗೆ ಮುಖ ಮಾಡಿ) ನೀವು ಹೇಳಿದ್ದು ನನಗೆ ಗೊತ್ತಿದೆ : ನೀವು ಮನುಷ್ಯತ್ವವಿಲ್ಲದವರು. ನನ್ನನ್ನು ಹೊರಗೆ ಹಾಕಬೇಕೆಂಬುದು ನಿಮ್ಮ ಇಚ್ಛೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಸುಳ್ಳುಗಾತಿ.
- ಎಲಿಸ : ಥ್ಯಾಂಕ್ ಯು (ಗಂಭೀರವಾಗಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವಳು.)

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಿನ್ನನ್ನು ಕೇಳಿಕೊಳ್ಳಲಿಲ್ಲ ಅಂತ ಕಾಣುತ್ತೆ - ನಿನ್ನನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಇರುವುದಕ್ಕೆ ನನಗೆ ಆಗುತ್ತದೆಯೆ ಇಲ್ಲವೆ ಎಂಬುದನ್ನು ?
- ಎಲಿಸ : (ಶ್ರದ್ಧೆಯಿಂದ) ನನ್ನ ಮನಸ್ಸನ್ನು ತಿರುಗಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಪ್ರಯತ್ನಪಡಬೇಡಿ. ನನ್ನನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ನೀವಿರಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅಟ್ಟಹಾಸದಿಂದ) ಯಾರ ನೆರವೂ ಇಲ್ಲದೆಯೇ ನಾನು ಇರಬಲ್ಲೆ ನನ್ನ ಸ್ವಂತ ಆತ್ಮ ನನ್ನದಲ್ಲವೆ ? ನನ್ನದೇ ಆದ ದಿವ್ಯಾಗ್ನಿಯ ಕಿಡಿ ! ಆದರೆ (ಹಠಾತ್ ವಿನಯದಿಂದ) ನೀನು ಇಲ್ಲದ್ದು ಕೊರತೆ ಆಗುತ್ತದೆ ಎಲಿಸ. (ಅವಳ ಹತ್ತಿರ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವನು.) ನಿನ್ನ ಐಲು ಕಲ್ಪನೆಗಳಿಂದ ನಾನೂ ಒಂದಷ್ಟನ್ನು ಕಲಿತುಕೊಂಡಿದ್ದೇನೆ. ವಿನಯದಿಂದ, ಕೃತಜ್ಞತೆಯಿಂದ ಅದನ್ನು ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ. ನಿನ್ನ ಧ್ವನಿ, ಆಕಾರ ನನಗೆ ವಾಡಿಕೆಯಾಗಿವೆ. ನನಗೆ ಇಷ್ಟವಾಗಿವೆ ಎನ್ನಬಲ್ಲೆ
- ಎಲಿಸ : ಅವು ಎರಡೂ ನಿಮ್ಮ ಗ್ರಾಮಪೋನಿನಲ್ಲಿ, ಪೋಟೊ ಪುಸ್ತಕದಲ್ಲಿ ಇವೆಯಲ್ಲವೆ ? ನಾನು ಇಲ್ಲದಿರುವಾಗ ನಿಮಗೆ ಒಂಟಿ ಎನಿಸಿದರೆ ಆ ಯಂತ್ರವನ್ನು ತಿರುಗಿಸಿ. ನೀವು ನೋಯಿಸಿದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಯಾವ ಅಂತಃಕರಣಗಳೂ ಇರುವುದಿಲ್ಲ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಿನ್ನ ಆತ್ಮವನ್ನು ತಿರುಗಿಸಿದ ಹಾಗೆ ಆಗುವುದಿಲ್ಲವಲ್ಲ. ಆ ನಿನ್ನ ಅಂತಃಕರಣವನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಹೋಗು. ಧ್ವನಿಯನ್ನೂ ಮುಖವನ್ನೂ ನೀನೇ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಬಹುದು. ನೀನು ಅವಲ್ಲ.
- ಎಲಿಸ : ಓ, ಎಂಥ ದೆವ್ವನಂಥ ಮನುಷ್ಯರು ನೀವು ! ಹುಡುಗಿ ಒಬ್ಬಳ ತೋಳು ನುಲುಚಿ ಅವಳನ್ನು ನೋವಿಗೆ ಈಡು ಮಾಡುವಷ್ಟು ಸುಲಭವಾಗಿ ಅವಳ ಹೃದಯವನ್ನು ತಿರಿಚುತ್ತೀರಿ. ಮಿಸೆಸ್ ಪಿಯರ್ಸ್ ಹಿಂದೆಯೇ ಎಚ್ಚರಿಕೆ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದಳು. ಎಷ್ಟೋ ಸಲ ಆಕೆಗೆ ನಿಮ್ಮನ್ನು ಬಿಡಬೇಕು ಅನ್ನಿಸುತ್ತಾತೆ. ಕಡೆಯ ನಿಮಿಷದಲ್ಲಿ ಯಾವಾಗಲೂ ಅವಳ ಮನಸ್ಸು ತಿರುಗುವಂತೆ ಮಾಡಿದ್ದೀರಂತೆ. ಅವಳನ್ನು ಕಂಡರೂ ಒಂದಿಷ್ಟು ಅಕ್ಕರೆ ಇಲ್ಲ ನಿಮಗೆ. ನನ್ನನ್ನು ಕಂಡರೂ ಅಷ್ಟೇ ನಿಮಗೆ ಸ್ವಲ್ಪವೂ ಅಕ್ಕರೆ ಇಲ್ಲ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನನಗೆ ಜೀವವನ್ನು ಕಂಡರೆ ಅಕ್ಕರೆ ಉಂಟು. ಜೀವನ ಯಾತ್ರೆಯಲ್ಲಿ ನನಗೆ ದೊರಕಿದ್ದರಲ್ಲಿ ನೀನು ಒಂದು ಭಾಗವಾಗಿದ್ದೀಯೆ. ನನ್ನ ವಸೆಯ ರುಕ್ಮೆಯಲ್ಲಿ ನೀನು ಒಂದು ಅಂಗವಾಗಿದ್ದೀಯೆ. ನೀನಾಗಲಿ ಇನ್ನಾರಾಗಲಿ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಏನನ್ನು ಕೇಳಬಹುದು ?

- ಎಲಿಸ : ನನ್ನನ್ನು ಕಂಡರೆ ಅಕ್ಕರೆ ಇಲ್ಲದವರಿಗೆ ನಾನು ಅಕ್ಕರೆ ತೋರಿಸಲಾರೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ವ್ಯಾಪಾರದ ತತ್ವಗಳು ಅವು ಎಲಿಸ. ಹೇಗೆ ಎನ್ನುತ್ತೀಯೆ ? (ಕೋವೆಂಟ್ ಗಾರ್ಡನಿನಲ್ಲಿ ಅವಳು ಬಳಸುತ್ತಿದ್ದ ಉಚ್ಚಾರವನ್ನು ಕನುಬುದಾರಿಕೆಯ ಖಚಿತತೆಯಿಂದ ಅನುಕರಿಸುತ್ತ) 'ಫೋಯೋಲೆಟ್ ಊವಾ ಬೇಕೆ - ಎನ್ನುತ್ತಿದ್ದಂತೆ ಅಲ್ಲವೆ ?
- ಎಲಿಸ : ನನ್ನನ್ನು ಕಂಡು ಹಲ್ಲು ಕಿರಿಯಬೇಡಿ. ಹಲ್ಲು ಕಿರಿಯುವುದು ಹ್ಲುದತೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನನ್ನ ಜೀವಮಾನದಲ್ಲಿ ಯಾರನ್ನು ಕಂಡೂ ನಾನು ಹಲ್ಲು ಕಿರಿದಿಲ್ಲ. ಹಲ್ಲು ಕಿರಿಯುವುದು ಮನುಷ್ಯನ ಮುಖಕ್ಕಾಗಿ, ಆತ್ಮಕ್ಕಾಗಿ ಒಪ್ಪು. ವ್ಯಾಪಾರ ತತ್ವವನ್ನು ಕುರಿತು ನನ್ನ ಧಾರ್ಮಿಕ ತಿರಸ್ಕಾರ ಎಷ್ಟೆಂದು ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಲು ಮಾತ್ರ ಹಾಗೆ ಹೇಳಿದೆ. ಪ್ರೀತಿಯ ವ್ಯಾಪಾರ ನನಗೆ ಬೇಕಿಲ್ಲ. ನಾನು ಮಾಡುವವನಲ್ಲ. ನನ್ನ ಸ್ವಿಫ್ಟರನ್ನು ತಂದುಕೊಟ್ಟು, ನನ್ನ ಕನ್ನಡಕವನ್ನು ಹುಡುಕಿಕೊಟ್ಟು ನನ್ನ ಮೇಲೆ ಒಂದು ಹಕ್ಕನ್ನು ನೀನು ಕೊಂಡುಕೊಳ್ಳಲಾರದ್ದರಿಂದ ನಾನು ಪಶು ಎಂದು ನೀನು ಕರೆಯುತ್ತೀಯೆ; ನೀನು ಬುದ್ಧಿ ಇಲ್ಲದವಳು. ಕೇಳಿದಾಗ ಗಂಡನಿಗೆ ಸ್ವಿಫ್ಟರನ್ನು ತಂದುಕೊಡುವ ಹೇಗೆಸಿನ ನೋಟ ಅಸಹ್ಯಕರ ದೃಶ್ಯ. ನಿನ್ನ ಸ್ವಿಫ್ಟರನ್ನು ನಾನು ಎಂದಾದರೂ ತಂದುಕೊಟ್ಟಿದ್ದೇನೆಯೆ ? ನನ್ನ ಮುಖದ ಮೇಲೆ ಅವನ್ನು ಎಸೆದುದರಿಂದ ನಿನ್ನನ್ನು ಕುರಿತು ನನಗೆ ಹೆಚ್ಚು ಗೌರವ ಉಂಟಾಗಿದೆ. ನನಗೆ ಗುಲಾಮಕಾಗಿ ದುಡಿದು ಆ ಕಾರಣದಿಂದ ನಾನು ಅಕ್ಕರೆಯಿಂದ ನಿನ್ನನ್ನು ನೋಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದು ಕೇಳುವುದು ಅಷ್ಟೇನೂ ಪ್ರಯೋಜನಕಾರಿಯಲ್ಲ. ಗುಲಾಮರನ್ನು ಕಂಡರೆ ಯಾರಿಗೆ ಲಕ್ಷ್ಯವುಂಟು? ನೀನು ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಬರುವುದಾದರೆ ಸತ್ ಸಹಾವಾಸಕ್ಕಾಗಿ ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಬಾ. ನಿನ್ನನ್ನೇನೂ ಸಿಕ್ಕುವುದಿಲ್ಲ. ನಿನ್ನಿಂದ ನನಗೆ ಎಷ್ಟು ಸಿಕ್ಕಿದೆಯೋ ಅದರ ಸಾವಿರಪಟ್ಟು ನನ್ನಿಂದ ನಿನ್ನ ದೊರಕಿದೆ. ನಾಯಿಗಳಂತೆ ಸ್ವಿಫ್ಟು ತರುವುದೋ, ಹೊರುವುದೋ ಹೇಳಿದಂತೆ ಮಾಡುತ್ತಾನೆ ನಿರ್ಮಾಣ ಮಾಡಿದ ಶ್ರೀವಂತಿನಿ ಎಲಿಸಕೆ ಎತ್ತಿಗೆ ಅದನ್ನು ಹಿಡಿಯಲು ಸಾಹಸಮಾಡಿದರೆ ನಿನ್ನ ಆ ತಿಳಿಗೇಡಿ ಮುಖವನ್ನು ಹೊರಗೆ ಹಾಕಿ ಬಾಗಿಲು ಬೀದುತ್ತೇನೆ.
- ಎಲಿಸ : ನನ್ನಲ್ಲಿ ನಿಮಗೆ ಅಕ್ಕರೆ ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಅದನ್ನೇಕೆ ಮಾಡಿದಿರಿ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಹಾರ್ದಿಕವಾಗಿ) ಏಕೆ ? ನನ್ನ ಕೆಲಸ ಅದು.

- ಎಲಿಸ : ಅದರಿಂದ ನನಗೆಷ್ಟು ತೊಂದರೆಯಾಗುತ್ತದೆ ಎಂದು ನೀವು ಯೋಚಿಸಲೇ ಇಲ್ಲ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಲೋಕವನ್ನು ಮಾಡಿದವನು ತೊಂದರೆ ಉಂಟುಮಾಡಲು ಹೆದರಿದರೆ ಲೋಕ ಎಂದಿಗಾದರೂ ನಿರ್ಮಾಣವಾಗುತ್ತಿತ್ತೆ ? ಜೀವವನ್ನು ಉಂಟುಮಾಡುವುದು ಎಂದರೆ ತೊಂದರೆ ನಿರ್ಮಾಣಮಾಡಿದಂತೆ. ತೊಂದರೆ ತಪ್ಪಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ ಒಂದೇ ದಾರಿ : ಜೀವಿಗಳನ್ನು ಕೊಲ್ಲುವುದು. ಹೇಡಿಗಳನ್ನು ನೋಡಿದ್ದೀಯೋ ಇಲ್ಲವೋ : ತೊಂದರೆ ಕೊಡುವ ಜನರನ್ನು ಕೊಲ್ಲಬೇಕೆಂದು ಸತತವಾಗಿ ಅವರು ಕೂಗುತ್ತಿರುತ್ತಾರೆ.
- ಎಲಿಸ : ನಾನು ತತ್ಸಮೀಪದಲ್ಲೇ. ಆ ರೀತಿ ನಾನು ಜೀವಿಗಳನ್ನು ನೋಡುತ್ತಿಲ್ಲ. ನಿಮಗೆ ನನ್ನ ಕಡೆ ಲಕ್ಷ್ಯವಿಲ್ಲವೆಂಬುದು ಮಾತ್ರ ನನ್ನ ಗಮನಕ್ಕೆ ಬರುತ್ತದೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಎಗರಿ ಮೇಲೆದ್ದು ಅಸಹನೆಯಿಂದ ತಿರುಗಾಡುತ್ತ) ಎಲಿಸ, ನೀನು ಬೆಚ್ಚಿ ಹಾಡು. ನನ್ನ ಮಿಲ್ಡನ್ ಕುಯಿಂತ್ಕ ವನ್ಸಿಸ್ ಐಶ್ವರ್ಯವನ್ನು ನಿನ್ನ ಎದುರಿಗೆ ಹರಡಿ ಅದನ್ನು ಪೋಲು ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದೇನೆ. ಒಂದೇ ಸಲ ಹೇಳುತ್ತೇನೆ. ಇದನ್ನು ತಿಳಿ. ನನ್ನ ದಾರಿಯಲ್ಲಿ ನಾನು ಹೋಗುತ್ತೇನೆ. ನನಗಾಗಲಿ, ನಿನಗಾಗಲಿ ಏನಾಗುತ್ತದೆ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಒಂದು ದುಗ್ಗಾಣಿಯಷ್ಟು ಬೆಲೆ ಕಟ್ಟದೆ ನನ್ನ ಕೆಲಸ ಮಾಡುತ್ತೇನೆ. ನಿಮ್ಮಷ್ಟನಂತೆ, ನಿಮ್ಮ ಮಲತಾಯಿಯಂತೆ ಯಾವುದೂ ನನ್ನನ್ನು ಬೆದರಿಸದು. ಆದ್ದರಿಂದ ನೀನು ಬಂದರೆ ಬರಬಹುದು, ಇಲ್ಲವಾದರೆ ಹಾಳಾಗಬಹುದು. ನಿನ್ನ ಇಷ್ಟದಂತೆ.
- ಎಲಿಸ : ಯಾತಕ್ಕಾಗಿ ನಾನು ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಬರಬೇಕು ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಮೆತ್ತೆಯ ಹಾಸಿಗೆಯ ಮೇಲೆ ಮೊಕಕಾಲ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತು ಅವಕತ್ತ ಓಲುತ್ತ) ಅದರ ವಿನೋದಕ್ಕಾಗಿ. ನಾನು ನಿನ್ನನ್ನು ನನ್ನ ಕೈಗೆ ತೆಗೆದುಕೊಂಡದ್ದು ಅದಕ್ಕೆ.
- ಎಲಿಸ : (ಮುಖ ತಿರುಗಿಸಿ) ನಿಮ್ಮ ಇಷ್ಟದಂತೆ ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ನಾನು ಮಾಡದಿದ್ದರೆ ನನ್ನನ್ನು ನಾಳೆ ಹೊರಗೆ ಹಾಕಬಹುದಲ್ಲ !
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೌದು; ನೀನು ಬೇಕೆಂಬುದನ್ನೆಲ್ಲ ನಾನು ಮಾಡದಿದ್ದರೆ ನನ್ನನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ನಾಳೆ ನೀನು ಹೊರಟುಹೋಗಬಹುದು.
- ಎಲಿಸ : ನನ್ನ ಮಲತಾಯಿ ಜೊತೆಗೆ ವಾಸಮಾಡಲು : ಅಲ್ಲವೆ ?
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೌದು; ಅಥವಾ, ಹೂ ಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ.

- ಎಲಿಸ : ಓ ನನ್ನ ಹೂವಿನ ಮಕ್ಕರಿಗೆ ನಾನು ಪುನಃ ಹೋಗಬಲ್ಲವಳಾಗಿದ್ದರೆ ಎಷ್ಟು ಚೆನ್ನಾಗಿತ್ತು ; ನಿಮ್ಮಿಂದ, ನನ್ನ ತಂದೆಯಿಂದ, ಎಲ್ಲ ಪ್ರಪಂಚದಿಂದ, ನಾನು ಸ್ವತಂತ್ರಳಾಗಿರಬಹುದಾಗಿತ್ತು. ನನ್ನ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯವನ್ನು ಏಕೆ ಕಿತ್ತುಕೊಂಡಿರಿ? ಅದನ್ನು ನಾನು ಏಕೆ ಬಿಟ್ಟುಕೊಟ್ಟೆ? ಚೆಲುವಾದ ಈ ಎಲ್ಲ ಉಡಿಗೆ ತೊಡಿಗೆ ತೊಟ್ಟರೇನು ಬಂತು ? ನಾನು ಈಗ ಗುಲಾಮಳು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಸ್ವಲ್ಪವೂ ಅಲ್ಲ. ನನ್ನ ಮಗಳಾಗಿ ನಿನ್ನನ್ನು ದತ್ತು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ. ನಿನಗೆ ಬೇಕೆನಿಸಿದರೆ ನಿನ್ನ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ಹಣ ಇಡುತ್ತೇನೆ. ಅಥವಾ, ಪಿಕರಿಂಗನ್ನು ಮದುವೆ ಆಗಲು ನಿನಗೆ ಇಷ್ಟ ಆಗುವುದಾದರೆ —
- ಎಲಿಸ : (ಉಗ್ರವಾಗಿ ಅವನ ಕಡೆ ನೋಡುತ್ತ) ನೀವು ಕೇಳಿದರೆ, ನಿಮ್ಮನ್ನೇ ನಾನು ಮದುವೆ ಆಗುವುದಿಲ್ಲ; ಅವರಕಿಂತ ನಿಮ್ಮ ವಯಸ್ಸು ನನಗೆ ಹೆಚ್ಚು ಸಮೀಪದಾಗಿದ್ದರೂ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಮೃದುವಾಗಿ) ಅವರಿಗಿಂತ, ಅವರದಕ್ಕಿಂತ, ಅನ್ನು. ಅವರಕಿಂತ ಅಲ್ಲ.
- ಎಲಿಸ : (ಕೆಳಗೆ ಏಳುತ್ತ) ನನ್ನ ಇಷ್ಟುಂದಂತೆ ಮಾತಾಡುತ್ತೇನೆ. ಈಗ ನೀವು ನನ್ನ ಉಪಾಧ್ಯಾಯರಲ್ಲ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಆಲೋಚಿಸುತ್ತ) ಪಿಕರಿಂಗೂ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲಾರದು ಎಂದು ಕಾಣುತ್ತದೆ. ನಾನು ಎಷ್ಟು ಗೊಡ್ಡ ಬ್ರಹ್ಮಕಾರಿಯೋ ಆತನೂ ಅಂಥಾ ಬ್ರಹ್ಮಕಾರಿಯೇ.
- ಎಲಿಸ : ನನಗೆ ಬೇಕಾದ್ದು ಅದಲ್ಲ. ಹಾಗೆ ಯೋಚಿಸಬೇಡಿ. ಆ ರೀತಿ ನನ್ನನ್ನು ಬಯಸುವ ಹುಡುಗರು ಯಾವಾಗಲೂ ನನಗೆ ಸಾಕಷ್ಟು ಮಂದಿ ಇದ್ದಾರೆ. ಫ್ಲೆಡಿಂಗ್‌ಲ್, ದಿನಕ್ಕೆ ಎರಡು ಮೂರು ಸಲ, ಹಾಳೆ ಹಾಳೆ ಕಾಗದ ಬರೆಯುತ್ತಾನೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಅಪ್ರಿಯ ಆಶ್ಚರ್ಯದಿಂದ) ಆ ಅಧಿಕಪ್ರಸಂಗಿ ! ಅವನು ಹಾಳಾದ : (ಹಿಮ್ಮೆಟ್ಟಿ ತಾನು ತನ್ನ ಹಿಮ್ಮಡಿಯ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತಿರುವೆನೆಂದು ತಿಳಿಯುತ್ತಾನೆ.)
- ಎಲಿಸ : ಪಾಪದ ಹುಡುಗ. ಇಷ್ಟ ಇದ್ದರೆ, ಅವನಿಗೆ ಆ ಹಕ್ಕಿಲ್ಲವೆ ? ಅವನು ನನ್ನನ್ನು ಪ್ರೀತಿಸುತ್ತಾನೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಮತ್ತೆಯ ಪೀಠದಿಂದ ಹೊರಗೆ ಬರುತ್ತ) ಅವನಿಗೆ ಉತ್ತೇಜನ ಕೊಡಲು ನಿನಗೆ ಅಧಿಕಾರವಿಲ್ಲ.
- ಎಲಿಸ : ಪ್ರತಿ ಹುಡುಗಿಗೂ ಪ್ರೀತಿ ಪಡೆಯಲು ಅಧಿಕಾರವುಂಟು.

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಏನು ! ಅಂಥ ಅವಿವೇಕಿಗಳಿಂದ ?
- ಎಲಿಸ : ಫ್ರೆಡ್ಡಿ Fool ಅಲ್ಲ. ಅವನು ಬಡವನಾಗಿರಬಹುದು. ದರ್ಬಲನಾಗಿರಬಹುದು. ಅವನು ನನ್ನನ್ನು ಬಯಸುತ್ತಾನೆ ಬಹಳ ಅಂತ್ಯನಲ್ಲಿ ನನಗಿಂತ ಉತ್ತಮರಾಗಿ ನನ್ನ ಮೇಲೆ ದುರ್ಬಲಕೆ ಮಾಡುವ ನಾನು ಬೇಡವಾಗಿರುವವರಿಗಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ಸುಖವಾಗಿ ನನ್ನನ್ನು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡಾನು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನಿನ್ನನ್ನು ಏನಾಗಿಯಾದರೂ ಅವನು ಮಾಡಿಯಾನೆ ? ಅದು ಸಂಗತಿ.
- ಎಲಿಸ : ನಾನು ಅವನನ್ನು ಏನನ್ನಾದರೂ ಆಗಿ ಮಾಡಬಹುದಲ್ಲ ! ಆದರೆ ಪರಸ್ಪರವಾಗಿ ಒಬ್ಬರು ಇನ್ನೊಬ್ಬರನ್ನು ದೂಷಿಸುವ ವಿಚಾರವನ್ನು ನಾವು ಎಂದೂ ಯೋಚಿಸಿಲ್ಲ. ನೀವೋ, ಇನ್ನೇನನ್ನೂ ಯೋಚಿಸುವುದೇ ಇಲ್ಲ. ಸಹಜವಾಗಿರುವುದು ಮಾತ್ರ ನನಗೆ ಬೇಕಾಗಿದೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಎಂದರೆ ಏನಾಯಿತು ! ಫ್ರೆಡ್ಡಿ ನಿನ್ನ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಹಾಗಿರಬೇಕೆಂದೇ ನಿನ್ನ ಇಷ್ಟ ?
- ಎಲಿಸ : ಉಹಂ..... ಅಲ್ಲ. ಆ ತರಹದ ಭಾವನೆಯನ್ನೆಲ್ಲ ನಿಮ್ಮಿಂದ ನಾನು ಬಯಸುವುದು. ನಿಮ್ಮ ವಿಷಯದಲ್ಲಾಗಲಿ ನನ್ನ ವಿಷಯದಲ್ಲಾಗಲಿ ಅತಿ ನಿಶ್ಚಯದಿಂದಿರಬೇಡಿ. ನನಗೆ ಇಚ್ಛೆಯಾಗಿದ್ದರೆ ನಾನು ಕೆಟ್ಟ ಹುಡುಗಿಯಾಗಿರಬಹುದಾಗಿತ್ತು. ನಿಮಗೆ ಎಷ್ಟೇ ವಿದ್ವತ್ತಿದ್ದರೂ, ನಿಮಗಿಂತಲೂ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಕೆಲವು ಸಂಗತಿಗಳನ್ನು ನಾನು ಬಲ್ಲವಳು. ನನ್ನಂಥ ಹುಡುಗಿಯರು ಸಾಕಷ್ಟು ಸುಲಭವಾಗಿ ಸಭ್ಯಗೃಹಸ್ಥರು ತಮ್ಮನ್ನು ಪ್ರೀತಿಸುವಂತೆ ತಮ್ಮ ಮಟ್ಟಕ್ಕೆ ಅವರನ್ನು ಸೆಳೆಯಬಲ್ಲರು. ಉತ್ತರ ಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ಇವರು ಸತ್ತಿದ್ದರೆ ಚೆನ್ನಾಗಿರುತ್ತೆಂದು ಇಬ್ಬರೂ ಪರಸ್ಪರವಾಗಿ ಬಯಸುವಂತಾಗುತ್ತದೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೌದು, ನಿಜ. ಇನ್ನು ಯಾವ ಹಾಳು ಶನಿ ಸಂಗತಿಗಾಗಿ ನಾವು ಜಗಳ ಮಾಡುತ್ತಿರುವುದು ?
- ಎಲಿಸ : (ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಕಸಿವಿಸಿಗೊಂಡು) ನಾನು ಬೇಡುವುದು ಸ್ವಲ್ಪ ದಯೆಯನ್ನು. ನನಗೆ ಗೊತ್ತಿದೆ : ನಾನು ಸಾಮಾನ್ಯ ಹುಡುಗಿ, ಅಜ್ಜಾನಿ ಎಂದೂ. ನೀವು ಪುಸ್ತಕದ ಓದು ಕಲಿತ ದೊಡ್ಡ ಮನುಷ್ಯರು. ಆದರೆ ನಿಮ್ಮ ಕಾಲಕೆಳಗಿನ ಕಸ ಅಲ್ಲ ನಾನು. ನಾನು ಮಾಡಿದಿರಿ..... (ತಿದ್ದಿಕೊಂಡು) ಅಲ್ಲ..... ನಾನು ಮಾಡಿದ್ದು — ಉಡುಪುಗಳಿಗಾಗಿ ಅಲ್ಲ. ಟ್ರಾಕ್‌ಗಳಿಗೂ ಅಲ್ಲ. ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ನಾವು ಸಂತೋಷವಾಗಿ

ಇದ್ದುದರಿಂದ. ನಂಗಾಗನಿಸ್ತು — ಅಲ್ಲ, ನನಗೆ ಆಗ ಅನ್ನಿಸಿತು — ನಿಮ್ಮ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಅಕ್ಕರೆ ಹುಟ್ಟಿದುದರಿಂದ. ನನ್ನನ್ನು ನೀವು ಪ್ರೀತಿಸಬೇಕು ಎಂಬ ಇಷ್ಟದಿಂದ ಅಲ್ಲ. ನಮ್ಮಿಬ್ಬರ ನಡುವೆ ಇರುವ ವ್ಯತ್ಯಾಸವನ್ನು ನಾನು ಮರೆಯಲಾರೆ. ಆದರೆ ಹೆಚ್ಚು ಸ್ನೇಹವನ್ನು ಬಯಸಿದೆ.

- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಅದು ಸರಿ ಅನ್ನು, ನನ್ನ ಭಾವನೆಯೂ ಅದೇ. ಪಿಕರಿಂಗ್ ಭಾವನೆಯೂ ಅದೇ. ಎಲಿಸ ನೀನು ಒಬ್ಬ Fool.
- ಎಲಿಸ : ನನಗೆ ಕೊಡಲು ಅದು ತಕ್ಕ ಉತ್ತರವಲ್ಲ. (ಕಣ್ಣಲ್ಲಿ ನೀರು ಕರೆಯುತ್ತ ಬರೆಯುವ ಮೇಜಿನ ಹತ್ತಿರ ಕುರ್ಚಿಯಲ್ಲಿ ಮುದುರಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾಳೆ.)
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ನೀನು ಸಾಮಾನ್ಯ ಬೆಚ್ಚಿನಂತೆ ಆಡುವುದನ್ನು ನಿಲ್ಲಿಸುವವರೆಗೂ ನಿನಗೆ ಅಷ್ಟೇ ದೊರಕುವುದು. ನೀನು ಉತ್ತಮ ಮಹಿಳೆಯಾಗಿ ಇರಬೇಕಾದರೆ ಒಂದನ್ನು ಖಂಡಿತ ನೀನು ಬಿಡಬೇಕು : ನಿನಗೆ ತಿಳಿದ ಗಂಡಸರು, ಅರ್ಧಕಾಲ ನಿನ್ನನ್ನು ಕುರಿತು ಐಲೈಲಾಗಿ ಮುಚ್ಚಿಕೆಯ ಮಾತಾಡುತ್ತ ಇನ್ನು ಅರ್ಧವನ್ನು ನಿನ್ನ ಕಾಲು ಮುಖ ಊದಿಕೊಳ್ಳುವ ಹಾಗೆ ಬಡಿದು ಕಳೆಯದಿದ್ದರೆ ನಿನ್ನನ್ನು ಅವರು ಉಪೇಕ್ಷೆ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ ಎಂಬ ಭಾವವನ್ನು ಬಿಡಬೇಕು. ನನ್ನ ರೀತಿಯ ಜೀವನದಲ್ಲಿ ಯಾವ ಹರ್ಷವೂ ಉಲ್ಲಾಸವೂ ಕಾಣಿಸದಿದ್ದರೆ ಅದರ ಶ್ರಮ ನಿನಗೆ ತಾಳದಾದರೆ ನೀನು ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಗಣಕಾರಕ್ಕೆ ಹೋಗು. ಮನುಷ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ನೀನು ಒಂದು 'ದನ' ಎಂಬಂತೆ ಆಗುವವರೆಗೆ, ದುಡಿ. ಮುದ್ದು ಮಾಡಿಸಿಕೊ, ಕುಕ್ಕಾಡು, ಕಾದಾಡು, ಬೇಕಾದ ಹಾಗೆ ಕುಡಿ, ನಿನ್ನ ಬರುವವರೆಗೂ ಕುಡಿ. ಎಷ್ಟು ಒಳ್ಳೆಯ ಬದುಕು ಗಣಕಾರದ್ದು : ಅದು ವಾಸ್ತವ. ಬೆಚ್ಚಿಗೆ ಇರುತ್ತದೆ. ಅದರಲ್ಲಿ ರಭಸವಿದೆ. ಚರ್ಚೆ ಎಷ್ಟೇ ದಟ್ಟಾಗಲಿ ಅದು ಅನುಭವಕ್ಕೆ ಸಿಕ್ಕುತ್ತೆ. ಯಾವ ಶಿಕ್ಷಣವು ಇಲ್ಲದೆ, ಏನು ಕೆಲಸವನ್ನೂ ಮಾಡದೆ ಅದರ ರುಚಿ ಸಿಕ್ಕುತ್ತದೆ; ವಾಸನೆ ಸಿಕ್ಕುತ್ತದೆ. ವಿಜ್ಞಾನದಂತೆ ಅಲ್ಲ; ಸಾಹಿತ್ಯದಂತೆ ಅಲ್ಲ; ಶಾಸ್ತ್ರೀಯ ಸಂಗೀತದಂತೆ, ಕಲೆಯಂತೆ, ತರ್ಕಶಾಸ್ತ್ರದಂತೆ ಅಲ್ಲ; ನಾನು ನಿನಗೆ ಪ್ರೀತಿ ಇಲ್ಲದವನಂತೆ ಅಂತಃಕರಣಶೂನ್ಯನಂತೆ, ಸ್ವಾರ್ಥಿಯಂತೆ, ಕಾಣುತ್ತೇನೆಲ್ಲವೆ ? ಹಾಗೇ ಆಗಲಿ. ನೀನು ಬಯಸುವ ಜನರಲ್ಲಿಗೆ ತೊಲಗಿ ಹೋಗು. ಮಣಗಟ್ಟಲೆ ದುಡ್ಡಿರುವ, ಭಾವಮಯನೆಂದು ನೀನು ಎಣಿಸುವ ಒಂದು ಹಂದಿಯನ್ನು ಮದುವೆ ಆಗು. ನಿನ್ನನ್ನು ಮುದ್ದಿಸಲು



ಅದಕ್ಕೆ ದಪ್ಪನ್ನು ತುಟಿ ಇರುತ್ತವೆ. ನಿನ್ನ ಒದೆಯಲು ಅದಕ್ಕೆ ದಪ್ಪನ್ನು ಒಂದು ಜೊತೆ ಬೂಟ್ಸ್ ಇರುತ್ತದೆ. ಅಂಥವನ್ನು ಮದುವೆ ಆಗು. ನಿನಗೆ ದೊರಕಿರುವುದನ್ನು ಮೆಚ್ಚಿಕೊಳ್ಳೆಯಾದರೆ ನಿನಗೆ ಮೆಚ್ಚಿಗೆಯಾಗುವುದನ್ನು ಪಡೆ ಹೋಗು.

ಎಲಿಸ

: (ನಿರಾಶಕಂಠೆ) ಎಷ್ಟು ಕೂರ ದಬ್ಬಾಳಿಕೆಯವರು ನೀವು ! ನಿಮ್ಮ ಕೂಡ ನಾನು ಮಾತನಾಡಲಾರೆ. ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ನನಗೆ ವಿರೋಧವಾಗಿ ತಿರುಗಿಸುತ್ತೀರಿ. ತಪ್ಪು ಯಾವಾಗಲೂ ನನ್ನದೇ, ಆದರೆ ನಿಮಗೆ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಗೊತ್ತು, ಆ ಎಲ್ಲ ಸಮಯದಲ್ಲಿಯೂ ಬಡಿಯುವ ಕೈ ನಿಮ್ಮದೆ ಎಂದು. ನಿಮಗೆ ಗೊತ್ತಿದೆ — ನೀವು ಕೆಂಪುಶ್ಚಿರಲ್ಲ ಗಣಾರಕ್ಕೆ ಎಂದು, ಅಲ್ಲಿಗೆ ನಾನು ಹಿಂತಿರುಗಲಾರೆ ಎಂದು ; ಈ ಜಗತ್ತಿನಲ್ಲಿ ನಿಮ್ಮನ್ನು, ಕಲ್ಲೆಲನ್ನು ಬಿಟ್ಟರೆ ನನಗೆ ನಿಜವಾದ ಬೇರೆ ಸ್ನೇಹಿತರಿಲ್ಲ ಎಂದು. ನಿಮ್ಮಿಬ್ಬರ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಇದ್ದಮೇಲೆ ಯಾವ ಕೆಳಮಟ್ಟದ ಸಾಮಾನ್ಯ ಜನರಲ್ಲಿಯೂ ನನಗೆ ಬದುಕಿರಲು ಶಕ್ಯವಾಗುವುದಿಲ್ಲವೆಂದು ನೀವು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಬಲ್ಲೀರಿ. ನಾನು ಹಾಗೆ ಮಾಡಬಲ್ಲೆನೆಂದು ನಟಿಸುತ್ತ ನನಗೆ ಅಪಮಾನ ಮಾಡುವುದು ಎಷ್ಟು ಕ್ರೌರ್ಯ ! ಎಷ್ಟು ದುಷ್ಟತನ ನಿಮ್ಮದು ? ತಂದೆಯ ಮನೆ ಬಿಟ್ಟರೆ, ನನಗೆ ಇನ್ನಾವುದೂ ಸ್ಥಳವಿಲ್ಲದ್ದರಿಂದ ನಾನು ವಿಂಪೋಲ್ ರಸ್ತೆಯ ಮನೆಗೆ ಬರಲೇಬೇಕಾಗುತ್ತದೆಎಂದು ನೀವು ಯೋಚಿಸುತ್ತೀರೇನೋ. ಆದರೆ ಅಲ್ಲಿಯೂ ನಿಮ್ಮ ಎಣಿಕೆ ನಿಶ್ಚಯ ವಾಗದಿರಬಲ್ಲದು. ನಾನು ನಿಮ್ಮ ಕಾಲ ಕೆಳಗಿದ್ದೇನೆ, ನೀವು ಬೇಕಾದಂತೆ ತುಳಿಯಬಹುದು, ಬಾಯಿಗೆ ಬಂದಂತೆ ಮಾತನಾಡಬಹುದು ಎಂದುಕೊಂಡಿದ್ದೀರೇನೋ ? ನನ್ನನ್ನು ಬಾಳಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಅವನಿಗೆ ಶಕ್ತಿ ಬಂದ ಕೂಡಲೆ ನಾನು ಫೆಡ್ಡಿಯನ್ನು ಮದುವೆಯಾಗುತ್ತೇನೆ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್

: (ಅವಳ ಬಳಿಗೆ ಬಂದು ಕುಳಿತು) ನಿನ್ನ ತಲೆ : ನೀನು ಒಬ್ಬ ರಾಯಭಾರಿಯನ್ನು ಮದುವೆ ಆಗುವೆ. ಇಂಡಿಯಾದ ಗೌರ್ಮರ್ ಜನರಲನ್ನು ಮದುವೆಯಾಗುವೆಯಂತೆ. ಅಥವಾ, ಐರ್ಲೆಂಡಿನ ಲಾರ್ಡ್ ಲೆಫ್ಟಿನೆಂಟನ್ನು ಮದುವೆ ಆಗುವೆಯಂತೆ ; ಅಥವಾ, ಇನ್ನಾರಿಗೂ ಒಬ್ಬ ಉಪರಾಜ್ಞಿ ಬೇಕಾದವರನ್ನು ಮದುವೆಯಾಗುವೆ ನನ್ನ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಕೃತಿಯನ್ನು ಆ..... ಫೆಡ್ಡಿಯ ಕೈಗೆ ಹಾಕಿ ವ್ಯರ್ಥ ಮಾಡಿಯೇನೆ ?

- ಎಲಿಸ : ಹೀಗೆ ಹೇಳಿದರೆ ನನಗೆ ಮೆಚ್ಚಿಕೆಯಾಗುವುದೆಂದಿದ್ದೀರೇನೋ ? ಒಂದು ನಿಮಿಷ ಹಿಂದೆ ನೀವು ಹೇಳಿದ್ದನ್ನು ನಾನು ಮರೆತಿಲ್ಲ ಒಂದು ಮಗುವನ್ನೂ, ಒಂದು ನಾಯಿ ಕುನ್ನಿಯನ್ನೂ ಒಲಿಸಿ ತಿರುಗಿಸಿಕೊಳ್ಳುವಂತೆ ನನ್ನನ್ನು ತಿರುಗಿಸಿಕೊಳ್ಳಲಾರಿರಿ. ನನಗೆ ದಯೆ ದೊರಕದಾದರೆ ಸ್ವಾಧೀನತೆಯನ್ನಾದರೂ ಪಡೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಸ್ವಾಧೀನತೆ ? ಅದು ಮಧ್ಯಮ ವರ್ಗದ ಜನರ ದೈವವೆಂದೆಯೆ ಮಾತು. ನಾವೆಲ್ಲರೂ ಒಬ್ಬರಿಗೊಬ್ಬರು ಅಧೀನರು. ಭೂಮಿಯ ಮೇಲಿನ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಪ್ರಾಣಿಯೂ ಹಾಗೆಯೇ.
- ಎಲಿಸ : (ಮನಸ್ಸಿನ ನಿಶ್ಚಯದಿಂದ) ನಾನು ನಿಮ್ಮ ಮೇಲೆ ಹೊಂದಿಕೊಂಡಿದ್ದೇನೆ ಎಂಬುದನ್ನು ನಿಮಗೆ ತೋರಿಸಿಕೊಡುತ್ತೇನೆ ನೀವು ತತ್ವೋಪದೇಶ ಮಾಡುವವರಾದರೆ, ನಾನು ಇತರರಿಗೆ ಪಾಠ ಕಲಿಸಿಕೊಡಬಲ್ಲೆ ಹೋಗುತ್ತೇನೆ. ಶಿಕ್ಷಕನಾಗುತ್ತೇನೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ದೇವರಾಣೆ, ಕೇಳಲಿ, ನೀನು ಏನು ಪಾಠ ಹೇಳಿಕೊಡಬಲ್ಲೆ ?
- ಎಲಿಸ : ನೀವು ನನಗೆ ಕಲಿಸಿದ್ದನ್ನು ; ಶಿಕ್ಷಾ ಶಾಸ್ತ್ರವನ್ನು.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹ ! ಹ ! ಹ !.....
- ಎಲಿಸ : ಪ್ರೊ. ನಿಷಿಯನ್ ಬಳಿ ಹೋಗಿ, ಅವನ ಸಹ ಶಿಕ್ಷಕಳಾಗಲು ಕೇಳಿಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ.
- ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ರೋಷದಿಂದ ಎದ್ದು) ಏನು ! ಆ ರಕ್ತ , ಆ ಆಪಾಢಭೂತಿ, ಇನ್ನೊಬ್ಬರ ಮುಖಸ್ತುತಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಬದುಕುವ ಆ ಡಹಾಯಿತನಿಗೆ ನನ್ನ ಕ್ರಮವನ್ನು ವಿಧಾನಗಳನ್ನು ಹೇಳಿಕೊಡುವುದೆ ? ನಾನು ಕಂಡು ಹಿಡಿದದ್ದನ್ನು ಅವನಿಗೆ ಒಪ್ಪಿಸುವುದೆ ? ಅವನ ದಿಕ್ಕಲ್ಲಿ ಒಂದು ಹೆಜ್ಜೆ ಮುಂದಿಡು. ನಿನ್ನ ಕುತ್ತಿಗೆ ಹಿಸುಕಿಬಿಡುತ್ತೇನೆ. (ಅವಳ ಕುತ್ತಿಗೆಗೆ ಕೈ ಹಾಕುತ್ತಾನೆ) ಕೇಳಿಸಿತೆ ?
- ಎಲಿಸ : (ತಡೆಯದೆ, ಆದರೆ ಲಕ್ಷ್ಯ ಮಾಡದೆ) ಹಿಸುಕಿಬಿಡಿ. ನನಗೆ ಏನು ಆಗಬೇಕಾಗಿದೆ ? ನನಗೆ ಗೊತ್ತಿತ್ತು : ಯಾವೊತ್ತೋ ನನ್ನನ್ನು ಹೊಡೆಯುತ್ತೀರೆಂದು. (ಬಿಟ್ಟುಬಿಡುತ್ತಾನೆ. ತನ್ನನ್ನು ತಾನು ಮರೆತುಕೊಂಡದಕ್ಕಾಗಿ ಕೋಪದಿಂದ ನೆಲವನ್ನು ಒದೆಯುತ್ತ ಬೇಗ ಹಿಮ್ಮೆಟ್ಟಿದುದರಿಂದ ಎಡವಿ ಮೆತ್ತೆಯ ಪೀಠದ ಮೇಲಿನ ತನ್ನ ಸ್ಥಾನಕ್ಕೆ ಹಿಂತಿರುಗುತ್ತಾನೆ.) ಆಹಾ ; ಈಗ ನನಗೆ ನಿಮ್ಮನ್ನು ಎದುರಿಸುವುದು ಹೇಗೆ, ಎಂಬುದು ಗೊತ್ತಾಯಿತು. ಈವರೆಗೂ ಅದನ್ನು ಯೋಚಿಸದೆ ಎಂಥ ತಿಳಿಗೇಡಿಯಾಗಿದ್ದೆ ! ನೀವು ನನಗೆ ಕೊಟ್ಟ ತಿಳಿವಳಿಕೆಯನ್ನು

ನೀವು ಪ್ರನಃ ಹಿಂದಕ್ಕೆ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಲಾರಿರಿ. ನೀವೇ ಹೇಳಿದಿರಿ : ನಿಮ್ಮ ಕಿವಿಗಿಂತ ನನ್ನ ಕಿವಿ ಹೆಚ್ಚು ಚುರುಕು ಎಂದು. ನಾನು ಜನರಿಗೆ ವರ್ಯಾದೆ ತೋರಿಸಬಲ್ಲೆ ದಯೆ ತೋರಿಸಬಲ್ಲೆ ಅದು ನಿಮ್ಮ ಶಕ್ತಿಗೆ ಮೀರಿದ್ದು. ಆಹಾ ! ನಿಮಗೆ ತಾಕಿಲ್ಲವೆ ಇದು, ಹೆನ್ರಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ ? ತಾಕಿದೆ. ನಿಮ್ಮ ದೊಡ್ಡ ದೊಡ್ಡ ಮಾತಿಗೆ, ನಾನು ಕೊಡುವ ಬೆಲೆ ಇಷ್ಟೇ (ಎಂದು ನೆಚ್ಚಿಗೆ ಮುರಿಯುತ್ತಾಳೆ.) ವೃತ್ತ ಪತ್ರಿಕೆಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಿಸುತ್ತೇನೆ : ಶ್ರೀಮಂತ ಮಹಿಳೆ ಕೇವಲ ನೀವು ಕಲಿಸಿ ತಯಾರಿಸಿದ ಒಬ್ಬ ಹೂಮಾರುವ ಹುಡುಗಿಯೆಂದು. ಯಾರಿಗೆ ಬೇಕಾದರೆ ಅವರಿಗೆ ೧,೦೦೦ ಗಿನಿ ಶುಲ್ಕ ಕೊಟ್ಟರೆ ಆರು ತಿಂಗಳ ಒಳಗೆ ನನ್ನಂತೆ ಶ್ರೀಮಂತ ಮಹಿಳೆಯಾಗಲು ಕಲಿಸುತ್ತೇನೆ ಎನ್ನುತ್ತೇನೆ. ನಿಮ್ಮ ಕಾಲ ಕೆಳಗೆ ಹೊರಳುತ್ತ ನಿಮ್ಮಂದ ತುಳಿಸಿಕೊಂಡು ನಿಮ್ಮಂದ ಕೇಳಿದ ಬೈಗಳನ್ನು ಒಂದೊಂದಾಗಿ ನೆನಸಿಕೊಂಡರೆ ಹೇಗೆನಿಸುತ್ತವೆಯೋ ! ಅದೇ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ನನ್ನ ಒಂದು ಕಿರುಬೆರಳು ಎತ್ತಿದ್ದರೆ ನಿಮಗೆ ಸಮನಾಗಿರಬಹುದಾಗಿತ್ತು ಎಂಬುದನ್ನು ಯೋಚಿಸಿದಾಗ ನನ್ನನ್ನು ನಾನೇ ಒದೆದುಕೊಳ್ಳಬೇಕೆನಿಸುತ್ತದೆ.

ಹಿಗ್ಗಿನ್ : (ಅಚ್ಚರಿಪಡುತ್ತ ಅವಳನ್ನು ನೋಡಿ) ಚಂಡಾಲಿ, ಪಾಪಿಕ್ಕೈನೆ ನೀನು. ಎಷ್ಟು ಸೊಕ್ಕು ನಿನ್ನದು ? ಆದರೆ ನಾಯಿ ಕುನ್ನಿಯಂತೆ ಕುಯ್‌ಗುಟ್ಟುವುದಕ್ಕಿಂತ ಇದು ಎಷ್ಟೋ ಮೇಲು. ಸ್ವಿಷ್ಟರುಗಳನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಬಾ ಎಂದರೆ ಬರುತ್ತಾ ಎಂದರೆ ಕನ್ನಡ ಹುಡುಕಿ ತರುವುದಕ್ಕಿಂತ ಮೇಲಲ್ಲವೆ ? (ಮೇಲೇಳುತ್ತ) ನಾನು ನಿನ್ನನ್ನು ಒಬ್ಬ ಹೆಂಗಸನ್ನಾಗಿ ಮಾಡುತ್ತೇನೆ ಎಂದಿದ್ದೆ, ಮಾಡಿದ್ದೇನೆ. ನೀನು ಹೀಗಿದ್ದರೆಯೆ ಚೆನ್ನ.

ಎಲಿಸ : ನಿಮ್ಮನ್ನು ಕಂಡರೆ ನನಗೆ ಭಯವೇನೂ ಇಲ್ಲ. ನೀವು ಇಲ್ಲದೆ ಬದುಕುತ್ತೇನೆ ಎಂದು ತಿಳಿದಾಗ, ಈಗ ನನ್ನ ಕಣ್ಣು ತಿರುಗಿದಿರಿ, ಅಲ್ಲವೆ ? ನನ್ನನ್ನು ಒಲಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ ಪ್ರಯತ್ನಪಡುತ್ತಿದ್ದೀರಿ ಅಲ್ಲವೆ ?

ಹಿಗ್ಗಿನ್ : ಖಂಡಿತ ಹೌದು. ಏನು Fool ನೀನು ? ಐದು ನಿಮಿಷಗಳ ಹಿಂದೆ ನೀನು ನನ್ನ ಕುತ್ತಿಗೆಗೆ ಸುತ್ತ ಕಟ್ಟಿದ ಬೀಸುವ ಕಲ್ಲಿನ ಹಾಗೆ ಇದ್ದೆ. ಈಗ ಶಕ್ತಿಯ ಒಂದು ಗೋಪುರ ; ಜೊತೆಯ ಯುದ್ಧನೌಕೆ. ನೀನು, ನಾನು, ಪಿಕರಿಂಗ್ ಮೂರು ಮಂದಿ ಭ್ರಷ್ಟಾಚಾರಿಗಳು ಒಟ್ಟಿಗೆ ಇರುತ್ತೇವೆ ಈವರೆಗೂ ಇಬ್ಬರು ಗಂಡಸರು, ಒಬ್ಬ ಬೆಪ್ಪ ಹುಡುಗಿ ಇದ್ದ ಹಾಗಲ್ಲ.

[ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ವದುವೆಗೆ ತಕ್ಕ ಉಡುಪನ್ನು ಉಟ್ಟು ಹಿಂದಿರುಗುತ್ತಾಳೆ.  
ಎಲಿಸ ತಂಪಾಗಿ ನಾಜೂಕಾಗುವಳು.]

- ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಗಾಡಿ ಕಾದಿದೆ ಎಲಿಸ್ ಸಿದ್ಧಳಾಗಿದ್ದೀಯ ?  
 ಎಲಿಸ : ಪೂರ್ತಿ. ಪ್ರೊಫೆಸರು ಬರುತ್ತಾರೆಯೇ ?  
 ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಖಂಡಿತ ಬೇಡ. ಅವನು ಚರ್ಚಿನಲ್ಲಿ ಸರಿಯಾಗಿ ನಡೆದುಕೊಳ್ಳಲಾರ.  
 ಪಾದ್ರಿಯ ಉಚ್ಚಾರಣೆಯ ಮೇಲೆ ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಕೇಳುವ ಹಾಗೆ  
 ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಮಾಡುತ್ತಾನೆ.  
 ಎಲಿಸ : ಹಾಗಾದರೆ ನಾನು ಪುನಃ ತಮ್ಮನ್ನು ಕಾಣುವುದಿಲ್ಲ, ಪ್ರೊಫೆಸರ್.  
 ನಮಸ್ಕಾರ. (ಬಾಗಿಲಿಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾಳೆ.)  
 ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಬಳಿಗೆ ಬಂದು) ಹೋಗಿಬರುತ್ತೇನೆ, ಮಗು.  
 ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಹೋಗಿ ಬಾ ಅವು. (ತಾಯಿಗೆ ಮುಚ್ಚುಕೆ ತೋರಿಸಬೇಕೆನ್ನುವಷ್ಟಲ್ಲ  
 ಏನನ್ನೂ ಜ್ಞಾಪಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ.) ಇಲ್ಲಿ ನೋಡು ಎಲಿಸ್, ಮರೆತು  
 ಬಿಟ್ಟಿದ್ದೆ ಒಂದಿಷ್ಟು ಹ್ಯಾಂಡ್ ಮೆತ್ತು ಸ್ವಿಟಚ್ ಗೀಣ್ಣನ್ನು ಅಂಗಡಿಯವನಿಗೆ  
 ಕೆಸು ಎಂದ ಹೇಳಿ ಬಾ. ನನಗಾಗಿ ಲೆನೋ ನಂಬರಿನ ಹಿಮಸಾರಂಗದ  
 ಕೈಚೀಲ ಒಂದು ಜೊತೆ ಹಾಗೂ ನನ್ನ ಆ ಹೊಸ ಸೂಟಿಗೆ ಹೊಂದುವ  
 ಒಂದು ಟೈ ಕೊಂಡು ತಾ. ಈಲ್ ಅಂಡ್ ಬಿನ್ಯರ್ ಅಂಗಡಿಯಿಂದ.  
 ಬಣ್ಣವನ್ನು ನೀನೇ ಆರಿಸು. (ಹರ್ಷದಿಂದ ಇದ್ದಾನೆ ನಿಶ್ಚಿತವಾಗಿದ್ದಾನೆ  
 ಇವನನ್ನು ತಿದ್ದುವುದು ಅಶಕ್ಯವೆಂಬುದನ್ನು ಅವನ ಗಂಡು ಧ್ವನಿ  
 ತೋರಿಸುತ್ತದೆ.)  
 ಎಲಿಸ : (ತಿರಸ್ಕಾರದಿಂದ) ನೀವೇ ಅವನ್ನು ಕೊಂಡುಕೊಳ್ಳಿ! (ಅಟ್ಟಹಾಸದಿಂದ  
 ಹೊರಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾಳೆ.)  
 ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : ಆ ಹುಡುಗಿಯನ್ನು ಕೆಡಿಸಿಬಿಟ್ಟಿದ್ದೀಯೆ ಅಂತ ಕಾಣಿಸುತ್ತೆಹೆನ್ನೆ ಆದರೆ  
 ಚಿಂತೆ ಬೇಡ. ನಿನ್ನ ಟೈಯನ್ನೂ ಕೈ ಚೀಲಗಳನ್ನೂ ನಾನು ಕೊಂಡು  
 ತರುತ್ತೇನೆ, ಮಗು.  
 ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ : (ಹಗುರವಾಗಿ) ಓ, ನಿನಗೆ ಚಿಂತೆ ಬೇಡಮ್ಮ. ಖಂಡಿತ ಅವಳೇ  
 ಕೊಂಡು ತರುತ್ತಾಳೆ. ಹೋಗಿ ಬಾ ಅವು.

[ಪ್ರೀತಿಯಿಂದ ಬೀಳುಕೊಡುವಳು. ಶ್ರೀಮತಿ ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ವೇಗವಾಗಿ ಹೊರಗೆ  
 ಹೋಗುತ್ತಾಳೆ. ಹಿಗ್ಗಿನ್ಸ್ ಉಳಿದಿದ್ದಾನೆ. ಜೇಬಿನ ನಗದನ್ನು ಅಲುಗಿಸಿ ಶುಭ  
 ಮಾಡುತ್ತಾನೆ. ಸಣ್ಣಸಣ್ಣಗೆ ನಗುತ್ತಾನೆ. ತನ್ನ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ತುಂಬಾ  
 ತೃಪ್ತಿಗೊಂಡಂತೆ ನಡೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ.]

